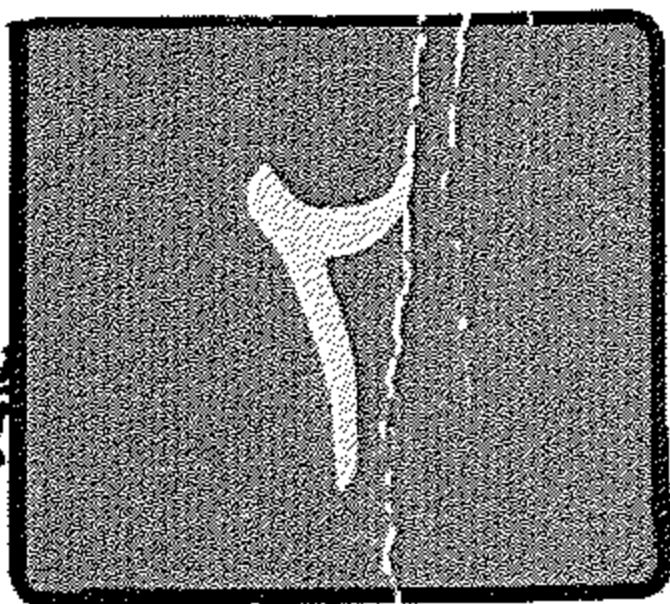


غانم مزعل



السُّوُفِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي الْأَدَبِ الْعَبْرِيِّ الْحَدِيثِ

١٩٤٨ - ١٩٨٥



الشخصية العربية
في
الأدب العبري الحديث

الغلاف للفنان : خضر نعيم

الطبعة الاولى

١٩٨٦

جميع الحقوق محفوظة

دار الجليل للنشر

والدراسات والابحاث الفلسطينية - عمان

ص.ب ٨٩٧٢ تلفون ٦٦٧٦٢٧

الشخصية العربية «أ» في الأدب العبري الحديث

غانم مزعل



والدراسات والأبحاث الفلسطينية

عمان - ص.ب. ٨٩٧٢ تلفون ٦٦٧٦٢٧ تليكس ٢٣٠٣١

The Arab's Character In' The Contemporary Hebrew Literature

By: Ghanim Muzil

Published BY:

Dar El-Jaleel For Publishing & Palestinian Research & Studies

Amman - Tel.: 667627 - P.O.Box 8972 - Telex 23031

All Rights Reserved For DAR EL-JALEEL

1986

الهدوء ..

الى والدتي العزيزين
اللذين ربّيانني صغيراً ووجّهانني كبيراً .
الى رفيقة عمري راوية التي سهرت معي
في إعداد هذا العمل .

والى ابنتي (هيا)
التي كانت تكفّ عن إزعاجي
عندما كانت ترائني منهمكاً
في هذا العمل .

غلام

تقديم

يسعدني أن أقدم الى قراء العربية هذا الجهد المتواضع لتعريفهم بجوانب من القصة العبرية المعاصرة، التي يشكّل عرب هذه البلاد عناصرها و(أبطالها). وهو - حسب اعتقادي - أول عمل مُستقى من المصادر العبرية نفسها ؛ لأنّ معظم ما سبق وُكِّتَ كان مترجماً.

ولي وطيد الأمل أن أتمكّن من مواصلة هذه البدايات فأتتمكّن في القريب من تقديم بعض الإنتاج العبري في الشعر والنثر.

وأتوجّه بالشكر الجزيل الى الأستاذ الشاعر عصام العباسي الذي أسهم بقسط وافر في خروج هذا الكتاب الى النور.

ونتمنى له العمر المديد، والإنتاج الزاهر.

خاتمة على طريق ..

لا أذكر اسم ذلك المثقف اليهودي الكهل الذي جلس بالقرب مني في سيارة الباص من حيفا الى الناصرة في يوم من ربيع ١٩٤٩ . غير أنني ما زلت أذكر وجهه ذا الغضون ، وشعره الذي وخطه الشيب ، وعينييه البرّاقَتين . وإن أنسَ فلن أنسى حديثه الطليّ ؛ فلقد تمنّيت أن تطول بنا الطريق لأستمع بحديثه المثقف الرائع . ولكنّه نزل عند مفترق طرق يؤدّي الى مستوطنة قريبة من الناصرة .

ولم تشأ الظروف أن ألتقيه مرّة أخرى . ولا أدري ، إذا كان يبلغ من العمر عتياً أم واثاه أجله المحتسوم . ولكن مهما يكن من أمر فهو رجل قال كلمة صدق يستحقّ عليها الثناء .

كنت يومذاك أقرأ في جريدة (الاتحاد) ، ولحظت أنّ جاري في المقعد يحملق في الجريدة ... لحظتُ وينظر في وجهي لحظة متفرّساً . وبينا أنا مستغرق في قراءة مادة رُبّت على كتفي وسألني بالعبريّة إن كنت أجيد العربيّة ، وأين تعلّمتها ، وانفَرَجَت أسارير الرجل وبَدَت عليه علائم الدهشة عندما أجبته باللغة العبريّة أنّي عربيّ وأجيد اللغة العبريّة ... وكان سؤاله وجوابي مفتاحي حوار استمرّ طول الطريق ... واستطعت أن أفهم من بدء الحديث أنّه مستشرق أو مهتمّ بالأُمُور الشرقيّة والعربيّة . فهو يقرأ العربيّة بعينيّه ولا يستطيع لفظ كلماتها .. يعرف أنّ هذه الكلمة مثلاً تعني كذا ، ولكنّه لا يعرف لفظها . وقد دفعني ذلك الى التفكير بتعليم أبنائنا القراءة وهم أطفال بقراءة الكلمة ، دون تعليمهم الحروف ... وبكلمات أخرى تطوير طريقة خليل السكاكيني في كتابه .. أو سلسلة كتبه (الجديدة) ؛

التي لا يزال كثيرون يذكرونها بالخير طبعاً.

وتطرق الحديث الى مواضيع شتى ... الصهيونية ...
الاضطهاد القومي والتمييز العنصري والحكم العكسري
ومصادرة الأراضي وتشريد العرب .. وقضية اللاجئين ...
وتحوّل الحديث بعد ذاك الى التاريخ.

لقد كان لزاماً عليّ أن أرفع عقيرتي منسداً
بالاضطهاد والتمييز والظلم وما يلحق بالعرب من غبن
وإجحاف وضم، ومحاولاً أن أفهم كلّ يهودي وغير يهودي،
مِمَّنْ أصادفهم، بشكاة قومي. ولا داعي هنا لأكثر مما
عاناه الفلسطينيون منذ ١٩٤٨ ولا سيما أولئك الذين
بقوا في ديارهم ولم يبرحوها ...

قال لي ذلك الرجل وعلى محياه ابتسامة ذكية: قل
لأولئك الذين يضطهدون: مَن غير العرب حماكم وحذب
عليكم، قبل الإسلام، وفي صدره، وما بعده، وفي كلّ
مراحل التاريخ العربي... في الجزيرة العربية... وفي
آسيا وأفريقيا... والأندلس... وفي شتى العهود... في
الحروب الصليبية؟ ... ومَن غير العرب، ولا سيما
المسلمين، أغنى التراث العبري الأدبي، وساعد على
وجود قواعد للغة العبرية وقواعد للشعر العبري... بكل
أدخل التفكير الفلسفي في الدين اليهودي؟

ومن الأسماء التي ذكرها ليستشهد على صدق مقالته
اسم موسى بن ميمون الذي يستيه اليهود بالرامبسان،
مختصرين اسمه، الذي وضع العديد من كتبه باللغة
العربية المكتوبة بالحروف العبرية، والحريزي تلميذ
الحريزي صاحب المقامات المعروفة باسمه... كسان
الرجل يتكلّم بحماس، وأذهلني منه أن يصف اليهود
والصهاينة بأنهم ناكرو الجميل، ويمتدح العسرب
والمسلمين لما يتخلّون به من أخلاق وشيم ورحابة صدر
وتسامح... وأضاف أن ساسة الصهيونية وأدباءها

وشعراءها وكتّابها يُخفون الحقيقة عن قرائهم، ولا قراء لهم غير اليهود الذين يجيدون العبريّة، كلّ ذلك ليُظهروا العرب أبناء صحراء، جفاة، قساة القلوب، متخلفين.

ولكنّ الحديث مع ذلك اليهودي انقطع عند وصوله الى محطة نزوله.

تذكّرت كلّ ذلك، وغير ذلك، وأنا أراجع مسوّدة كتاب الأستاذ غانم مزعل الذي بين أيديكم... وتذكّرت أنّني بعد لقائي مع ذلك اليهودي الصادق بفترة طويلة أنّني قرأت في مصادر عبريّة عن الحريزي وتأثّره بأستاذه الحريزي صاحب المقامات الشهيرة باسمه بقلم يهودي اهتمّ بالأدب العبري الأندلسي في ظلّ العرب والمسلمين. وتذكّرت كذلك ضجّة أثّرت حول كاتب عبري معاصر اهتدى الى مادة كُتبت بالعبريّة في العهد الأندلسي العربي. وقد أطلق ذلك الكاتب على تلك المادّة في البدء اسم (المقامات)، غير أنّ الكاتب العبري المعاصر أراد أن يخلّصها من (عُروبتها)؛ فاختار لها اسماً عبريّاً هو (محبّاروت) - ومعناها دفاتر. وقد قدّمت تلك المقامات في مشاهد تمثيليّة بالعبريّة... وسرعان ما تكشّف لي وأنا أشاهدها أنّها ترجمة حرفيّة أو ذات تصرّف لمقامات الحريزي؛ فلقد سبق لي أن قرأت المقامات كلّها حتى مقامات (مجمع البحرين) التي وضعها اليازجي.

وتذكّرت كذلك - وغانم مزعل يجسول بي فسي مختاراته من القصص العبري وتعليقاته عليها - ندوة عُقدت في حيفا قبل سنوات باشتراك عدد من الأدباء العرب واليهود وكنت معهم، حول كتاب قصص للكاتب يوسف اريخا تدور كلّها حول شخوص عربيّة (ومعظمهم قروي وبدوي)، ولا تصفهم إلاّ بصفات بعيدة عن أن تكون إنسانيّة. أذكر منها مثلاً قصّة عربي جلس على

قارعة الطريق يبيع ثمار حقله، وكانت معه ابنته؛ وهي
كُكِّل البنات والأطفال تحبُّ اللعب... فتسلَّقت شجرة
وسقطت تتخبط بدمائها حتى لفظت أنفاسها وأسلمت
الروح... يقول ذلك الكاتب إنَّ القروي ترك ابنته
ملقاةً على الأرض... وانصرف يبيع ثماره... ولم
يفطر الى ابنته إلا بعد أن باع كل ثماره.

لا أذكر من أقاصيص ذلك الكاتب إلا هذه القصة
بشكل خاص لأنها تصف العربي بصفات لا يمكن أن
يوصف بها حيوان... فأنا، ما زلت أتذكر الكلبة التي
دهست سيارة جروها... لقد بقيت قابضة قرب جيفته،
لا يستطيع أحد الاقتراب منها، وإلا هزَّت عليه وكشَّرت
أنيابها. لا أدري كيف يبيع هذا الكاتب وغیره
لأقلامهم أن تكتب هذه الصفات عن شعب عريق لـ
أمجاده وتاريخه وآثاره حتى على اليهود وتراثهم.

يستعرض غانم مزعل في كتابه (نماذج) من الأدب
العبري، وبالتدقيق من القصص العبري ليؤكد لنا أنَّ هذا
الأدب أنشئ عن عمد وسبق إصرار على أنَّ اليهود
المتحضرين المتفوريين أبناء الشعب المختار يجابهون
شعباً متخلفاً متجرّداً عن كل قيمة. العربي عندهم جبان،
العربي خبيث ومكّار، والعربي قذر، والعربي متعطش
للدماء... والعربي... والعربي... حتى إنَّك لا تجد
صفة حقيرة إلا واستعملها أهل (الأدب العبري).

لقد أحسنَ غانم مزعل في كتابه الذي نحن بصدد...
فهو يلقي الأضواء على جانب هام من حياة بلادنا - ألا
وهو: كيف تنظر الصهيونية أو الأدب الصهيوني إلى
العرب.

ومما يؤسف له حقاً أن نجد هذا التوجُّه يشمـل
الكتاب الصهيونيين. ولم يسلم منه حتى الشعراء
الصهيونيون.

وإننا مع الأسف الشديد نجد ذلك التوجُّه يشمل
الصهيونية يمينها ويسارها . وإذا كان ثَمَّة فروق بين
أهل اليمين واليسار فهي ضئيلة . . . أو أنها تشبه عسلاً
قد دُسَّ في سَمِّ في أحسن الأحوال . بينما هي في اليمين
سَمِّ في سَمِّ .

أما أولئك الأدباء والمفكرون - الأنقياء -
المجرِّدون من كلِّ غيٍّ - فهم قِلَّة لا يُحسَّن بهم في الأدب
العبري، إلا عند الحملة عليهم ووصفهم بالخيانة في أحسن
الحالات ، وبالجنون في أسوأها . وليس بمستبعد أن
يتعرَّضوا للملاحقة والتشهير . . . والإيذاء الجسماني .

لقد كانت تحليلات الأستاذ غانم وردوده قِيَمَة .
وهي تشكِّل ، ولا ريب ، إسهاماً في تعريف القساري
العربي بما يجول في أفكار الأدباء العبريين عنه . وهذا
عمل جليل . . . ولكنه غير كاف . . . فالقارئ العربي الذي
يطالع عيون الأدب العالمي يجب أن لا يكون يميناً عن
الإنتاج اليهودي (المكتوب باللغة العبرية أو بآية لغة
أخرى) ، الذي - شئنا أو لم نشأ - يمتنا في صيمنتنا ،
ونحن نشكِّل عناصر هامة في أشخاصه ، وهو أخطر مسر
الرصاص المصوّب الى صدورنا . . . انه إنتاج قريب مِنّا
كثيراً . . . بل أقرب إلينا من حبل الوتين .

إنَّ عمل الأستاذ غانم مزعل عمل قيِّم ، يشكِّل خطوة
جَيِّدة على طريق يجب أن تكثُر الخطى عليها ، حتى
يكون العربي على بيّنة ، فيطَّلِع على ثَمِّ الأدب اليهودي
وسمينه .

عصام عباسي

القدس ١٩٨٥/٤/٤

المقدمة ..

لا يستطيع احد ان ينكر انَّ الحركة الصهيونية،
وبعدها اسرائيل تعرفان عن العرب اكثر بكثير ممَّا
يعرفه العرب عن اسرائيل والحركة الصهيونية ، بل وعن
أنفسهم . فالزائر لمكاتب الوكالة اليهودية ولدائسة
أرشيقاتها يجد وثائق ومراجع ليس عن اليهود واليهودية
أو عن الحركة الصهيونية وعن اسرائيل فحسب ، بل يجد
وثائق ومراجع هامة تتعلّق بالدول العربية وأحزابها
وحركاتها - وعن فلسطين طبعاً - ؛ لذلك يلجأ الكثيرون
من الباحثين العرب الى ملفات الوكالة اليهودية ومكتبات
الجامعات الإسرائيلية عند إعدادهم دراسات وأبحاثاً
تتعلّق بالقضية الفلسطينية او غيرها من القضايا .

ولعلّك اذا توجّهت الى عربيّ أو فلسطينيّ ممّن
واكبوا الحركة العربية في الخمسين سنة الأخيرة ، لا
يستطيع ان يقدّم لك المعلومات عن الجهات التي عمل
فيها وأسهم في بعض نشاطاتها . ولعلّ العرب ، كما
وصفهم بعض المؤرّخين ، انهم شعب لا يسجّل ولا يكتب ،
ويعتمدون على الروايات المعنونة فحسب .

وكان إزاماً على العرب ، منذ أن لاحت خيسوط
الحركة الصهيونية في فلسطين ، أن يكونوا مستعديين
لجمع كلّ المعلومات عن الحركة الصهيونية والشعب اليهودي،
ولكن ، وبكلّ أسف ، لم يفعلوا ذلك . وإن فعلوه فقد

كان ذلك بلغات غير اللغة العربيّة . مثلما فعل نجيب عازوري في اوائل هذا القرن . حيث كتب آراءه فسي الدعوة الى الوحدة العربيّة ومكافحة الأطماع الصهيونيّة باللغة الفرنسيّة وفي باريس ، بعيداً عن العالم العربيّ ، وكما فعل جورج أنطونيوس في كتابه (يقظة العرب) الذي وضعه بالانجليزيّة ، بينما كان الواجب يقضي بأن يقوم المثقّفون العرب في تلك الأيام بجمع المعلومات والوثائق والأوراق ، وإصدار المؤلّفات والكتب حولها .

صدر في العام الأسبق كتاب كبير باللغة العبريّة اسمه (قاموس الشخصيات في فلسطين منذ ١٧٩٩ - ١٩٤٨) ويجد المرء فيه معلومات عن شخصيات سياسيّة واجتماعيّة وأدبيّة وثقافيّة وفنيّة ممّن كانت لهم علاقة بفلسطين فسي هذه الحقبة من الزمن .

لا نزع أن هذا الكتاب كامل . ولكنّه محاولة قيّمة لتسجيل سطور عن كلّ شخصيّة من هذه الشخصيات ، وبإلّقى الضوء على جوانب غامضة .

إذا توجّهت الى شابّ يهودي يدرس الأدب العربي في إحدى الجامعات الإسرائيليّة يحدثك بإسهاب عن مشاهير الكتاب والشعراء العرب والقاصّين في مختلف مراحل الأدب العربي ، الأمر الذي قلّ أن تجد له مثيلاً في ما يتعلّق بالأدب العبري في جامعات الوطن العربيّ ، فهي هناك لا تزال تعتمد المصادر الأجنبية باللغتين الإنجليزيّة والفرنسيّة وغيرهما ، دون أن تكون لها المصادر الأصليّة .

وقد بدأ هذا الاهتمام الجديّ - مع الأسف - فقط بعد حرب حزيران ١٩٦٧ . أذكر للرئيس الراحل جمال عبد الناصر أنّه قال في إحدى خطبه أنّه أطلع على ما صدر في المكتبات الإسرائيليّة من مؤلّفات لباحثين يهود . لقد قال - طيّب الله ثراه - إنّ الإسرائيليين يعرفون عن مصر والبلاد العربيّة أكثر

مِمَّا يَعْرِفُ الْعَرَبُ عَنْ بِلَادِهِمْ هَذِهِ . وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى أَثَرِ
اطِّلاَعِهِ عَلَى كِتَابٍ عَنِ الرِّيِّ فِي مِصْرَ ، وَضَعَهُ الْبِرُوفِيسُورُ
جَبْرِئِيلُ بِيرَ ، وَهُوَ الَّذِي وَضَعَ أَيْضاً كِتَاباً عَنِ الْحَرَكَةِ
النَّقَابِيَّةِ فِي مِصْرَ مِنْذَ أَقْدَمِ الْأَزْمَانِ . وَفِي الْوَاقِعِ كَانَتِ
هَزِيمَةُ حَرْبِ حَزِيرَانَ مِنْ عَامِ ١٩٦٧ حَافِزاً لِلانْطِلَاقِ نَحْوَ
دِرَاسَةِ عَمِيقَةٍ لِلْأَدَبِ الْعِبْرِيِّ وَالْحَرَكَةِ الصَّهْيُونِيَّةِ ، وَكُلُّ مَا
يَتَعَلَّقُ بِهِمَا . وَقَدْ أَسْهَمَ الْمَرْحُومُ عُثْمَانُ الْكَنْفَانِي إِسْهَاماً
كَانَ مِنْ الْمُمْكِنِ أَنْ يَتَطَوَّرَ وَيَتَقَدَّمَ ، غَيْرَ أَنَّهُ لَقِيَ حَتْفَهُ
بِاغْتِيَالِهِ ، وَهُوَ فِي أَوْجِ إِقْبَالِهِ عَلَى عَمَلِهِ الْجَادِّ الْمَثْمُورِ .

وَلَعَلِّي لَا أَبَالِغُ إِذَا قُلْتُ أَنَّ إِسْرَائِيلَ الصَّغِيرَةَ
اسْتَطَاعَتْ أَنْ تَهْزِمَ الْعَرَبَ فِي حَرْبِ حَزِيرَانَ وَتَزْعَزِعَ
أَرْكَانَهُمْ ، لَا لِسَبَبِ ضَعْفِ الْعَرَبِ أَوْ قُوَّةِ إِسْرَائِيلَ فَحَسْبُ ،
بَلْ لِأَنَّ إِسْرَائِيلَ كَانَتْ كَمَا قُلْنَا سَابِقاً تَعْرِفُ عَنِ الْعَرَبِ
تَفَاصِيلَ أَكْثَرَ مِمَّا يَعْرِفُونَهُ هُمْ عَنْ أَنْفُسِهِمْ . لِذَلِكَ كَانَتْ
حَرْبُ ١٩٦٧ ضَرْبَةً مُوجِعَةً ، لَكِنَّهَا أَزَاحَتْ الْغِشَاوَةَ عَنِ
عَيُونِ الْمَجْتَمَعَاتِ الْعَرَبِيَّةِ وَهَزَّتْهَا هَزّاً عَنيفاً لِيَصْحُوَ الْعَرَبُ
مِنْ سَبَاتِهِمُ الْعَمِيقِ ، الَّذِي كَانُوا يَغْطُونُ فِيهِ . وَلَسْتُ هُنَا
لَأُشْرِحَ بِالتَّفْصِيلِ أَسْبَابَ الْهَزِيمَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالتَّخَلُّفِ الْعَرَبِيِّ
.. وَلَوْ أَنَّنِي أَتَطَرَّقُ إِلَى لَوْحِ الْعَرَبِ لِإِهْمَالِهِمْ دِرَاسَةَ الْمَجْتَمَعِ
الْيَهُودِيِّ ، بَلْ لَاؤْتَكِدُ أَنَّ الْبَدْءَ بِالشَّيْءِ ، وَلَوْ كَانَ مُتَأَخِّراً
خَيْرٌ مِنْ تَرْكِهِ إِلَى مَا لَا نَهَايَةَ ، كَمَا يَقُولُ الْمُثَلِّ الْعِبْرِيُّ .
وَكُلُّ مَا أَتَمَنَّا أَنْ تَسْتَمِرَّ هَذِهِ الْجُهُودُ لِتُعْطِيَ الثَّمَرَ الطَّيِّبَ .
وَبِهَذِهِ الْمُنَاسِبَةِ لَا بَدَّ مِنْ ذِكْرِ حَقِيقَةٍ مُمَيِّزَةٍ لِإِسْرَائِيلَ ،
وَهِيَ : أَنَّ الْمَرَاكِزَ الْمُخْتَصَّةَ بِالْمَوَاضِيَعِ الْعَرَبِيَّةِ
وَالْفِلَسْطِينِيَّةِ وَالْإِسْرَائِيلِيَّةِ فِي إِسْرَائِيلَ كَثِيرَةٌ ، مِنْ أَمْتِهَا
مَرْكَزِ (شِيلُوح) فِي جَامِعَةِ تَلْ - أَبِيبَ ، وَمَرْكَزِ (تِرُومَان)
(فَان لِير) فِي الْقُدْسِ وَغَيْرِهَا مِنْ مَوْسَّسَاتِ أَكَادِمِيَّةٍ
وَرَسْمِيَّةٍ . وَهَذِهِ الْمَرَاكِزُ وَالْمَوْسَّسَاتُ عَلَى مَسْتَوًى عَالٍ ،
يَفُوقُ مَسْتَوِيَاتِ الْمَرَاكِزِ الْمَشَابِهَةِ فِي الدُّولِ الْعَرَبِيَّةِ . هَذِهِ
الْحَقِيقَةُ يَجِبُ أَنْ تَحْفِزَ الْحُكُومَاتِ وَالْجِهَاتِ الْأَكَادِمِيَّةِ
فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الْإِهْتِمَامِ لِرَفْعِ مَسْتَوًى الْمَرَاكِزِ

القائمة بين ظهرانيها .

وإن ننسَ لا ننسَ الجهود الفلسطينية ومراكز الأبحاث والدراسات التي قدّمت مؤخراً دراسات عن المجتمع الاسرائيلي والشؤون الاسرائيلية بنواحيها المختلفة ، بشكل أثار استغراباً كبيراً بين الاسرائيليين لوفرة المعلومات في هذه الأبحاث ودقّتها . غير أنّ هناك ثغرات وفجوات تعود ، ولا شك ، الى عدم إلمام الباحثين بالإلمام الكافي باللغة العبريّة والييديش .

في أثناء دراستي في الجامعة العبريّة في القدس ، وتخصّصي في الساميات والعلوم اليهوديّة ، شعرت أنّ الأدب العبري ، ولا سيّما القصة القصيرة والرواية ، لا يزال مجهولاً حتّى لدى العرب في الداخل ، وهم يجيدون اللغة العبريّة إجادة لا غبار عليها . لذلك وجدت أنّ أقوم بمحاولة لتعريف القارئ العربي بجوانب من القصة العبريّة ، وتعمّدت أن آخذ موضوع الشخصية العربيّة في نظر الكتاب اليهود ، مع تعليق يوضح الخلفيات والملابسات ، وهكذا يستطيع القارئ العربي أن يعرف كيف ينظر اليه هؤلاء الكتاب ، ويتعرّف على التيارات السياسيّة من خلال هذه النظرة .

صحيح أنّ دراسة الإنتاج الأدبي أمر هامّ لدارسي الأدب في الجامعات ؛ فلقد تعرّف أبناء الجامعات العربيّة على آداب الشعوب ، ولكنهم أهملوا الأدب العبري ، ولا سيّما المعاصر ، إلّا في نطاق محدود ضمن إمكانات ضيّقة . ونذكر في هذا الصدد الدكتور ربحي كمال ، والدكتور حسن ظا الذين يُعتبران من رواد تدريس اللغة والأدب العبريين في الجامعات العربيّة . ونذكر كذلك الدكتورة التونسية حياة جاسم والدكتور ابراهيم البحراوي . . . وهم الذين قدّموا أعمالاً جيّدة في تعريف القارئ العربي بالأدب العبري . وهذا أمر كان يجب أن

يبدأ منذ اجيال ؛ سَيِّما وَأَنَّ الحركة الصهيونية واسرائيل
موجودتان في هذه المنطقة منذ زمن ، وكان على العرب
أَن يعرفوها .

وكل من يستعرض الأعمال ذات المستوى الأكاديمي
في مختلف أنحاء العالم ، في أقطار الكتلة الشرقية
والأقطار الغربية ، يجد فيها مدى الاهتمام الذي توليه كل
دولة للإنتاج الذهني في الدول الأخرى الصديقة والمنافسة .
وعلى سبيل المثال ، نذكر أَنَّ أحد عشر أمريكياً تخرَّجوا
في السنة الماضية بدرجة دكتور ، وكان تخصصهم فسي
المواضيع السوفييتية (سوفيتولوج) . وهذا الرقم - كما
يؤكد المطلعون - أصغر من عدد الذين تخصصوا فسي
الماضي .

ولا ريب في أَنَّ الاتحاد السوفييتي يهتم كذلك
بتخريج المتخصصين في المواضيع المتعلقة بالدول المختلفة
.. ونفيد المعلومات المتوفرة عن الاتحاد السوفييتي أَنَّ
في جامعاته ما يزيد على سبعة آلاف طالب ، يتخصصون
فقط في المواضيع الأمريكية ، الى جانب الاهتمام بمواضيع
الدول الأخرى . ويجري نفس الأمر في مختلف الدول
الكبرى .

وتجدر الإشارة الى أَنَّ الولايات المتحدة ما اهتمت
بالأدب الياباني ، إلا بعد الحرب العالمية الثانية ، بعد
أَن فوجئت بأنَّ الأكثرية الساحقة من دواثرها تجهل
الكثير الكثير عن الحياة اليابانية والعقلية اليابانية
والمجتمع الياباني ؛ لذلك وقفت وقفة المحتار في أثناء
الحرب العالمية الثانية لا تعرف كيف تتصرف مع
اليابانيين عموماً وجنودهم خصوصاً . كذلك لجأت إلى
الفئات القليلة جداً من الأمريكيين ، الذين كانوا على
معرفة محدودة بالمجتمع الياباني ، ولا سَيِّما أساتذة
الجامعات المنحصرين .

أَنَّ الوضع المؤلم الذي نجتازه في هذه الديار ، سيصل

الى نهاية، ونأمل أن يسفر عن السلام والاستقرار. ولكن مع هذا يجب أن يكون العرب على بيّنة مما أحاط بهم ويحيط. ولا بأس في أن يتعلّم العرب من تجربة إسرائيل وخبراتها؛ فهي التي اهتمّت ولا تزال تهتمّ بتاريخ الشرق الأوسط - حاضره ومستقبله الى درجة أنها ترجمت مواضيع مختلفة في الأدب العربي القديم والحديث الى جانب ما ترجمته عن آداب الشعوب المختلفة في شتى أنحاء العالم. ولم يكن هدفها من هذه الترجمات فقط الإمتاع الأدبي، بل تعريف القارئ اليهودي بجيرانه العرب وبغيرهم من الشعوب.

ولا يقتصر اهتمام الدوائر الإسرائيلية على طُلاب الجامعات فقط؛ بل انها تهتمّ بتدريس اللغة العربية، واللهجة الفلسطينية الدارجة في مدارسها الابتدائية وخصوصاً في الصفوف الدنيا. وتهتمّ كذلك بإجراء أبحاث حول اللهجات العربية المختلفة المحلية وعلى المستوى العربي.

أبحاث ميراثية حول رأي اليهود بالعرب

لعلّه من المفيد أن نقدم للقارئ شيئاً من الأدب العبري والقصة العبرية بشكل عام على لسان البروفيسور جرشون شاكيد، المحاضر في قسم الأدب العبري في الجامعة العبرية. يقول البروفيسور شاكيد^(١)... ولدت القصة العبرية في الغرب* ، في أثناء المجابهة مع العالم الأجنبي . ولم يكن الأجنبي في عينيها مجرد السخيف ، المهيد . أو الساحر الخرافي كما هو في سائر الآداب، بل الأجنبي في أدبنا يحطم الأوعية والطقوس والألـُـسـ والتوقعات المقبولة. زد على ذلك .. فهو الجدار الذي تصطدم به الشخصية اليهودية في كل خطوة ومسرب ، حيث يقف أمامه البطل اليهودي يومياً وفي كل ساعة، وبموجب ذلك عليه أن يعطي حكمه . وعندما وصلت القصة العبرية الى فلسطين حملت (الستيريوتيب) - الآراء المسبقة التي كان يحملها اليهود عن الأجانب - كالصندوق الذي تحمله الحشرات . وكان السؤال الاجتماعي الأدبي : هل تعود وتزرع الستيريوتيب (الآراء المسبقة) الذي نقلته معها من أنحاء الغرب في قلب الشرق؟ وهل سيكون هنا، وهذا هو الأساس ، علاقات أقلية ملاحقة تحمي نفسها، أو أكثرية ملاحقة ومهاجمة، أو ربّما علاقات نحو أقلية - متخلّفة - ومتدنية الى أغلبية تسحره في خيوط ثقافته ؟

(١) جرشون شاكيد : لا مكان آخر ، ص ٦٧ .
* يعتقد اليهود أنّ انتشارهم في أنحاء العالم منذ السبي البابلي وبعده ، كان عيش غربة ومنفى ، وديدنهم كان دائماً الرجوع الى (أرض الميعاد) ، كما يقولون .

وهل سيكون هنا أيضاً استمرار بقاء أقلية ملاحقة
ومسحورة ، بينما العنف والسم والدفع والجلد تكون في
هذه المجابّهات مع الغريب في تشابك كثير التفسيرات .

ومن هذا الكلام نستطيع أن ندرك الخلفيّة التي
حملها اليهود بشكل عام في هجرتهم الى فلسطين ، والكتاب
ذو الثقافة معهم . فهذا التساؤل هو الذي أردنا أن نفسره
في كتابنا هذا .

وفي مكان آخر يقول البروفيسور شاكيد^(١) ... انّ
بين الكثيرين من الأجانب الممكن الالتقاء معهم هو
العربي ، الذي يرد ذكره في أدب القصة العبري في
فلسطين ، وليس غريباً أن يعود ويؤدّي في حياتنا ذلك
الدور الذي أدّاه الغرباء في منافيّنا ، على الرغم من أنّ
شخصيّته تدرجت وتحوّلت واتّخذت معنى آخر .

فلسؤال : من هو العربي؟ أعطت القصة العبريّة
أجوبة مختلفة كثيرة .

أولاً ، وقبل كلّ شيء ، تستمرّ المتعة الأساسيّة من
جنون العقلة التي جُلِبَت الى البلاد وجلبها المهاجرون ؛ إذ
العربي حسب مفهوم القصة هو الغريب ، ابن البلاد ، الذي
تقف الأقلية اليهوديّة معه في مجابّهة دائمة . والمجابّهة
ناجمة عن تعايش أقلية وأكثريّة ؛ تعايش من طبعه أنّه
لا يستطيع أن يكون تعايشاً بسلام ؛ إذ ما دام العربي
ليس ابن الديار فقط ، إنّما ممثّل المحيط المعادي كلّهِ .
العربي هو استمرار الملاحق الذي جعل اليهودي ملاحقاً

ويستمرّ شاكيد ليقول^(٢) : ... انّ هناك أدباء
عبريّين صوّروا العربي بالعربي التقليدي أي أنّه ساكن
الصحراء ، راعي الجمال ، تستولي عليه دائماً غريزة الثأر
والانتقام والشعور بالأصالة وحبّ الأبهة والاعتزاز والشهرة
....

(١) جرشون شاكيد : لا مكان آخر ، ص ٦٩ .

(٢) جرشون شاكيد : لا مكان آخر ، ص ٧١ .

ولعلّ هذه الصور كانت عالقة في أذهانهم قبل مجيئهم
الى فلسطين متأثرين بما قرأوه من قصص (ألف ليلة
وليلة) وما شاهدوه من أفلام عنها.

ويذكر شاكيد في مكان آخر (١) : ... انّ من
الكتاب من رأى في العربي ابن الديار الحقيقي، بل هو
جزء لا يتجزأ من هذه البلاد ، وما اليهودي إلا غريب عن
هذه البلاد وهي غريبة عن طبعه. والعربي هو كـُلّ
الإيجابيات التي تتوق اليها نفس اليهودي. والعربي كذلك
هو نقيض كـُلّ السيئات التي جلبها اليهودي من البلاد التي
قدم منها . ولقد رأى بعض الكتاب في العربي أنّ
اليهودي الأصلي القديم الذي حدّث عنه التوراة والكتسب
القديمة، اليهودي الدّمث ، اللطيف ، الطاهر ، النقي ، قبل
أن يفسد . وبناءً على ذلك من المستحسن أن ينصهر
اليهودي الجديد القادم في هذه البيئة...

ونتذكّر في هذا الصّد أنّ لِدافيد بن غوريون (٢)
رأياً بأنّ بدو النقب هم بقايا من اليهود ؛ أي أنّهم
انحدروا من سُلالات يهوديّة قديمة. فلقد قال ذات مرّة
عندما كان يتجوّل في صحراء النقب ليهوشوع ماربيس
قائد منطقة النقب العسكري أنّهم يشبهون الحسيديم* ...
وتساءل: ألا يمكن تهويدهم؟ ولعلّ بن غوريون استطاب
حياة البداوة البسيطة التي يحياها بدو النقب فرأى فيها
شيئاً يذكر باليهود القدماء ، أو لعلّه استهواه جلدتهم
وتحمّلهم المشاق والصعوبات . ولعلّه أراد من جهة أخرى
من تهويدهم أن يحلّ مشكلة أمنيّة كبرى .

(١) جرشون شاكيد : لا مكان آخر ، ص ٧٢ .

(٢) يديعوت أحرونوت (الملحق الأدبي) ١٨/١١/٨٢، ص ١٠ .

* الحسيديم: فرقة دينيّة يهوديّة عاشت في البلاد ،
وعُرفَ عنها تمسّكها بالدين والفرائض الدينيّة.

وكذلك سبق لموشيه ديان ، عندما كان وزيراً
للزراعة أن فكر في دعوة العرب في الرملة الى التهود.

كما أَنَّ المؤرّخة راحيل ينفيليت بن تسفي (زوجة
الرئيس الثاني لدولة اسرائيل اسحق بن تسفي - وهو
مؤرّخ أيضاً) تقول^(١) : أَنَّ قبائل البدو واللياننة في
منطقة البتراء ، بقايا قبائل يهودية قد تكون قبائل يهود
خيبر أو قبائل من سبط يهودا . وكذلك ذكر جون ولسون
المؤرّخ المعروف على حدّ تعبير راحيل بن تسفي أَنَّ أصل
هذه القبائل يهودي ، لذلك يطاردون أبناء القبائل الأخرى
على حدّ قول راحيل بن تسفي .

والقارئ العبري بشكل عام لا يختلف عن قراء الشعوب
الأخرى ؛ فهو يتخذ الكلام الذي يقرأه في جريدة أو مجلة
أو قصة أو شعراً أو أي مصدر آخر حقيقة مسلماً بها ، ولا
حاجة الى إثباته . ويقتنع به اقتناعاً كاملاً . فإذا ناقشت
اسرائيلياً في موضوع من الموضوعات وأحسن أنك ضايقتَه
في النقاش ، أجابك بأنّ رأيه صحيح لأنّه مكتوب في
جريدة أو مجلة أو كتاب . حتّى تمكّنت الظاهرة من خلق
روح التعالي والترفع في نفوس القراء اليهود على غيرهم
من الشعوب ولا سيّما العرب ؛ لأنّ كثيرين من الكتّاب
والشعراء والساسة والصحافيين الإسرائيليين ، قد ربّوا
في القراء هذا التوجّه وغدّوه بالكلمة المطبوعة والمسموعة
منذ بدء مسيرة الحركة الصهيونية ، وقد ركّزوا في
كتاباتهم على إظهار التفوّق اليهودي على غير اليهود . ومن
يقرأ الصفحات التالية ويطلع على ما أوردناه من مواقف
واقتراسات من بعض القصص العبرية ، يجد رائحة هذا
التفوّق تملأ إنتاجهم الأدبي وتدفع القارئ الموضوعي
والواقعي في كثير من الحالات الى التقرّز والاشمئزاز
ولكنّ هذه المواد وغيرها كانت كفيلة لتحدير القارئ
العبري من عدوه ، بل واقناعه بأن عدوه الذي امامه
منحط وعلى ادنى درجات سلم الحضارة ، قدر وسخ ،
جبان رعديد ، وغدار ، يتمسك بالقشور دون اللباس .

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ١٠١ .

حتى سيطرت هذه الأفكار الى درجة كبيرة ودفعست
الإسرائيلي الى الاستخفاف بالعرب وقدراتهم
والاستهانة بهم والمغالة في قتالهم ؛ لأنه يقاتل أناساً لا
يجوز أن يصنفوا في عداد البشر .

حتى أولئك الكتاب الذين ينتحلون لأنفسهم مبادئ
اشتراكية أو يسارية أو ليبرالية لا يختلفون كثيراً عن
ذاك الفريق ؛ فالظاهرة الإنسانية هناك مجرد (دفع
بلاء) كي لا يتسموا بالرجعية والعنصرية؛ ومع ذلك
يستمرّون في النظر الى العربي على أنه مخلوق من الدرجة
الثانية أو الثالثة

كما أنّ كثيرين من الكتاب العبريين كرسوا جُلَّ
كتاباتهم في سبيل خدمة الحركة الصهيونية وتحقيق
أهدافها ؛ لذلك تعمّدوا التشويه والإساءة الى العربي
والشخصية العربية في كتاباتهم المختلفة؛ في حين كان
يجب عليهم أن يسخّروا كتاباتهم في سبيل تحقيق السلام
بين الشعبين ومحاربة التزييف والتشويه للعربي والشخصية
العربية . وفئة كهذه ليست معنيّة بالسلام . وكلمة
(السلام) أو الألفاظ المشابهة التي تتشّدق بها ليست صادقة
مخلصة في معظم الحالات .

ومن الجدير بالذكر أنّ هذا البحث وكلّ الأبحاث
والمواضيع المشابهة بحاجة ماسة الى بحث ضافٍ ودراسة
عميقة للفكر اليهودي دينياً وثقافياً واجتماعياً وسياسياً
وحضارياً . دراسة لا تترك جانباً من جوانب حياة
اليهود ، دون أن تلقي عليه الأنوار الكاشفة . ومن هذا
المنطلق يمكن القول وبتواضع أنّ لهذا البحث أهمية لكلّ
دارس وراغب في خوض الميدان ، خصوصاً وأنّ
الإسرائيليين تركوا وما زالوا يتركون آثارهم المؤلمة
المُصّنة في حياة العالم العربي . ولكننا في هذه العجالة لن
نلمّ بتلك الجوانب ، مع أهميتها ، كي لا نبتعد عن الغرض
الذي من أجله وضعنا هذا الكتاب . وسأحاول في ما يلي

أن أقدم ملخصاً يعطي صورة ما عن هذا المجتمع . وكى لا
نتهم بالتحيز نترك لأقلام عدد من الإسرائيليين
المتخصصين أن ترسم هذه الصورة دون تعليق إيجابى أو
سلبى .

من المعروف أنَّ المجتمع الإسرائيلي (اليهودى)،
مجتمع يختلف عن كل المجتمعات الإنسانية التي تنشأ
ضمن أوضاع اجتماعية واقتصادية خلال فترات تاريخية
متعاقبة. فاليهود في إسرائيل أتوا من شتى أنحاء
المعمورة ؛ من غرب قديم عريق ذي حضارة قديمة أسهم
فيها إسهاماً محسوساً ، الى شرق قديم عريق تميّز
بالتخلف والغيبية والتقاليد والروحانيات وما الى ذلك .
وقد اعتاد اليهود توزيع أنفسهم الى فريقين كبيرين هما:
(الأشكناز) و(السفاراد) (١)

(١) الأشكناز: أشكناز تسمية أطلقت على ألمانيا ، ومن
ثم على اليهود الذين سكنوا ألمانيا، ومن ثم على اليهود
الذين هاجروا من ألمانيا وعلى نسلهم في البلدان المختلفة
... ان ظاهرة تميز اليهود الأشكناز كفة حضارية خاصة
والتي تنتمي اليها أيضاً الطوائف اليهودية في فرنسا
والدول السلافية نجدها منذ القرن الرابع عشر . فسي
القرنين الخامس عشر والسادس عشر مع بداية هجرة
اليهود الأشكناز من غرب أوروبا الى شرقها انتقل مركز
ثقل اليهود الأشكناز الى بولندا . ومع مَرّ السنين أخذ
الفرق بين اليهود الأشكناز والسفاراد يزداد وخاصة في
الطقوس الدينية وطريقة الحياة اليومية . ومنذ القرن
السابع عشر تقريباً أخذ نجم اليهود السفاراد في الهبوط ،
أما اليهود الأشكناز فقد ارتفع عددهم ومكانتهم . وقد
بدأ الأشكناز بالانتشار في معظم بلدان غرب أوروبا
وما وراء المحيط الأطلسي . وخلال عدة أجيال أصبح عدد
الأشكناز أكثر من عدد السفاراديين . وفي نهاية القرن
التاسع عشر ازدادت هجرة الأشكناز وخاصة من روسيا،

ولما كان اليهود القادمون من الغرب يتمتعون بسبب
تطور البلاد التي جاءوا منها بمستوى راق من المعرفة
والثقافة ، ويتأثرون تأثراً كبيراً بالحضارة الأوروبية
وبمدارسها الفكرية المختلفة ، لذلك كانوا يرون أنفسهم
أرقى من إخوانهم اليهود الشرقيين (السفاراديين). يضاف
الى ذلك توفر المال والمفاهيم الاقتصادية لديهم . وكأننا
رضي اليهود السفاراديين بالأمر الواقع وهو أنَّ الأشكناز
أرقى وأغنى منهم ، فخضعوا لهم خضوعاً كبيراً الى درجة
لا نستطيع معها أن نجد منهم قائداً مهماً في الحركة
الصهيونية . واذا حدث وعثرنا على واحد منهم ، فإننا
نجدّه يحتلّ مركزاً من مراكز الدرجة الثانية في قيادة
الحركة ؛ وهذا يعني أنهم دُمّي بحرّكها قادة الأشكناز.
ولندع الآن يوحنا بيرس* يحدث عن الآراء في
المجتمع الإسرائيلي في العرب .

= لذلك أصبح الأشكناز الأغلبية العظمى من اليهود في
أوروبا ، أستراليا ، أفريقيا الجنوبية ، الولايات المتحدة
وفلسطين . وفقط في ايطاليا وشمال أفريقيا والشرق الأوسط
ظلّ السفاراديون يشكلون الأكثرية . وقد شكّل اليهود
الأشكناز قبل الحرب العالمية الثانية ٩٠٪ من يهود
العالم . العلاقة بين الأشكناز والسفاراديين تختلف من
مكان الى آخر ؛ فمثلاً في هولندا وفرنسا رفض
السفاراديون قبول انضمام اليهودي الأشكنازي اليهم . وفي
أحيان كثيرة يمتنعون من الزواج من بعضهم .
السفاراديون : تسمية تُطلق على اليهود الذين عاشوا في
إسبانيا حتى سنة ١٤٩٢ وعلى نسلهم الذي انتشر في
أجزاء العالم المختلفة في ما بعد ؛ وخاصة في شمال
أفريقيا ودول الشرق الأوسط .

* الدكتور يوحنا بيرس يعمل محاضراً في جامعة تل -
أبيب ، في قسم علم الاجتماع .

يقول يوحنا بيرس^(١) : أنَّ موقف اليهود الإسرائيليين من العرب الذين يسكنون البلاد لا يتقرر فقط على أساس العلاقات المباشرة مع العرب ، بل أيضاً على أساس الخلاف السياسي والعسكري ، فالأقلية العربية تشكل رمزاً حياً للتهديد المُحقيق بإسرائيل من وراء الحدود في نظر كثير من الإسرائيليين .

أما بصدد علاقة كل فريق من الفريقين (الأشكنازي والسفارادي) فيقول : أنَّ المنطق السليم يقضي بأن يكون اليهود الشرقيون الذين جاءوا من مجتمع شرقي - وهو في معظمه عربي - أقلّ تطرفاً وخبّةً ، وأكثر إصراراً على قيام علاقات مع العرب ، بالقياس الى الأشكناز ؛ لأنَّ اليهود الشرقيين والعرب ينتمون الى نفس الحضارة تقريباً . غير أننا نجد عكس ذلك في الواقع ؛ إذ نجد الطوائف اليهودية الشرقية أشدّ رفضاً للعرب من الطوائف الأشكنازية .

ومن الجدير بالذكر أنَّ الفئات المثقفة من الأشكناز أسبق الى مصادقة العرب . ويتساءل يوحنا بيرس عن سبب كراهية اليهود الشرقيين للعرب وابتعادهم عنهم ، ويجد لهذا التساؤل جوابين محتملين :

أولاً : تراكم ذكريات تاريخية عن تصرف العرب مع اليهود الذين عاشوا وإياهم .

ثانياً : أنَّ الابتعاد عن العرب والتحفظ منهم يعودان الى التشابه الحضاري المشترك للعرب والطوائف اليهودية الشرقية ، أي أنَّ هذا الابتعاد يعزّز القاعدة المشتركة بين اليهود الشرقيين والغربيين ؛ وهكذا يثبت اليهود الشرقيون انتماءهم الى الشعب اليهودي .

وليؤكد صدق التفسير الأول يسوق ما جاء على لسان بعض من أجريت معهم مقابلات من أبناء الطوائف الشرقية

(١) يوحنا بيرس : علاقات الطوائف في إسرائيل ،

في هذا الصدد؛ فمنهم من قال: في الخارج، خارج إسرائيل، لم أحبيهم (يقصد العرب). وبقي هذا الشعور وهذا التوجُّه العرب خلقوا المشكلات لليهود في العراق . ويقول يوحنا بيرس : لو كان تحفُّظ الطوائف الشرقية من قيام علاقات مع العرب نابعاً في الأساس من ذكريات الماضي وترشباته ، فإنَّ لنا أن نتصوَّر أنَّ ذلك مع مرور الزمن سوف يقلّ ، وتزول ترشبات الماضي وذكرياته، لذلك نتوقَّع أن يتقلَّص الفارق بين موقف الشرقيين وموقف الغربيين من العرب مع تقادُّم الزمن. ولكننا لا نلمس هذا في الواقع ؛ بل أنَّ كراهية الشرقيين آخذة في الازدياد .

وفي ما يلي نتائج استطلاع أُجري بين اليهود في سنة ١٩٦٥ حول التباعد الاجتماعي عن العرب ومدى استعداد اليهود للتزاوج مع العرب ، ومصادقتهم، ومجاورتهم.

الموقف

مستعد بالطبع مستعد ولكن غير مستعد غير مستعد ٠/٠-١٠٠ المجموع
أفضل اليهودي بشكل قاطع

زواج	٠	٢	٦	٢٤	٦٨	١٠٠	١٩٥
شرقيون	٠	١	١٣	٢٩	٥٦	٩٩	١٤٣
اشكناز	٠	٢	١٠	٢٧	٦١	١٠٠	٢٣٨
كل العينة	٠	٢	١٠	٢٧	٦١	١٠٠	٢٣٨
عداقة	٠	٤	٢٢	٢٤	٢٨	٩٩	١٩٥
شرقيون	٠	٣	١٠	٢٧	٢٢	٩٩	١٤٣
اشكناز	١	٧	٢٥	٢٢	٢٢	٩٩	٢٣٨
كل العينة	١	٧	٢٥	٢٢	٢٢	٩٩	٢٣٨
جوار	١	٧	٢٢	٢٧	٢٢	٩٩	١٩٥
شرقيون	٤	١٢	٢٢	٢٧	٢٥	١٠٠	١٤٣
اشكناز	٣	٩	٢٢	٢٧	٢٩	١٠٠	٢٣٨
كل العينة	٣	٩	٢٢	٢٧	٢٩	١٠٠	٢٣٨

وعلى ضوء هذه النتائج يقول يوحنا بيرس : فمن
هنا نرى أنَّ ثَمَّةَ بُعداً كبيراً بين مواقف الأشيكناسار
والسفاراديين.

ومن بين المقابلات الكثيرة التي أُجريت في أثناء
الاستطلاع ، والتي رفض فيها الدين سُئلوا العرب رفضاً
قاطعاً نقتطف هنا بعض النماذج:

- لا توجد عندي أية رغبة للتعرف على العرب
عن كتب ؛ لَدَيَّ من الأصدقاء ما يكفي .

- أنا شخصياً لا ولكن بالفعل
أكرهم جداً.

وكانت ثَمَّةَ فئة أخرى لا تُظهر الرفض تجاه العرب ،
ولكنها تقول أنَّ رفض العرب هو مقياس اجتماعي ملزم؛
- عندنا في العائلة لا يقبلون هذا أبداً.
عربي ! الويل ثمَّ الويل ! هذا هو ردَّ الأبوين.

- من غير المعقول أن تكون في مجتمع عربي.
أما أولئك القِلَّة الذين أبدوا الرغبة في قيام علاقات
مع العرب ، فكانت رغبتهم مقرونة بشروط أيضاً ؛ فقد
قالوا: هذا يتعلق بمستواه (مستوى العربي) ، لا أظنَّ أنني
أقبل قيام علاقات مع أيِّ واحد. أما إذا كان على
مستوى ، فإنني مستعدّ

أما بخصوص تأجير شقة فقد قال أحدهم: إن كنت
أعرفه معرفة شخصية، وأنه إنسان مستقيم، فإنني مستعدّ أن
أؤجره .

وفي سَنَةِ استطلاعات أخرى أجراها معهد البحوث
الاجتماعية في الفترة ما بين حزيران ١٩٦٧ وكانسون
الأول ١٩٧١ ، واشتمل الاستطلاع على سؤال عن الاستعداد
لقيام علاقات اجتماعية مع العرب فأظهر أنَّ استعداد
السكان عموماً (في كلِّ واحد من الاستطلاعات اشتركت

عَيِّنة تمثِّل سَكَّانَ المَدَن ، يَتَرَاوَحُ عَدَدُ كُلِّ عَيِّنةٍ مِنْ ١٥٠٠ - ٤٠٠٠) لِمَصَادَقَةِ العَرَبِ ارْتَفَعَ بِالنِّسْبَةِ لِمَا كَانَتْ عَلَيْهِ الحَالُ فِي السَّنَوَاتِ السَّابِقَةِ بَيْنَ الطَّلَابِ الثَّانَوِيِّينَ .

أَمَّا فِي الاسْتِطْلَاعِ الَّذِي أُجْرِىَ فِي تَشْرِينَ الأوَّلِ مِنْ عَامِ ١٩٧١ ، فَكَانَتْ النَتَائِجُ التَّالِيَةُ بَيْنَ الطَّلَابِ الثَّانَوِيِّينَ الَّذِينَ اسْتَطْلَعَتْ آرَاؤُهُمْ :

مُسْتَعِدٌّ بِالنَّاكِيدِ (لِمَصَادَقَةِ عَرَبِي) ٠/٠٣١

مُتَرَدِّدٌ ٠/٠٣٤

غَيْرُ مُسْتَعِدٍّ ٠/٠١٦

غَيْرُ مُسْتَعِدٍّ عَلَى الإِطْلَاقِ ٠/٠١٩

مَجْمُوعُ الَّذِينَ اسْتَطْلَعَتْ آرَاؤُهُمْ ٤٠٨٥

وَفِي اسْتِطْلَاعٍ أُجْرِىَ مَعَ عَيِّنةٍ مِنْ سَكَّانِ مَدِينَةِ قَل - أَيْبِ تَبْلُغُ أَعْمَارُهُمْ إِحْدَى وَعِشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ ، مَعْظَمُهُمْ وُلِدَ خَارِجَ الْبِلَادِ وَتَعَلَّمَ هُنَاكَ ، وَفِي اسْتِطْلَاعٍ مَعَ عَيِّنةٍ ثَالِثَةٍ شَمِلَتْ جَمِيعَ الْبِلَادِ وَتَبْلُغُ أَعْمَارُ أَفْرَادِهَا سَبْعَ عَشْرَةَ سَنَةً ، وُلِدَ مَعْظَمُهُمْ - أَوْ تَرَبَّى - فِي الْبِلَادِ ، نَرَى أَنَّ الْبُعْدَ الْجُمْهُوعِيَّ عَنِ الْعَرَبِ لَا يَتَقَلَّصُ فِي الْجِيلِ الثَّانِي بِالمَقَارَنَةِ مَعَ الْجِيلِ الأوَّلِ ، بَلْ نَجِدُ أَنَّ التَّفَاوُتَ بَيْنَ الْيَهُودِ ، الْأَشْكِנَازِ وَالشَّرْقِيِّينَ ، لَا يَزَالُ ثَابِتًا إِذَاءَ الْعَرَبِ فِي مَجَالِ الزَّوْاجِ وَالْمَصَادَقَةِ . أَمَّا فِي مَجَالِ الْمَجَاوِرَةِ فَإِنَّا نَجِدُ أَنَّ التَّرَاجُعَ فِي الْجِيلِ الثَّانِي أَصْبَحَ وَاضِحًا أَكْثَرَ مِنْ قَبْلِ :

الرافعون ٠/٠			جِيلُ الأوَّلِ (سَكَّانُ تِلْأَيْبِ - يَاقَا)			جِيلُ ثَانٍ (مِنْ جَمْعِ الْبِلَادِ)		
شَرْقِي	أَنْكِسَار	العَرَبِي	شَرْقِي	أَنْكِسَار	العَرَبِي	شَرْقِي	أَنْكِسَار	العَرَبِي
٨٤	٧٩	٥	٩١	٨٥	٦	٩١	٨٥	٦
٩١	٨٠	١١	٧٢	٥٩	١٣	٧٢	٥٩	١٣
٧٨	٥٣	٢٥	٥٩	٥٢	٧	٥٩	٥٢	٧
٢٤٦	٢٠٤		١٩٢	١٣٩		١٩٢	١٣٩	

وفي استطلاع أُجري بين الطوائف الشرقية في تل -
أبيب، طُلبَ إلى الذين استُطِيعوا أن يشهروا إلى نوعيّة
لفظ من استطلعت آراؤهم (القصد لفظ حلقي ولفظ صبري.
فاللفظ الحلقي هو لفظ الطوائف الشرقية ، أما اللفظ الصبري
فهو لفظ الذين ولدوا في البلاد . والفرق بين اللفظين هو أنَّ
أبناء الطوائف الشرقية يلفظون بعض الأحرف بطريقة
تختلف عن لفظ أبناء البلاد أو الأشكيناز . فمثلاً حرف
الحاء يلفظه الشرقيون حاء ؛ أما الصبريون والأشكيناز
فيفظونه خاء . وحرف الراء يلفظه الشرقيون راء ، أما
الصبريون والأشكيناز فيلفظونه غيناً (.....) ، ولـ
الجلد (غماق مقابل فاتح) . في هذا الاستطلاع طُلبَ إلى
الذين أُجريت معهم المقابلة أن يعبروا عن مدى موافقتهم
حول صحّة بعض الجمل التي تُعبّر عن آراء قديمة
(ستيريوتيب) والموجّه ضدّ العرب . ومن بين الجمل
المقصودة ما يلي :

(العرب يفهمون لغة القوّة).

(يستطيع العرب أن يتقدّموا ، ولكن لن يصلوا أبداً
إلى مستوى اليهود).

آراء متّقة من العرب عند أساء الطوائف الشرقية حسب اللفظ ولون الجلد .

العرب يفهمون لغة القوّة فقط لن يصل العرب إلى مستوى اليهود أبداً

أوامر	لا أوامر	أوامر	لا أوامر	أوامر
لفظ شرقي ٠/٠٨٩	٠/٠١٠	٠/٠٨٩	٠/٠١١	٩٩
لفظ صبري ٠/٠٨٤	٠/٠١٦	٠/٠٧٩	٠/٠٢٠	٤٢
لون عامي ٠/٠٩١	٠/٠٩	٠/٠٨٩	٠/٠١١	٦٨
لون فاتح ٠/٠٨٧	٠/٠١٣	٠/٠٧٧	٠/٠٢٣	٢٥

يقول يوحنا بيرس : نستطيع القول هنا أنّ التشابه في المظهر الخارجي بين اليهودي الشرقي والعربي يزيد من العداء ، ولا يقلله . فالخوف يسيطر على الكثيرين من اليهود الشرقيين ، وذلك خوفاً من أن يفتر النقائص الموجودة عندهم ، لدى المقارنة مع الأشكناز ، بأنه ناتج عن تأثير الثقافة اشرق أوسطية ، أو خوفاً من أن يوضعوا تحت صنف واحد مع العرب . وتظهر آثار هذا الخوف واضحة في انطباعات جندي في الجيش الإسرائيلي في حرب حزيران : هرب^(١) هذا الجندي من سيارته العسكرية الملتهبة بالنار وخسر ملابسه وسلاحه ، أي خرج بدون ملابسه التي تميزه وتدلّ على أنّه جندي إسرائيلي في ساحة المعركة . وبقي حافياً عارياً ، وأخذ يزحف الى الشارع يطلب النجدة ، له ولأصدقائه الجرحى، وعندما وصل الى حافة الشارع الرئيسي ، كان يرفع يديه ويصرخ ويقول : توقفت على مقربة منّي عربة مصفحة ووجه إليّ منها أحد الجنود الإسرائيليين فوهة مدفع العوزي ، وأخذ ينظر إليّ بدهشة

وسمع صوتاً مبوحاً يقول : ما هذا ! ويسمع جواباً : مصري بقي في الكلسون . وهنا استشاط الجندي الإسرائيلي طالب النجدة غضباً وقال : يلعن دينك ؛ قال ذلك باللغة العربية . فسمع أحد الجنود في العربة يقول : أعطه صليّة رشاش وبهذا ينتهي الأمر . ويقول آخر : انه جيفة . ويقول ثالث : انه يتحرّك كأنسان حي ، أعطه رصاصة... أقول لك . ويقول الجندي في سياق القصة : انني لم أخف لكنني دهشت وغضبت . وفي تلك اللحظة انعقد لساني . انني أضع وجهي في الرمل ، وطوابير سياراتنا تمرّ بدون انقطاع باتجاه الغرب وترفض الوقوف ، فالجنود لا يعرفون أنني واحد منهم... وبقيت في فمي المسبات والشتائم

(١) انظر تفاصيل القصة كاملة في كتاب (متساوون ومتساوون أكثر) للكاتب سامي ميخائيل، ص ٢٢١ .

فقط..... وفي النهاية وقفت دجاجة ، وقجاجة بنسادي
بالعربية جندي أشقر ذو شاربتين شقراوين: (تعال لهون)،
فأخذت أزحف وإذا بأحدهم يأمرني: انزل عن الشارع.
فأجبت بالعربية: هل الشارع لك؟ فصاح الجميع: انه
يهودي. وسرعان ما امتدت الأيدي بلطف لتنتشلني،
وكان الجنود يقولون: احذروا انه جريح.

ومن هنا نرى أنَّ ابن الطوائف الشرقية بدون ملابسه
العسكرية يبدو عربياً في عيون الأشكناز . وهكذا فليس
من المستبعد أن نعتقد بأنَّ أبناء الطوائف الشرقية
يمرون في الحرب الطريقة الوحيدة لتحو الوصمة التسيي
لحقت بهم، بأنَّهم يشبهون العرب . لذلك ، فمن المتوقع
أن يتصرّف الجندي اليهودي الشرقي بقساوة ووحشة مع
العرب ومع الأسرى العرب في ساحات القتال؛ وهذا ما
تؤكدّه الروايات .

ويقول ألوف هار إيفن^(١) في كتابه (واحد من كُلِّ
سِتَّة) : (يرى اليهود أنفسهم أقلية بين العرب في الشرق
الأوسط ، ومن جهة أخرى يرون أنفسهم أكثرية في
اسرائيل ، ويمرون الفلسطينيين داخل الخط الأخضر أقلية.
ويضيف : هناك من الاسرائيليين من يؤمن بأننا يجب ألا
نعطي عرب فلسطين داخل الخط الأخضر حقوقهم التامة؛
لأنَّ لهم إخواناً خارج اسرائيل يهددون كياننا . فكيف
نمنحهم حقوقهم التامة ونحن على هذا الوضع؟ وهناك من
يرى أنَّ مشكلة الفلسطينيين مشكلة عربية بحثة ، وعلى
العرب أنفسهم أن يجدوا لها حلاً ، وليس ذلك الحل من
اختصاص اليهود).

هذا؛ وفي بحث ميداني أجرتة مؤسسة (فان لير) في
القدس ، بإشراف الدكتورة (مينه تسيح) في سنة ١٩٨٠
حول موقف اليهود من الأقلية العربية ، كانت النتائج أنَّ

(١) ألوف هار إيفن : واحد من كُلِّ سِتَّة، ص ٢ - ١٢ .

هناك ثلاث فِرَق من اليهود تتباين في مواقفها من العرب .
أما الفرقة الأولى فذات موقف سلبي وهي تشكّل ١٤٪ من
المستجوبين . وتجدر الإشارة الى أنّ معظم هذه الفرقة
مِمَّن تتراوح أعمارهم بين ١٨ - ٢٢ سنة ، كما أنّهم من
أبناء القادمين من الدول العربيّة ، والمعتّبرين من أنصار
التكتّل والحزب الوطني الديني . والفرقة الثانية وهي ذات
مواقف إيجابية وتشكّل ١٢٪ ومعظمها من أصل عربي أو من
مواليد البلاد ومن أصل عربي ، وتتمتّع بثقافة عالية ومن
سكّان المدن التي يعيش فيها عرب . أما الفرقة الثالثة
والتي تكاد تشكّل ٧٠٪ فهي تتخبط في مواقف مختلفة بين
الإيجابية والسلبية . ولعلّ هذه الفرقة تتفّق ، الى حدّ ما ،
في الصفات الإيجابية على أنّ العربي مجتهد ، مخلص
لعائلته ، أما الصفات السلبية فهي أنّه قاس كما
قال ٢٦٪ منهم أنّ العربي قدر ، بينما قال ٦٤٪ أنّه
ليس قدرّاً وليس نظيفاً . ولكنّه مخلص لعائلته ؛ فلقّد
اتّفق على هذا ٦٩٪ ، وقال فقط ٨٪ انه غير مخلص . كما
قال ٤٢٪ أنّ حياة الإنسان في نظر العربي مهمّة ، أمّا
٢٣٪ فقالوا عكس ذلك . وقال ١٥٪ أنّ عرب الخط الأخضر
جواسيس ، وفي الوقت نفسه قال ٦٠٪ أنّ بعض العرب
جواسيس . وقد صرّح ٥٢٪ أنّ العرب يغرمهم الفرح
عندما يصاب اسراييلي بأذى . وقد قال أيضاً ٩٠٪ أنّهم
يؤيّدون تسامح الأكثرية مع الأقليّات في العالم . أمّا
بالنسبة للعرب في اسراييل فقد أيّد ٢٠٪ مِمَّن سُئلوا عن
منح العرب الحقوق المتساوية ، أمّا الذين يعارضونها
ويعارضون المساواة مع العرب فتذرّعوا بمشكلات الأمن .
كما أبدى ٤٠٪ منهم موافقتهم للسكنى مع العرب في بناء
واحد . وأبدى أكثر من النصف موافقتهم على قيام
علاقات اجتماعيّة مع العرب ، الذين يسكنون بيــــم
ظهرانيّهم ، و٦٠٪ يوافقون على العمل مع العرب سوياً .

ويقول هاراييفن أنّ الشباب الإسراييلي يختلف عن
الشباب في أنحاء العالم ؛ وذلك لأنّ النظرة السلبية

الى العرب لا تزال عالية بينهم، اذا ما قورن الأمر مع
الفتات الأكبر سنّاً .

ويضيف هار ايغن أنّه في الوقت الذي يبدي طلبه
الجامعات والشبان التعاطف والتأييد نحو الأقليات، نجد
العكس في اسرائيل؛ حيث نجد طلاب الجامعات
والشباب يبدون المظاهر السلبية وعدم التسامح مع العرب .
ويعزو هار - ايغن ذلك الى افتقار المناهج التعليمية الى
البرامج الخاصة حول معاملة العرب الذين يشكلون سُدس
تعداد السّكان في البلاد.

ولا شكّ في أنّ هار- ايغن مصيب في قوله: إنّ الشباب
الإسرائيلي يختلف عن الشباب في أنحاء العالم. ولكنني
أريد أن أضيف شيئاً مهماً؛ وهو أنّ الشباب الإسرائيلي
في معظمه ينزلق نحو اليمين؛ بل نحو اليمين المتطرّف؛
على عكس ما يحدث في باقي أجزاء العالم. وقد لوحظت
هذه الظاهرة بشكل واضح على ضوء الانتخابات البرلمانية
الأخيرة التي أُجريت في ١٩٨٤/٧/٢٢ في اسرائيل؛ إذ
كان من نتائج هذه الانتخابات أنّ اليمين ازداد قوّة في
البرلمان الإسرائيلي بشكل ملحوظ. فحزب النهضة (متحياه)
بزعامة البروفيسور يوفال نئمان قد زاد عدد أعضائه في
الكنيست، وهو اليوم ممثّل بخمسة أعضاء* . وأكبر دليل
على الانزلاق نحو اليمين في اسرائيل وصول العنصري
الشوفيني الحاخام ملير كهانا الى البرلمان الإسرائيلي .
ويجب الإشارة الى أنّ هذه الأحزاب اليمينية المتطرّفة
قد حظيت أيضاً بأصوات كثيرة بين صفوف الجيش
الإسرائيلي، الذي معظم أفراده من الشباب . هذا

* حزب النهضة (متحياه) يتألف من خمسة أعضاء كنيست؛
هم: البروفيسور يوفال نئمان، رئيس الأركان الإسرائيلي
السابق رفائيل إيتان، غيئولا كوهين، الحاخام الديني
اليغيزر فالدمان، جرشون شفاط

بالإضافة الى الأحزاب الدينية المختلفة وحزب التكتل (الليكود) المعروفة باتجاهاتها اليمينية الواضحة.

وعلى أثر الانتخابات الأخيرة للبرلمان الإسرائيلي عقد في جامعة تل - أبيب مؤتمر^(١) ضمّ الكثيرين من المحاضرين في كلية علم الاجتماع لتفسير وتحليل نتائج الانتخابات الأخيرة . وقد أجمع الحضور على أنّ الشباب الإسرائيلي ينزلق الى اليمين فعلاً.

يقول البروفيسور أفرايم ياعر ، وهو عالم نفساني اجتماعي ومدير معهد البحوث الاجتماعية في جامعة تل - أبيب : تعتبر نتائج الانتخابات الأخيرة تعبيراً واضحاً عن تحولات متطرّفة استمرّت حوالي خمسة عشر عاماً . فمنذ بداية الستينات حدثت تحولات يمينية على التوجّهات السياسية في إسرائيل ، ولا يدور الحديث هنا عن تحولات من اليسار الى اليمين ، فمن الناحية النوعية أصبح اليسار الإسرائيلي أقلّ يساريةً ، واقتربت مواقفه من مواقف الوسط ، وأصبح الوسط أكثر يمينيةً ، كما أصبح اليمين أكثر تطرفاً . ويزداد بشكل مطّرد حجم الفئات التي تعتبر نفسها يمينيةً ، أو التي تتعاطف مع التوجّهات السياسية اليمينية.

ولم يجد هذا التحوّل تعبيره الواضح فقط في نتائج الانتخابات ، إذ تشير كافّة استطلاعات الرأي خلال الخمس عشرة سنة الأخيرة الى هذه الظاهرة التي عكسها الرغم من أنّها بطيئة فإنّها تترك آثاراً واضحة على المجتمع الإسرائيلي ، ولم تفهم بشكل جليّ إلا بعد فترة من الزمن . وسبق للدكتور يوحنا بيرس والدكتورة سارة شيمر أن نشرا بحثاً قبل فترة بعنوان (العامل الطائفي في انتخابات الكنيست العاشرة) ، وقد وصل الباحثان الى النتائج الآتية : إنّ العامل الطائفي ليس أكثر العوامل تأثيراً على التصرفات السياسية للإسرائيليين في مطلع الثمانينات . والعلاقة بين الأصل

(١) انظر تفاصيل هذا المؤتمر في صحيفة يديعوت أحرونوت (الملحق ليوم السبت) ١٠/١٩٨٦/١٠ ص ٢ .

الطائفي والتصويت الانتخابي قد تطوّرت منذ الانتخابات الأخيرة ، وأصبح الانتماء الى إحدى الكتلتين الكبيرتين قائماً على أساس طائفي . وفيما اذا حاولنا دراسة تأثير العامل الطائفي مفترضين أنّ العوامل الأخرى متساوية بين الكتلتين ، فإننا سنجد أنّ الفرق سيكون لصالح كتلة الليكود؛ إذ ستتجاوز نسبة ٥١٪ ، ولكن لم تتحقق هذه النبوءة في انتخابات الكنيست الحادية عشرة ؛ حيث انخفضت قوّة الليكود ، لكن في نفس الوقت ارتفعت أسهم الاتجاهات اليمينية في اسرائيل بنفس النسبة التي تنبأ بها الباحثان .

وأشار البروفيسور أشير ايريان الى أنّ هنالك ثلاثة عوامل ديموغرافية متغيرة تؤثر على نتائج الانتخابات وهي الأصول الطائفية، السنّ ، والقدّم في اسرائيل . ويتّسم مؤيدو الليكود بالأصول الشرقية - من آسيا وأفريقيا - ويعتبرون بشكل عامّ صغار السنّ . أمّا مؤيدو التجمّع فهم من أصول أوروبية ، وكهول ، وقُدّماء في اسرائيل . وبما أنّ السكّان ذوي الأصول الشرقية يزدادون عدداً بشكل ملحوظ ، فمن الطبيعي أن يتضمّن المعسكر اليميني السذي يؤيدونه . وفي بحث آخر أجراه البروفيسور يوحناسان بهرس وياعر وشوفاط بعد انتخابات عام ١٩٧٢ ما يعزّز النتائج التي توصّل اليها ايريان ، فهم توصّلوا الى نتيجة هي أنّ المجموعات السكانية المتزايدة حجمها في اسرائيل تصوّت لصالح الليكود ، بينما المجموعات السكانية المؤيدة للتجمّع آخذة بالتضاؤل ؛ لذا فإنّ التطوّرات الديموغرافية في اسرائيل تعمل لصالح اليمين .

لِكُلّ ما ذكر أعلاه يوجد انعكاس على الصعيد اليومي لوجهة النظر في معاملة اليهود السكّان العرب . وهذه ظاهرة خطيرة ستعطي أكلها السيئ .

والسؤال ؛ ما هو موقف الأدب والأدباء من هذا؟
والجواب على ذلك سهل لأنّ الأدباء بشر ، يقعون

تحت تأثير الوضع العام المسيطر، ويعيشون مع أبناء الدولة أو الأمة ، ومن هنا تتأثر آراؤهم فيما يعرضون له من قضايا ومشكلات ، وقد يكون تأثرهم بهذا التوجُّه جُبناً فيهم ، قصداً أو التزاماً بموقف السلطة الحاكمة صاحبة هذا التوجُّه. ومعظم الكتاب والأدباء لا يعيشون في برج عاجيٍّ بمعزلٍ عمّا حولهم وعمّا يجري في أوساطهم. وكثيراً ما يكونون الصوت المعتر ، سواء كان الأدباء واقعيين أو خياليين ، فإننا نجد بعضهم لا يصدرون في ما يكتبون إلا عن تعصب قومي ، أو ينساقون وراء أصحاب السلطة في بلادهم. على أنَّ منهم الموضوعي المعتدل، الذي لا ينساق وراء الدعايات الرخيصة ، والشعارات الزائفة والتحريض . ولكن هؤلاء قد يصطدمون بتعنُّت السلطات ومقاومتها، وقد يتعرَّضون لغضب الجماهير بتحريض من السلطات .

ولا يختلف الأدباء الإسرائيليون اختلافاً جوهرياً عن زملائهم من أدباء الشعوب والأمم الأخرى ، إلا في أمر واحد ؛ وهو أنه ليس لديهم أدب إسرائيلي عريق ذو تاريخ طويل ؛ وهذا يعني أنَّ الأدب الإسرائيلي المعاصر ليست له جذور عميقة ، كما هي الحال عند الشعوب الأخرى. ومن هنا نجد أنَّ الأدب الإسرائيلي ، قد اختلط بآداب الشعوب الشرقية والغربية، وأخذ من مختلف المصادر الأدبية الأوروبية حتَّى إنَّنا نستطيع أن نصِّف الأدب الإسرائيلي ، أنه أدب مترجم عن آداب أخرى، مضافة إليه ملامح ذات صبغة دينية يهودية أو صهيونية، كما أنَّ لغة هذا الأدب لم تكن لغة واحدة ؛ فعلى سبيل المثال نجد القادمين الجدد من أوروبا الشرقية ، يكتبون أدبهم في أكثر الأحيان بلغة (اليديش) * ، بينما لم تتخذ العبرية لغة للأدب عند اليهود ، إلا مع بداية هذا القرن ، بعد أن جمّدت وتحجّرت مدّة لا تقلّ عن ألفي سنة.

* اليديش : لهجة تكلم بها اليهود الأشكناز . وهي مزيج من لغات مختلفة .

ومهما يكن شكل الأدب اليهودي في فلسطين واللغة التي كتب بها فالطابع المميز له كان الطابع الصهيوني والديني. وكانت المشكلة العربية اليهودية جوهر هذا الأدب. غير أن الأدباء الإسرائيليين اختلفوا في مواقفهم من هذه القضية حسب انتماءاتهم الحزبية والسياسية؛ فكان ثمة تيار اليمين، واليمين المتطرف، واليسار. وكان كذلك ما يمكن تسميته بالتيار المعتدل. وكانت الشخصية العربية دون شك مدار اهتمام هؤلاء الكتاب، وعاملاً مشتركاً في جل ما قدموه في أثناء وجودهم في فلسطين. وكانت لكل أديب - ولا تزال - نظرتة الخاصة الى العرب وحياته وعاداته ومجتمعه. ومنهم من عرف العربي على حقيقته فصوّر حسناته وسيئاته، ومنهم من أغمض عينيه عن حسناته وأبرز سيئاته لإظهار العربي متأخراً متخلفاً. ولعلنا لا نتجاوز الحقيقة إذا قلنا أن معظم ما كتب قبل عام ١٩٤٨ لم يكن نتيجة صلة وثيقة بالعرب أو معرفة بحياتهم، وعاداتهم، وأخلاقهم. ولعل الكتاب اعتمدوا على ما قرأوه في الكتب والصحف، وما اجتمع لديهم من آراء مسبقة خاطئة عن العرب. وكان معظم الكتاب اليهود في فلسطين، قبل قيام (دولة إسرائيل) وبعده من المهاجرين، وهذا ما يؤكد صديق قولنا. وسواء انقسم الأدباء اليهود الى يمين، وسيسار أولم ينقسموا فإننا نجد الخط الصهيوني هو الغالب على هذا النتاج، الذي يتميز بالنظرة المتعالية ويتسم بالسخرية والاستخفاف بالعرب واعتبارهم شذجاً وبسطاء. أما الذين نظروا الى العرب نظرة منصفة أو متزنة، فيها شيء من الاحترام، فكانوا قلة، وهذا ما سنحاول أن نبينه في هذا البحث.

لذلك لا بد من تقسيم العلاقات بين العرب واليهود الى مراحل يمكننا على ضوئها أن نتعرف على إنتاج الأدباء اليهود في فلسطين.

في فترة ما قبل ١٩٤٨ عاش العرب واليهود معاً منذ أقدم الأزمنة في أقطار مختلفة حياةً بعيدةً عن الحروب والاقترال، ويمكن أن نقول أن العلاقات كانت حسنة جداً حتى إن اليهود تبنوا مناصب عالية في كثير من الأقطار العربية. وتحدث كتب التاريخ عن حياة اليهود في فلسطين، في العهد العثماني، وتذكر لنا مثلاً حايمي فارحي الذي تولى خزينة الجزائر قبل أكثر من مئتي سنة، ولم يبد من اليهود طيلة الفترات الماضية ما يوحى بتطلعاتهم نحو إقامة كيان لهم في فلسطين، إلا منذ نشأت الحركة الصهيونية. وسرعان ما تسرّبت هذه الفكرة إلى اليهود المقيمين في فلسطين، ولا سيما ذوي الأصول العربية (القادمين من الغرب)، ولكنها لم تشمل في كثير أو قليل اليهود أبناء البلاد، أو اليهود الشرقيين. ولكن هذه الفكرة أخذت تنتشر رويداً رويداً، حتى جعلت العرب يشعرون بخطر ينتظرهم.

وهكذا نجد أن الحياة الهائلة الرتيبة، التي كانت بين العرب واليهود في العهد العثماني، أخذ صفوها يتعكّر، ولا سيما بعد أن امتدت الأيدي الصهيونية إلى القرى العربية، ومضارب البدو لتمتلك الأراضي، وبالتالي تطرد أهلها منها، الأمر الذي استفحل في أواخر العهد العثماني، فدفعت السلطات العثمانية إلى كبش جماح الثورة والاستعمار اليهوديين، لذا نجد الأدب العبري، ولا سيما القصص، يتطرق إلى حياة البدو والقرويين والأفندية (تلك المصطلحات كثر استعمالها في الأدب العبري في ذلك الوقت)، أما غير هذه العبارات فقل أن نجد منه في الأدب العبري في تلك الآونة شيئاً. ولا ريب أن العرب لم يكونوا على مستوى اجتماعي مثل المستوى الاجتماعي الأوروبي، الذي شاع فيه التعليم، والتطور الاجتماعي، ولكن هذا لا يعني أن مستوى العرب كان متدنياً إلى حد بعيد تصوّره، كما حاول بعض الكتاب اليهود أن يظهره

مهولين ومضخمين النواقص التي كانت تبرز هنا وهناك في الحياة العربية.

لقد كان ذلك المجتمع العربي في فلسطين كسائر مجتمع إنساني، يتطور تطوراً طبيعياً، ويمر بمراحل لا بُدَّ من المرور فيها، ليسير الى الأحسن والأفضل. ولا ننسى أنَّ الحُكم العثماني لم يساعد على الإسراع في هذا التطور. هذا؛ بينما كان المجتمع الأوروبي قد قطع مراحل مهمة على طريق التطور الاجتماعي، واستطاع أن يتخلص من الإقطاع ليتحول الى مجتمع برجوازي يعتمد في حياته على الصناعة الآلية.

وفي غمرة التعالي اليهودي على العرب في البلاد، ولا سيما تعالي الكتاب اليهود، كانت تظهر عناصر تبتعد كثيراً عن التعالي والسخرية والازدراء، وكانت تنظر الى العرب نظرة تتميز بالإيجابية؛ وفي هذا يقول غنسان كنفاني^(١): (... أغلب الظنَّ أنَّ هؤلاء القاصيين (الموضوعيين) وخاصة يزهار سميلنسكي وبنيامين تموز، ليس بمقدورهم عملياً أن يحتلوا العرب مسؤولية جرائم هتلر، كما حاول اوريس (أكسودس - ص ٢٨)، وهم لا يواجهون على صعيد شخصي ضرورة تقديم مبرر للهجرة، لأنهم كانوا يعيشون في فلسطين قبل ١٩٤٨، وقد مارسوا في السنوات التي سبقت القتال، وأثناءه علاقات من نوع ما، مع العرب سواء أكانت علاقات مواجهة عنيفة أو علاقات اجتماعية. ولا شكَّ في أنَّ مثل هذه العلاقات قد جعلتهم يعيشون أحداث القضية الفلسطينية على حقيقتها، ويطلعون على وقائعها. وهم لا يواجهون بالحاح متطلبات الدعاية الخارجية).

(لقد نشأ عن جميع هذه الضغوط اضطراب للرضوخ الى الحد الأدنى من الموضوعية أكثر مما تتطلب الظروف الأخرى التي كتب فيها عالقة الأدب الصهيوني أعمالهم).

(١) غنسان كنفاني: في الأدب الصهيوني، ص ١٩٤.

غير أنَّ فكرة الوطن القومي اليهودي تبلورت مع تزايد الهجرة اليهودية الى فلسطين. وبفضل الحزب العالمية الثانية ، تبلورت فكرة الوطن القومي بشكل أصبحت فيه مطالبة الحركة الصهيونية بقيام دولة يهودية في فلسطين أمراً مفزَعاً ومخيفاً بالنسبة للعرب ، الذين كافحوا وقاوموه بكل قواهم. وفي مؤتمر (بلتيمور) اتخذت الحركة الصهيونية، وبتشجيع ومباركة الولايات المتحدة، قراراً بالسعي لإقامة دولة يهودية ، الأمر الذي كان يدعمه حزب العمال الإسرائيلي (مباي) وتتردد إزاءه الأحزاب الصهيونية من اليمين والوسط ، بينما تعارضه بعض الأجنحة اليسارية مثل (هشومير هتسعير) ، التي دعت الى قيام دولة ثنائية القومية . وانعكس هذا التحول أيضاً على الحزب الشيوعي الفلسطيني ، الذي قاد موقفه هذا الى نشوء خلاف عميق في كوادره العربية واليهودية، أسفر عن انقسام الحزب .

وكان للحرب العالمية الثانية أثر كبير في إيجاد نوع من العطف على اليهود، ولا سيما بعد المجازر التي ذهب ضحيتها الملايين منهم، في معسكرات الاعتقال النازية في أوروبا . وأجادت الحركة الصهيونية استغلال هذا العطف لصالحها كي تكسب عطف المجتمعات العالمية لفكرة قيام الدولة اليهودية ودعمها، الأمر الذي انتهى الى اتخاذ قرار التقسيم سنة ١٩٤٧ .

لسنا هنا في صدد استعراض المآسي التي حلت بالبلاد بسبب الحرب الفلسطينية سنة ١٩٤٨ وما أسفر عنها من تشريد للشعب الفلسطيني عن دياره، الأمر الذي لا تزال آثاره بادية للعيان الى اليوم. وكل ما نستطيع أن نقوله انَّ كياناً جديداً نشأ في المنطقة ووجدت فيه دولة أطلق عليها (إسرائيل)؛ هذا الكيان الذي ظلَّ معزولاً عن جيرانه عزلة تامة، ولم يكن له من صلة بينه وبين العالم الخارجي إلا البحر الذي كان يأتيه بالمهاجرين من كل حدب وصوب،

حتى صار اليهود الأكثرية الساحقة في البلاد، وأصبح العرب أقلية لا يُعتدُّ بها ، وعاشت معظم سنوات وجودها في ظلّ الأحكام العسكرية ومصادرة الأراضي والاضطهاد القومي، ونسبة المثقفين بين ظهرائهم تكاد تكون منعدمة بسبب نزوح الأهليين الى الأقطار المجاورة.

وجابهت الحركة الصهيونية والسلطات الإسرائيلية بشكل خاصّ مشكلاتٍ جساماً كان على رأسها موضوع صهر المهاجرين اليهود الجدد من مختلف أنحاء العالم في بوتقة واحدة ، لتحويلهم الى شعب واحد، متراسّ، له لغته وأدبه وثقافته .

ولم تتوقف الصهيونية حتى هذا اليوم عن خلق هذا الشعب ، ومع ذلك لا تزال الفوارق بين اليهود الشرقيين واليهود الغربيين قائمة. وحتى في الأدب لم يقدّم ما يسدّل على نشوء أدب يمكن أن يوصف بأنّه إسرائيلي. ولعلّ الأمر الوحيد الذي يوحد الكتاب اليهود الى حدّ ما ، هو استغلال الشخصية العربية استغلالاً سلبياً ، حتى عند الكتاب الذين يتمتّعون بنظرة إنسانية ؛ فلا يختارون لقصصهم إلاّ شخصاً من المجتمعات القروية أو البدوية. وكانت نظرة التعالي على العرب من السمات المشتركة بينهم. هذا الى جانب الفكرة التي روّجت لها الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة بين الكتاب من أنّ إسرائيل محاطة بالأعداء من كلّ صوب ، وليس أمامها غير البحر. وعليها أن تحمي نفسها قدر المستطاع ، وتجاهه أعداءها. ولم تتوزّع هذه السلطات على اتّهام العرب المقيمين في إسرائيل ، بأنّهم طابور خامس لا يؤتمن جانبه، وقد اتّخذت السلطات احتياطات أمنية مشدّدة ومتنوّعة خصوصاً في المناطق المجاورة للحدود مع الدول العربية ، فأحيطت المستوطنات الإسرائيلية بالأسلاك الشائكة ، كما منّعت العرب منعاً باتاً من زيارة قراهم ومدنهم التي نأوا عنها على الحدود، مثل صفد وطبريا وغيرها. ولا يزال حتى اليوم أهالي

كفر برعم وإقرث يطالبون بالرجوع الى القريتين اللتين أبعدوا عنهما لأسباب أمنية، كما تدّعي السلطات . واليهودي في الغالب يقبل بقول السلطات أو ينصاع لتوجيهاتها، ولا سيّما في ما يتعلق بالأمن . ولقد أدّى هذا الوضع الى تزايد تحامل اليهود على العرب، وقسوى الروح الشوفينية . ولذلك فالمراجع للقصاص العبري، في فترة ما بين ١٩٤٨ - ١٩٦٧ يجد إلحاحاً من الكتاب اليهود على تصوير العربي في أبشع صورة ممكنة، متأثرين في ذلك بما تركته الحرب الفلسطينية من آثار على أغلب السكّان اليهود، وبالتخوف من اعتداءات الدول العربية على الدولة الناشئة. ولعلنا لا نبالغ إذا قلنا: إنّ العربي كان يبدو في القصاص العبري كابوساً مزعجاً مخيفاً، تسيطر عليه نزعات الشرّ والعدوان، ويهدّد كيان اسرائيل وحضارتها. إذ كثيراً ما قال ربابنة الحكم : إنّ اسرائيل هي واحة في صحراء الشرق العربي. ومن الطبيعي أن يولّد هذا الجو في الأجيال الناشئة التي تعيش حياتها اليومية على الدعاية الرسمية، وعلى قصص الكتاب، وشعر الشعراء، بما تتضمنه من التحذير من الأخطار المحدقة، فمن الطبيعي أن يولّد مثل هذا الجو عند الإسرائيليين رغبة في الحياة العسكرية دفاعاً عن أنفسهم، ممّا جعل الشاب اليهودي ينخرط منذ نعومة أظفاره في ما يسمّى (بالجدناع) و(الناحل)^(١) والفرق العسكرية الأخرى . وبسبب الخوف الذي زرع في نفوس الشباب اليهود من جيرانهم العرب، أصبحوا يتقبلون فكرة الخدمة العسكرية لمدة ثلاث سنوات حال انتقائهم من مرحلة التعليم الثانويّة.

(١) الجدناع والناحل : من الأطر التنظيميّة للشبيبة اليهوديّة ما دون سنّ الثامنة عشرة، أي قبل الانخراط في الجيش؛ حيث يتدرّب الشباب في هذه الأطر على استعمال الأسلحة، والعمل تطوّعاً في المستوطنات المختلفة من أجل دعمها.

ولعلّ الدول العربيّة قد ساعدت الى حدّ ما فسي
تنمية مشاعر الخوف هذه، حتّى لم يعد أمام اليهودي الناشئ
غير أن يحسّ بأن ليس أمامه إلا البحر، إذا أراد الهرب
وغير الاستبسال في مجابهة العدو المحيط به من كلّ صوب
إن أراد البقاء. ولذلك عندما نشبت حرب ١٩٥٦ تمكّنت
القيادة الصهيونيّة من حشد الألوف من الجنود في المعركة
التي عرفت بمعركة السويس، كما استطاعت أن تحشد
في وقت قصير فرّقها العسكريّة المتطوّرة عندما خاضت
حرب حزيران سنة ١٩٦٧؛ الأمر الذي أسفر عن احتلال
أجزاء كبيرة من البلاد العربيّة.

وكان من نتائج حرب حزيران ١٩٦٧ أنّ كثيرين
من اليهود أصبحوا يحسّون أنّ قيادتهم تسير بهم من نصر
الى نصر وتعود عليهم بالمكاسب التي لم يكونوا يحلمون
بها. ومن شأن ذلك أن يربّي في الأجيال الناشئة عن
طريق وسائل الإعلام المختلفة، وعن طريق الإنتاج الأدبي
القصصي والشعريّ روح التفاخّر والتعالي والنظر الى الطرف
الآخر على أنّه حقير المستوى. وبالفعل فإنّنا نجد كثيراً
من الإنتاج العبري يعكس نشوة الانتصار الجنوني الذي
حقّقه الجيش الإسرائيلي في هذه الحرب (١٩٦٧). وبرز
هذا الاتجاه بشكل خاصّ في الشعر العبري؛ إذ إنّنا
نجد القصائد الطوال والقصار، التي تمجّد جفالات
الجيش مثل ديان ورابين وغيرهما. وعلى سبيل المثال
نذكر الشاعرة العبريّة المعاصرة نعمي شير التي نظمت
قصيدتها المشهورة، والتي يتغنّى بها الكثيرون من اليهود
في كلّ مكان، وفي كلّ مناسبة، ألا وهي أغنية (القدس
من ذهب) (يروشلايم شل زهاف). وقد اتّسمت قصائدها
بروح العداء للسلام. إنّ هذا الأدب يمجّد السروح
العسكريّة والحضاريّة الإسرائيليّة ويزخر بالاستهزاء
بالعرب لتخاذلهم في ساحة الحرب.

ومن جهة أخرى فقد كان من نتائج حرب ١٩٦٧ أيضاً

الاتصال بين اليهود وعرب الضفة الغربية وقطاع غزة
ومضبة الجولان ، بشكل لم يسبق لإسرائيل أن عرفتة . وهال
الإسرائيليين أن يروا بأن أعينهم أعداداً كبيرة من
المتعلمين والمثقفين ، وهم الذين تعودوا أن يسمعون
العرب أنهم متأخرون متخلفون رعاة إبل وشاء . وفوجئوا
بأن النهضة التعليمية والثقافية قد شملت كل الفئات ، ولا
سيما الفقيرة والكادحة ، والنساء أيضاً . الأمر الذي لم
يكن مألوفاً لديهم قبل سنة ١٩٤٨ . ودهشوا عندما رأوا
ال فلسطيني في الضفة والقطاع لم يعد يتعلم فقط مهنة
المحاماة والطب والهندسة في صورها التقليدية ، بل اتجه
الى العلوم التقنية التي سيكون لها شأن كبير في الحياة
المعاصرة . من هنا فقد نشأ اتجاه عقلائي بين أوساط
يهودية ؛ ذلك الاتجاه الذي يبدي تفهماً للواقع المأساوي
الجديد . وقد أبدى هذا الاتجاه استياءه من واقع التمييز
للزمرة العسكرية ، وإبراز اليهودي بطلاً في جميع الميادين ،
واحتقار العربي .

إننا نرى كثيرين من المثقفين والشعراء والكُتّاب
الذين رفعوا صوتهم يشجبون الاتجاه الشوفيني المذكور
سابقاً . ومن بين هؤلاء المفكر البروفيسور يشعياهو
لايفوفيتش ، والشاعر يتسحاك ليثور ، ياعيل غرينفيلد ،
دالية رافيكوفتش وآخرون .

ولعلنا إذا راجعنا أخبار الأيام التي سبقت حرب
١٩٦٧ نجد أن الأصوات التي ناهضت الحرب كانت أصواتاً
قليلة ، تشمل الشيوعيين وأنصارهم ، وهم قلة في المجتمع
اليهودي ، كما تشمل أفراداً من المثقفين نذكر منهم
البروفيسور يشعياهو لايفوفيتش ؛ الذي اتهم بالخسوف
والجنون ، عندما رفض الحرب ، وأنكر أنها سبيل لإحلال
السلام . بل أوغل في انتقاده للسياسة الإسرائيلية
الرسمية . ولكن الأوضاع التي مرت بإسرائيل بعد تلك
الحرب قد زعزعت الثقة العامة بالسياسة الرسمية ، وأخذت

الأصوات التي تعارض السياسة الإسرائيلية تتزايد، وتبدأ ذلك بشكل محسوس بعد حرب رمضان ١٩٧٣ التي يمكن اعتبارها نقطة تحوّل ثبت فيها أنّ النصر لا يكون دائماً حليف جانب واحد، وأنّ في وسع المنتصر أن ينصر مرّة ومرّتين وثلاثاً، ولكنّه لا يضمن أن يبقى النصر حليفه الى الأبد. وبعد أن كانت المطالبة بالحلول السلميّة المنطقيّة وقفاً على قلة من الناس فقد تصاعدت هذه المطالبة بشكل واضح وصارت تشمل أوساطاً غير تلك التي ذكرناها آنفاً، فنشأت حركات مختلفة، وأحزاب تطالب بالتغيير والسلام الناجز. إنّ حرب ١٩٧٣ جعلت الكثيرين من الإسرائيليين يصطدمون بصخرة الواقع لتنفّس عن عيونهم وأنفُسهم غشاوة النصر الذي اعتادوه وعاشوا فيه سنواتٍ طويلة. ولذلك عاد الكثيرون الى صوابهم فنشأت مثلاً حركة (السلام الآن) (شلموم عخشاف) التي تحوّلت مع الأيام الى حركة شعبية، ذات قاعدة واسعة. ومن الطبيعي أن تتزعزع ثقة أقسام كبيرة من اليهود في إسرائيل، بالسلطة التي أمسكت بزمام الأمور منذ قيام الحركة الصهيونيّة، ولكنّها لم تجد أمامها إلا اليمين الذي يتجلّى في الليكود. ولعلّهم في ذلك كانوا يعتقدون أنّ بيغن ورفاقه يستطيعون أن يعيدوا الى الشعب اليهودي ثقته بنفسه ويخرجوه من الأزمات التي اجتاحتها. وفي الوقت نفسه تصاعدت قوى أخرى وتنامت، ولكنّها حتّى اليوم لم تتمكّن من أن تقبلور وتتوحّد لتصبح قوى فعالة. ولا شكّ في أنّ هذه الأوضاع والتغييرات قد تركت آثارها على الإنتاج الأدبي العبري، فأصبح بعض الأدباء أكثر تطرّفاً في تعصّب القومي، بينما ازداد الاتجاه العقلاني الداعي الى السلام ومقاومة الحرب. وهكذا نجد أمامنا تيارين، أحدهما يبحث على إخضاع العرب نهائياً، وثانيهما تيار يمكن أن يوصف بالعقلانيّة، وهو الذي يعمل من أجل إحلال السلام. وبين هذين التيارين تيار ثالث

ما يزال أفراده يكرسون الوضع الذي كان قائماً قبل خمسين عاماً أو يزيد . على أننا نجد بين الحين والآخر بعض القمص التي لا تزال تنظر الى العرب نظرة الاستعلاء والازدراء . ولكننا نشعر أنه ربّما تكون هناك فئة غير قليلة لا تزال تنطلق من وجهة نظر واقعية، تنقسم بشيء من العقلانية والاستعداد لسماع أقوال الفريق الآخر ووجهة نظره ومناقشتها وقبول بعضها . ومنهم من لا يتردد في الوقوف بوضوح في قصصهم الى جانب العربي مدافعين عن حقوقه .

وهناك طبعاً كتاب أقل ما يقال فيهم : انهم أبواق للسلطة الحاكمة، والصهيونية . هدفهم إقناع القساري العبري بأن لا جدوى من التفاهم مع العرب إذ ليس أمام العربي إلا الرضوخ لما تمليه عليه الصهيونية ، وأنّ العرب لا يفهمون إلا لغة القوة .

ويجب ألا ننسى بأنّ الاستيطان الذي كان مجرّد فكرة بعيدة عن التطبيق أصبح بعد احتلال الضفة الغربية وقطاع غزة والجولان حقيقةً عمليةً في هذه المناطق ووسيلة ناجعة عن طريق إقامة أرض اسرائيل الكاملة ، الأمر الذي تجلّى في إقامة المستوطنات في مختلف أجزاء المناطق المحتلة ، وانعكس هذا كلّ في القصة العبرية ، وتميّز بتطرّفه المحسوس . ولا يسلم هذا النوع من الأدب (المتعلّق بالاستيطان) من التطرّق الى شخصيات عربية؛ لا سيما السامسة الذين عملوا كوسطاء من أجل تسريب الأراضي الى اليهود عن طريق بيعها تارة ، أو اغتصابها بالتحايل على أصحابها في أكثر الأحيان .

ومن الأمور البارزة أيضاً تحويل السلطات الحاكمة جرابها الى الفلسطينيين ومنظّماتهم أكثر من تحويلها الى الدول العربية ، كما كان في السابق . وبرز هذا بشكل خاص بعد زيارة السادات للقدس ، وتوقيع اتفاقيات (كامب ديفيد) والخروج بفكرة الحكم الذاتي (الأوتونومية)

.. ولعلّ الصواب لا يجانبنا إذا قلنا أنّ العسكريين؛
التجمّع العتالي (معراخ) والتكتّل اليميني (هليكسود) لا
يختلفان كثيراً حول هذه الاتّفاقات إلّا في بعض المواقف؛
ويسعى كلاهما إلى إظهار الفلسطينيين بصورة المخزبيين،
والحثّ على مقاومتهم بغير مَوَادَّة. والقارئ العبري عموماً،
يقبل دون نقاش كلّ ما يقرأه، ويعتبره أمراً مسلماً به؛
بل ينصاع إليه انصياعاً. فقد تعود أن تنتصر حكوماته
المتعاقبة في الحروب وفي المجالات السياسيّة. وعلى
الرغم من ذلك، وعندما أصبحت تلك السياسة والتصرّفات
تمسّ اليهودي الإسرائيلي في صميم حياته وتؤدّي إلى
تدهور البلاد الاقتصادي وسقوط القتلى والجرحى، نجد
الحركات المناهضة لتلك السياسة لم تعد مجرد حركات
اجتماعيّة تظاهريّة، تكتفي بالشعارات، بل صارت
حركة واسعة أكثر فعاليّة؛ فنشأت بعد حرب لبنان،
وفي أثنائها، وقبلها حركات بين الجنود والأهالي ممّن
يحضّون على رفض الخدمة العسكريّة في المناطق المحتلة،
والاشتراك في حرب لبنان، والخدمة العسكريّة فيه؛
فنشأت حركة ((هناك حدّ)) و((الآباء ضدّ الصمت)). وفي
السجون الإسرائيليّة عدد من الجنود والضباط لا يستهان
به على الرغم من قلّته.

كلّ ذلك يدلّ على تحوّل عن الطريق القديم، الذي
استولى على التفكير العامّ في الوسط اليهودي. ولا يعني
هذا القول أنّ أصحاب الفكرة القديمة تنازلوا عن فكرتهم
.. وعلى سبيل المثال أنّ عاموس عوز الذي كان فسي
الماضي يمينيّاً متعصباً، تحرّر مؤخّراً، وصار ممّناً
يشتركون في مظاهرات (السلام الآن) ويبدون وجهات
نظر مخالفة للوجهة التي كانت غالبة على أدبه. وكذلك
نجد أنّ (موشيه شمير) الذي بدأ حياته الأدبيّة قبل
قيام الدولة قد تحوّل من اليسار (مبام) إلى أقصى اليمين،
فأصبح صاحب شعار أرض إسرائيل الكاملة من النيل

الى الفرات ، في عداد حزب النهضة (هتحياء) . وهو يزدداد كل يوم تطرفاً ينعكس في ما يكتبه من إنتاج أدبي . وادنا رجعنا الى كراسة يهوشفاط هركابي (موقف اسرائيل من النزاع الإسرائيلي العربي)^(١) نجد أنه يقسم المواقف من العرب الى قسمين متناقضين تماماً ؛ أولهما : فريق الصقور ، والثاني : فريق الحمام . وفي كراسته هذه ، يصف موقف الحمام بأنه الموقف اللين المتسامح الداعي الى الحل الوسط والسلام ، ويحاول جاهداً تضيق شقة الخلاف وتطويقه ، بينما يصف موقف الصقور بأنه الموقف القومي المتطرف ، الذي لا يرى للخلاف العربي الإسرائيلي أية نهاية ؛ بل يراه أبدياً الى ما شاء الله . ومنطلق الصقور هو الحق التاريخي لليهود على ارض اسرائيل . ويعتقدون - جازمين - أن العرب - عاجلاً أم آجلاً - سيسلمون بهذا الحق ، وسيتنازلون عن البلاد لليهود .

حقاً ان هذه النزعة (الصقور) نزعة مبعثها الاستعلاء ، والشعور بالكبرياء ، والاعتقاد بأن الانتصار اليهودي ، لم يكن فقط لأفضلية اسرائيلية بل لمميزات أخلاقية ؛ أي أن في اليهود روحانية تميزهم وتجعلهم يتفوقون وينبغون أكثر من غيرهم . (والغريب أننا نجد أناساً من هذا القبيل بأعداد كبيرة بين اليهود الشرقيين) . وفئة تحمل هذا التوجه لا يمكن أن يهديها تفكيرها الى أن ميزان القوى قد يتغير لغير صالحها ، ولذلك من الصعب عليها أن تتراجع عن نظرتها المتعالية ، وعن تأكدها من أن النصر حليفها دائماً . وغريب أن نجد فريقاً يهتدي بهذا الهدي ويفكر بهذه الطريقة على الرغم من أن معظم اليهود قضا الشطر الأكبر من حياتهم خارج هذه البلاد ، ومع شعوب أخرى ، ولكنهم لا يزالون متسربلين بالسربسسال

(١) يهوشفاط هركابي : موقف اسرائيل من النزاع

الإسرائيلي العربي ، ص ١٦ .

الديني الروحاني ، متمسكين بما في نفوسهم من تطلُّع الى هذه البلاد سواء كان الوازع دينياً أو علمانياً . كما أنهم لا يسلّمون بأنه كان لأرض اسرائيل (فلسطين) أيّة مكانة مرموقة في التاريخ العربي مثل ما كانت عليه في التاريخ اليهودي . وتؤمن هذه الفئة بأنّ لغة القوّة هسي التي تحكم العلاقات بين الشعوب ، وترى أنّها تقوم على أساس المصالح المشتركة والقوّة، وتعتقد أنّ العرب إذا انتصروا فسيعاملون اليهود بقسوة . وهم يزعمون أنّ العرب الذين أقاموا في الجهة اليهوديّة (اسرائيل) يتمتّعون بحقوق المواطن ، أمّا الجاليات اليهوديّة التي كانت تقيم في الدول العربيّة فلم يبقَ منها شيء .

أمّا الحماثم ، فيرون أنّ تاريخ العلاقات اليهوديّة العربيّة مليء بالمناسبات التي سنحت واتّسمت بالتعايش السلمي بين العرب واليهود . ولكنها ضاعت . وكان فسي وُسع الإسرائيليين ألا يفوّتوا عليهم تلك الفرص ، لذا فهم يتحمّلون مسؤوليّة ضياعها وتفويتها . ويضيف هركابي : (انّ السبب في عدم أخذ وجهة النظر هذه بالاهتمام اللائق يعود الى عدم جدّيّة الموقف العربي، هذا السي أنّ أصحاب هذا الموقف كانوا يخفّفون من وطأة التهديدات العربيّة بالتشريد والرمي في البحر .

ويواصل هركابي القول : (انّ من يميل الى قبول أنّ التهديدات العربيّة هي مجرّد أقوال للاستهلاك المحلي، وأنّ العرب لا يقصدون تطبيقها، لأنّ اليهود هم شعوب مختار على درجة عالية من التحضّر والتقدّم ، ولا يمكن للعرب أن يفكّروا في إبادة هذا الشعب المختار، الذي يتمتّع بصفات إيجابية كثيرة ، في تفكيره نوع من الغرور).

وهذه الفئة صاحبة الموقف اللين تشعر أنّ من واجب (اسرائيل) أن تسعى جاهدة للوصول الى طريقة يمكن بواسطتها - أو من خلالها - التأثير على العرب لعقود

الصلح معها ، وهي تلقي مسؤولية الفشل في بلوغ السلام المرموق على عاتقها لأنها لم تبدل كل الجهود للوصول الى ذلك . وفي رأي هذه الفئة أن اسرائيل ، التي استطاعت أن تتغلب في حروبها على العرب ، يمكنها كذلك أن تصنع السلام . وهذا النوع من الإسرائيليين لا يقرّون بأنه لا يوجد مجال للتوصل الى السلام ، بل انهم غير مستعدين لقبول هذا المستحيل . فهم يتهمون أنفسهم بتفويت الفرص ، وكأنهم يقولون : لو كنّا حقاً طيّبين لكان السلام في متناول أيدينا .

غير أنّ هر كابي يقول : إنّ لهذه الفئة تطلّعات ورغبات إيجابية ولكنّها ، كما يراها ، مصابة بنوع من العمى أو انعدام الرؤيا لأنها ترى الصراع ، وكأنّه صراع وهمي ، ولم تر عمق الخطر العربي . كما تتّهم هذه الفئة بأنها تفسّر كل ما يوجّه اليها من نقد ، بأنّه موقف متطرّف معاكس .

هذا ؛ ويقول هر كابي : (إنّ هذا التيار يمتاز بوزّع ذاتي ، وصفات أخلاقيّة ؛ فهو يوجّه النقد المبالغ فيه الى اسرائيل ، ويشعر بعدم الراحة من استمرار الصراع ، وإنّ ذلك قد يؤدّي في النهاية الى التصريح بأنّ العدو (العربي) على حقّ ونحن اليهود على ضلال . ومن هنا نشأت عقدة الشعور بالذنب ، هذا الشعور الذي نجد له براءع في الأدب العبري الحديث . ويتمثّل بالاعتساف صراحةً أو تلميحاً بالأعمال المجحفة الظالمة التي ارتكبتها فئات اسرائيليّة ، بممارستها مع العرب ، أو باستغلال التفوّق الإسرائيلي على السكان العرب المحليين ، غير المتكافئين مع الإسرائيليين ، أو بالإشارة الى مظاهر عربيّة ، وخصال يتحلّى بها العرب ، مثل إكرام الضيف ؛ الأمر الذي أثبتّه العرب في تعاملهم مع جيرانهم اليهود . فلقد ردّ اليهود على تلك الخصال الخيرة بالشر . لذلك تشعر هذه الفئة بتأنيب الضمير لدمار المجتمع

العربي، الذي انسجم مع البلاد وطبيعتها ، ومدّ له جذوراً في الأرض ، فجاء اليهود وأقاموا مجتمعاً مصطنعاً وغريباً وغير منسجم ، ولعلّه كان من الممكن لظواهر الشعور بالذنب أن تكون أوسع وأعمق . ولكنها لم تكن كذلك بسبب التناقض بين هذه الظواهر من جهة ، وتصرفات العربي من جهة أخرى . فالموقف الوحشي واللاإنساني الذي يوصف به العرب ، والذي وقفوه إزاءنا لم يسمح لمثل هذه الظواهر أن تنمو وتكبر ، ولا سيّما عندما تجد العربي قبيحاً في تصرفاته وأعماله . ومن الممكن أن يؤدي الشعور الذي يولده الصراع الإسرائيلي العربي الى المبالغة في اتهام اللات ، وبالتالي تبرير تصرفات العرب فسي صراعهم مع اسرائيل . كما أنّ الشعور بالذنب قد يغذيه عدم الشعور بالراحة ، وخيبة الأمل من الإنجازات التي تمّت في اسرائيل . إنّ الحركة الصهيونية ، ولا ريب ، لم ترغب - طبعاً - بإرجاع اليهود الى البلاد فقط . بل طمحت أيضاً الى بناء مجتمع مثالي نموذجي يمكن الاقتداء به اجتماعياً وثقافياً . غير أنّ البتون الشاسع بين الطموح ، وما أنجزه فعلاً ، وعدم الارتياح للوضع الداخلي على الصعيدين الاقتصادي والسياسي ، وعدم الوصول الى إنجازات ممتازة في حقلي العلوم والآداب . كلّ ذلك أدّى الى ازدياد النقد اللات . إنّ الأمور التي ذكرناها آنفياً - مجتمعة - قد تؤدي الى عدم الرضى اللات ، الأمر الذي يؤدي الى كراهية اللات (كراهية الإسرائيلي لنفسه) ويصل الى حدّ توبيخ الضمير ، وتوبيخ السياسة الإسرائيلية مع الأقلية العربية توبيخاً شديداً . هذا كلّه أوجع الشعور المعاكس ؛ وهو الإيمان بحسن نوايا العرب وأنهم لا يريدون القضاء على اسرائيل ، وإنّما يرمون الى حلّ مشكلات بعض اللاجئين . إنّ باسطاعة هذه المؤثرات ١٥١ اجتمعت معاً أن تولّد الاستعداد بالتقليل من المجهود الأمني والتنازلات الكبرى ، والتي أنعتها أنا شخصياً بأنها انتحار (حسب رأي هر كابلي).

القصة ذات الموعظة الإنسانية

إنَّ قِصَّةَ (الأسير) (مشفوي) للكاتب يزمار سميلنسكي تستحقُّ البحث والدراسة ، فهي تتحدَّث عن راعٍ عربيٍّ يدعى حسن أحمد أسرته فرقة عسكرية إسرائيلية، بينما كان يجلس تحت شجرة يتفياً ظلالها في يوم صيف قاسٍ ويرقب قطع أغنامه وهو يرعى باطيمنان، ودون أن يكون معه سلاح . لقد داهمه الجنود ، فقرَّر أن يهرب منهم، ولكنَّ الجنود أحاطوا به من كلِّ جانب وأسروه . في هذه القِصة يصف الكاتب بدقة ما تعرَّض له الأسير من تنكيل في إحدى غرف التحقيق ؛ حيث كانت المعاملة سيئة للغاية، وكان المحققون يَكِيلون له الشتائم والإهانات ويصفونه بالكذاب ، ويقابلونه بالسخرية والاستهزاء . كلَّما طلب منهم (سيجارة) ليدخنها . وقد تعرَّض هذا الأسير لكثير من الأسئلة التي كشفت أجوبته عليها عن سداخته ، بل وغبائه .

ولا ندري الدافع الحقيقي الذي جعل الكاتب يسرد أجوبة هذا الراعي ؛ أترأه يريد أن يظهر للقارئ غباء الأسير وبساطته، أم أنه يريد أن يستثير في نفسيَّة القارئ الشفقة عليه ، أم يحرض على استنكار المعاملة القاسية التي عامله بها المحققون . إنَّ سميلنسكي يبدو في هذا الفصل من القِصة (فصل التحقيق) كأنه يرغب في وصف الحادثة ، والتحقيق، وكأنَّهما وصة عار في جيبين أولئك المحققين ، وبأنَّها عار على الدين يدعون أنَّهم تربَّوا على مبادئ احترام الإنسان والإنسانيَّة؛ فهو يسخر من طريقة التحقيق لأنَّ المحققين كانوا يوجهون أسئلة تضطرُّ الراعي إلى الكذب عند الإجابة عنها ؛ فقد وجَّهوا إليه أسئلة محيرة يعجز عن الإجابة عنها، ليجدوا مبرراً لضربه وتعذيبه . وفي هذا يقول سميلنسكي: (....)

أَنَّ طريقتهم في التحقيق كانت تجرّه الى تلقّي الضربات
سواء كذب أم صدق^(١)، وبعد هذا التحقيق يقرّر القائد
نقله الى معسكر آخر للجيش ؛ حيث يجرى التحقيق
هناك مع الأسرى بشكل مكثّف ويقوم به رجال مختصون ،
وتأتي سيارة ، وتنقله معصوب العينين الى المعسكر
يرافقه عدد من الجنود . ويستغرق أحد هؤلاء فسي
التفكير بالأسير ووضعه ؛ فمنظره وهو ملقى على أرض
السيارة يثير الكثير من التفكير في مخيلته ، ويخاطب
نفسه في حوار داخلي : (... يجب أن نوقف السيارة
ونطلق سراح هذا الأسير . وهكذا ستكون النهاية نهاية
مختلفة ...)^(٢).

أنّه يرغب في أن يدعه يذهب في سبيله ؛ وبهذا
يضع حدّاً لتعذيبه . بل أنّه يرغب حتّى في أن يحذّره
من الجنود اليهود المنتشرين على الطرقات المؤدية الى
بيته (... هنا توقف الجيب الى جانب الوادي ، وينزل
الرجل ، وترفع العصابة عن عينيه ، ونوجهه نحو الجبال
ونقول له : اذهب الى البيت أيّها الإنسان . سر باتجاه
مستقيم الى هناك . احذر تلك التلّة فإنّ عليها عدداً
من اليهود . حذارٍ أن تقع في أيدينا مرّة أخرى . وعند
ذلك يرجع هذا الرجل الى بيته . أنّ امرأته وأولاده
ينتظرونه بفارغ الصبر في بيته ... فزوجته - ولا ريب
- قلقة خائفة تتساءل : هل سيرجع؟ ولا بُدّ أنّها ستفرح
عندما تراه سالماً . أنّها ستشعر بالراحة ... هيّا
فلنطلق سراح هذا الرجل ! لِمَ لا ؟ مَنْ يؤخّر هذا؟
يجب أن تكون منطقيّاً ، إنساناً ... انهض وأوقف
السيارة هذا الأمر في يدك هذه المرّة . أمر
هذا الأسير يعذب ضميرك . أنزله من السيارة وهكذا
تنقذه . حياته هذه المرّة في يدك ...)^(٣) . وفي أثناء

(١) يزهار سيلنسكي: أربع قصص ، ص ١٢٩ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ١٢٣ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ١٢٣ - ١٢٤ .

الطريق تساوره أفكار مختلفة منها أن يقول للسائق: (قف .. قف أيها السائق. أطلق سراح الرجل. لا داعي لتقديم المبررات . هذا حق ، وهذا واجبك . إذا كانت لهذه الحرب لذة ، فلذتها ستظهر الآن (بعد إطلاق سراح الأسير) أيها الإنسان، كُنْ إنساناً وأرسله الى بيتسه. استهزئ بهذا الظلم النازل به. دَع هذا الراعي يعسود الى زوجته وأولاده الذين أصبحوا جوعاً ، ولا يعلم أحسد ما يعانونه الآن، وأين سيكونون . واجبك أن تتوقف . لا مفر من هذا الواجب . لقد أصبح جلياً واضحاً ، ولقد أصبح من الصعب أن تنتظر حتى تقرر ماذا تفعل...)(١).

ولكنه يصحو الى نفسه ويتساءل: (... كيف أستطيع، ليس الأمر في يدي. لا، لا . هذا غير صحيح، لست صاحب الأمر. أنا مجرد رجل ينفذ الأوامر، وليس عليّ ذنب في ما أصابه . منذ متى أصبحت مسؤولاً عن قسوة قلوب الآخرين؟)(٢). وينتابه صراع آخر: (... كفى! هذا تهزّب حقير ، وهكذا يتهزّب كلّ حقير ويجبن عن اتخاذ القرار المناسب ، ويتسكّر وراء شعار - لا خييار - . أين احترامك لذاتك؟ أين استقلالية فكرك؟ أين الحرية ومحبة الحرية؟ ... أطلق سراحه. بل على العكس كُنْ مستعداً لتدفع الثمن عن ذلك . أقوالك واعتراضاتك وتمردك .. هل تلاشت في هذا الموقف؟)(٣).

ثم يوجّه تفكيره في أثناء الطريق الى لوم نفسه وعتابها ، نفسه التي تمرّدت على التوافه والاضطهاد والظلم ، وتمرّست على دعم الحقيقة والحرية وكرامة الإنسان . ولكن سرعان ما يعود الى نفسه ويكرر: (انني مجرد انسان مأمور ، وهكذا هي الحرب ، وهذا الرجل الأسير من الطرف الآخر يقاتلنا ، وقد يكسبون

(١) يزهار سيلنسكي: أربع قصص ، ص ١٢٤ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ١٢٤ - ١٢٥ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ١٢٥ .

ضحية، ولكنني لا أستطيع أن أطلق سراحه بناءً على مسؤوليتي الخاصة. وليس في مقدوري أن أفعل ذلك. ثم لو قام كل واحد مثلي بإطلاق سراح أسير فإلى أين سنصل ... قد يكون لدى هذا الرجل أشياء هائلة ... ولكنّه يبدو غريباً وسخيفاً. أنّه ليس مقاتلاً. أنّه مدنيّ نقي. من أين جاءوا به؟ أنّه أسير، ومجرّد إطلاق سراحه يُعسّد جريمة أعاقب عليها. لا تغض عينيك عن هذا. أليس تحقّقوا معه؟ يجب إخلاء سبيله. انكم لن تتمكنوا من أن تأخذوا منه أكثر ممّا أخذتم. وإنّ أية معلومات أخرى قد ينطق بها لن توازي الظلم الذي يقاسيه^(١). ثمّ يعود الى نفسه مرّة ثانية ويقول: (من الصعب عليّ أن أقرّر. لا أجرؤ على ذلك. وإذا أردت إطلاق سراحه فيجب عليّ أن أقوم بسلسلة من الأعمال. عليّ أن أتحدّث مع السائق حتّى يوقف السيّارة. ثمّ عليّ أن أقنع الزميل المرافق لي بالموافقة على ما أنوي الإقدام عليه. وإذا نجحت في كلّ ذلك فلا بدّ لي من أن أمثّل أمام المحقّقين الذين سيّتهمونني بالخيانة بسبب (حسن) هذا. هذا؛ وإنّ استجوابه والتحقيق معه لم يستكثلا بعد)^(٢).

هذه القصة تصوّر الصراع الداخلي الذي يدور بين الجندي المرافق وقرارة نفسه. هو جندي من جهة، وإنسان من جهة أخرى. فهو يعلم أنّ على الجندي أن يتحلّى بالانضباط، ويطيع الأوامر العسكريّة، ويقوم بالمهامّ التي يكلف بها حتّى ولو كان ضميره يحثّه على التمرد على هذه الأوامر.

إنّ ميلنسكي في هذه القصة يجعل الانضباط العسكري في نفس هذا الجندي يتغلّب على القيسم الإنسانيّة التي دارت في رأسه في طريقه الى المعسكر الثاني. بينما يعترف ميلنسكي نفسه في قصته أنّ ذلك

(١) يزهار ميلنسكي: أربع قصص، ص ١٢٥.

(٢) المصدر نفسه، ص ١٢٥.

الرجل (الراعي) لم يرتكب جريمة سوى أنه عربي. لسم يكن مقاتلاً يحمل السلاح؛ بل مدنيّاً ثَقِيّاً ، سادّجاً ، مغفلاً . . . لا يستحقّ كلّ هذا الظلم والتعذيب على حسدّ تعبیر الجندي في حوارهِ مع نفسه. إنّ ما يتبادر إلى السيّ الدهن أنّ سميلنسكي يريد أن (يضرب عصفورين بحجر)؛ يغذي القارئ بالقيم الإنسانيّة ، والتمسّك بالواجبات العسكريّة في وقت واحد، وإن كان في نهاية الأمر قد رجّح الدافع العسكري على الروح الإنسانيّة. بينما كان عليه أن يشجّع الناحية الإنسانيّة ، ولا سيّما إذا تأكّد من براءة ذلك (الأسير)؛ خصوصاً وأنّ ذلك الجندي قد تصرّف حسبما أوحى إليه ضميره، وكان الأجدر به أن يتحمّل ما سيتعرّض له من تحقيقات وعقوبات * . وبذلك كان ينقذ إنساناً ويعيده إلى زوجته وأولاده. فلو فعل الكاتب ذلك لما انتهت القصة إلى ما انتهت إليه.

كما نجد أنّ سميلنسكي الذي امتاز عن غيره من الكتاب بأفكاره ومثله ، لم يَنجُ من نظرة التعالي التي أصبحت طابِعاً عامّاً في الأدب العبري؛ فاختار للقصة بطلاً سادّجاً أحقّ ؛ الأمر الذي يظهر كثيراً في القصص العبريّة . ولعلّ اتّهام الراعي بالغباء لا يعطي الصورة الحقيقيّة عن هذه الفئة من الناس ؛ فالزُعاة العرب ، وإن كانوا في غالبيتهم من الأمّيين ، إلّا أنّهم يتمتّعون بشيء من الذكاء الفطريّ والفِراسة. وقد يكون ذلك الذكاء ناجماً عن تأثير الطبيعة المحيطة بهم، وعن كثرة تأمّلهم بما يحيط بهم.

وملخص القول أنّ سميلنسكي سرّد للقارئ قيّماً إنسانيّاً وصراعاً نفسياً مريراً عاناه الجندي دون أن يكون لذلك السرد نتيجة إيجابيّة ، تجعل القارئ يُكبّر الجندي ، ويقتنع بالتالي بموقفه المنبعث من ضميره.

* مثلما يرفض الجنود أصحاب الضامّر الحيّة الخدمة العسكريّة في الضفة الغربيّة وقطاع غزّة ومضبة الجسولان. ويرفضون الاشتراك في حرب لبنان .

يجب أن يؤخذ بالاعتبار أَنَّ قصّة الأسير كُتبت في تشرين الثاني ١٩٤٨ ، أي بعد أن وضعت حرب فلسطين أوزارها، والتي كان يزهار سميلنسكي أحد الذين اشتركوا فيها اشتراكاً فعلياً؛ لذلك تركت أثرها الكبير عليه ، وعلى غيره من الإسرائيليين، ولا سيما أولئك الذين يؤمنون بمبدأ أخوة الشعوب . وسميلنسكي منهم . (ونظّم أَنَّ هذا الجندي ما هو إلا سميلنسكي نفسه).

على أَنَّ مبدأ أخوة الشعوب وكرامية الحرب لم يكونا شائعين في كل قصص سميلنسكي ؛ ثمَّ إنَّه لم يبرز في أدبه هذه الأفكار والمبادئ بشكل يوصلها الى ضامر الناس ، لتصبح قوّة مؤثرة في السياسة الإسرائيلية . . أي أنَّه لم يؤدِّ الرسالة حتى نهايتها، ولعلَّه في بعض الأحيان كان يتوقّف عن أدائها مفضلاً - حين - العمل السياسي * .

وحول قصّة الأسير (هشبيوي) يقول ابن عيزر^(١) أنَّها إحدى القصص المشهورة التي تصوّر الميول الأخلاقية عند الكاتب الذي صوّر فيها شعوره بالذنب . ولعلَّها تظهر بشدّة تخبط الكاتب الذي تربّى على احترام حياة الإنسان وحرية تفكيره واستقلاليتّه؛ ذلك الكاتب الذي يقف فجأة عاجزاً عندما يذهبون أمام عينيه للقضاء على أسير عربي . غير أَنَّ آلام الكاتب لا تصل به الى نتيجة ما؛ لأنَّه لم يستطع أن يقنع نفسه بضرورة تجسيد أفكاره على أرض الواقع، أو أن يلتزم بها . انَّه يتخبط وهو يوازن بين أن يكون (مع) أو (ضد)، ويتألّم عندما لا يستطيع أن يغلب الاعتبارات الإنسانية، التي هي ثمرة تربيته ووعيه على اعتبارات زمن الحرب . غير أَنَّ دائرة القاص لا تتقاطع أبداً مع مصير الأسير؛ إذ ليس في وسعه أن يتخذ موقفاً ضدّ القضاء (على الأسير)،

* في سنة ١٩٤٩ كان عضواً في الكنيست (البرلمان الإسرائيلي) عن حزب مباي.

(١) ايهود بن عيزر؛ مجلة كيشيت، السنة العاشرة، ص ١٤٢ - ١٤٣ .

ولكنه بسكوته على قرار القضاء، على الأسير أعطى موافقته عليه . . . فالنهاية في القصة بقيت مفتوحة، وموت الأسير لا يوصف بل يفهم من خلال الوقائع.

أما الكاتب الفلسطيني المرحوم غسان كنفاني^(١)، فيقول عن القصة أنها محاولة لتصوير ما تردده وسائل الإعلام من البطولات اليهودية الخارقة، وإن كان تصوير البطولة في هذه القصة معتدلاً إلى حد ما. ومرة أخرى نشهد هذا البتر في الموضوع في محاولة لعدم الوصول به إلى المواجهة الحاسمة. إنَّ البطل العربي (في القصة العبرية) ما زال يُختار بعناية ودقة ليؤدي دوره في السيراميك الصهيوني. أنه تقريباً بهلول بريء (والبراءة هنا عبء رهيب)؛ فتنة حرب، وهو خارجها تماماً، وبكلمة أخرى أنه ليس العربي المواجه لخصمه، وميسدان الموضوع هو ميدان مصغر وجانبي؛ ميدان جزئي يمكن التحرك فيه بقليل من الحرية تحت عنوان (الحسب المقبولة والمبررة).

أما الدكتورة حياة جاسم فتقول^(٢): (يظهر يزهار سميلنسكي في قصته هذه تجاربه مع العرب مصحوباً بنقد للجانب الصهيوني؛ فهو يرسم صورة حياة للأرض النقيّة الوادعة التي كان الرعاة العرب يقودون فيها قطعانهم مع الفجر الهادئ إلى الحقول والجبال بنوع من اللامبالاة، لا مبالاة الأيام الطيبة، حين لم يكن هناك شر في العالم يحذر من شرور أخرى آتية).

إنَّ سميلنسكي يشكك في عدالة الادعاءات الصهيونية ومشروعيتها. وهو يوجه النقد لأصحاب هذه الادعاءات. ولكن هذا التجاوب مع العقلانية لا يغيّر أبعاد صورة العربي؛ فهو عنده لا يزال جباناً أحمرق

(١) غسان كنفاني: في الأدب الصهيوني، ص ٢٠٤.
(٢) الآداب: صورة العربي في الأدب الصهيوني، العدد ٢-٣ (يناير - شباط ١٩٨١)، ص ٢-٣.

أمام شجاعة الصهيوني. وبوسع جندي صهيوني واحد أن يعيث بمجموعة من الجنود العرب ويسخر منهم، والأسير العربي يستدرّ عطف يزهار ميلنسكي لسداجتسه لا لعدالة قضيته فقط. وأنّ تجاوبه مع الشخصية العربية تجاوب ظاهري وسلبى، ولا يخرج من دائرة السواء للصهيونية. أنّ ميلنسكي يعاني صراعاً مريراً لإطلاق سراح الأسير العربي. ولكنّ ولاءه للصهيونية يتغلب على نداء العدالة في نفسه، فيرسل الأسير البريء الى حتفه.

أما في قصة (خربة خزعة) فيعتبر يزهار ميلنسكي عن موقفه من الحرب والاحتلال ومشكلة اللاجئين بجلاء ووضوح. وموقفه هذا استمرار لما ورد في قصة (الأسير) مع ظهور قدر أكبر من الصراحة والشجاعة.

تدور قصة (خربة خزعة) حول قرية احتلتها فرقة من الجنود الإسرائيليين في سنة ١٩٤٨. وقرية (خربة خزعة) تقع في جنوب البلاد قرب المجدل. وهناك من يقول أنّها قرية (نعليّة).

في هذه القصة يدور جدال بين الكاتب ومجموعة من الأفراد الذين يؤمنون بآرائه من جهة، وجماعة أخرى من الجنود ممن يؤيدون الحرب والاحتلال والطرْد والقتل من جهة أخرى. وفي ثنايا هذه القصة يصوّر الكاتب مختلف الآراء تجاه العرب لدى فئات متعدّدة من الإسرائيليين. وسأقتطف بعض الفقرات من هذه القصة حتى يتّضح الأمر للقارئ:

يقول ميلنسكي: (... وشاهدنا امرأة عربية مع بعض رفيقاتها، وكانت تمسك بإحدى يديها ولداً في السابعة من عمره، وبدا لنا أنّ لديها أشياء تميّزها عن غيرها، فقد لاحظنا أنّها ذات شخصية قويّة حاسة صبور، وقد تساقطت الدموع على خديها، وكأنّها تصلّيت. وعلى الرغم من أنّ الولد لم يتفوّه بكلمة واحدة، إلّا أنّ تقاطيع

وجهه كانت تنم عن سؤال حائر : ما الذي ارتكبه في حقنا ؟ ماذا جنينا ؟

((...)) ولقد شعرت بالخجل أمامها ، وأشحتُ بنظري عنها... لقد رأينا فيها امرأةً لبّوةً عبّرت تقاطيع وجهها عن صبر واحتمال. انها مستعدة لتحمل المشاق ، وتأتى أن تنهار أمامنا على الرغم ممّا حلّ بها. ولقد لَمَسنا ما يعتيل في نفس طفلها. أنّ تقاطيع وجهه تدلّ على ما سيكون في المستقبل. هذا الطفل الضعيف الذي لا يستطيع غير البكاء ، سيكون أفعى سامّة.

((...)) لقد اتضح لي شيء مهم : الغربة، المهجر. هذه هي الغربة . حقاً هي الغربة. هكذا تكون الغربة وتكون الهجرة.

((...)) لم يكن القلق النفسي يطاردني وأنا في المهجر . ولم أعرف أبداً كيف كان . لكنهم حدّثوني عن المهجر والغربة، علّموني أنّ حياة المهجر لا تطاق ، وكثّروا هذه النغمة على مسامعي في كلّ زاوية؛ في الكتاب وفي الجريدة وفي كلّ مكان . ولقد عزفوا هذه العبارة على كلّ وتر. لقد رضعت ذلك مع حليب أُمّي. ولكنّ السؤال : ماذا فعلنا هنا؟

((...)) لن يتخيّل من سيأتي الى هذا المكان في المستقبل ، أنّ قرية عربية باسم (خربة خزعة) كانت في هذا المكان . قرية طردنا سكّانها وورثناهم . من ذا الذي يمكنه أن يتخيّل أنّنا أطلقنا النار على السكّان الآمنين. أحرّقنا، وفجّرنا وطردنا؟؟؟

((...)) سمعت صرخة من أعماقي تردّد: هذا هو الاستعمار. خربة خزعة ليست لنا. كذاب من يقول انها لنا. ما الذي لم يقلوه عن اللاجئين؟ كلّ شيء من أجل اللاجئين، وسلامتهم وإنقاذهم. هذا طبعاً للاجئين (اللاجئين اليهود). أمّا أولئك الذين نطردهم فهم شيء

آخر . نحن الآن السادة ...

(... ستصرخ جدران البيوت عالياً فسي آذان المستوطنين الذين سيسكنون هنا . هل تهمس تلك المناظر والصرخات التي دَوَّت في المجو والتي بقيت مكتومة ... هنا في جو هذه المنطقة في أذن كل واحد بكل ما حدث ... أرادت أن أعمل شيئاً . عرفت أنني لن أصرخ . ويجب ألا أكون الوحيد الذي يحزن هنا . من أية مادة جُبلت؟ أنني هذه المرة في ورطة؛ كأن فسي داخلي شيئاً يتمرد، يفجر كل شيء ، يكفر بكل شيء . يشتم الكل . الى من أتكلم ليسمعني؟ سوف يهزأون . لقد اعتراني انهيار مخيف ؛ كأن في داخلي إدراكاً مهماً مغروراً كاليسمار . اني لا أستطيع أن أتفق مع الأغلبية . كنت دائماً أرى فيه (الطفل العربي المهاجر مع أمه) دمة طفل تتلأ وهو يسير مع أمه الوقور، وهي تدرف دموعها بدون حبيب ، وهو في طريقه الى المهجر ومعه صرخة الظلم . عند ذلك قلت لموشيه (من شخوص القصة) : ليس لنا أي حق في إخراجهم من قريتهم . شعرت بشيء يخنقني .. فقدت صوابي .. ولم أعد الى رشدي، حتى تحرّكت السيارة الأولى التي حملت النازحين العرب السـلـيـن نزحوا عن القرية . تحرّكت تشق الطريق القرابية . وكنت أود لو أذهب الى كل مهاجر ومهاجرة، لأهيس في آذانهم: عودوا هذه الليلة ، سنغادر المكان في هذه الليلة، وستبقى القرية خالية . ارجعوا . لا تتركوا القرية خالية، وحالاً تحرّكت السيارة الثانية - سيارة النساء .

عندما يصل هؤلاء المهاجرون الى أماكن سكنائهم الجديدة سيكون الليل قد خيم . ستكون ثيابهم دثارهم .

وبعد قليل تحرّكت السيارة الثالثة .
أي جمود يسيطر علينا . وأية لا مبالاة . كأننا لم نكن

لاجئين أبداً. وكأننا مهجرون فقط ! ولكن ما هو
المخرج؟^(١).

وسميلنسكي في قصته هذه واضح وصريح يبسدي
اعتراضه على طرد العرب وتهجيرهم. أنه يكره التهجير.
وأحشاؤه تتمزق وهو يرى موكب المهجرين. ولكنه يتخاذل
كما تخاذل في قصة (الأسير) ؛ فلا يقدم على عمل يمنع
ذلك. وما دام الأمر كذلك ، فما الفائدة من سرد هذه
الأفكار؟ وما فائدة وقوفه مكتوف اليدين متحسراً لا يلوي
على شيء؟ أنه في هذا الموقف لا يختلف عن معارضييه.
ولعله - شاء أم أبى - شريكهم في عملية التهجير.

هذا وسميلنسكي عندما يصف الطفل العربي النازح
مع أهله بالأفعى السامة في المستقبل، يعود الى الفكرة
الكامنة في رأسه وفي رأس الكثيرين من الإسرائيليين
عن أن العربي هو مصدر خطر عليهم ولو أبعدوه. ولو أراد
أن يكون منصفاً وصادقاً لوصف ذلك الطفل العربي البريء
النازح عن قريته وهو غرض الإهاب ، بإنسان ستنمو تلك
الحادثة (حادثة التهجير المرير) لتجعل منه مناضلاً
لاستعادة حقه على أرض آبائه وأجداده؛ لا أفعى ستنفث
سمها وتؤدي. غير أن سميلنسكي في هذا الوصف ، على
الرغم من سلبيته ، ينبه القارئ العبري الى أن مسا
اقتربت أيدي الصهيونية ، وما أنزلته من مأس بالعرب
سيكون مصدر الخطر في مستقبل الأيام. وهو في ذلك
كمن يتنبأ بحقيقة قبل وقوعها.

يعترف سميلنسكي بأنه مقصر، ولكنه يعترف بأنه لا
يستطيع عمل أي شيء ، وأن كل ما يقدر عليه هو أن
يذهب الى اللاجئين ويهيس في آذانهم: عودوا. عودوا الى
بيوتكم هذه الليلة . ولكنه لم يفعل حتى هذا.

(١) يزهار سميلنسكي: أربع قصص ، ص ١٠٦ - ١١١ .

ومن مميزات هذه القصة أَنَّ مؤلفها يتجرأ ويناقش الجنود الذين يؤيدون الحرب، وطرده العرب، ويحاول إقناعهم بأنَّه على صواب، متخذاً مِمَّا جرى لليهود فسي المهجر مثلاً يذكّرهم به. وكأنَّه يؤكد لهم شعاعات الصهيونية القائمة على الحق اليهودي في هذه البلاد. ولكنَّه يريد تحقيق هذه الشعاعات بروح إنسانية.

وهو في قصته هذه يكرّر الإشارة الى ما حلّ باليهود في مختلف الأنحاء، ولا سيما في العهد النازي. ويصرّح بأنَّه لا يقبل فكرة سيادة الشعب اليهودي وتميُّزه عن سائر الشعوب. وهو في الوقت نفسه يحسن بأنَّ كلَّ دمة في عيون النساء والأطفال العرب جَمَرَات تكوي جسده. ونعود لنقول: هذا شيء جميل؛ ولكنَّه لا يفيد في كثير أو قليل. ويبقى مجرّد عواطف لم تدفع صاحبها الى اتخاذ موقف عملي لحلِّ مشكلة الفلسطينيين الذين سلبوا حقَّهم في العيش على أرضهم وفي قراهم.

انَّ صورة التطابق التي أوردها سميلنسكي بين اللاجئين الفلسطينيين واللاجئ اليهودي (في الماضي) لا تكفر عن الإجحاف والأخطاء التي حلت بالفلسطينيين، والتي سردها سميلنسكي.

سميلنسكي يريد أن يقول انَّ اللاجئين العرب الفلسطينيين، ما هو إلا صورة طبق الأصل للاجئ اليهودي (في الماضي). وبما أنَّنا، نحن اليهود، أبناء لاجئين، وأبناء مطاردين، يجب علينا ألا نسلك مثل هذا السلوك. يجب أن تكون عندنا حساسية خاصة لمثل هذه الأعمال. ويجب أن نقف بالمرصاد، ونتصدى لمنعها؛ لأنَّنا نحن أولى من غيرنا برَدعها. وسميلنسكي في قصته هذه يطلق صرخة رفض تيار التجرُّد عن القيم الإنسانية عالية في الفضاء لتدوي في كلِّ مكان لتمنع في المستقبل وقوع أعمال كهذه التي وقعت في حرب عام ١٩٤٨.

ويتساءل سميلنسكي في مقابلة معه في صحيفة معريف^(١)؛ لماذا لم أمنع هذا العمل؟ ولماذا لم أخبر عنه؟ إنَّ هذه الأسئلة التي تراودني اليوم لغريبة. ولا أعرف ماذا أجيب عنها. إنني كنت ضابط الاستخبارات وليس قائد العملية. لقد كنت في ذلك المكان لدقائق معدودة؛ لكي أفحص شيئاً ما.

وفي قصّة (على حدّ رصاصة)^(٢) (عل حودو شيل كادور) بقلم يتسحاق أورباز، نجد فكرة مشابهة للفكرة التي أوردتها يزهار سميلنسكي في قصّة (الأسير). غيّر أنّ أحداث قصّة أورباز كُتبت بعد حرب سيناء في عام ١٩٥٦؛ وهي كذلك تدور حول جندي إسرائيلي عمل في قطاع غزّة في منطقة (خربة جامون). وفي سياق هذه القصّة يأتي الجندي الإسرائيلي إلى إحدى المغاور في تلك المنطقة، ويجد عربياً مسلحاً، ولكنّ هذا العربي سرعان ما يلقي ببندقيته، ويبدأ بالتوسّل إلى الجندي الإسرائيلي .. ويصل به الأمر إلى تقبيل قدميه كي لا يقتله. وأخذ يزعم في توسّله أنّه يحبّ اليهود. وفي القصّة نجد الاثنيين يسيران إلى مركز القيادة، ويدور بينهما في الطريق حديث يفهم منه أنّ العربي يدعى إبراهيم عبد الحسين الجاموني، وأنّه من خربة جامون التي لم يبقَ منها أيّ أثر، سوى بضع أشجار. ولم يبقَ له أقارب بعدما قُتل أخوه في حرب ١٩٤٨؛ ولذلك كان يتّجه نحو الأردن، حيث يقيم بعض الأقرباء. وفي سياق القصّة يحدث الجندي نفسه بأنّه في الواقع لن يتأثر كثيراً لو هُرب أسيره. (...). فلقد كنّا سائرين في اتجاه الشمال.

(١) صحيفة معريف : ١٧/٢/١٩٧٨ (مقابلة مع سميلنسكي) - في هذه المقابلة أيضاً يعترف سميلنسكي أنّه كان ضابط الاستخبارات للمنطقة الوسطى في حرب عام ١٩٤٨.

(٢) قصص عبريّة من حياة العرب، ص ٢٢٦ - ٢٤١.

وكنّت أشيح بنظري الى جهة الغرب متغاضياً عنه ومحاولاً
الابتعاد عنه ؛ لكنّه ظلّ يسير ملاصقاً لي... لذلك فقد
قرّرت في النهاية أن أجيء به الى القيادة... ونجدهما
في هذه القصة يجلسان في ظلّ شجرة وارقة ليستريحاً
ومناك يأخذان بالتفكير ؛ (... ويسأل الجندي نفسه
أين حرّية ابراهيم؟ وما هو مستقبله؟ لقد اقتلّع من مكان
آبائه . أين مكانه تحت الشمس اليوم؟ ... هكذا كنّت
أفكر مشفقاً على الأسير . ولعلّي قرّرت أن أطلق
سراحه ليذهب في طريقه وأذهب في طريقي ...

(... وعندما كنّا جالسين نهض ابراهيم فجأةً
وأخذ يركض ، ولكنّه اصطدم بالشجرة وسقط ، وأمسكتُ
(بالعوزي) لأفعل شيئاً ما بهذا العربي ، وفجأةً رأيت
أفعى سامة ...)^(١) .

كانت الأفعى تسعى للدم الجندي ، ولكنّ ابراهيم
نهض بسرعة لينقله منها . وفي القصة نجد أنّ الجندي -
فيما بعد - يطلب الى القائد إطلاق سراح ابراهيم .
وفي أثناء ذلك يباغت الجنود المجتمعون بمقتل
ابراهيم على يد أحد رفاقهم . ثمّ تسير السيارة جنوباً
والجنود يغنون فيها قرحين . أمّا الجندي الذي رافق
ابراهيم ، فكان ينظر الى قبر ابراهيم صديقه .

وفي هذه القصة نجد أنّ الكاتب أورباز أراد منذ
بداية القصة وحتى نهايتها إثارة الشفقة على ابراهيم ،
فوصفه بأنّه مرّ في محن كثيرة ... تهدمت قريته ...
وتشرّد أقاربه خارج الوطن ... وفقد أخاه في الحرب
الإسرائيلية العربية عام ١٩٤٨ ؛ وهذه الأمور مجتمعةً
تجعل الأسير يستحقّ العطف . فالكاتب يحزن لأحزان
الأسير الذي تهدّم عالمه عليه ، الأمر الذي نجده في قول

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٢٩ - ٢٤٠ .

الجندي . . . (أين حرّية ابراهيم؟ وما هو مستقبله؟ لقد اقتلّع من مكان آباءه . أين مكانه تحت الشمس؟) (١) .

ونلاحظ أيضاً أنّ الجندي الإسرائيلي كان يحاول إقناع نفسه بضرورة إطلاق سراح ابراهيم . بل وحاول أن يُشعر ابراهيم بذلك . لكنّه - أي الأسير - لم يفهم ذلك . والأصحّ لم يثق بقصد الجندي . ويحاول الأسير في أثناء ذلك أن ينقذ أسرته ؛ وذلك عندما قضى على الأفعى التي كانت تحاول لدغ الجندي، الأمر الذي أراد به أوروباز أن يُظهر طيب طويّة العربي . وفي هذا يريد أن يؤكد على الصفات الحميدة عند العربي، وما تنطوي عليه نفس أسيره من شهامة ومروءة . لذلك يبدو الجندي الإسرائيلي وكأنّه قد ازداد تمسكاً بضرورة إطلاق سراح الأسير ، ويطلب ذلك من القائد نفسه . ولكنّ الأمر لا ينتهي كما يريد؛ فبُيِّعَت بأنّ أحد الجنود قد قتل ابراهيم.

ويصف لنا الكاتب حزن الجندي الإسرائيلي على ما آل إليه مصير أسيره . ونراه يودّع قبره مطيلاً النظر إليه وكأنّه يحاول أن يعتذر إليه من تقصيره تجاهه، ويطلب إليه أن يسامحه.

ويعلّق الكاتب العبري ايهود بن عيزر على هذه القصة فيقول (٢) : (. . . من جهة واحدة يصعب على الكاتب أن يعامل الأسير معاملة إنسان ويبدوله هذا الأسير كأنّه بدون صفات إنسانية، وأنّه مجرد حيوان . ومن جهة أخرى يكتشف في هذا الأسير بريق الإنسان والمقدرة على أن يكون مثلنا (مثل اليهود) حرّاً . وعندما يعطف عليه ويشاء أن ينقذه).

(١) قصص عبريّة من حياة العرب ، ص ٢٤٠ .

(٢) ايهود بن عيزر: مجلّة كيشت، السنة العاشرة ،

اننا من خلال القصتين المتشابهتين : (الأسير) و(على حد رصاصة) نستطيع أن نتصور نفسية الشبيبة اليهودية التي أشيعت بمفاهيم مشوهة عن العرب ونعتهم بأنهم وحوش متخلفون وهمجيون . هذه المفاهيم التي يحاول الكاتبان سميلنسكي وأورباز أن يدحضها ليُرسما العربي في صورة إنسانية . وبكلمات أخرى نجد أن الواقع الذي يجابهه الجنود الإسرائيليون في حروبهم وصالاتهم بالعرب ، يُظهر لهم صورة نظيفة عن العرب . ولكنّ الكاتبين مع ذلك لم يتحرّرا من نظرة سلبية نحو العرب كأن يهوي الأسير على قدمي الجندي يقبلهما متوسلاً كي يُبقي على حياته .

إنّ أمراً كهذا من الصعب تصوّره من مقاتل عربي يعرف جيّداً لماذا حمل بندقيته التركية العتيقة . ومتى يجعل حدوث مثل هذا الأمر أكثر صعوبة ، أنّه لا يوجد أيّ أمل لهذا الإنسان يدفعه الى تقبيل قدمي جنسدي ، خصوصاً بعد أن دُمّرت قريته وقُتل أخوه وضاع عنه جميع أقاربه . وهل يمكن لهذا الأسير بعد كلّ ذلك أن يطمح في الحياة ، وأن يقبل قدمي أسيره؟

ولكنّ وقوع الكاتب تحت تأثير الدعاية المضادة للعرب ، بطريقة لا إرادية ، هو الذي دفعه الى ذلك . لقد تغلّبت الدعاية الصهيونية في نفسه على الروح الإنسانية .

ويتحدّث أهارون ميجد في قصّة الكنز (مطمون)^(١) عن سليمان الذي هجر بيته وقريته * وأرضه في أعقاب حرب ١٩٤٨ ، وفي إحدى الليالي يعود هذا اللاجئ متسكراً متسللاً الى قريته ليبحث عن كنز دفنه في ناحية فيها . ويصف الكاتب الحقول الجميلة التي كانت تحيط بالقرية ، والتي

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٠٢ - ٢١١ .

* القرية المقصودة هنا هي قرية (صفورية) والتي غيّر الإسرائيليون اسمها الى قرية (تسيبوري) ؛ هذا ما قاله كاتب القصّة في أحد اللقاءات معه .

زرعها العرب بأنواع مختلفة من أشجار الرمان والخسوخ
والصبر . ويحدث عن الجداول التي كانت تشق الحقول .
وفي هذا الوصف يؤكد ميجد مدى إخلاص هذا اللاجئ في
حبّه لقريته وارتباطه الوثيق بها . وكأنّه يريد أن يقول
للقارئ العبري: يجب أن تصدّق هذا اللاجئ العربي في
حبّه لقريته وارتباطه بها . عليك أن تشاطره مُصابه
الأليم ، وأن تتضامن معه؛ فهو الذي أحبّ بحق أرضه
وبيته ووطنه الذي نشأ فيه وترعرع .

هذا؛ ويظهر الكاتب في قصّته التغيّر المفاجئ الذي
اعتري حياة اللاجئ ، الذي أجبر بعد أن كان هادئاً
مطمئناً على ترك قريته دون أن يأخذ معه شيئاً، فأصبح
بين عشية وضحاها فقيراً مُعديماً . لذا حاول الكاتب أن
يثير الشعور الإنساني في نفس القارئ . وفي سياق
القصة يصف الكاتب اللاجئ عندما يعود الى قريته متقطع
الأنفاس ، محمّل العينين في كلّ جزء من أجزاء القرية
وأشجارها وحقولها وحجارنها . . . هذه القطعة من الأرض
لأبي يوسف ، وتلك أرضي . . . وهناك بيت المختار . . .
وذاك بيت كامل الدجاني . . . ويصاب هذا اللاجئ
بدمشة كبرى عندما يجد عائلة يهوديّة تقطن داره؛ غير
أنّه يختبئ بين الأشجار يتحين الفرص لكي يذهب السي
مكان الكنز ، وتدور في رأسه - في هذه الأثناء - أفكار
شتى . كيف سيعود هو وزوجته وأولاده الى قريته؟ وكيف
يمكن أن يتنازل عن جزء من أراضيهِ وممتلكاته لليهود
الجدد؟ كلّ ذلك لقاء أن يُسمح له بالعودة الى بيتهِ
وقريته التي يحبّها كثيراً . ويمتدّ به التفكير حتّى
يصل الى فكرة ، وهي أن يذهب لمقابلة رئيس الحكومة
الإسرائيليّة ليتنازل عن واحد وعشرين دونماً من اثني عشر
وأربعين دونماً يمتلكها نظير عودته الى قريته . . . ولنحسّ
رئيس الحكومة يرفض هذا العرض ، فيتنازل سليمان عن
ثلاثين دونماً ، فيوافق رئيس الحكومة ويقول له : الذهب

وعُد بأولادك وزوجتك . ويبدأ اللاجئ بالسير، وفجأةً
يسمع صوتاً يناديه. ولشَدَّ ما استغرب أن يكون المنادي
هو رئيس الحكومة يقول له: اسمع. لقد أَلْقَيْتَ الحِجَارَةَ
على اليهود قبل ثلاث - أربَع سنوات، وهم ذاهبون إلى
مستوطناتهم. فيجيب اللاجئ: حَدَّثَ ذلك قبل وقت بعيد،
فلماذا تذكرني به الآن؟

ويقترِب اللاجئ من بيته، ويرى امرأةً يهوديةً تسكن
فيه، فتدور الأفكار الشريرة في رأسه.

يقول ايهود بن عيزر^(١): ... القصة كلها مكتوبة
بوجهة نظر اللاجئ. وتَتَّفِق معه. وهذا التطابق يجسّر
الكاتب مؤلف القصة إلى أفكار كتلك؛ ولا سيما عندما
ينظر العربي من مخبئه ويراقب المرأة اليهودية التي
تسكن في بيته: (... يا زانية... أيتها الزانية
اليهودية، أمك الزانية. وأم أمك التي باعت جسدها على
كل رصيف من أرصفة الشوارع. أنتِ تدخلين إلى بيتي
الذي وُلِدْتُ فيه، وولَدَ فيه أبي وجَدَي منذ القدم؟ أَكَلْنَا
وَنَمْنَا هنا أنا وزوجتي أم أولادي التي كانت تستيقظ كلَّ
يوم تطحن الحَبَّ. وهنا لعب الأطفال وصرخوا. وهنا نمتُ
... أنتِ تركبين باباً جديداً في ملكي، لبيتي...

ويستمر ايهود بن عيزر في تعليقه فيقول: إنَّ القصة
كلَّها تدخل في ظلَّ تشوُّق العربي إلى بيته وحقله وقريته،
مع كراهيته لليهود وأفكار الغدر والمكائد واغتصاب
اليهودية التي تقيم في بيته. وبالفعل فإنَّ في هذا توافقاً
بين موجد وبطله؛ فهو يدفع ضريبة عذابه نتيجة
تخبُّطاته الأيديولوجية، أو ضريبة أيديولوجية على
تخبُّطاته الخلقية - الذي لا يقبل العرب بجديّة، ولا
كياننا مقابلهم، لأنَّه يجب أن لا تصرخ صرخة ظلم

(١) ايهود بن عيزر: كيشفت، السنة العاشرة، ص ١٤٢.

أعدائك وسلبهم. وكمناورة جمالية دون أن تقدر ما الذي يجري أمامك وضدك ، وأين مكانك في الصورة، وحتى متى تقف خلقياً وقومياً وراء نُبلك الذي تُظهره في الكتابة. ويقول بن عيزر: لعل في وسع قصة كهذه أن ترضي بعض اليهود ، ولكن فيها من الواقع ما يُغضب أضعافاً بما فيها من زيت زيتون أخلاقي دسم. والبساطة التي كانت فسي نظرة ميجد الى الخلقيات والصراعات تمنع عنه حتى صدع الأزمة الأيديولوجية التي وجدناها عند يزهار سميلنسكي. في وسع أدب شبع جداً أن يتماثل هكذا مع أعدائه بالتربيت على الكتف بأننا طيبون جداً ، وفي وسعنا أن نفهم الجانب الآخر، وذلك دون أن نحسن بعد الوهم فسي الموضوع.

ويتضح من خلال تلك القصة ، ومما ورد في كلام ايهود بن عيزر أن ميجد يقف مع اللاجئ العربي في وجه المرأة اليهودية التي تشكّل في القصة رمز الاغتصاب والقهر وكأنّ ميجد يريد أن يقول انه يؤيد هذا اللاجئ بكل عمل يُقدم عليه ليسترجع بيته بالقوة أو أية وسيلة.

وللكاتب بنيامين تموز قصة (مباراة سباحة)^(١) يتحدث فيها عن صداقة بين عائلة يهودية وأخرى عربية ، كانتا تقيمان في مدينة يافا. وكانت العائلة العربية تملك بيتاً آخر في إحدى البيّارات في الشرق من يافا فسي منطقة تدعى (تل الریش) . ويصف علاقة العائلتين بأنها حسنة . وكانت الزيارات المتبادلة مظهراً لهذه العلاقة. كان في كلّ عائلة شاب . ويختار تموز للشاب العربي اسم عبد الكريم. وحدث أن جرّت مباراة في السباحة بين الشابين ، وأسفرت المباراة عن فوز عبد الكريم على جاره.

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٧٧ - ٢٨٦ .

وتمرّ الأيام وتنشب حرب ١٩٤٨ ، ويكون الشابّ اليهودي في إحدى الفِرق العسكريّة التي كان عليها أن تهاجم منطقة (تلّ الریش) حيث تقيم العائلة العربيّة الصديقة ، وتدور معركة حامية الوطيس ، وتنتهي باحتلال الفرقة اليهوديّة للمنطقة المذكورة والبيّارة وبيت العائلة العربيّة وبركة السباحة. وفي أثناء ذلك يرى الشابّ اليهودي صديقه القديم عبد الكريم، ويدور بينهما حديث يقول في أثناءه عبد الكريم: أنتم المنتصرون ، وسأفعل ما تأمرون . ويؤخذ عبد الكريم الى معسكر الأسرى، ويذهب جاره اليهودي الى بركة السباحة ليسبح... وفي أثناء سباحته يسمع صوت عيار نارٍ يجعله يخرج من البركة ويهرع مسرعاً ، فإذا صديقه عبد الكريم ملقى على الأرض . ويقترب من جثة عبد الكريم ويقبلها ، ويقول: (إنّ وجهه لم يكن وجه إنسان خسر في هذه الساحة ، كنت أنا الخاسر . بل كلّنا مغلوبون...) (١).

ويُظهر لنا بنيامين تموز في قصّته العائلة العربيّة على مستوى عالٍ من الثقافة، ويصفها بالمدنيّة بكلّ ما تحمله هذه الكلمة من معانٍ، ويؤكد أنّها عائلة إيجابيّة؛ إذ كلّ ما يذكره عنها إيجابيّ ؛ لأنّ معظم أفراد العائلة حصلوا على قسط وافر من التعليم؛ فالأمّ تجيد أكثر من لغة أجنبيّة ، وهذا دليل على ثقافة العائلة. كما أنّ العائلة تحسّن وفادة الضيوف وتحترم علاقاتها مع الآخرين.

وفي هذا يشدّ بنيامين تموز عن زملائه القاصين اليهود باختيار شخصيّات قصّته؛ فبينما هم يختارون شخصيّات قرويّة أو بدويّة على مستوى فقير أو متخلف ، يختار هو وجوهاً متمدّنة مثقّفة. ومديحه لهذه العائلة قلّما نجد مثله في القصص العبريّة الأخرى. ويختم قصّته بسروح إنسانيّة على لسان الشابّ اليهودي الذي يقول: (هنا في

(١) قصص عبريّة من حياة العرب ، ص ٢٨٦ .

الساحة كلُّنا مغلوبون). علي الرغم من أَنَّ الإسرائيليين كانوا هم المنتصرين ؛ إلاَّ أَنَّهُ لم يدُقْ طعماً لهذا النصر ؛ لأنَّه خسر صديقاً عزيزاً ؛ وبهذا يعتر عن نغمته علي الحروب ونتائجها ، صادقاً في صداقته مع عبد الكريم ، ولا سيّما عندما يجثو علي قدميه ويقبل عبد الكريم المقتول .

ومن خلال هذا الجزء من القصة نفهم نفسيّة هذا الكاتب وأفكاره المناهضة للحرب ، وإيمانه بأنَّ المشكلات لا تُحلّ عن طريق الحروب ؛ فهي غير إنسانيّة ، ولا يوجد فيها منتصر ؛ بل إنّ المنتصر خاسر .

هذا هو الوجه الايجابي للقصة . ولكن يجب أن نشير الى موافقة الكاتب الضمنيّة علي الحرب باشتراكه فيها من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإنَّ علينا أن نذكر أنّ صديق عبد الكريم اليهودي الذي كان يسبح معه تخلّى عنه ، بل واستغلَّ أسرهُ حتّى يسبح في البركة نفسها التي كانا يتسابقان فيها ؛ وهذا يعني أَنَّهُ مسرور ، لأنَّ اليهود جرّدوا عبد الكريم من أملاكه وأخذوه أسيراً دون أن يتفوّه بكلمة تعزية تخفّف من آلام صديقه .

أمّا في قصة (أحدوثة شجرة الزيتون) ^(١) (معسيه بعيتس مزايث) فيتحدّث عن رجل عربي يدعى علي الطويل ، تجاوز الستين من عمره ، ويقيم في إحدى قرى الجليل المباركة بشجر الزيتون . وفي هذه القرية يملك علي الطويل شجرة فريدة من نوعها معمرة ، كبيرة الحجم ، وافرة الثمر ، تعطي ثمانية أضعاف ما تعطيه أيّة شجرة أخرى ، وقد استغلَّ علي الطويل زيت هذه الشجرة فسي مأكله وتطبيبه ، فلقد كان يدهن أجساد الأطفال بزيتها ، غير أنّ بنيامين تمّوز يغالي في قصته فيقول :

(١) بنيامين تمّوز : انجيوكسل ، دواء نادر ، ص ١٨٤ -

أَنَّ عَلِيًّا هَذَا كَانَ يَرِيبُ ابْنَتَهُ الَّتِي رَفَضَتْ الزَّوْاجَ مِنْ
رَجُلٍ غَنِيٍّ يَكْبِرُهَا إِلَى جَدْعِ الشَّجَرَةِ حَتَّى تَقْبَلَ الزَّوْاجَ
مِنْهُ رَغْمَ أَنْفِهَا . وَفِي هَذَا يُظْهِرُ لَنَا تَمَوُّزَ عَلِيًّا هَذَا قَسْطَ
الْقَلْبِ ، يَرْضَى لِنَفْسِهِ أَنْ يَبِيعَ ابْنَتَهُ بِالْمَسَالِ دُونَ
مُوَافَقَتِهَا لِرَجُلٍ يَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ ثَلَاثَةَ أَضْعَافِ عُمُرِهَا .

وَعِنْدَمَا تَنْشُبُ الْحَرْبُ تَهَاجَرُ الْعَائِلَةُ الْعَرَبِيَّةُ مَعَ
سَكَّانِ الْقَرْيَةِ إِلَى لُبْنَانَ تَارِكَةً كُرُومَ الزَّيْتُونِ . . . وَفِي
هَذِهِ الْحَرْبِ يَقْتُلُ زَوْجَ ابْنَةِ عَلِيٍّ الطَّوِيلِ فِي الْحَرْبِ وَهِيَ
حَامِلٌ .

وَفِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ بَعْدَ الْحَرْبِ يَسْكُنُ الْقَرْيَةَ يَهُودٌ
قَدِمُوا إِلَى الْبِلَادِ . وَيَفْكُرُ الْمَسْتَوِطِينَ الَّذِي أَقَامَ فِي أَرْضِ
عَلِيٍّ بِقَطْعِ شَجَرَةِ الزَّيْتُونِ تِلْكَ ، وَلَكِنَّ الْمُرْشِدَ الزَّرَاعِي
يُنْصَحُهُ بِتَقْلِيمِ أَغْصَانِهَا ، وَلَكِنَّ خَبْرَاءَ الزَّرَاعَةِ فِيمَا بَعْدَ
يَأْتُونَ وَيَقْتُلُونَ الشَّجَرَةَ .

لَعَلَّ بَنِيَامِينَ تَمَوُّزَ فِي قِصَّتِهِ هَذِهِ يَرِيدُ أَنْ يَبَيِّنَ مُحَبَّةَ
الْفَلَّاحِ الْعَرَبِيِّ وَقُوَّةَ ارْتِبَاطِهِ بِالْأَرْضِ وَالْأَشْجَارِ ، وَلَا سَيِّمًا
تِلْكَ الشَّجَرَةَ الْمَعْمُورَةَ الْقَدِيمَةَ ، الَّتِي تَرْمِزُ إِلَى عِرَاقَةِ
الْفَلَّاحِ الْعَرَبِيِّ فِي أَرْضِهِ . وَنَلِمَسَ مِنْ سَطُورِ الْقِصَّةِ
وَأَحْدَاثِهَا أَنَّ بَنِيَامِينَ تَمَوُّزَ يُوَكِّدُ حَقِيقَةَ مِلْحَصِهَا أَنَّ
الْعَرَبِيَّ جِزءًا مِنْ مَنَاخِ الْبِلَادِ وَمَنَاظَرِهَا . . . فَمَنْظَرُ الْحَقْلِ
يُظْهِرُ غَرِيبًا مَشْطُورًا بَدُونِ الْفَلَّاحِ الْعَرَبِيِّ .

الْفَلَّاحُ الْعَرَبِيُّ فِي الْحَقْلِ يَزِيدُ الْجَوْ جَمَالًا عَلَى جَمَالِ .
وَلَكِنَّ بَنِيَامِينَ تَمَوُّزَ فِي تَطَرُّقِهِ لَتَصَرُّفِ عَلِيٍّ الطَّوِيلِ مَعَ
ابْنَتِهِ وَإِرْغَامِهَا عَلَى الزَّوْاجِ يَبْدُو غَرِيبًا . وَقَدْ يَثِيرُ
الاسْتِهْجَانُ وَالسَّخَرِيَّةُ . وَلَقَلِّي لَا أَكُونُ مَخْطُئًا إِذَا قُلْتُ :
أَنَّ بَنِيَامِينَ تَمَوُّزَ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ يَتَكَلَّمُ بِرُوحِ عَرَبِيَّةٍ بَلُغَةِ
عَبَرِيَّةٍ . . . كَأَنَّهُ كَاتِبٌ عَرَبِيٌّ يَعْبُرُ عَنْ نَقْمَتِهِ عَلَى تَقَالِيدِ
مَجْتَمَعِهِ ، لِأَنَّهُ فِي سِيَاقِ الْقِصَّةِ يَسْخَرُ مِنَ الْمَسْتَوِطِينَ الَّذِي
تَسَلَّمَ حَقْلَ عَلِيٍّ الطَّوِيلِ ، وَلَا سَيِّمًا عِنْدَمَا يَقُولُ :

(...) سأقتلع هذه الشجرة النينة (يعني شجرة الزيتون العتيقة ، الغريبة في نوعها) غداً صباحاً ، كي لا تؤثّر على باقي الأشجار... ويردّ عليه المرشد الزراعي قائلاً: هذه الشجرة تُدرّ عليك محصولاً يفوق محصول عشر شجرات .. وزيتها أطيب من العسل والحليب . فإذا قرّرت اقتلاعها فلتقلّع أسنانك^(١).

والزيتونة العتيقة ما زالت تتذكّر مالكتها السابق وأولاده الذين تربّوا حولها وتشتاق اليهم، ولا تعبأ بالساكن الجديد، كما يظهر في سياق أحداث شجرة الزيتون (...). ولكن شجرة الزيتون المعمّرة كانت تطلق أغصاناً وأوراقاً جديدةً ، حتى علّت هذه الأغصان واستطاعت بذلك أن ترى ماذا يدور وراء الحدود اللبنانية ، وتعبّر عن اشتياقها لعلّي الطويل^(٢). ويعلّق غسان كنفاني^(٣) في كتابه (في الأدب الصهيوني) على قصتي (شجرة الزيتون) و(مباراة سباحة): إنّ المؤلف في قصة (شجرة الزيتون) يلجأ الى الأسلوب التقليدي في الأدب الصهيوني ، عندما يصف تقاليد القرية ، بصورة مغرضة واستعلائية ، وغير حقيقية، ولكن ذلك لا يبدو مهماً هنا كما كان يبدو في الروايات التي حدّثنا عنها. فالشيء الأساسي في هذه القصة هو حكاية عليّ الطويل والعلاقة بينه وبين الزيتون . والعلاقة المستجدة بين المهاجرين وذلك التاريخ. ثمّ تتويج هذه العلاقات المتقاطعة بقطع الشجرة؛ هذا القطع الذي جاء ، على صعيد الرمز، وذلك لأنها تذكّر غير مرغوب فيه.

(١) بنيامين تموز: انجيوكسيل - دواء نادر، ص ١٨٦ .

(٢) المصدر نفسه، ص ١٨٨ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ٢٠٢ .

ويستمر غسان كنفاني^(١) : إِنَّ قِصَّةَ بنيامين تموز
تعكس إحساساً بذلك (الشيء) الذي تحرص الرواية
الصهيونية قدر الإمكان على تجنبه ، وهو أَنَّ عام ١٩٤٨
لا يمكن أن يكون بالنسبة لكتاب يهود قريبيين من
الأحداث مجرد جدار . إِنَّه حلقة في قصة لها سابق ولها
لاحق . وإذا كان بنيامين تموز قادراً لأسباب عديدة
على مواجهة هذه الحقيقة فإنه لا يستطيع أن يمضي بها
إلى أبعد من نصف الطريق ويوفر على نفسه تلك الخطوات
الصعبة إِنَّه يقطع شجرة الزيتون ، ويقتل العربي
خطأً قبل أن يتم السباق ، ومع ذلك فإن قصصه تبدو
- بصورة ما - مبتورة ولكنها على الأقل لا توحى بالادعاء
بأن إسرائيل هي الجسر الذي يمتد بين الظلمة
والنور . فذلك ادعاء لا يستطيعه إلا من يضع عمله الفني
في (بِزَّة) الدعاية الرسمية . ولكن ظاهرة تموز على كل
التحفظات والمواربات التي تحفل بها ، يندر إيجاد ما
يمثلها في الأدب الإسرائيلي المعاصر

أما يهود بن عيزر^(٢) فيعلق على قصص بنيامين تموز
بقوله : (. . .) إِنَّه يُظهر فيها الشعور بالغربة . إِنَّ
الإسرائيليين عنصر أوروبي غريب أمام العرب أبناء
البلاد الذين سلبوا . فهو من جهة يعتبر عن الشعور بالذنب
نحو العرب ، ومن جهة أخرى يحسدهم على أصالتهم . وهو
يكره فرض القتال عليهم ومعاملتهم بعنف .

ولعلي لا أُمالي إذا قلت إِنَّ الوقع النفسي الذي
تركته عملية اقتلاع المستوطن الجديد شجرة الزيتون لا
يقل عن الأثر الذي تركته عملية القرية على نفس الكاتب ،

(١) غسان كنفاني: في الأدب الصهيوني ، ص ٢٠٢ .

(٢) يهود بن عيزر: كيشة ، السنة العاشرة ، ص ١٤٥ .

فشجرة الزيتون رمز الأصالة العربية والانتماء إلى
الأرض . ويوحى منظر شجرة الزيتون إلى تقيّد
بذكرىات الماضي الجميل، عن الفلاح الجادّ في أرضه ،
الفلاح الفئان ، الذي أعطى الأرض عهداً على نفسه أن
يبقى فيها ويخدمها . ويعزّي تميّز نفسه لأنّ الحرب لم
توقف نموّ شجرة الزيتون التي استمرّت تطلق أوراقاً
خضراء ، وتمدّ أغصانها عالية في الفضاء لتتبع أخبار
أهلها الذين نزحوا عن ديارهم . وتصل المأساة بتميّز إلى
القمة عندما تأتي الشركة الإسرائيلية المسؤولة عن
الأراضي المتروكة فتقتلع تلك الشجرة . فهو يرى في
اجتثاثها من جذورها محاولة لاجتثاث الماضي وذكرىاته
التي من المحتمل أن تثور في كلّ لحظة؛ لأنّ الزائر إذا
ما أتى وشاهد الشجرة (اختار تميّز عن قصد شجرة
معقّرة) سيَسأل ولا ريب المستوطنين الجدد: من الذي
زرع الشجرة؟ وسيرد ذكر الفلاح العربي أو علاقة الشجرة
بالفلاح العربي.

أما استعمال زيت الزيتون لأغراض شتى فهذا أمر
طبيعيّ في نظر تميّز؛ ولكنّه شيء يثير الاستهزاء
والسخرية لدى القادمين الجدد . ولكنّ تميّز أراد بذلك أن
يشير إلى مدى قرابة العربي إلى الطبيعة، وأنّ قرابة
العربي للطبيعة أقوى من قرابة المستوطنين الجدد وأشدّ .
فالعربي جزء من الطبيعة منسجم معها . ولأنّ المستوطنين
رفضوا أكل زيت الزيتون ، فهم ولا ريب غرباء عن
الطبيعة . بل هم جسم غريب لا يتأقلم والطبيعة .

وللكاتب أ . ب . يهوشوع قصة (امام الغابات) (مول
ميعروت) يصف فيها حياة شابّ يهودي في الثلاثين من
العمر ، يُعدّ للدكتوراه في الجامعة عن موضوع الحركات
الصليبيّة، ويقرّر زملاؤه إرساله إلى الغاب ليعمل حارساً،
فيتصل بالإطفائية والشرطة ، في حالة شُبوب حرائق في
الغابة . ولم يكلفه أصدقاؤه بهذه المهمّة إلا لأنهم كانوا

يخشون عليه من خطر الجنون اذا بقي في الجامعة
خصوصاً وأن تصرفاته كانت تدل على شيء من ذلك .

ويلتقي هذا الشاب في أثناء عمله في الغابة برجل
عربي يعيش مع ابنته في الغابة في بيت من طابقين،
ويسكن الشاب اليهودي الطابق الثاني منه. ويندهش الشاب
اليهودي عندما يعرف أن جاره العربي مقطوع اللسان،
ومع ذلك أمكن التفاهم بينهما بالإشارات . وكان الشعور
بالخوف والحذر مصدر إزعاج له ؛ فهو يخشى أن تشبه
النار في الغابة في أية لحظة . وكثيراً ما كان يتخيل
أن الغابة تحترق ، وأن عليه أن يبادر الى الاتصال
بالجهة المسؤولة .

ويصل هذا الشاب وسط تخوفه وانزعاجه ووحدته الى
أفكار مفادها أن هذه الغابات وأشجارها الكثيفة لم
تُقم إلا على خرائب وأنقاض قرية عربية، وهي قرية
الحارس مقطوع اللسان . وكانت هذه الهواجر تسيطر
بشكل خاص عندما كان يسأل زائر الغابة: (... أين
القرية المشار اليها في الخريطة؟ يجب أن تكون في هذه
المنطقة قرية مهجورة^(١) . (... ويأخذ هذا الشاب في
التفكير ليلاً ، ويتردد اسم القرية العربية في هواجره
مراراً ... ويقترب من فراش العربي ويهيس في أذنه
اسم القرية)^(٢) .

وفي يوم من الأيام يشتد خوف الشاب اليهودي
فيكثر من التفكير والاهتمام بالمراقبة في الغابة خوفاً من
نشوب حريق . وذات يوم بينما كان عائداً ومعه الرجل
العربي يحدث شيء غريب . (... يبدأ الرجل العربي
بوساطة حركات من يديه بتفسير شيء ما . وكانت
حركات يديه سريعة ومرتبكة ، ويحاول بلسانه المقطوع
أن ينطق كلمة فيتلعثم ويحرك رأسه كأنه يريد أن

(١) أ . ب . شوشوع؛ أمام الغابات ، ص ٢٢ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٢٢ .

يقول شيئاً . يريد أن يقول إنَّ بيته هنا . وهنا أيضاً
قريته . وهنا خبأوا كلَّ شيء . لقد دفنوا كلَّ شيء في
الغابة الكبيرة^(١) .

ومن خلال هذا الموضع يشعر القارئ باستمرار تغيُّر
موقف الشاب اليهودي من العربي أكثر فأكثر . وكثيراً
ما كان الشاب اليهودي يرى عيدان الكبريت وأعقاب
السجائر دون أن يُطفئها ؛ إذ لم يعد يهتمُ احترقَت
الغابة أم لم تحترق . أي أنَّ تغييراً جذرياً اعتدى الشاب
اليهودي ، فلم يعد يهتم - على الرغم من أنَّه حارس الغابة
- بأمرها على الرغم من أنَّه عرف أنَّ جاره العربي خبأ
في مكان ما شيئاً من الكاز ، ولكنه لم يستعمله أبداً .

(... وفي أحد الأيام يقوم العربي بإشعال النار
في الغابة من جهاتها الأربع . ويأخذ شعلة بيديه ويتنقل
بها من مكان إلى آخر بجدّ ونشاط يثيران إعجاب
الحارس ...) (٢)

وتأتي النار على الغابات الكبيرة وتأكل الأشجار
وكلَّ شيء حي . وفجأة يظهر للحارس شيء مهم ، (... من
خلال ضباب الدُخان تظهر فجأة أطلال لتربة صغيرة
آثارها لا تزال بادية) (٣) .

طبعاً في مثل هذه الحالات تتدخل الشرطة وتلقي
القبض على من تشبه بهم . وفي هذه الحالة تعتقل
الاثنين ؛ اليهودي والعربي .

غير أنَّنا نرى في نهاية القصة توافقاً وتماثلاً بين
الحارس اليهودي والعربي . مهمة الحارس حراسة
الغابة والحفاظ عليها من كلِّ سوء . لكنه يتخلَّى فيما

(١) أ . ب . يهوشوع : أمام الغابات ، ص ٤٦ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٤٨ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ٥١ .

بعد عن ذلك ، ويسمح للعربي بحرق الغابة. وكأنَّه
يوافق على عمله في نهاية الأمر. ولعلَّ أ. ب. يهوشوع
يقصد بالعربي المقطوع اللسان أنَّه هو العربي السَّدي
دُمِّرَتْ قريته وانتزعت منه أرضه، ومع ذلك لا يزال
يسكن فيها دون أن يكون مالكاً. لقد انسقد لسان ذلك
العربي بسبب دمار قريته وسلب أرضه وتشريد أهلها.
ولعلَّ أ. ب. يهوشوع أراد أن يقول لنا أنَّ هذا العربي
وغيره من العرب فقدوا حرّية التعبير. وربّما قصد أ.
ب. يهوشوع أمراً آخر ترك للقراء مهمة الاهتمام
اليه.

لعلَّ أ. ب. يهوشوع أراد أن يقدم لوحة في قالب قصصي
ولا نحكم هنا على مدى نجاحه أو فشله في تقديم هذه
اللوحة. لعلَّه أراد أن يقول أنَّ الحركة الصهيونية بشكل
عام تتهم اليهود المتعاطفين مع الحقّ العربي بالجنون كما
وُصِفَ ويُوصف عدد قليل من المثقفين اليهود الذين يرفعون
أصواتهم يستنكرون ويشجبون ما يلحق بالعرب من عُبن
وظلم. كما أنَّه يريد أن يقول لنا بطريقة غير مباشرة
أنَّ النعمة التي ملأت صدور الفلسطينيين الذين سُردوا
عن ديارهم وسلبوا أراضيتهم لن تنطفئ. وأنَّ الغابات وكُلّ
المساعي لإخفاء معالم القرى العربيّة لن تُفلح في خدع
الناس كُلّ الوقت.

أمّا البروفيسور جرشون شيكد^(١) فيقول أنَّ العربي
في القصة مظلوم والحارس اليهودي في الغابة مظلوم أيضاً
يتعذّب في مخاوفه وأوهامه عذاباً مثل العربي المعذّب
جسدياً. وفي النهاية يتغلّب العربي على ظالمه بالحرق
المتعمّد. ويضيف شيكد قائلاً أنَّ أ. ب. يهوشوع يريد
أن يقول ليس هناك مطارّد ومطارّد... كُلّ واحد
مطارّد على نسقه. والتوافق بين الحارس اليهودي والحارس
العربي هو توافق بين ضحيّتين.

(١) جرشون شيكد: (لا يوجد مكان آخر) ، ص ٧٦ .

أما عاموس كينان فيتحدّث في قصّته (الطريق الى عين حُرود)^(١) عن انقلاب في إسرائيل ؛ ولعلّه انقلاب عسكري أو ثورة . في بحثنا هذا لن نتطرّق الى الانقلاب أو الثورة ؛ بل سنطرّق الى موضوع العربي سواء أكان جماعةً أو فرداً في هذه القصة ، حتّى نتبيّن مواقف الكاتب وآراءه من العرب والإنسان العربي الذي يدور حوله موضوع القصة .

يحّدث عاموس كينان ، وهو صحافيّ ، يعمل في صحيفة (يديعوت أحرونوت) عن ثورة داخلية تنشب في إسرائيل ، وهي ليست ثورة بيضاء ؛ بل قاسية يذهب ضحيّتها كثيرون من الناس ، وتقوم الفرقة (ولعلّها فرقة عسكرية) بالانقلاب وتقتل من يقاومونها ولا يحملون أفكارها ومبادئها . ولأنّ عاموس كينان يساري يدايم بيته رجلان مسلّحان يريدان قتله ، ولكنّه يرميهم بمادة غازيّة . كان يحتفظ بها في بيته تحشّباً من اعتداء اليمين المتطرّف عليه بسبب آرائه ، فيُعْمَى على المسلّحين ، ويبدأ عاموس بالهَرَب لتأكّده من أنّ بقاءه في تل - أبيب سيعرّضه للقتل . ومن سوء حظّه أنّ زوجته وأولاده كانوا خارج المنزل ، ومع ذلك يهرب وحده قاصداً عين حُرود (عين جالوت) الواقعة قرب طبريا ، لأنّها مكان أمين ، لا تصل اليه أيدي الطغمة التي قامت بالانقلاب . ويسمّي عاموس القرية باسم عين حُرود المحرّرة . ويلتقي في أثناء هَرَبه بعربي يقال له (محمود) من قرية الطيرة (في المثلث) . وكان هارباً من وجه الانقلاب ، ولم يسبق لعاموس كينان أن تعرّف على محمود ، غير أنّ هدفهما المشترك - ألا وهو النجاة من الموت المحقّق - جمعهما . ويسيران معاً ، وتعترضهما المصاعب والمشقّات ؛ فالطريق الى عين حُرود بعيدة وصعبة ووعرة ، وتوجد في بعض الأماكن القريبة منها فِرَق مُوالية للطغمة الانقلاب . وفي أثناء الطريق يُلْقَى

(١) هي عين جالوت عندنا .

القبض على محمود وكينان . ويستطيع كينان الفرار ،
أما محمود فيكون مصيره القتل على أيدي الجنود .

هذا ملخص القصة باختصار . ويمكننا القول إن
عاموس كينان في قصته هذه كان كمن يحذر من سيطرة
اليمن المتطرف على إسرائيل ، ويصور النتيجة التي
ستؤول إليها فيما إذا نجح هذا اليمن الذي سيبيد إبادة
جسدية كل من يخالفه ويحمل آراء ليبرالية أو ديمقراطية
مناوئة له . فقصته كانت بمثابة نبوءة وتحذير من ترك
الحبل على الغارب لجيل اليمن ؛ لأنَّ الخطر كامن في
استمرار اليمن في مسيرته . وهي بحق صيحة مدوية في
وجه كل إسرائيلي كي يهتأ ويعمل لكبح جماح اليمن ،
فالفرار والتشرد سيكونان مصير اليهود ، وطبعاً مصير
العرب . وبكلمة أخرى ؛ الانقلاب اليمني المتطرف
ليس خطراً على العرب وحدهم فقط ، بل على اليهود أيضاً .
لذا يتحتم على كل اليهود العقلاء أن يعملوا كل ما
في استطاعتهم كي يكبحوا اليمن الجامح .

يقول كينان في قصته : (... طردناهم واحتلنا
قرية وهب ...)^(١) ؛ ففي هذه الجملة يعترف بطرد
العرب من بيوتهم ، ويعترف كذلك بقتلهم . وبما أنَّه
إسرائيلي فهو يعترف بأنَّه مُحْتَل . كذلك يسخر من
الفنانين والأدباء اليهود لأنهم يسكنون بيوتاً في مدينة
يافا أصحابها عرب (أصبحت بعد تشريدهم أملاك غائبين)
لأنَّ الفنان والأديب يجب ألا يرضى بالسكن في بيوت
طرد أهلها ؛ لأنَّ على الفنان أن يقاوم الاحتلال ويبادر
إلى نصرته الشعب المظلوم . فعاموس يرى في قبول الكاتب
أو الفنان السكنى في دار عربية كمن يكرس الاحتلال
ويدعمه ، بينما واجبه كإنسان موهوب أن يقاوم الاحتلال
والتشريد والظلم . فهو في مكان آخر يقول في هذا :

(١) عاموس كينان : الطريق إلى عين حرود ، ص ١٧ .

(...) أما بخصوص يافا القديمة ومن يقيمون فيها، فمن المعروف أنه يسكن هناك فنانون وكُتّاب... ولكن هؤلاء الفنانين والكتّاب من النوع الذي لا يتوزّع على السكنى في بيوت غادرها سكّانها الأصليون في سنة ١٩٤٨...) (١)

وعندما يصادف عاموس كينان في طريقه (محموداً) ، يطرح عليه السلام ، ولكن محموداً لا يجيبه. ولكنه يكرّر السلام عليه وهو شاعر مسدّس ، فيجيبه محمود: (...) لا يطرحون السلام والمسدّس مشهور. انني في سبيل السلام المقرون بالأمن - يجيبه عاموس. ويسأله عن اسمه فيجيبه محمود: اسمي محمود ، إذا كان هذا الاسم لا يزعجك ، ولن يكون لك السلام...) (٢)

ولعلّ عاموس كينان في هذه الفقرة يريد أن يصوّر لنا كذلك اليهودي العادي في إسرائيل الذي يريد السلام تحت تهديد السلاح ولا يريده سلاماً حقيقياً قائماً على الاعتراف بحقوق الآخرين . وفي الوقت نفسه يصوّر لنا العربي الذي لم يُرد السلام بالرغم من المسدّس المشهور في وجهه .

وفي القصة سخرية لاذعة منّ يؤمنون بمبدأ قرض السلام بالقوّة والسلاح ؛ ذلك المبدأ الذي يقتنع به كثيرون من الاسرائيليين . وفي الوقت نفسه يعترف الكاتب بأنّ تصرّفات إسرائيل مع العرب كانت قاسية ظالمة حتّى في حياتهم اليومية ؛ لذلك لا يستغرب أن تنتزع من قلوب العرب الشفقة والرحمة . وفي هذا الصدد يقول : (...) سافرت ذات مرّة مع راشد ، وكسان سفرنا بالضبط في هذا المكان في الطريق إلى وادي

(١) عاموس كينان : الطريق إلى عين حُرود ، ص ٩ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٢٧ .

عارة وقد سألته لماذا لا يذرف الدموع أيضاً على ابني
الذي مات ، بينما هو يبكي على ابنه؟ ولكنه لم يجبني .
غير أنني توصلت الى الجواب بنفسى بعد مرور سنوات .
انَّ العقاب الشديد الذي تُنزله بأولئك الذين ن ظلمهم
هو الذي جعلهم لا يفكرون بالمصائب التي تحدث مع
الآخرين . والعقاب الذي يُنزله بهؤلاء الذين ن ظلمهم هو
الدافع لأن يقوم هؤلاء بإنزال مظالم على الآخرين،
ودون أن يشعروا... (١)

في هذه الفقرة يعترف كينان صراحةً بأنَّ
الإسرائيليين - وهو منهم - قاموا بأعمال مجحفة بحسب
العرب ؛ الأمر الذي جعل العرب لا يشفقون على
الإسرائيليين ، حتَّى أنَّ راشد^(٢) صديقه لم يبكِ ابنَ
كينان على الرغم من أنَّ الموت الذي أودى بابن راشد
كان الموت الذي أودى بابن كينان ؛ والموت عدو العرب
وعدو اليهود على حد سواء . ولكنَّ الظلم الإسرائيلي هو
الذي جعل راشد يفرق بين موت طفل عربي وموت طفل
يهودي . كما أنَّه يخلص الى الرأي بأنَّه يجب ألا نعاتب
العرب على أي عمل عدائى يقومون به لأننا نستحق ذلك
بسبب ما اقترفناه بحقهم . نحن لا نستحق الشفقة مطلقاً .

ويدور جدال بين محمود وعاموس من جهة ، وبين
جنرال إسرائيلي من جنرالات الانقلاب من جهة أخرى ،
أثره كينان ومحمود وهما في طريقهما الى عين حرود .
ويسأل الجنرال محموداً عن طفولته فيجيبه : (لم تكن لي
طفولة . . .) (٣) . وبهذه العبارة يختصر كينان وضع
العرب والآباء الفلسطينيين وأطفالهم منذ قيام دولة

(١) عاموس كينان : الطريق الى عين حرود ، ص ٢ .

(٢) المقصود براشد هنا هو الشاعر الفلسطيني الراحل
راشد حسين .

(٣) عاموس كينان : الطريق الى عين حرود ، ص ٤٤ .

إسرائيل وما عانوه فيها من شقاء ، سُلِبَ الأطفال حتَّى
طفولتهم ومرحها . وكأنَّه بذلك يكرِّر إشارته السيَّ أنَّ
الشعب الإسرائيلي هو السبب في سلبهم مرحلة الطفولة
وبهجتها .

غير أنَّ الجنرال يقول لمحمود : (... أنتَ وأمثالك
كان يجب أن يُقضى عليهم وهم في عهد الطفولة ...)^(١) .

وهذه صورة عن نفسيَّة اليمين الشريرة التي لا تتورَّع
عن الإبادة الجسديَّة .

(١) عاموس كينان : الطريق الى عين حُرود ، ص ٤٤ .

العرب لهم العذوبة دائماً

يبدو أنَّ الخلافات التي وقعت بين العرب واليهود وعلى امتداد عقود عديدة ، ما زالت المعين الذي يغتسرف منه الأدباء العبريون كثيراً من موضوعاتهم الأدبية. ورُبَّما كانت هذه الخلافات محور كثير من القصص التي تصوّر اليهودي مظلوماً ، والعربي هو المعتدي. وتصور اليهودي دائماً ماداً كلتا يديه الى العربي عارضاً السلام وإصلاح ذات البين ، والعربي يرفض هاتين اليدين . نجد اليهودي في هذا الأدب يحاول المرّة تلو المرّة العمل من أجل السلام ، محاولاً أن يفسّر للعربي أنَّ على الطرفين أن يتعاونوا من أجل حياة أفضل ، ويظهر العربي في هذا الأدب غير مقتنع بكلام اليهودي ، لا يرى أيّ مجال لتعايشه السلمي مع اليهود؛ فيعتدي على اليهودي دائماً فيسلب أملاكه وينهبها. وإذا ما نشب خلاف بين عربي ويهودي فإنَّ العربي لا يلجأ الى الحلّ السلمي ، ولا يحكم العقل ولا المنطق؛ بل يلجأ دائماً الى السلاح؛ فهو عديم الشفقة، عديم الضمير ... انه مخرب ، قاتل ، مجرم. لا يراعي حرمة النساء والمُسنيين والأطفال. يستخسف بالأرواح ، وينتهك حرمة الأماكن المقدسة ، ويستغلّ ضعف الإنسان ، ويحترم القوة. وإذا احترم العربي إنساناً ما ، فإنه لا يحترمه إلا عن خوف . وبكلمة أخرى، فالعربي يفهم لغة القوة فقط.

ولا ريبَ في أنَّ اليهود قد استعملوا هذه النغمة في كلِّ مراحل صراعهم السياسي لغرض الدعاية في مختلف أنحاء العالم ؛ ولا سيّما في العالم الغربي. فهم يُجيدون إجادة تامة إظهار أنفسهم مظلومين مغلوبين على أمرهم أمام العرب . وبفضل هذه الدعاية استطاعوا أن يكتسبوا عطف الغرب عليهم . وبالتالي أقنعوه بضرورة مساعدتهم

ودعمهم؛ وقد تمثل ذلك في مجال الدعاية والإعلام
الغربيين.

ومن يراجع تاريخ القضية الفلسطينية مراجعاً
متأنية، أو يتصفح هذا التاريخ بسرعة، يقع على نماذج
من هذه الدعاية التي وجدت لها سوقاً رائجة وآذاناً
صاغية وأصداء واسعة في الغرب، على عكس الدعاية
العربية التي لم تجد من يصغي إليها في العالم الغربي؛
ولعل العرب لم يحسنوا استغلال هذه الناحية في مجال
دفاعهم عن قضيتهم.

ويصور اليهودي نفسه مسكيناً، والعربي معتدياً
يغتصب حقوقه. العرب - كما يصور الإعلام الإسرائيلي
دائماً - لا يفسحون المجال أمام اليهود ليتدبروا شؤونهم
بهدهوء وطمأنينة؛ فهم يخترقون الحدود في الليل،
ويزرعون الألغام، ويقتلون النفوس البريئة، ويؤتلفون
الممتلكات.

وسأحاول في الصفحات التالية أن أعرض لبعض
القصص التي تصور ما أشرت إليه آنفاً؛ يسرد أمثلة
لكتاب إسرائيليين مختلفين يصور بعضها أحداثاً وقعت
قبل عام ١٩٤٨، ويصور بعضها الآخر أحداثاً وقعت بعد
هذا التاريخ.

يتحدث عوديد بيتسر في قصته (قصاصو الأثر من
الحدود الشمالية) عن مستوطنة وادعة في شمال البلاد لسم
تسلم من عدوان العرب؛ فهم دائماً يعكرون صفوفها
بهجماتهم المتكررة بإطلاقهم النار وزرعهم الألغام؛ حتى
تحولت حياة اليهود فيها إلى جحيم لا يطاق... فكثيراً
ما قضا أوقاتهم في الملاجئ.

(فالعرب يطلقون النار من موقع يدعى قبر الشيخ
... وقبأة يُسمع دوي انفجار قوي. ويعود أحد رجالنا
من الحقل ليقول إن (أفرايم) قد أصيب بجراح، مسرت

سيّارته على لغم زرّعه العرب في الطريق الترابيّة المؤدية الى الحقْل^(١). ويقول أحد الجنود الإسرائيليين : (فليقاتلونا نحن الجنود. لماذا يعتقدون على المواطنين العزل؟ إنّ باستطاعتهم أن يقتلوا أيضاً أطفالاً ونساءً وشيوخاً . أي نوع من الرجال هم؟)^(٢).

ويصف يهوآش بيبر في قصّته (القائد الأوّل ليهودا) اعتداء العرب على مسيرة يهوديّة^(٣) بمناسبة الأوّل من أيار كانت تخترق شوارع يافا عندما قامت فئة من الشبان والزعران العرب باقتحام المسيرة؛ فدبّ اللعن والفوضى في نفوس المشتركين فيها . ويستطرد بيبر فيذكر عملاً إجرامياً قام به جمهور كبير من العرب بقتل ثلاثة من الكتّاب اليهود العزل ؛ وهم: حاييم برينسر، والشاعر تسفي شاحر، والأديب الشاب يوسف لوتيسدور، وكانوا يسكنون في إحدى ضواحي يافا. كما قُتل في تلك الأثناء بعض المهاجرين وأصيب عدد من الأطفال والنساء^(٤). ويصف هذا القاصّ أنّ عمليّة الاعتداء صاحبتها أصوات الفرح والأهازيج المنبعثة من بين عرب يافا .

ليست هذه الحادثة وليدة خيال كاتب ؛ إذ إنّ الكاتب جعل من حادثة مسيرة أوّل أيار عام ١٩٢٠ مادةً لقصّته؛ فقد فطن شيئاً وغابت عنه أشياء؛ فلقد بدأ الاصطدام يومذاك بين جماعة موبس (نواة الحزب الشيوعي الفلسطيني الأولى) وحزب أحدوت هعفوداه في أثناء سير الجماعتين وهما متجهتان نحو أحياء يافا العربيّة؛

(١) عوديد بيتسر: قصاصو الأثر من الحدود الشماليّة ،

ص ٩ - ١٠ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٤٨ .

(٣) يهوآش بيبر: القائد الأوّل ليهودا، ص ١٢٨ .

(٤) المصدر نفسه ، ص ١٢٠ . وانظر أيضاً: موشيه شمير:

حياة شعب إسماعيل ، ص ١٧ حيث يسرد الحادثة نفسها، ولا يذخّر جهداً في الطعن بالعرب كما فعل

يهوآش بيبر .

الأمر الذي جعل أهالي يافا العرب يتصوّرون أنّ اليهود ينوون الاعتداء على يافا. ولا بُدّ من صدّ الاعتداء. هذا لم يورده بيبر في قصّته مكتفياً بتصوير العرب بالوحوش المعتدية. هذا الى أنّه لم يوضح السبب الذي حثّ باليهود الى أن ينطلقوا في مسيرتهم هذه نحو الأحياء العربية ، وألاّ يكتفوا بالسير داخل المناطق التي يقيمون فيها.

أمّا قصّة (افرات) للكاتب والناقد ايهود بن عيزر ، وفيها يسرد حوادث وقعت في منطقة صفد سنة ١٩٢١ بين العرب واليهود ، فيقول فيها^(١) : إنّ العرب قاموا بأعمال وحشيّة ، جعلته يتصوّر العربي كائناً حياً لا يعرف الرحمة ولا الشفقة؛ فالقتل والإجرام غريزة من غرائزه ، وهوايته من هواياته. وأشهر ما لديه لون الدم الأحمر القانسي. يقول في قصّته: إنّ العرب باغثتوا اليهود واعتدوا عليهم كالحيوانات المفترسة، وأخذوا يسرقون ممتلكاتهم ويقتلونهم.

واشترك في هذه الحوادث أهالي القرى والمدن العرب المدجّجون بالأسلحة، وهاجموا اليهود ، وسلبوا ملابس الرجال والنساء ، وطردهم من صفد وهم عُسرة، ومزّقوا الوسائد ، ونثروا الريش الذي حُشيت به. واستمرّ العرب بعد ذلك يعذبون من تبقى من اليهود؛ فاضطّروا الى اللجوء الى الكُنس والمدارس الدينيّة.

ومع ذلك لم يسلّموا ؛ فقد طاردهم العرب حتّى في المعابد والمدارس ؛ الأمر الذي اضطرّهم الى الهرب الى الجبال والقرى المجاورة لصفد ؛ مثل: عين الزيتون ، بيرية، وميرون حيث كان لليهود معارف من العسكرب الذين وعدوهم بالدفاع عنهم لقاء تسلّمهم مبالغ كبيرة من الأموال. ويهاجم العرب اليهود وهم في طريقهم عُراة خفاة.

(١) ايهود بن عيزر: افرات ، ص ١٩ .

لقد توجَّهت بعض النساء اليهوديات الى بيت القاضي المسلم . وعندما وصلن اليه وجدن البوابة مغلقة تحرسها امرأة منعهن من الدخول . وعندما رأت هذه الحارسة في عنق (تسيبورة) عقداً انتزعته من عنقها بالقوة مسببةً لها جرحاً فيها . ويتماكي بن عيزر في وصفه النساء والبنات اليهوديات وهن عاريات ، يتراكن يبحثن عن ملجأ يختفين فيه من وجه المعتدين، وقد تكشفت أجسادهن وصرن فريسةً لنزوات اللصوص .

وقام العرب بقتل الكثير من السكان اليهود الذين لم يستطيعوا الهرب كما يقول ايهود بن عيزر، حتَّى الحاخام شبتاي ليفي الذي فرَّ الى المقبرة مع بعض أقربائه ليختبئ فيها ، طالته أيدي اللصوص وطعنوه، وفقأوا عينيه على مرأى من أقربائه .

ولم تسلم الكُنس من الاعتداءات ؛ فقد قُسم المتوحشون (كما يقول صاحب القصة) بتعذيب النساء والرجال ، وانتهكوا أعراض النساء على مرأى من أزواجهن وأولادهن ، ومن حاول من الرجال الدفاع عن عرضه كان يُقتل قوراً ...

هذا ملخص لقصة (افرات) التي وصف فيها كاتبها العرب بأنهم متوحشون مجردون عن كل القيم الإنسانية، ولا يراعون مشاعر الآخرين الدينية والاجتماعية. ولم يذكر لنا صاحب قصة (افرات) الدوافع التي دفعت العرب ليقتروا مثل هذه الجرائم.

على أنَّ صاحب قصة (افرات) وصف المذابح التي حلت بيهود صفد وما تعرَّضوا له من اعتداءات ، اعترف في القصة نفسها أنَّ يهود صفد هربوا من المدينة الى بعض معارفهم من العرب في القرى المجاورة؛ أي أنَّ معارفهم من العرب حقوهم ؛ ومع ذلك لم يتورَّع عن وصف جميع العرب بأنهم قتلَة !! وهذا تناقض لم يفتن له .

لكنَّ أكرم زعيتر يتطرَّق بدَّوره الى هذه الحادثة، ويذكر الأسباب التي دفعت العرب الى الوقوف ضدَّ اليهود ، والتي لم يُشر اليها الكتاب اليهودي. يقول^(١) أكرم زعيتر شارحاً أسباب حوادث سنة ١٩٢١ ، أنَّ السبب في هذه الحوادث يكمن في أنَّ الحكومة البريطانية منحت يهودياً امتيازاً لتوليد الكهرباء مدَّته سبعون سنة ؛ وذلك بالاستفادة من مياه نهر الأردن وحوضه وروافده ، ونهر اليرموك وجميع منابعه ، ورخَّصت له أن يستعمل بحيرة طبريا خزاناً للمياه، وأن يبني ما يشاء من المحطَّات والمعامل . كما مُنح حق استثمار نهر العوجا . ويقضي الامتياز بالآل يُسمَح لأحد غيره بإنارة أيَّة بلد من فلسطين . كما سنَّت أيضاً قوانين لحماية الصناعات اليهودية ممَّا أدَّى الى اندلاع حوادث مماثلة في يافا في ١ مايو سنة ١٩٢١ واستمرَّت ١٥ يوماً ، انقضَّ فيها العرب على مركز المهاجرة الصهيوني حيث قُتل بعض اليهود . ثمَّ هجم الثَّوار على بعض المستعمرات اليهودية بين يافا وطولكرم.

ولا يختلف يهودا بورلا في روايته (زوج في شعبه) عن ايهود بن عيزر في وصفه العرب بالوحشية في أثناء احتجاجات آب ١٩٢٩ ؛ فيبالغ في وصف المجازر التي اقترفت في القدس والخليل وصفد وحيفا وغيرها؛ ممَّا أدَّى الى مقتل (١٢٠) يهودياً من الرجال والنساء والأطفال.

ويسهب في الحديث عن حوادث الخليل ، التي أسفرت عن مقتل (٦٤) شخصاً ممَّا اضطرَّ اليهود السَّي النزوح عنها والسكن في أنحاء مختلفة من البلاد.

وفي مكلن آخر من نفس القصة يؤكِّد الكاتب أنَّ العرب قاموا باقتلاع ألف شجرة من أراضي كيبوتسس

(١) أكرم زعيتر: القضية الفلسطينية ، ص ٦٥ .

وبورلا مثل ابن عيذر ، لا يشير في كثير أو قليل الى الدوافع التي أدت الى هيجان العرب على اليهود، بينما - وفي الوقت نفسه - يشير الى الحماية التي لقيها اليهود من العرب . وتفيد أحداث تلك الأيام أنَّ العرب في الخليل وصفد وغيرهما من المدن حمّسوا اليهود وصانوهم ودرأوا عنهم العدوان^(١) . وهذا يعني أنَّ الكاتبين لم يحاولا أن يكونا موضوعيين ؛ لأنَّ الموضوعية تفرض عليهما أن يذكرنا المواقف الإيجابية العربية الى جانب ما يريانه سلبياً .

والقارئ للأدب العبري يلاحظ أنَّ كتابه يتكرّمسون على العربي (بصفات) و(نعت) لا تليق بحق أيّ إنسان ساقط من السوقه ؛ فهو سراق ، كذاب ، منافق ، ذو وجهين ، يغتصب النساء والبنات ، معتدٍ ، بلا مبادئ، وغريزته الجنسية هي التي توجّهه . هذا الى جانب أنَّه يحبّ القتل (قتل اليهود) ، ويحثّ بوعده، ويحبّ المال ، ويمكن شراؤه برشوة بسيطة أو بأيّ مبلغ . وفي ما يلي بعض النماذج عن ذلك :

(١) لقد حَمَت عائلات عربية كثيرة وأخصّ بالذكر منها عائلة الحمودي وعائلة (أبو زينة) اليهود مرّات عديدة، وقد ورد ذلك في البرنامج التلفزيوني (عمود النار) المذاع من التلفزيون الإسرائيلي باللغة العبرية بتاريخ ١٩٨٤/١/٣٠ الساعة الثامنة . كذلك اعترفت بهذا الأمر الصحف الإسرائيلية باللغة العبرية .

الغَتَصَابُ وَالْقَلْبُ

في قصة (افرات) ^(١) لإيهود بن عيزر التي ورد ذكرها وهي عن الأحداث التي وقعت في صفد ، والتي وصف فيها هجوم العرب على اليهود وتنكيلهم بهم (حسب قول المؤلف) ، يلتقي حسن الشاب العربي الصفدي بشابة يهودية تدعى إفرات ويطلب منها الزواج ، ويُبدي استعدادَه لخطبتها من أبيها . ولكنَّ افرات تقترح عليه شيئاً آخر وهو أن تعطيه مبلغاً من المال كي يحميها . ويَعِد حسن افرات بالحماية ، وبأنه لن يصيبها أيُّ أذى . ولكنه نكث بوعده وحاول اغتصابها فيما بعد .

والغريب في أمر ايهود بن عيزر أن يتَّخذ من فعل حسن هذا مسوغاً له كي يسيئ الى العرب كلهم ويتهممهم باغتصاب النساء وما الى ذلك . انَّ حسناً فعل ما يفعله كلَّ شاب يريد الزواج من شابة ؛ لقد طلب من افرات الزواج ، وعَرَضَ مَهراً ولم يعرض ثمناً ؛ فأمر المهور متَّبَع عند المسلمين وعند الطوائف غير الإسلامية ومنها اليهودية . وطلبه الزواج يدلُّنا على تمتُّعه بحسن الأخلاق ؛ لأنَّه رغب في أن يكون الزواج وفق الديانة التي يؤمن بها ، والتي توجب إعطاء المهر . ولا شكَّ في أنَّ إقدامه على طلب يدها في وقت نشبت فيه الاضطرابات والاعتداءات بين الفريقين ، دليل على أنَّه يرى أنَّ الحُبَّ الإنساني فوق الخلافات الطائفية والدينية . ولو كان قَطْعاً غليظ القلب (كما يحاول الكاتب وصفه) لاغتصبها في أوَّل مرَّة . ويزيدنا ثقةً في ما نقول أنَّ افرات نفسها أُنِسَتْ الى حسن وأرادت منه أن يحميها وصديقتها . وهي لو توجَّست منه خيفةً لما طلبت اليه ذلك . أمَّا القسم الأخير من الكلام وهو قوله (حنث بوعده وحاول اغتصابها) فليس في القصة ما يبرهن على حدوثه . أمَّا الاغتصاب فان لدينا الحديث الشريف حيث ينطبق على

(١) ايهود بن عيزر: افرات ، ص ٢٧ - ٣٠ .

العرب وغيرهم . وهو : (ما اجتمع رجل وامرأة إلا وكان الشيطان ثالثهما). فلقد كثر اجتماع حسن وافسرات بسبب (الوعد) ، وكثر كذلك اختلاؤهما ببعض . فليس من المستبعد أن تثور الرغبة الجنسية لدى شاب مكبوت ، لا سيما وهو مع فتاة غير محافظة مثل بنات العرب ، ونعتقد أن العرب لا يملكون هذه الغريزة وحدهم ؛ ويكفينا دليلاً ما نقرأه في الصحف عن حوادث الاغتصاب اليومية التي يقوم بها الشباب اليهود.

وفي مكان آخر من نفس القصة^(١) يتطرق الى الحديث عن فتاة يهودية في قرية (محاصبيا) أقدمت على قتل شاب عربي حاول انتهاك عرضها ، وهي ترعى قطيعها في المرعى عندما شدها الشاب من شعرها ولم يكن هناك من ينقذها ، فأشهرت السكين التي كانت تحملها في وجهه وحذرت قائلة : (لا تلمسني لأنني سأقتلك حتى الموت). فطعنته بسكينها وقضت على حياته.

ولعل بن عيذر أراد بذلك أن يظهر بسالسة اليهوديات وتفاهة العرب . ولكننا حتى هذا اليوم نعرف أن علاقات طيبة ربطت بين شباب عرب وشابات يهوديات . وعن تزواج بين الشعبين منذ أقدم الأزمان .

ونحن لا نبرئ العرب ، أو غير العرب ، من وجود أناس قلائل قد يفكرون بالاغتصاب ، ولكن هذه القلة بين العرب تعتبر ضئيلة إذا ما قيست بما هو شائع عند اليهود في اسرائيل ، وعند مختلف شعوب العالم . والمراجع للصحف اليومية والأسبوعية في اسرائيل ، يجد عشرات الحوادث الجنسية : الاغتصاب ، الخيانة الزوجية ، الدعارة بشكل محسوس . . . بينما لا نجسد ذلك في المحيط العربي بشكل محسوس .

(١) ايهود بن عيذر : افرات ، ص ٦١ .

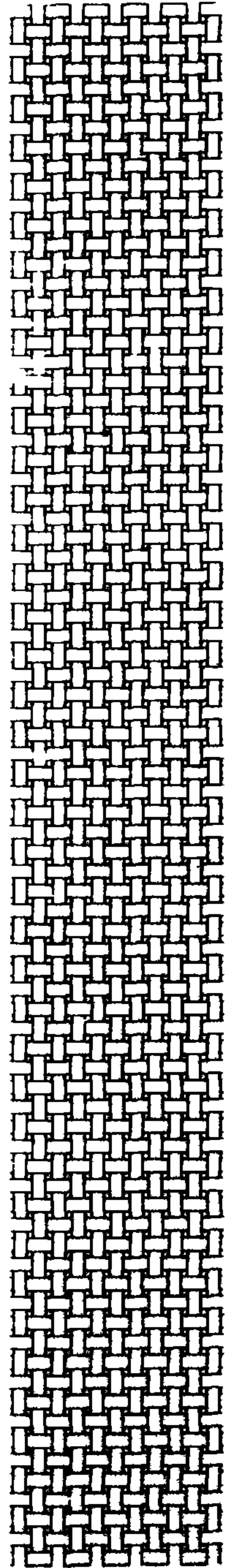
وفي قصة افرات ^(١) أيضاً يورد لنا الكاتب حادثة على لسان راع عربي اسمه أحمد بن عبيد أبو حبيب من عرب المالحة: كنت مع صديقي مصطفى بن الشيخ ربيع في الحقل متوجهين الى خيمتنا ، ولدى مرورنا بمحاذاة الشاطئ شاهدنا ثلاثة شبّان من البدو من قبيلة الفوران ، وهم: رشيد موسى أبو سليمان ، وسعيد بن شتيوي ، وهنرو ابن سالم . كانوا في شجار مع شاب وشابة يهوديين ، وعندما اقتربنا منهم وجدنا الشاب اليهودي يلفظ أنفاسه الأخيرة . وعند ذلك اقترب منه رشيد وطعنه بسكين في عنقه ممّا أدّى الى موته . ثمّ جرّاه الشبان الثلاثة الى حفرة قريبة ووضعوه فيها وغطّوه بالرمل ، ثمّ قام ثلاثتهم باغتصاب الفتاة اليهودية على التوالي . ومن ثمّ - كما يقول أحمد - أجبر رشيد على اغتصاب الفتاة أيضاً (لكي يكون شريكاً في الجريمة) حتّى لا يُفضي لأحد بما جرى . وعندما جاء دوري كانت الفتاة في الرمق الأخير ولم تشعر بشيء . وبعد ذلك طعنها رشيد بسكين ودفنها في الرمل .

هذه، ولا ريباً ، صورة مفاجئة، ولا يُقدّم عليها إلاّ من تحجّرت أحاسيسه وعواطفه ، وكان أقرب الى الوحش منه الى الإنسان . ولكن لماذا يعمد الكاتب الى إلصاق مثل هذه الجرائم بالعرب دون ذكر الخلفيات والدوافع ودون الإشارة الى أنّها أحداث فردية؟

يريد هذا الكاتب وأمثاله الإساءة الى العرب . ولنا هنا في صدد علم النفس أو علم الإجرام لنقول إنّ المقدم على جريمة قتل كتلك التي اقترفها الشبان الثلاثة يفقد رغبته الجنسية بسبب الاضطراب الذي يُمنّى به في تلك الأثناء . وأقلّ ما يمكن قوله إنّ هذا الكلام مختلق، لا يمكن تصديقه . ولعلّه تحريض من الكاتب نفسه . والغريب

(١) ايهود بن عيزر: افرات ، ص ١١٤ .

أَن تَتَّخِذَ الْحَرَكَةُ الصَّهْيُونِيَّةُ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ وَأَمْثَالِهِ
مَادَّةً لِنَشْرِهَا بَيْنَ الشَّبِيحَةِ النَّاشِئَةِ فِي إِسْرَائِيلَ وَالْخَارِجِ.
وَالْمَغْرَبِ مِنْ هَذَا وَاضِحٌ : التَّشْهِيرُ بِالْعَرَبِ وَالْإِسَاءَةُ إِلَى
سَمْعَتِهِمُ وَالطَّعْنُ بِمَا عُرِفَ عَنْهُمْ مِنْ نَبْلِ وَكِرَمِ أَخْلَاقِهِمْ.



العرب والفهم من غير لغة القوة

والى جانب تلك (الصفات) التي أشرنا إليها آنفاً، يحفل الأدب العبري بوصف العربي بصفات لا تقل عن الصفات السابقة ؛ وهي أَنَّ العربي لا يفهم سوى لغة القوة ؛ فهو يحترمك أكثر ويقدرك أكثر كلما عاملته بقسوة وقسوة وقظاظه . القوة هي اللغة التي يجب أن يعامل بها العربي . وإذا ما ارتفعت عنه القوة وعومل بلُيونة فإنَّه يظنُّ أَنَّك تخشاه ؛ فيتمرد . فالعربي في نظر الكاتب العبري يرفض معاملته عن طريق النذل للند . وكثيراً ما نجد هذه العبارة تتردد في قصصهم ، وهي : (انَّ العرب لا يحترمون جاراً ضعيفاً) (١) .

يصف يهوآش بيبر في قصته (القائد الأول ليهودا) (٢) ، اعتداءات العرب المتكررة صباحاً ومساءً على اليهود الذين يسكنون على الحدود بين تل أبيب ويافا . فتلك الاعتداءات كانت بمثابة تسلية يتسلَّى بها العرب ؛ لأنَّ المهاجمين من اليهود . وفي سياق القصة يقول المؤلف ، انَّ جماعة من الشبان اليهود اتَّفقت بعد أحد الاعتداءات العربيَّة على التصدي للاعتداء بالمِثل وردّه مهما تكن قدرة العرب ، ومهما يبلغ الثمن . وبالفعل يطلق اليهود النار على العرب الذين كانوا يتقدّمون نحو أحياء تل أبيب الجنوبيَّة . وعندما يسمع المهاجمون العرب العيسارات النارية تمرّ من فوق رؤوسهم ، يتوقّفون عن التقدُّم . وعندما يحسّون أنَّ مقاومة اليهود مستمرة يبسداون بالهرب مدعورين للاختفاء في أحياء يافا . وفي اليوم

(١) يهوآش بيبر : القائد الأول ليهودا ، ص ٢٠ .

(٢) نفس المصدر ، ص ١٢١ .

التالي يهرب العرب مدعورين عند قيام اليهود بإطلاق النار عليهم وإنزال الخسائر بهم . وعندها يعرفون جَيِّداً أَنَّهُم لا يستطيعون إيقاع الأذى باليهود . ويورد المؤلف في قصته أَنَّ زعماء يافا ووُجَّهَاءَها توجَّهوا الى الحاكم البريطاني يشكون اعتداءات اليهود على الأحياء العربية .

من المعروف أَنَّ الحركة الصهيونية منذ نشوئها وبدء استيطانها في فلسطين كانت تسعى الى تحقيق أهدافها التي كانت ولا تزال على حساب العرب . والحقائق التاريخية تدلّ على أَنَّ الحركة الصهيونية استولت على الأراضي العربية وشرَّكت أهلها بشتّى الوسائل .

قتل أبيب أُقيمت على أراض عربية . ولا تزال تعود ملكية بعض أحيائها لأصحابها العرب . وهي تقع الآن ضمنَ صلاحيات القِيم على أملاك الغائبين . ومنذ أن وطئت الصهيونية أرض هذه البلاد وهي تحاول الاستيلاء على مرافق البلاد الهامة . والمراجع لتاريخ البلاد يجد مبدأ (العمل العبري) في برنامج الحركة الصهيونية . وكذلك يجد أَنَّ الحركة الصهيونية حصلت على امتيازات هامة ، بينما عاش العرب على اختلاف فئاتهم أوضاعاً اقتصادية سيئة . ولنا هنا بصدد تفصيل الامتيازات التي منحها الانتداب البريطاني للحركة الصهيونية على حساب العرب . وإذا سبق أن حدث بين يافا العربية وتل أبيب اليهودية مناوشات واقتتال ، فإننا نجد أَنَّ هذه المناوشات بدأت باعتداء من الشبان اليهود . . . كالاقتداءات على العمال العرب في المصانع اليهودية لقطع أرزاقهم (وقطع الأوراق أشد من قطع الأعناق) . ولعلّي لا أبالغ إذا قلت أَنَّ العرب كانوا دائماً يشكون من تهريب الأسلحة الى اليهود . وكانوا يطالبون دائماً بتأمين الحراسة على الأحياء

العربية المجاورة لقتل أبيب .

ويسرد الكاتب في مكان آخر عن قيام عدد من الشبان من قرية (زرنوقة) بسرقة العنب من كروم تابعة لشخص من أهالي (رحوبوت) يدعى (ايزنبرغ) . وفي أثناء قيامهم بالسرقة يهاجمهم الحارس بإطلاق النار، ويصاب أحدهم بجراح خطيرة. وفي صباح أحد الأيام التالية يقوم أهالي قرية زرنوقة بأعداد كبيرة بالهجوم على رحوبوت ومعهم أنواع متعددة من الأسلحة ترافقهم النساء وهن يزغردن وينشدن الأغاني الحماسية في حث الرجال على التنكيل باليهود . ويتصدى السكان اليهود للعرب المهاجمين ويمنعونهم من دخول رحوبوت ، فتأخذ النسوة بالهرب ووراءهن الرجال، وقد تركوا أسلحتهم والأكياس الفارغة التي جلبوها ليجمعوا فيها الغنائم. ويواصل مؤلف القصة حديثه فيصف صراخ العرب وتضرعهم الى الله كي ينقذهم . ويذكر أن بعض مشايخ قرية زرنوقة جاءوا الى بيت رئيس لجنة رحوبوت للتفاوض حول الصلحة بين البلدين. ويعلّل ذلك بأن العرب بعد أن رأوا قوة المستوطنة رجعوا على أعقابهم بعد أن منوا بخسائر كبيرة.

وهذا الرأي شائع بين اليهود في اسرائيل . فلقيد أجري يوحنان بيرس^(١) وهو أستاذ في جامعة تل أبيب، استطلاعاً للرأي دلّ على شيوع هذه الفكرة بين أبناء الطوائف الشرقية بشكل خاص ؛ إذ أجاب ٨٩٪ منهم بوجود مثل هذه الفكرة عن العرب.

وتجدر الإشارة الى أنّ كاتب القصة لم يذكر الأسباب الحقيقية التي حفزت العرب للقيام بهجوم الهجوم المنتقم سوى أنّه كان انتقاماً للاعتداء على لصين آثم. لم يذكر لنا لمن كانت كروم رحوبوت، بل رحوبوت

(١) يوحنان بيرس : علاقات الطوائف في اسرائيل،

نفسها ، وكيف انتزعت من أيدي أصحابها ، وكيف
حُرموا منها . ولعلّ ذلك الجريح لم يكن إلا واحداً ممّن
خسروا أرضهم ، فحنّ اليها وجاءها في الليل .

ويَتَّبِعُ ش . ي . عجنون في قصة (من عدوّ الى محبّة)
أسلوباً رمزيّاً ؛ فهو يحدث عن صراع مع الرياح ؛ ذلك
الصراع الذي بدأ عندما نزل الكاتب في منطقة تلبّيوت
وهي ضاحية من ضواحي مدينة القدس تقع في الجنوب
الشرقي منها على الطريق المؤدّية الى بيت لحم ؛ حيث
بنى خيمةً ليقيم فيها (. . .) قبل أن تبنى تلبّيوت كان
يحكم كلّ البلاد ملك الرياح ووزراؤه وعمّاله . رياح قويّة
تسكن في الجبل وفي السهل وفي التلّ وفي الوادي ؛ تعمل
ما تشاء وكأنّ البلاد أعطيت لها وحدها فقط . . .)^(١) .

وتعترض الرياح سبيله وتسأله ماذا يعمل هناك ؛
فيجيب بأنّه يتجوّل . وتهزأ منه الرياح فتهبّ وتوقع
الأذى به وتهدم خيمته التي نصبها . ويقفل عجنسون
راجعاً الى بيته في المدينة . ولا يدع عجنون اليأس
يتسرّب الى نفسه . . . ويعود ليبنى بعزيمة ونشاط بيتاً
قويّاً ذا أساسات عميقة ومتينة في المكان نفسه في
تلبّيوت . وتأتي الرياح مرّةً أخرى لتجد بيتاً قوياً لا
تستطيع هدمه . ولكنّها تهدم ما حول البيت وتخربّه .
ويقوم عجنون بزراعة الأرض التي حول بيته بالأشجار .
وبعد فترة انقطاع تعود الرياح فتضرب الأشجار ، ولكنّ
الأشجار رسخت جذورها وصمدت أمام الرياح . ومنذ
ذلك الحين صارت الرياح تزور الدار بصورة مهذّبة ؛
وكذلك (تعرّفتُ أنا عليها . . .) ؛ ومنذ ذلك اليوم
أصبحنا أصدقاء ، وصارت الرياح تأتيني من الجبال
والأنوار عطرةً . وأصبحتُ أحبُّ الرياح ، وأصبحتُ
الرياح تحبّني . والرياح طبعاً في هذه القصة هي العرب ،

(١) شموئيل يوسف عجنون ؛ مجموعة قصص . ص ١١٨ .

هذه الرياح التي دَمَرَت خيمة عجنون عندما كانت واهيةً ضعيفةً . ولكنّها لم تَقوَ على هدم بيته عندما صار متيسّر الأساس قويّاً ، محوطاً بالأشجار عميقة الجذور . وأنّ هذه القوّة علّمت العرب وفرّست عليهم أنّ يحبّوا صاحب البيت وعجنون هنا لا يختلف عن سابقه من الكتاب اليهود في نظرته الى العرب من أنّهم لا يعرفون غير لغة القوّة .

ويدور الحديث في قصة أخرى بين صاحب القصة عجنون وعجوز يهوديّة حول طفولتها في مدينة القدس وهما يتجولان في أحياء المدينة وشوارعها . وفي تلك المحادثة تقول العجوز : (. . .) كان يسكن في هذه الساحة التسي تراها أمام عينيك أربعون عائلة يهوديّة . وكان فيها كنيسان . وكان المصلّون والمتعلّمون يتوافدون اليهما ليلاً ونهاراً . وجاء العرب واحتلّوها . وبِصِلان وهما في طريقهما الى مقهى . فتقول العجوز : إنّ ذلك البيت (المقهى) كان مدرسة لتعليم الدين ، فجاء العرب وتملّكوه . ولَمّا وصلا الى حظيرة حمير قالت : إنّ هذا المكان كان بيتاً تُعَدُّ فيه الأطعمّة للفقراء الذين كانوا يدخلونه جوعاً ويخرجون منه شبعين ؛ فجاء العرب وسيطروا عليه . هذه البيوت التي لم ينقطع تعليم التوراة والصلاة والصدقة فيها ، أصبحت مسرحاً للعرب وللحمير (١)

ولا ريب في أنّ عجنون أراد من سرده الحديث الذي دار بينه وبين العجوز أن يقول إنّ على اليهود أن يكونوا أقوياء كي يتمكّنوا من دفع الاعتداءات العربيّة عليهم . ولا يخفى أنّ عجنون - وهو الكاتب المتديّن - عمد الى قضية حسّاسة عند كلّ شعب ، ألا وهي الأماكن المقدّسة ؛ فقد أراد أن يقول لليهود : إذا أردتم ألاّ تدنّس معابدكم ولا تُنتهك حرمة كنُصكم بأيدي العرب ،

(١) شموئيل يوسف عجنون : تهيلاه ، ص ١٤ .

فلا تحوّل الى إسطبلات وحظائر ، فما عليكم إلا أن تكونوا أقوياء لتجابهوا التحديات والعدوان .

ولا ندري اذا كان عجنون هذا يجهل أن العرب لا يغفلون في تحيرتهم على الأماكن المقدسة عن اليهود وعن الشعوب الأخرى في هذا العالم . ولنا نبأ اننا قلنا ان العرب والشرقيين عموماً يغارون على مقدساتهم ومقدسات غيرهم أكثر من غيرة الغربيين عموماً . ولا داعي لاستعراض الأمثلة التي تدلّ على حماية المسلمين في شتى مراحل مجدهم للأماكن المقدسة التي تخصّ الطوائف الأخرى وكهنتها .

واننا نجد في مختلف أنحاء العالم العربي والإسلامي معابد ومقدسات لم تنتهك حرّماتها ولم تُستَبَح . هذا اذا استثنينا المعابد التي استولى عليها المسلمون بعد أن اعتديّ عليهم في الحروب الصليبيّة مثلاً . ولعلّه لسو عرف أن دولة اسرائيل ستقوم بما يشمئز منه عجنون من تدنيس لمقدسات المسلمين ومعابدهم لما اعتمد على هذه الناحية في قصته . إذ المعروف أن المعابد الإسلاميّة في اسرائيل بعضها مصادّر وبعضها يستعمل لغير ما أقيم له . وعلى سبيل المثال نذكر مسجد سيّدنا علي ، ومسجد عين حوض على مقربة من حيفا ، الذي أصبح مقهى ومقرّصاً . والقائمة طويلة لو أردنا أن نتحدّث عن مقابر المسلمين والمسيحيين التي بعثرتها السلطات لتقيم عليها مساكن وأحياء وشوارع . ولا تزال ماثلة للعيان مشكلة مسجد حسن بك في مدينة يافا الذي أرادت السلطات تحويله الى متحف وسوق للأثريّات .

أما يوسف أريكة فيحدثنا في قصة (منظر ليلية) (نوف شل ليله) عن يهودي يدعى أهرون جلعادي (وهو بطل القصة) وهو عائد ليلاً من حيفا الى بلدته تل - تسوك في لواء حيفا ، لسوء حظّه يتخلف عن موعد

خروج السيّارة الأخيرة الى مستوطنته، ولكنّ ذلك لسم
يثنّيه عن الرجوع الى بيته ، حتّى لو اضطرّ الى السير على
قدميه ، ولدى وصوله الى مفترق الطرق الذي يؤدّي الى
قريته يتوقّف وينتظر سيّارة عابرة، ولما طال انتظاره
قرّر مواصلة السير في الظلام الدامس . وفي أثناء
سيره : (. . .) وثبّت فجأة أمامه عصابة خرجت من كرم
زيتون ، وكانوا كالأشباح المظلمة التي تنذر بشراً؛
فقد سدّوا الطريق في وجهه^(١) . . .)؛ فتأكّد أنّه وقع
في أيدي عصابة عربيّة للنهب والسلب . ويقوده رجال
العصابة معهم عبر السهول والجبال . ويعرف من خلال
حديث رجال العصابة بعضهم مع بعض أنّ أبا يوسف هو
زعيم العصابة الذي ذاع صيته في المنطقة ، والذي سبق أن
اختطف كثيراً من الشبّان اليهود، ولم يعودوا حتّى ذلك
اليوم الى بيوتهم . ويصف أبا يوسف بأنّه رجل أصيل
وشجاع وقاسٍ في الوقت نفسه . وقد لفت نظر الأسير
جلعادي شاباً من بين أفراد العصابة كان يحدّق مليّاً
في جلعادي وكأنّ لسان حاله يقول : (. . .) لو تركوا أمره
لي لأثبت لهم كيف يقضي على كافر يهودي ، ففرض علينا
أن نبيدهم . . .)^(٢) .

ويقوم أبو يوسف رئيس العصابة باستجواب جلعادي
ويوجّه اليه أسئلة كثيرة ، فيها ما هو عن مكان وجوده
في أثناء الهجوم على قرية تل - تسوك (قرية جلعادي)
قبل أيّام . ولم ينكر جلعادي أنّه كان أحد أولئك الرجال
الذين ردّوا على النار بالمثل . . .^(٣) . كما قام رجال
العصابة بتفتيش ملابس جلعادي ، ووجدوا في أحسب

(١) قصص عبريّة من حياة العرب ، ص ٢١٧ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٢٢٢ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ٢٢٢ .

جيوبه صورة ابنته الصغيرة . فأخذ أبو يوسف الصورة ، ونظر فيها ملياً (. . .) فَعَلَّت وجهه ابتسامة ، و حَدَّقَ ثانيةً في الصورة ، مبدئاً تعجبه من شدة الشبه بين هــسـسـه البنت وابنته الصغيرة لطيفة ؛ انْهـا صورة طبق الأصل عن ابنته . انَّ أعمال الخالق لعجيبة . وضع أبو يوسف الصورة في جيبه ونظر الى جلعادي قائلاً : (. . .) اذهب رافقتك السلامة ، الله معك . . .) (١) .

ويمضي جلعادي في طريقه الى بيته فرحاً مسروراً لِنجاته من موت محقق . ولكنَّه لم يخطر بباله أن يتبعه رجل العصابة الذي بدت على وجهه علائم الحقد والغضب والتعصب ؛ حيث انسلَّ من بين رفاقه عندما سمع أبـا يوسف يخلي سبيله ، فتبعه وقد لحق به هذا العربي الحاقد بعد حِقبة قصيرة من الزمن . . .) ويلتفت جلعادي الى الخلف ويحنّ بالموت يطارده ، ولكنَّه يقرّر الصمود أمام السَّكِين المُشْهَرَة عليه في يد العربي . . .) (٢) ؛ وهنا تكون نهاية جلعادي بطعنة من أحد أفراد العصابة العربيّة .

ويعلق البروفيسور جرشون شيكد (٣) على هذه القصة فيقول : (. . .) انَّ بطل قصة يوسف أريكة المدعو جلعادي كان من المتوقع بعد أن تأسره العصابات العربيّة أن يسلك معه أبو يوسف رئيس العصابة نفس السلوك الذي سلكه القوزاق * مع اليهود . ولكن كما يتّضح من القصة انَّ أبـا يوسف لم يفعل ما كان متوقَّعاً منه بسبب التشابه العجيب بين ابنته وابنة اليهودي .

(١) قصص عبريّة من حياة العرب ، ص ٢٢٢ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٢٢٤ .

(٣) جرشون شيكد : لا مكان آخر ، ص ٦٩ .

* القوزاق قبائل تسكن المناطق الجنوبيّة من روسيا ؛ وكانت تعيش على النهب والسلب . وقد ذاع ضيتها في الشجاعة والوحشيّة وسوء التصرف . وقد سلَّكت هــسـسـه القبائل بفظاظة وقسوة مع اليهود ؛ ويضرب بها المثل لمن يتصرّف ببشاعة وقسوة .

فالسُّلوكُ المتوقَّع هو السُّتيريوتيب . ويثبت بأنَّه كاذب
أفَّاك على الرغم من أنَّ ما كان متوقَّعاً يحقِّقه شابٌّ من
العصابة يخالف أمر القائد . وهذه لعبة شُفافة فـسـي
التوقُّعات السُّتيريوتيبيَّة من وجهة نظر أدبيَّة ؛ أي النفي
أولاً ثمَّ إثبات المتوقَّع . . .) .

وأريكه في قصته هذه كما في غيرها من قصصه وقصص
الكتاب اليهود الآخرين ، يُظهِر لنا اليهودي مطسارداً
مظلوماً ، وما الظالم والمطارِد إلاَّ العربي . غير أنَّ سياق
القصة في أوَّلها يعطينا صورة إيجابيّة عن العربي . وهي
لو انتهت عند إخلاء أبي يوسف سبيل جلعادي لأعطانا
صورة طيّبة جدّاً عن عربي طالما وصفوه بالشرِّ والسلبيّة .
ويرقُّ قلب رجل العصابة هذا عندما يرى صورة ابنة
جلعادي وملاحها التي تشبه ملامح ابنته . أمّا الشاب فلم
يعجبه أن يخلّى سبيل جلعادي . ولقد تعمَّد الكاتب فـسـي
قصته أن يكون مصرع جلعادي بطعنة خنجر ذلك الشاب
الحاقد المتعصّب ليشوّه لنا الصورة التي رسمها عن أبي
يوسف ، لأنّه استكثر مثل هذا الأمر على عربي .

وكأنه يريد أن يُقنِع قارئيه بأنَّ الشرَّ من شَيِّم
العرب ، على الرغم من وجود أمثال أبي يوسف بينهم ،
وأنَّ الإفراج عنه كان لمجرّد صدفة فقط . لمجرّد ذلك
الشبه بين ابنة جلعادي وابنة أبي يوسف ، وإنَّ أقلَّ ما
توصّف به هذه القضية أنَّها تضليل للقارئ اليهودي بشكل
خاصّ ، لأنّها تلقي في روعه أن لا يثق بالعربي ؛ فالظلم
من شَيِّم العربي ، وإنَّ وُجِدَ مَنْ كان ذا عِفَّةٍ فليعلِّسْ لا
يظلم . . . والعلة هنا طبعاً تشابه الطفلتين .

ولا ندري الزمن الذي وقعت فيه هذه القصة . ولا
ندري ماميّة هذه العصابة التي يذكرها الكاتب ؛ أمسي
عصابة سلب ونهب أم مجموعة مسلّحة تابعة للثورة
الفلسطينيّة . ومهما يكن فالأمر عند أريكه سيّان .

ويجب الإشارة هنا إلى أنَّ أريكه في قصته هذه

أراد أن ينبت الجنود الإسرائيليين لئلا يقعوا في أسر العرب ؛ بل عليهم أن يقاتلوا حتى الموت ؛ وأن يستبسلوا في القتال . وإذا لم يفعلوا ذلك فيكون مصيرهم كمصير جلعادي ، ألا وهو الموت المحقق .

ويقدم (ناتان شاحم) مجموعته القصصية (خريف أخضر) - قصة مشابهة لقصة بورلا آنفة الذكر . وفيها يتحدث ناتان شاحم عن أسير عربي وقع في أيدي الجنود اليهود ، وكان الأسير مُسنّاً ثرثاراً ولكنه كان هادئاً جداً ، وقد تحدث بإسهاب عن أمور مهمة جداً تتعلق بقوات العدو^(١) . ويقول شاحم على لسان الجندي اليهودي الذي أسر ذلك العربي أنه لم يضرب الأسير العربي ولم يأمره بالركض في تلك المنطقة حتى يتمكن من اكتشاف الألغام المدفونة فيها . كما قام الجندي بفك قيود الأسير ، وفي هذا يقول : (. . . بصعوبة بالغة منعت الأسير من تقبيل يدي . ولقد نفذ كل ما أمرته به ؛ أحضر الماء ، كما قام بمهمات مختلفة كنت أكلفه بها . وكان يعود إليّ في كلّ مرّة كالكلب العائد الى كوخه)^(٢) .

وشاحم في قصته هذه يكيل الإهانات للأسير العربي ويقدمه في قصته نموذجاً عن العربي ؛ فينعتة بالجبن والخيانة ، وبانعدام القيم ، وافتقاده التحذيرات ، واستعداده للتعاون مع العدو ؛ فهو يُفشي طواعية أسرار عن قوات للعدو دون أن يطلب إليه أحد ذلك ، ودون أن يلوح له آسروه بالتهديد والوعيد والضرب . وهو يقوم بذلك حسب رأي شاحم لاعتقاده بأنه بهذه الطريقة ينقذ نفسه ، أو ينال إعجاب آسره . والسؤال الذي نود أن نسأله ؛ هل كان كلّ الأسرى العرب على شاكلة هذا الأسير ، هذا إذا وُجد بالفعل واحد مثله بينهم؟

(١) ناتان شاحم: خريف أخضر ، ص ٤١ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٤١ .

قد يكون هنالك أشخاص يرخصون أنفسهم ويتدللون ويخضعون ، ولكن وجود هؤلاء لا يعني على الإطلاق أنهم صفة تشمل قوماً بأكملهم ، سيّما وأنّ الكثيرين يعرفون أنّ الأعراف الدوليّة تعطي الأسير الحقّ المطلق بعدم الإدلاء بأيّة إفادات أو معلومات إلى آسريه . وأنّكي من ذلك أنّ شاحم من حيث لا يدري صوّّر لقارثه العبري قسوة الجنود اليهود وسوء معاملتهم للأسرى ، وكأنّه أراد أن يقول لنا من قصته هذه على لسان العربي بطريقة غير مباشرة (بوس الكلب من تمّه حتى تنال حاجتك منه). يتحدّث لنا عن عربي مُسَيَّن أعزل . ولا ريبه فهو والحالة هذه لا يستطيع فراراً من أسرهِ . فإن نجا من رصاص الجندي اليهودي فقد لا ينجو من حقل الألغام الذي يحدّثنا عنه شاحم . وقد يكون هذا المسنّ من سقط المتاع تجرّد عن كلّ القيم وفقد كرامته ولم يشترك في القتال عن مبدأ أو عقيدة أو دفاعاً عن حقّ وأمثال هذا يتخلّقون بالأخلاق الدليّة الحقيرة . وهم ليسوا أكثرية في المجتمعات العربيّة . ولا يخلو أيّ مجتمع من المجتمعات من أمثالهم . ولعلّ تاريخ العرب منذ قيام إسرائيل مليء بمواقف تشرف العرب في مدّهم وقراهم في الدفاع عن حقوقهم والإصرار على عدم التفريط بها . على أنّه يبدو للقارئ العادي ومن أوّل وهلة أنّ الكاتب قصد إلى تشويه صورة العربي ، ولكنّه في الوقت ذاته أعطى للقارئ وبطريق غير مباشرة انطباعاً سيّئاً عن الجندي اليهودي الذي دفع العربي إلى حقول الألغام دون أن ينبّهه إلى أماكن وجودها ، على الرغم من معرفته ذلك ، وعلى الرغم من تأكّده من حسن سلوكه .

(. . . . وعندما كان الأسير يسير في طريقه فسي السلسلة الجبلية يعلو فجأة على لغم . ولقد أحسنّا معه عملاً عندما رميناه برصاصة وأحرّقنا جثّته بعد ذلك)^(١) .

(١) ناتان شاحم: خريف أخضر ، ص (١) .

وهذا الكلام الذي نوره ليس من (عندياتنا)؛ لأنه وَرَدَ في مجموعة قصص (خريف أخضر) التي كتبها ناتان شاحم . إنها تصوّر بجلاء قسوة الجندي اليهودي ، أو قسم من الجنود اليهود ، لأننا لن نكون كشاحم فنعمم العمل السيئ الذي يقوم به أفراد على مجتمع . ولو وردت هذه العبارة في قصة عربية ، أو قام بها جنود عرب لقامت قيامة اليهود منذدين ومستنكرين وشاجبين . طبعاً لم يخطر ببال شاحم أن يستنكر العمل الذي قام به ذلك الجندي؛ بل قصد من طرفٍ خفي أن يشجع الجندي اليهودي على الاستمرار على نهجه . والكاتب في هذه القصة يصوّر لنا تعطش الجنود الإسرائيليين إلى سفك الدماء العربية ومدرها؛ الأمر الذي يتعارض وأبسط القيم الإنسانية ، ويتناقى والأعراف الدولية التي تنص على احترام الأسرى ومعاملتهم معاملة حسنة والمحافظة على حالتهم الصحية ؛ لا على إلقائهم إلى التهلكة كما فعل جندي شاحم . طبعاً لم يشأ شاحم أن يصوّر الجندي الإسرائيلي عربياً أكثر من العرب ليحكم بالإعدام على من يخون شعبه ويغشي بأسرار قومه إلى عدوه؛ بل أراد تصويره بأنه يهودي صهيوني متنوّر ومتحضّر . لذلك ففعلته بقتل أسيره العربي وإحراقه جثته تعدّ عملاً أفظع وأكثر إجراماً من أي عمل يقوم به ذلك العربي المسن المتخلف .

ولا يقف وصف ناتان شاحم لبطولات الجنود عند هذا الحد ؛ فهو لا يتورّع عن القول على لسان أحد الجنود في مكان آخر من الكتاب^(١) بأنهم قاموا بإلقاء جثث قتلى العدو في حفرة كانت تستعمل لجمع النفايات ... وهذا أمر مستهجن حقاً من جنود يدّعون أنهم متطورون متقدمون أكثر من العرب . وهذا تصرّف شائن يندى له جبين الإنسانية المتحضرة لأنّ للميت كرامته . وكرامة الميت دفنه . هذا مع العلم بأن

(١) ناتان شاحم: خريف أخضر ، ص ٢٨ .

التقاليد العسكرية تقتضي بأن يقوم الجنود المقاتلون
بعد الانتهاء من مهماتهم بدفن جثث العسكريين من
أعدائهم بمراسيم عسكرية !!

ويستمر شاحم ، وعلى لسان جندي آخر ، بوصف
مشاعر الجنود اليهود إزاء أسراهم من العرب . ويصـل
الاستخفاف بالإنسان عند شاحم في القصة نفسها الى أن
يروى على لسان جندي يهودي آخر كيف جعل من أسيره
العربي وسيلة للكشف عن الألغام؛ فجعله يسير أمامه ،
وكُلما وطئت قدماه بقعة ولم ينفجر فيها لغم سار اليها
ذلك اليهودي . وهكذا الى نهاية المطاف . فإذا ما
انفجر لغم فسينفجر تحت العربي ويودي بحياته فينـجس
الجندي اليهودي . في هذه القصة يصف أحد الجنود هذا
الأسير بقوله : (. . .) كان هذا الأسير يقارب الثلاثين
من العمر ، وتدلّ ملامح وجهه على التمرد؛ الأمر الذي
أثار غضب الجميع . أمرناه أن يركض مرتين ففعل؛
أما في المرة الثالثة فقد رفض وأصرّ على الرفض ، على
الرغم من أن الجنود انهالوا عليه بالضرب المبرح . كانت
ملامح وجهه تحمل إشارات التعجب والاستهزاء بنا .
وسرعان ما هرب راكضاً دون أن نستطيع اللحاق به .
وأطلقنا عليه صلية رشاش أردته قتيلاً . إن الطريقة
التي مات بها لم تعجبني ؛ لأنني كنت أحب أن يموت
بانفجار لغم تحته . . .)^(١)

ولا ندري إذا كان ناتان شاحم في عرضه هذا
يمتدح بطولة أبناء جلدته أم يحمل عليهم ؛ لأنّ هذه
التصرفات ، كما أسلفنا ، خارجة عن كل ما هو مألوف
في الحروب . وفي قصة هذا الشاب العربي العنيد صورة
تنقض من الأساس ما ذكره شاحم عن الأسير المسن؛ فهو
يصور لنا شاباً عنيداً لا يركع ولا يقبل الأيادي ؛ بل

(١) ناتان شاحم: خريف أخضر ، ص ٤٠ .

يمتاز بالاحترام اللاتي فلا يفهار بسرعة ولا يعمل إلا ما هو منطقي ، ويرفض ما هو غير معقول وفيه إهانة، ولا يتردد حتى عن الهرب اذا ما واثقه فرصة ؛ غير مكترث بالعواقب مهما تكن. فهو يفضل الهرب على الخضوع والرضوخ والمذلة... هذه هي صورة المقاتل العربي . وقد صوره شاحم دون أن يقصد ، بل ان هذه الصورة أفلتت من بين يديه. ولو عرف أن قارئه اليهودي يمكن أن يفهمها كما فهمناها لما كتبها بتاتا. فقد كان كل منه منصبا على تصوير بطولات أبناء جلدته. لكنه نسي أن ما أورده من حكايات عن هذه البطولات المزعومة لا تشرف أي جندي؛ إلا اذا كان قد فقد إنسانيته، وأن رسالته أصبحت محصورة في الانتقام من العربي ، ودونما هدف محدد .

معاملة العرب في السجون السورية

أما دان مرغليت في كتابه (مظليون في السجن السوري) فيحكي عن خمسة جنود إسرائيليين وقعوا في الأسر السوري سنة ١٩٥٤ . ويسهب مرغليت ويبالغ في وصف قسوة السوريين في معاملة أسراهم اليهود ، وبما ألحقوه بهم من إهانات وإساءات ؛ وهو لذلك ينقم أشد النقمة على السوريين ومعاملتهم . ويورد مرغليت على لسان أحد الجنود السوريين قوله : (... دعنا ندبح أبناء الكلبة)^(١) . وفي مكان آخر يقول : (... دعنا نقتل اليهود)^(٢) . وفي مكان ثالث : (... دعنا نقتله ، ونقول أنه حاول الهرب)^(٣) . كما أنه في سياق قصته يظهر لنا السوريين متعطشين للدماء ، ينهالون بالضرب على الأسرى في أثناء التحقيق لدرجة أن أحد الأسرى يفضل الانتحار على البقاء في ظل هذا التعذيب الوحشي . وفي هذا يقول الكاتب : (... لقد ذهل السوريون ذهول احترام بسبب إخلاص ذلك الأسير اليهودي ...)^(٤) . ولا سيما عندما وجدوا أنه كتب على ورقة وضعها بيده أصابع قدمه العبارة التالية : (لم أخن ...)^(٥) .

لا نعرف كثيراً عن معاملة العرب لِمَن وقع في أيديهم من الأسرى . لكن الأسير مهما يكن جنسه ، وفي أي أسر وقع يجهد احترامه ، ويأبى كل أصحاب الضائقة الحية في هذا العالم أن يتعرض الأسير الى معاملة

(١) دان مرغليت : مظليون في السجن السوري، ص ٢٢ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٧ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٧ .

(٤) المصدر نفسه، ص ١١٤ .

(٥) المصدر نفسه، ص ١١٥ .

مهينة كتلك التي يصفها عن معاملة السوريين لأسراهم .
وفي هذا الصدد نذكر قولاً للسيد المسيح ، هو: (قبل أن
تنظر الى القذى الذي في عين أخيك انظر الى الخشبة
التي في عينك) . لا يطلب الى الأسير أن يُنزل أسراه
في فندق ذي خمسة كواكب ؛ ولكن كل ما يُطلب اليه
هو أن يعامل أسراه معاملة حسنة تتفق وشرعية حقوق
الإنسان والمعاهدات الدولية المتعارف عليها في أنحاء
العالم . ومثلما قدّمت للقارئ العربي نبذة من قصة
(شاحم) وغيرها من انتاج قاصيين يهود ، أرجو من مرجائيت
أن يُكتبَ على قصص زملائه اليهود ، على الأقل تلك التي
أوردناها في هذا الكتاب ليقول لنفسه بعد ذلك ما
يقوله المثل الإنجليزي الذي معناه: (مثلما تعامل
تعامل) ^(١) . ونضيف ؛ والبادئ أظلم .

أما الكاتب يتسحاق شليف فيتحدّث في قصّته
(حادثة جبرئيل تيروش) عن معلّم شابّ من مواليد
ألمانيا ، عمل معلّماً ومربّياً لصفّ في المدرسة الثانويّة
(جمناسية) في القدس في الثلاثينات . كان هذا المعلّم
يعمل في النهار في المدرسة . وفي الليل كان يقود
مجموعة من الشبان اليهود ، كانت مهمّتها الانتقام من
العرب بشتّى الوسائل . ويصف شليف جبرئيل (بطل
قصّته) بأنّه (سوبرمان) يتفوّق على غيره - وطبعاً على
العرب أيضاً .

في إحدى حصص التاريخ وكانت عن الصليبيين
وحملاتهم يبادره أحد الطلبة في أثناء النقاش بالسؤال:
(هل من المستحبّ أن نقارن بين علاقة العرب والصليبيين
وعلاقة العرب والاستيطان العبري؟) ^(١) . ويجيب المتلمّ
عن ذلك بقوله: (... نحن مجبرون على هذه المقارنة؛
إذ علينا أن نستخلص العبر ، إذا أردنا ألاّ تتكرّر

(١) يتسحاق شليف: حادثة جبرئيل تيروش ، ص ٢٦

الأشياء بتلك الطريقة نفسها. علينا أن نعرف كيف نندمج في المنطقة ونجتذب كل ذرة من القوة التسي بإمكانها أن تعمل لصالحنا، وأن نستغل كل خلاف ينشأ في صفوف أعدائنا بشكل أفضل مما استغلّه الصليبيون^(٢).

وفي مكان آخر يقول: (... كانت المشكلة أمام الصليبيين هي كيف يصمدون وهم قلة ذوو تفوق نوعي في محيط ذي تفوق عددي... ألا يذكركم هذا بشيء؟)^(٣).

ويبتسم الطلبة لأنهم عرفوا الجواب. ولكن جبريليل يضيف: (... واضح أنه من الممكن أن يكون سبب فشلهم هو سبب فشلنا أيضاً...)^(٤).

ويواصل المعلم حديثه مع تلاميذه ليزرع في نفوسهم نظرياته، وليحثهم على الاستفادة من عبر التاريخ والماضي من جهة، والصمود في مواجهة العربي وتحدياته من جهة أخرى: (... من المحتمل أن يترك الإنجليزي هذا المكان بشكل أسرع من اليهودي أو الفلاح العربي. الإنجليزي سيعود الى وطنه. أما أنتم والفلاح العربي فبيتكم هنا. ولن يترك الفلاح العربي المكان إلا باجتثائه. والسؤال هنا: من الذي سيجتث الآخر؟ علينا أن نتذكر أن في وسع الفلاح الشرقي أن يصبح صلاح الدين...)^(٥). ويتدخل في النقاش تلميذ من القادمين الجدد الذين يقيمون في المعابر (الأماكن التي كانت تخص للقادمين الجدد) وهو يهتسدي بهتدي الاشتراكية والتفاهم بين عمال الشعبين العربي واليهودي، ويسأل: (أيجب أن يقتلع أحدهما الآخر؟ ألا نستطيع أن

(١) يتسحاق شليف: حادثة جبريليل تيروش، ص ٢٦.

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٦.

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٧.

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٧.

(٥) المصدر نفسه، ص ٢٨ - ٢٩.

نعيش جنباً الى جنب؟^(١). ويردّ المدرّس على هذا السؤال بقوله: (... لا مفرّ من الصدام كي تثور الرغبات الحقيقيّة في السلام. السلام الحقيقي ثمين وقِيَم فقط عند مَنْ يئس من الوصول الى هدفه عن طريق أخرى. ونحن والعرب لم نياس بعد)^(٢). ويقاطعه أحد الطلبة بقوله: (... انّ في البلاد مُتَسَعّاً للشعبيين)^(٣). ولكنّ هذه المقاطعة لم تعجب جبريئيل ، فهو لا يحبّ أن يسمع عبارات مثلها ، لأنّها تختلف وأيديولوجيّته. فيجيب بلهجة تنمّ عن غضبه الخفيّ: (... ليس السؤال كم هي قدرة البلاد على الاستيعاب ، إنّما السؤال الذي يطرح نفسه هو: هل توافق على أن يدير شؤونك برلمان أغلبيّته من العرب؟ الجواب عن ذلك طبعاً النفي القاطع. كذلك العرب لن يوافقوا على أن تدير شؤونهم أكثرية يهوديّة. فالسؤال إذاً هو : مَنْ سيكون صاحب القوّة الكبرى والمقرّرة هنا؟...)^(٤). ولكنّ أحد الطلبة يعلّق على كلام المدرّس بقوله: (... انّك تصوّر الأمور وكأنّ الصدام أمر مفروغ منه...)^(٥). ويكون ردّ جبريئيل، كعادته، محاولة لزرع بذور كراهية العرب في نفوس طلابه بإجاباته ، ولا يتورّع من أجل ذلك عن استعمال ما يخلقه من أكاذيب بشعة: (... الحقيقة هي كذلك . ومَنْ يحاول أن يصوّر مستقبلاً يسوده حُسن الجوار مع العرب ، وحياة السلام والطأنينة والازدهار الاقتصادي، ما هو إلّا مضلل . والسؤال الذي سيشغل الناس في السنوات العشر... العشرين القادمة هو: مَنْ السّـذي

(١) يتسحاق شليف : حادثة جبريئيل تيروش ، ص ٢٩ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٩ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٤ .

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٤ .

(٥) المصدر نفسه، ص ٢٤ .

سيحكم البلاد؟ طبعاً لن يبحثوا هذا حول موائد مستديرة؛
إنّما في الساحة الواسعة المفتوحة، وبأظافرهم
وبأنيابهم...^(١). ويضيف: (... انّ من يسمع أهازيج
العرب وصرخاتهم في مواكب موسم النبي موسى وهم
يرددون (فلسطين بلادنا، واليهود كلابنا) أو (دين محمّد
قام بالسيف) يعرف ما هي أهدافهم. وحادار أن يخطئ
لأنّ هذه هي سنّتهم ونظريّتهم...^(٢). غير أنّ الطالب
يسأل مدرّسه: (كيف سندافع عن أنفسنا في وجه سيف
محمّد؟)^(٣). ويكون جواب جبريئيل شرح نظريّته
العسكريّة: (... علينا أن نبادر الى الهجوم في كلّ
لحظة تتاح لنا فيها الفرصة. مصير البلاد سيقرّره الهجوم
وليس الدفاع)^(٤).

ومن السهل أن ينجح جبريئيل بحكم عمله مربّياً
ومعلّماً في (جناسية رحافية) وهي المدرسة الثانويّة في
غسل أدمغة تلاميذه والتأثير على عدد منهم ليجمعهم حوله،
ويحبّب اليهم نظريّاته الداعية الى مقاتلة العرب
والتغلّب عليهم وطردهم في نهاية المطاف. ويحدّثنا
شليف كيف كان هذا المعلّم يعقد الاجتماعات في بيته
مع طلابه حتى يتمكّن من بثّ نظريّاته بينهم، ويقوم
في ما بعد بتدريبيهم تدريبات عسكريّة بشنّ غارات في
أثناء الليل على البيوت العربيّة والقرى المجاورة
للقدس. وفي أحد تلك اللقاءات يقول لمن انضمّ اليه
والى عصابته: (... على فرق الهجوم والتخريب أن
تتحرك في الليالي الى مراكز العصابات العربيّة في
المدن والقرى، وتضربها ضرباً قوياً ومخيفاً. يجب أن

(١) يتسحاق شليف: حادثة جبريئيل تيروش، ص ٢٤.

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٥.

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٥.

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٥.

نترك في المكان آثار الدمار والخراب لتكون عبسرة
أمام كل أم عربية فتحدّر أبناءها بقولها:
(هذا ما جناه علينا اليهود). كما يجب أن نعلمها
صيغة جديدة لدعاء تستهل به صلاتها ، وهي: (حماك الله
يا بَنِي من اليهود)^(١).

ويتكلم المدرّس عن العصابات العربية مظهرأ العرب
كابوساً مزعجاً مخيفاً، هدفهم مضايقة اليهود ومطاردتهم
وقتلهم وجعل حياتهم سجنأ مظلماً . وهو بذلك يسعى الى
شحن تلاميذه والشبان المثقفين حوله بكرامية العرب ؛
فنجده يقول: (... هذه العصابات تريد إبادتكُم أو
وضعكم وراء الأقفال والقضبان . ومن ثَمَّ سيتسع المجال
أمامها لتسرح وتمرح فيه كيف تشاء ؛ في هذا الفضاء
الرحب ...) ^(٢).

ويسرد الكاتب يتسحاق شليف في قصّته التي نحن
بصددها حوادث سنة ١٩٢٦ من وجهة نظره طبعأ ، فيقول
أنّ العصابات كانت منتشرة في كل مكان . والقتل
والدمار الذي تحدّثه تلك العصابات يتزايد يوماً بعد
يوم . وأزيز الرصاص يعكّر صفو الليل في أحياء القدس .
ويتطرق الى ما كانت تنشره الصحف العبرية من حصاد
العصابات العربية وأسماء ضحاياها من اليهود . هذا
بالإضافة الى عمليات إحراق الحقول والغابات وقطع
الأشجار . كما أنّه يصف فرحة العرب وشماقتهم عند
مرور جنازة يهودي بهم . فالجنازة في طريقها الى جبل
الزيتون لا بُدَّ وأن تجتاز أحياء عربية: (وهناك كنت
ترى عدداً من الشبان العرب مصطفيين على جانبي الطريق
بالقرب من الحوانيت وعلى وجوههم علامات الفرحة والسرور
... وفي تلك الآونة كثر أمام الشبان العرب عدد

(١) يتسحاق شليف : حادثة جبريئيل تيروش ، ص ١٠٠ .

(٢) المصدر نفسه، ص ١٠٩ .

الجنارات فأدخل الفرع الى نفوسهم^(١).

ويقول كاتب القصة على لسان أحد المشيعين انّـه
سمع عربياً يقول: (كان واحد)^(٢).

وفي القصة التي نحن بصدها حديث بين جبرئيل
تيروش وقائد في الهجاناه (أكبر المنظمات العسكريّة
اليهوديّة قبل قيام دولة اسرائيل والتي أصبحت فيما بعد
جيشها) يبدي تيروش في ذلك الحديث رأيه حول
اقتراح لاختطاف المفتي (الحاج أمين الحسيني): (انّـه
أفعى سامّة ينفث سمومه في كلّ البلاد. لماذا لا نحطّم
مبني اللجنة التنفيذيّة العربيّة على كلّ من فيه من
السادة المجتمعين؟ ما رأيك بطرد كلّ الزعماء المتطرّفين
من العرب الواحد بعد الآخر وحسب قائمة؟...)^(٣).

ويخرج جبرئيل مع بعض رفاقه لينصبوا كميناً
بالقرب من حيّ رحافية لمداخمة المهاجمين العرب . ويقول
جبرئيل في تلك الأثناء: (... يجب قتل الأفاعي وهي
بالقرب من أوكارها ... والمرحلة الثانية هي التسلّل
الى القرية العربيّة التي تشكّل وكرّاً للقنّلة وتدميرها عن
بكرة أبيها على القنّلة الذين في داخلها...) ^(٤).

ويذكر جبرئيل حوادث سنة ١٩٢٩ في الخليل وهو
يتحدّث الى رفاقه ، ويورد أموراً خياليّة لا يمكن
تصديقها، ويقول: (... تدكّروا دائماً بريموس الخليل .
لقد قتل في سنة ١٩٢٩ معظم سكّان الخليل من اليهود .

(١) يتسحاق شليف : حادثة جبرئيل تيروش ، ص ١١٤ .

(٢) المصدر نفسه، ص ١١٤ .

(٣) المصدر نفسه، ص ١٤١ .

(٤) المصدر نفسه، ص ١٥١ .

وقبل عملية القتل ذاق اليهود هناك الأمرين من العذاب .
فاليهود كانوا يعلقون من أرجلهم؛ ورؤوسهم مدلاة السي
أسفل ، ويشغل البريموس تحت رؤوس اليهود... (١) .

ويضيف : (...) يجب أن تنزعوا من نفوسكم كل
تفكير بأنه قد يأتي عربي طيب وأصيل يمكن أن
ينقذكم من العرب الآخرين... تذكروا كيف أن بني
قريظة من اليهود قد أبادهم أعوان النبي محمّد في
الجزيرة العربية... تذكروا أولئك المحمّديين القدامى،
وتذكروا هؤلاء المحمّديين الجدد ، الذين يدعون من على
منابر المساجد في القدس ويأفا وصفد الى قتل
اليهود... (٢) .

هذا ملخص قصّة يتسحاق شليف التي اختار لها
بطلاً أسماه جبرئيل تيروش . وهذه القصة تعطينا صورة
واضحة عن دور المدارس العبريّة في البلاد. فالمعروف أنّ
الوكالة اليهوديّة كانت تشكّل حكومة قائمة بذاتها في
ظلّ الانتداب البريطاني، وتُشرف بنفسها على الحياة
التربويّة في المدارس اليهوديّة، على عكس ما كانت عليه
الحال في المجتمع الفلسطيني العربي الذي كان التدريس
فيه تحت الإشراف المباشر لسلطات الانتداب البريطاني؛
التي كانت تخطط له البرامج والأساليب وكلّ ما يتعلّق
بالعملية التربويّة. لذلك كان المرتّبون اليهود أحراراً
في تربية أجيالهم، في الوقت الذي كان فيه المرتّبون
العرب يعملون تحت طائلة إلقوانين العسكريّة الصارمة.
وفي رأيي أنّ جبرئيل هذا نموذج يمثل قطاعاً واسعاً
من جمهرة المعلمين اليهود في تلك الفترة، الذين أخذوا
على عاتقهم تربية الأجيال اليهوديّة تربية تسهل صهر

(١) يتسحاق شليف : حادثة جبرئيل تيروش ، ص ١٦٤ .

(٢) المصدر نفسه، ص ١٦٤ - ١٦٥ .

الأجيال الشابة القادمة من مختلف أنحاء المعمورة فسي
بوتقة واحدة من أجل خلق الأمة اليهودية. أضف الى ذلك
إشاعة الروح العسكرية بين الشبيبة الناشئة ليكونوا جنوداً
يسقون الى إقامة الوطن القومي.

ولعلي لا أبالغ اذا قلت ان جبرئيل هذا هو
انعكاس لنفسية شليف الكاتب ذاته ؛ فنظرته الى بطل
قصته كانت ايجابية وتدل على إعجاب شديد. ولم
يحاول ، ولو بإشارة خفية هنا وهناك ، انتقاد هذا
التصرف أو ذاك . فالروح الأساسية التي تدور حولها
القصة هي روح الكراهية الشوفينية المجردة عن القيم
الإنسانية والتطلع الى السلام.

ونجد شليف يضخم الأحداث في سنة ١٩٢٩ وكل ذلك
ليؤجج نار الكراهية والبغضاء في نفوس قرائه. وأجمل
شيء في القصة هو مقارنة الكاتب بين الصليبيين واليهود،
حاثاً على التعلّم من عبر الماضي كي لا يقعوا في الأخطاء
التي وقع فيها الصليبيون . ولا ندري ما هو قصد كاتب
القصة من هذه المقارنة؛ أترأه يريد أن يقول ان
الصليبيين اضطروا الى مغادرة الديار على الرغم من
الحقبة الطويلة التي قضوها في البلاد. ويريد من اليهود
أن يعمدوا الى الهجوم دون الحاجة الى الدفاع ؛ فمسير
البلاد سيقتره الهجوم وليس الدفاع على حدّ قوله.

هذا ويحاول الكاتب في القصة كلها أن يدحض كل
ادعاء للتعايش اليهودي العربي وكل قول عن وجود متناسع
للعربين كي يعيشا في وطن واحد . كما أنه ينكسر أي
وجود لعربي طيب وأصيل ينقد اليهود.

لقد أدخل شليف بني قريظة في قصته. وكل ما نعرف
أنّ النبي (ص) بدأ دعوته بالاتصال بأحبار اليهود؛ حيث
كان يطارحهم الآراء في دعوته وفي الديانة اليهودية.
ولم نعرف أنّه باشرهم القتال؛ بل تؤكد المصادر
التاريخية أنّ بني قريظة هم الذين اعتدوا عليه وناصبوه

العداء . لكنّه لم يذكر شيئاً عن يهود اليمن الذين
أنزلوا العذاب الفظيع بنصارى نجران في عهد الملك
اليهودي اليمني ذي ثواس . والغريب أنّ إقبال اليهود
على قراءة هذه القصة كان كبيراً ؛ فقد أعيدت
طباعتها مرّات عديدة ؛ وفي هذا ما يدلّ على أنّ هذا
النوع من القصص يستهويهم .

وفي قصة (غبار الطرق) للكاتب ناتان شاحم يسرد
حديثاً يدور بين يهوديين عن العرب . ومن جملة ما يردّ
في الحديث بينهما عن تعريف العربي يقول أحدهما :
(... العرب مثل الكلاب ؛ فإذا رأوا أنّك مرتبك ولا
تقوم برّد فعل على تحرّشاتهم يهجمون عليك ، أمّا إذا
قمت بضربهم فهم سيهربون كالكلاب ...) ^(١) . ويضيف
أحدهما في مكان آخر من القصة : (إنّ أفضل عربي هو
العربي بدون نقود) ^(٢) . أمّا اليوم فتسمع الجمل التالية
والتي تتردّد على ألسنة الكثيرين من الإسرائيليين وهي :
(العربي الجيد هو العربي الميت) . (وإذا أردت أن تعرف
العربي على حقيقته فيجب أن تفتح رأسه) .

(١) قصص عبريّة من حياة العرب ، ص ٢٤٥ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٢٤٤ .

حب المال والخيانة عند العرب

ويسرد بورلا^(١) في إحدى قصصه حادثة بين عربي ويهودي مفادها أنَّ الهيئة القومية اليهودية (مفاعد هليثومي) تكلف يهودياً اسمه جدعون (نفس جدعون بطل قصة حمدة) بمهمة شراء الأسلحة. ويبلغه بأنَّ الاختيار وقع عليه لأنَّه تاجر له علاقات مع العرب. ويرضى جدعون بتنفيذ المهمة، ويبلغ أنَّ في (القشلة) في القدس توجد كمية كبيرة من البنادق، ويبلغ أيضاً أنَّ مدير السجن بريطاني ونائبه عربي واسمه رشيد.

ويصل جدعون الى رشيد بطريقته الخاصة. وتتطوَّر العلاقة بينهما لتصل الى حدِّ الاجتماع على فنجان قهوة عدَّة مرَّات. وفي إحدى المرَّات يطرح جدعون موضوع الأسلحة والمتاجرة بها، وذلك بطريقته الخاصة المحكَّمة. ويسأل رشيد: مَنْ المشتري؟ طبعاً يهود! أنَّ اليهود يكيِّدون مكائدهم للاستيلاء على البلاد والسيطرة عليها ليقيموا لهم فيها حكماً يجعل العرب فقراء. أأبيع أنا لليهود سلاحاً؟

ويقوم جدعون بطريقته الخاصة أيضاً بمحاولة إقناع رشيد حيناً، وإغرائه بمبالغ طائلة من المال حيناً آخر ليهرب الأسلحة من داخل السجن. ويقول له: إذا لم تبيع أنت السلاح فسيقوم بذلك عرب آخرون. أنَّ تجسار الأسلحة عرب مسلمون ومسيحيون. بما أنَّني تاجر فلا أدع السياسة تتحكَّم في التجارة. كما أنَّك ستربح مبلغاً محترماً من المال. انني مستعدَّ الآن أن أشتري ٢٠-٤٠ بندقيَّة، وستربح ٢٨٠ جنيهاً مصرياً... ويتفقان على اللقاء في اليوم التالي. وفي اليوم التالي يأتي جدعون

(١) يهودا بورلا: زوج في شعبه، ض ٢٠٢ - ٢٠٧.

ويجد رشيداً سبقه الى المقهى . وفي النهاية يجد رشيد
طريقة لتهريب السلاح.

ولا تخلو هذه القصة من غمز ولمز بالعرب . بل تقصد
الى تضخيم إخلاص اليهودي وحماسه لشعبه وقومه ؛ فهو
يفضح بوقته ، ويعطل متجره ، وينفق ماله ليقدم شعبه .
فقد قبل جدعون المهمة دون نقاش أو تردد بمجرد أن
ألقت الهيئة القومية اليهودية المهمة على عاتقه ، وقام
بتنفيذها على أحسن وجه وبدكاء وحكمة ، بينما يظهر
لنا العربي (وهو هنا رشيد) غريباً يتراجع بسهولة أمام
المغريات المالية ، مع أنه يعرف ، كما ذكر بورلا ، أن
هذا السلاح سيصل الى (الهجاناه) . في البدء يظهر رشيد
الرفض بشدة وإصرار ، ولكن سرعان ما يتلاشى هذا
الإصرار عندما يشتت رائحة المال الذي سيجنيه . يريد
بورلا في قصته هذه أن يقول انّ العربي بلا مبدأ ، وهمّة
الوحيد هو الحصول على المال ، وليس يهتم كيف يأتيه .
وتتكرر هذه الفكرة (فكرة حب المال) كثيراً عند عدد
من الكتاب الإسرائيليين ؛ فمثلاً يقول موشيه سميلنسكي
في قصته (في ظلّ البيّارات) على لسان إحدى العائلات
اليهودية التي تعيش في بيروت : (انّك تستطيع شراء
العربي بالمال ، لأنّ المال عندهم هو كلّ شيء) (١) .

وفي قصة بورلا هذه ينهم العربي بأنّه لا يأبه لمصلحة
شعبه . وهمّة الوحيد هو مصلحته الذاتية . ومصلحة الفرد
العربي فوق مصلحة الجمهور . أمّا عند اليهود فالعكس هو
الصحيح ؛ المصلحة العامة فوق المصلحة الذاتية . وهو
يشير أيضاً الى ظاهرة الرشوة المتفشية في المجتمع
العربي .

وملخص القول انّ العربي في نظر بورلا ، ونظراً
غيره من الكتاب اليهود مجرد من الشعور القومي . فإسفه

(١) موشيه سميلنسكي؛ في ظلّ البيّارات ، ص ٦٨ .

جشع للمال. يميل الى الخيانة كي يحصل عليه. بينما اليهودي مُضَيِّحٌ ، منكر للذات ، مخلص في أداء المهمة التي توكل اليه.

لا ريب في أَنَّ أمثال رشيد هذا موجودون في بلادنا. ولكنهم ليسوا بالكثرة التي أراد بورلا أن يصورها من خلال رشيد باتخاذ نموذجاً في قصته. وكذلك فإنَّ أمثال رشيد موجودون في المجتمع اليهودي وكل مجتمع.

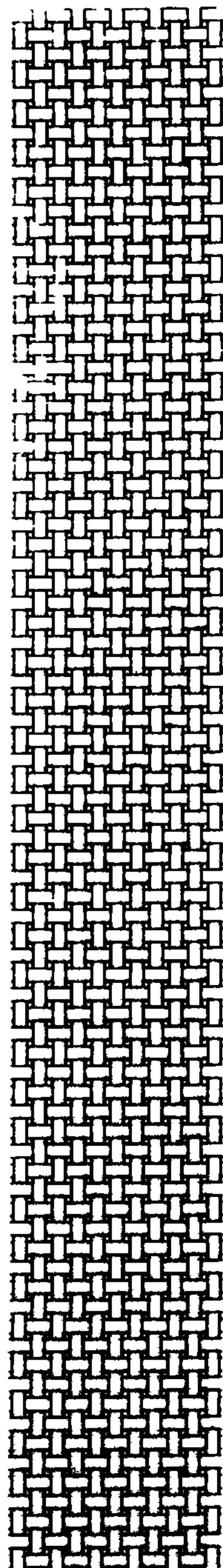
ولو رجعنا الى تاريخ الحركة الفلسطينية لوجدنا أَنَّ كمّيات كبيرة من الأسلحة تسرّبت الى الأيدي العربيّة الوطنيّة من المخازن البريطانيّة بالسرّاء أو التهريب ، عن طريق عرب مخلصين لقضيتهم أمثال جدعون الذي أشرنا اليه سابقاً.

والغريب أَنَّ بورلا وغيره من الكتّاب اليهود ينسبون الجشع وحُبّ المال الى العرب ، بينما المشهور في الأدب العالمي عن اليهود أَنّهم كانوا جشعين محبّين للمال ، وعَمِلَ أكثرهم بالرّبا والسّمسرة وما الى ذلك . ولو كان الكاتب يهدف الى البحث عن مآخذ حقيقيّة كي يلصقها بالعرب فإنّنا سندله على أهمّ المآخذ ؛ وهي أَنَّ المجتمع العربي الفلسطيني منذ القرن الماضي كان ينقصه التنظيم السليم والقيادة الحكيمة التي توجّه هذا الشعب في نضاله؛ الأمر الذي كان متوقّراً الى حدّ كبير بين اليهود القادمين من المجتمعات الأوروبيّة المتطوّرة.

وكان على بورلا وأمثاله ألا يتعاموا عن التاريخ الذي سجّل قوائم بأسماء آلاف من الشّهداء الذين مضوا لأجل الحفاظ على الأرض مجرّدين عن كلّ ذاتيّة وأنايّة. هذا الى أسماء كثيرين من الرجال والنساء الذين ضحّوا بالغالي والنفيس في سبيل قضية بلادهم.

لو راجع هذا الكاتب ضميره لوجّد أنّه قلب الحقيقة، ولعرّف أَنَّ التّضحيات الماديّة والمعنويّة التي قدّمها

العرب في سبيل وطنهم تفوق ما كان يقدمه اليهود. ولكنّ
الجواب عند سلطات الانتداب البريطاني والجاليسات
اليهودية.



العرب والحرب

لقد تبين لنا مما بين أيدينا من قصص أو مواد أخرى أنَّ لقاء العربي واليهودي لا يكاد يكون إلا في ساحات الحرب فقط . وهذا ليس أمراً غريباً؛ فقد شهدت هذه المنطقة منذ أواخر القرن التاسع عشر وحتى اليوم معارك وحروباً تلاقى فيها العرب واليهود في ساحات القتال : ١٩٢٩ ، ١٩٣٦ ، ١٩٤٨ ، ١٩٥٦ ، ١٩٦٧ ، ١٩٧٣ ، ١٩٧٨ ، ١٩٨٢ وليس لدينا ما يشير إلى أنَّ حرب ١٩٨٢ هي آخر حرب أو آخر مواجهة بين العرب واليهود.

ولكن كيف يصور الكتاب اليهود ، ولا سيَّما الإسرائيليين ، العربي في أثناء المعركة؟ القاسم المشترك الأعظم للعربي مقاتلاً محارباً في الأدب العبري هو الجبن والهروب ؛ فما إن تبدأ المعركة حتى نرى العربي يلقي سلاحه ويهرب ، بل في كثير من الأحيان لا يستعمل سلاحه . ولعله لا يجيد استعماله . ولا يقاتل عن مبدأ . والمقاتل اليهودي دائماً هو المنتصر ، على الرغم من كثرة عدد العرب وقلة عدد اليهود المقاتلين . ولا نريد هنا أن ندحض هذا القول ؛ فلقد علمتنا الحروب التي مرّت على المنطقة تلك الحقيقة المؤلمة . ولذلك لا نطالب الكاتب اليهودي بأن يقدم التحليل المنطقي لهذه الظاهرة ؛ ولكننا نأخذ عليه أن يجعلها وكأنّها ظاهرة عربية متأصلة في نفس المقاتل . واليهودي يظهر دائماً بطلاً مستبلاً يقاتل عن إيمان ومبدأ وعقيدة ، ويجيد استعمال الأسلحة المختلفة . بينما تسود القصة نغمة استخفاف وسخرية بالمقاتل العربي الذي بجانب نغمة بالمتخاذل الذي يفر لينقلد نفسه تاركاً زميله الجريح يلحق جراحه ، ويتخبط بدمه ، بينما يندّه

اليهودي يجازف ويغامر لينقل رفيق سلاحه إدا ما سقط في أثناء المعركة ، ويأخذه إلى المستشفى بعد إسعافه في ساحة القتال . وبكلمات أخر ، فالعربي مجرد من القيم الإنسانية ، بينما تجمعت هذه القيم كلها في المقاتل اليهودي .

وما يقال عن المقاتل العربي في القصة العبرية يقال عن القيادة العربية؛ فهي تهرب قبل الجندي بعد أن تلقى به في المعركة . أما القائد اليهودي فيقدم يتصدر الصفوف في المعركة وينادي جنوده كي يتبعوه .

عبارة (اتبعوني) على لسان القائد اليهودي تتكرر كثيراً في كتاب (عزيت الكلبة المظلية) بقلم مردخاي غور رئيس الأركان الإسرائيلي الأسبق . فهو يقول : (. . . لقد تعلمت وتعودت أن أقول لجنودي اتبعوني). وهذا الكتاب قصة كتبت بلغة عبرية مبسطة منقوطة (ذات حركات صرفية) ليتداوله القادمون الجدد من اليهود واليهود في مختلف أنحاء العالم . والكتاب حافل ببطولات فرقة من الجيش الإسرائيلي تابعة لسلاح المظليين ، قامت بعمليات وراء الحدود داخل الأقطار العربية . وفي هذا الكتاب يصور المؤلف بطولات تلك الكتيبة وشجاعة جنودها . وقد رافقت المجموعة الكلبة (عزيت) .

وفي أحد الفصول تجيء هذه الفقرة (١) : (. . . عندما التحقت بالجيش تطوعت في فرقة المظليين . وفي تلك الفترة كانت بعض فرق الفدائيين * تهاجم بعض المستوطنات الإسرائيلية في أثناء الليل وتزرع الألغام في الطرق . وفي أحد الأيام كلفت مع سبعة مظليين آخرين بمهمة اجتياز الحدود ومهاجمة المعسكر الذي يتسلل منه الفدائيون ، وكانت الطريق طويلة شاقة ،

(١) مردخاي غور : عزيت الكلبة المظلية ، ص ٢٧ .

* يستعمل المؤلف في كتابه كلمة (المخربين) .

ولم نكن نعلم ما إذا كنا سنستطيع الرجوع إلى قواعدها في الصباح أم لا. لذلك تزودنا بالماء والمخرايط والخيال. اجتزنا الحدود، بينما بقي قسم منا بمحاذاة الحدود ليساعدنا عند الحاجة. كانت الطريق شاقّة مضنية. ابتلّت قمصاننا بالعرق الكثير. وفجأة أطلقت علينا النار... وفي الحال هجمنا على المصريين وأخذنا نطلق النار من مختلف الأسلحة التي كانت لدينا (لقد أصبت بساقي) ... صاح جيلي. واستمررنا نطلق النار. وسرعان ما هبّ المصريون. ويقترح جيلي على القائد وأصدقائه أن يتركوه وحده ويعودوا إلى القاعدة كي يستمروا في مهمتهم. فقال له القائد: أرجوك لا تتكلم كلاماً سخيلاً. نحن لا نترك رفيقنا في السلاح في أرض العدو. وبعد مرور فترة وجيزة يرى القائد من الأفضل أن يعاد الجريح إلى قاعدته. ويطلب إلى الجنود أن يختاروا الجندي الذي سيرجع معه. وهنا يخيم السكون على الجنود لأنّ كلّ واحد منهم أراد أن يشترك في الهجمة على العدو وراء الحدود.

وتنفذ الفرقة العملية على أحسن وجه. ويعود الجنود إلى قواعدهم. ويدخل جيلي إلى المستشفى ليعالج.

ويستمر غور في كتابه معدداً العمليات البطولية التي قام بها الجيش الإسرائيلي. وفي أحد الأماكن يصف عملية في الضفة الشرقية لنهر الأردن على جبال مواب^(١) ويقول الكاتب أنّ الفدائيين كانوا يحاولون باستمرار اجتياز نهر الأردن إلى الضفة الغربية لمهاجمة الجيش الإسرائيلي والمستوطنات الجديدة في غور الأردن... وفي أحد الأيام يكلف القائد أحد الجنود ويدعى موشيه بمهمة اجتياز الحدود الأردنية وتدمير قاعدة للفدائيين في الضفة الشرقية وفي عسقلان الأرض الأردنية على رأس مجموعة من الجنود. ويسير موشيه في

(١) مردخاي غور: عزيت الكلبة المظلمة، ص (١).

مقدمة جنوده ترافقه الكلبة (عزيت) وهو يعلم أن العملية شاقة وصعبة كما قال له القائد. وبعد مسيرة ثلاث ساعات داخل الأراضي الأردنية، يصل الجنود الإسرائيليون الي تلّ على سفحه معسكر للفدائيين وقيادتهم. وقبل أن يباشروا الهجوم على المعسكر وعلى غرفة القيادة يتحدث موشيه الي جنوده عن الخطة التي يجب أن يطبقوها : عليهم أن ينقسموا الي ثلاث مجموعات صغيرة، وتهاجم كلّ مجموعة مبنى معيّنًا وتجمع الوثائق الموجودة فيه ثمّ تفجّره. ويدخل الجنود من ثغرة في السياج المحيط بالمعسكر. ويترك موشيه الكلبة (عزيت) في هذه الثغرة لتدّل الجنود على المكان الذي سيخرجون منه. وقبالة تدوي عيارات نارية؛ فلقّد أحسن الحارس بأناس يقتربون من المعسكر، ثمّ أخذ الحراس الآخرون يطلقون النار.

(أمر القائد الإسرائيلي جنوده بإطلاق النار. وهجم الجندي الأول على البيوت. وخلال ثلاث دقائق أصبح المعسكر في حوزة الجنود الإسرائيليين. وبسرعة خارقة تمكّنوا من جمع الوثائق ثمّ فجّروا البيوت. دعا موشيه رفاقه ليذهبوا الي الثغرة قائلاً لهم: اركضوا أمامي وسأكون آخر من يخرج. وبعد حوالي ساعة يصطدم الجنود الإسرائيليون بكمين يطلق عليهم النار من جميع الجهات. ويصاب موشيه قائد المجموعة ببطنه، فيختار ايتسك ليقيم بمهمة القيادة ويقول له: عليك أن تغادر المكان مع الجنود حالاً، وسأبقى أنا هنا كي أطلق النار حتى ألقى في روع الفدائيين أننا لا نزال هنا. وعندما تصبحون بعيدين أتصل بطائرة عمودية لتخرجكم من هنا. ويحاول ايتسك مناقشة موشيه قائلاً: لن نتركك هنا وحيداً. ولكنه يقول له: هذا أمر عسكري فلا تجادلني. الوثائق مهمة جداً. اترك لي رشاشاً وقنابل. والسي اللقاء في البيت. ويأخذ موشيه بإطلاق النار على

الفدائيين الذين يقتربون منه ، ويستطيع أن يوقفهم
ويمنعهم عن التقدّم ، بينما كان ايتيك ورفاقه فسي
طريقهم الى قاعدتهم.

أما الكلبة (عزيت) فبقيت وراء صخرة على مقربة
منه تنظر اليه وهو مستمرّ يطلق النار من الرشاش مرّة
ومن العوزي مرّة أخرى، ويلقي بقنبلة الى هذا الاتجاه أو
ذاك بين الحين والآخر. وكان الفدائيون مقتنعين بأنّ
القوّة الإسرائيليّة لا تزال هناك بأكملها. لذلك خافوا
ولم يجرؤوا على التقدّم. وعَلّت الابتسامة شفّيته لأنّه
أصبح متأكّداً أنّ رفاقه أصبحوا بعيدين عن متناول يد
العدوّ. وستأتي الطائفة العموديّة لتحملهم الى اسرائيل.
بوسعه الآن أن يستسلم، ويتوقّف عن إطلاق النار،
وينادي باللغة العربيّة : قف . قف . انّي وحدي هنا.
انّي جريح. ولم يكن يعلم أنّ (عزيت) ما زالت السي
جانبه.

لم يصدّق الفدائيون. فقال أحدهم: إن كنت وحدك
فاخرج الينا ويداك الى أعلى. فهم بالخروج اليهم.
وقد صوّب الفدائيون بنادقهم اليه. ولكنّ قائدهم منعهم
من ذلك، قائلاً: لا تطلقوا النار عليه، يجب أن نحقّق
معه أولاً. وهنا يرفع أحد الفدائيين بندقيته يريد أن
يضرب بها رأس موشيه. وفجأة تنقضّ (عزيت) عليه
وتغرس أنيابها الحادّة بيديه فيعلو صراخه.

وفي التحقيق يمتنع موشيه عن الكلام. ثمّ ينقلسه
الفدائيون الى سيّارة عسكريّة لتأخذه الى قيّادة
الفدائيين في مكان ما في الأردن. وفي هذه الأثناء
كان يدور في رأس موشيه سؤال واحد هو: هل نجح
رفاقه في الوصول الى معسكرهم بسلام؟ وحتى اللحظة التي
وصلت فيها السيّارة الى القاعدة لم يعالج الفدائيون جرح
موشيه ولم يسعفوه على الرغم من أنّ الدم كان ينزف منه

طول الوقت ، بل عرضوا عليه أن يشرب قليلاً من الماء .
ولكنه رفض لاعتقاده أَنَّ الماء قد يعرّضه للخطر ؛ فهو
مصاب في بطنه . وهكذا بقي في السيارة دون إسعاف
حتى كاد يغمى عليه .

وترك الفدائيون موشيه في السيارة لاعتقادهم أَنَّهُ
لن يستطيع الفرار . وبينما هو في السيارة يرى موشيه
(عزيزت) بجانبه ، فقد لحقت بالسيارة وقطعت تلك
المسافة البعيدة لتقترب بهدوء من السيارة وتلحق وجهه .

ويفهم موشيه من الأصوات في الخارج أَنَّ الفدائيين
قرّروا نقله الى سجن في مدينة السلط . واستجمع موشيه
كلّ ما تبقى لديه من قوّة وأخرج ورقة وقلماً وكتب بيد
ترتجف : (سوف ينقلونني الى مدينة السلط) . ثمّ وضع
الورقة تحت الحزام الذي يحيط بعنق (عزيزت) وقال لها :
(اذهبي يا عزيزت الى البيت وأوصلي الورقة) .

كان من الصعب على (عزيزت) أن تتركه على الرغم
من أنّها سمعت أوامره . قفزت (عزيزت) من السيارة
بسرعة ، ووقفت بعيداً عنها . وعندما تحرّكت السيارة
تحرّكت (عزيزت) في طريقها الى البيت . رأى الفدائيون
(عزيزت) وعرفوا أنّها الكلبة المشهورة ، فأخبروا في
الحال كلّ المواقع المتاخمة للحدود بمراقبة الكلبة
وقتلها .

ويبرز الصباح و (عزيزت) لا تزال في طريقها الى
الحدود الإسرائيلية في وادٍ عميق يبعد قليلاً عن نهـر
الأردن . وفي هذه الأثناء تشاهد (عزيزت) على تـلّ
قريب مجموعة من الجنود ، فتقف وراء شجرة تنتظر حتّى
يفادر الجنود المكان ، ولكنّ الجنود بقوا ، وتستمرّ (عزيزت)
في السير بين الأشجار والأشواك تتقدّم على مهل وهي
تسترق النظر الى مجموعة الجنود . واستطاع أحد الجنود
أن يراها ، فيأخذ الجنود بإطلاق النار عليها من كلّ

اتّجاه ، أمّا هي فتجمع كلّ قواها وتركّض بسرعة هائلة
وتغيّر اتّجاه سيرها حتى تقترب من نهر الأردن ، وهناك
تسمع صوت طائرة... طائرة للعدوّ تبحث عن (عزيزت) ،
وتختفي (عزيزت) لفترة من الزمن ولم يستطع الطيّار أن
يراهما . وتركّض (عزيزت) في اتّجاه نهر الأردن فسي
سهل مكشوف ، وهناك أيضاً لا ينجح الجنود الأردنيون
بإصابتها بنيرانهم ، غير أنّ الجنود الإسرائيليّين
يرونها مقبلة عليهم ، فيأخذون بإلقاء القنابل باتّجاه
الأراضي الأردنيّة حتى تصل (عزيزت) الى الضّقّة
الغربيّة حيث الإسرائيليون . ويجد الجنود الورقة التي
كتبها موشيه في حزام الكلبة ، ويقول القائد الإسرائيلي
بصوت ينمّ عن القوّة والبطولة : في هذه الليلة سنعيّد
موشيه .

وفي أثناء الليل تخرج فرقة من المظليّين على متن
طائرة عموديّة لتخلّص موشيه من الأسر . وبعد مرور
ساعتين كان موشيه يتلقّى العلاج في مستشفى هداسا الى
جانب (عزيزت) .

وفي الكتاب نفسه يصف غور إحدى العمليّات
العسكريّة التي جرّت وراء الحدود السوريّة في منطقة
جبل الشيخ^(١) ، فلقد ألقي على عاتق إحدى فرق الجيش
الإسرائيلي اجتياز الحدود السوريّة للاستطلاع والمراقبة ،
بعد أن علم الجيش الإسرائيلي أنّ السوريين يبنّون
قاعدة صواريخ أرض أرض في السفوح الشماليّة من جبل
الشيخ . وفي هذه المرّة تخرج الفرقة الإسرائيليّة في
ساعات المساء بقيادة (أريك) في اتّجاه الحدود
السوريّة ، وكان الجوّ بارداً جداً ، وكانت قمة جبل
الشيخ مغطّاة بالثلوج ، وطبعاً كانت (عزيزت) معهم .
وتجتاز الفرقة الحدود السوريّة ، وتتقدّم مسافة طويلة الى
مكان سهل على الجنود أن يراقبوا منه . وينصب الجنود
خيامهم . وفي منتصف الليل يسقط الثلج بغزارة ؛ وهذا

(١) مردخاي غور : عزيت كلبة مظليّة، ص ٦١ .

ما كان يتمناه الجنود الإسرائيليون كي يشكّل الثلج على الخيام غطاءً فلا يستطيع السوريون اكتشافهم. أما في صباح اليوم التالي فيرى الجنود الإسرائيليون على جبل الشيخ منظرًا رهيباً، رأوا عدداً كبيراً من الجنود السوريين يعملون كالنمل ومعهم جرّارات ورافعات وسيّارات شاحنة تنزل مقذّات وبضائع، ويكتب اريك تقريراً عن ذلك، ويضع الرسالة في أذن (عزيت) التي تخرج في المساء الى مقرّ القيادة الإسرائيلية. كان السوريون منهمكين ببناء المواقع المحصّنة. وفي هذه المرّة تعود (عزيت) وبصحبتها خبير بالصواريخ يعمل في الجيش الإسرائيلي، ويتأكد هذا من أنّ السوريين يقيمون بالفعل قاعدة صواريخ أرض أرض، وأنّ بوسع هذه القاعدة أن تدمّر قرى الجليل وصفد وطبريا.

ويتصل (اريك) لاسلكياً بالقيادة ويخبرها بعمل السوريين، ويأتيه الرد بأن يبقى حيث هو الى أن تأتيه أوامر أخرى. غير أنّه في المساء يتلقّى إشعاراً من القيادة بأنّ سلاح الجوّ سيقصف المواقع السوريّة في الصباح وسيدمر قاعدة الصواريخ. وعلى أفراد المجموعة أن يحملوا أجزاء الصواريخ التي ستبقى في القاعدة بعد قصفها.

وتقصف الطائرات قاعدة الصواريخ، وبعد انتهائها من غارتها يدخل الإسرائيليون الى القاعدة فيهرب عدد من الجنود السوريين بعد أن يدبّ الرعب في قلوبهم، ويستسلم الباقون. وبسرعة فائقة يجمعون حطام الصواريخ السوريّة والوثائق، وتأتي ثلاث طائرات عموديّة لتنقل المجموعة الى الأراضي الإسرائيليّة.

لعلّ (عزيت) المظليّة وما تُسج حولها من قصص ليست سوى قصص من نسج خيال خصب غير مستبعد من قائله أركان سابق تغلب عليه العطرسة والاعتزاز بالنفس.

فهو يصوّر شخوص قصصه ، حتى كلبتهم ، أبطالاً ذوي قوّة خارقة ، ويصوّر أعداءه جبناً تكاد أرجلهم لا تحملهم رعيدين يفرّون أو يستسلمون . ولعلّه نسي أو تناسّى معارك وأحداثاً كانت الصورة فيها على العكس من ذلك ، (معركة الكرامة) ، حروب الاستنزاف ، والمعارك على الجبهة السوريّة . على أنّ الغرض من كتابة هذه القصص بلغة مبسطة سليمة هو ولا ريب لرفع معنويّات الإسرائيليين وهذا أمر مقبول . غير أنّ الشكل الذي يقّدم فيه قصصه يُلقي في روع قرائه أنّ مؤلّف القصص لا يمتلك قسرة فنيّة ، وبالتالي لا يلتفت في أثناء كتابته الى بعض الصور التي توحى بأنّ خياله غير مرتّب . فالكلبة تذهب وتروح خلال وقت قصير قاطعة مسافات طويلة في الأراضي المصريّة والأردنيّة والسوريّة دون أن يحسن بها أحداً ، مثلها في ذلك مثل الجنود الإسرائيليين الذين يتوغّلون في الأراضي العربيّة ويصلون الى مركز للفدائيّين ، وفي خلال بضع دقائق يحتلون ويسلبون وينسفون . والخصائس الإسرائيليّة في كلّ هذه المعارك تكاد تكون صفراً . وبسهولة فائقة جدّاً يُخطف جريح من سجن في السلط ليُنقل الى مستشفى هداسا في القدس . والغريب أنّ هذا القائد موشيه يكاد يفقد وعيه لكثرة الدماء التي نزفت من جسمه ، ومع ذلك يصرّ على الاستمرار في القتال حتّى يأسره الفدائيون ، ويبقى بعد ذلك كلّ حيّاً يروّق . كما أنّنا نشكّ في أنّ الفدائيّين يُهمّلون أسيراً جريحاً يقع في أيديهم ، الأمر الذي أثبتت عدم صحّته كلّ المعلومات عن الفدائيّين .

فات غور وغيره من الكتّاب العبريين أن يضعوا الأمور في مواضعها ، ويرسموا الصورة التي يريدونها في تمجيد الجندي الإسرائيلي وبطولاته مجرّدين من النظرة السلبيّة للعدوّ . هذا الى أنّ معظم الحروب التي خاضتها إسرائيل كانت مباغتة بالنسبة للعرب ، وبالتالي

فإنّ نتائج هذه الهجمات معروفة. ومثل هذه الحروب قلما تكون لصالح المهاجم . كما أنّ المعروف عن معظم الجيوش العربيّة ، إنّ لم تكن كلّها، لم تكن على مستوى جيّد من التدريب والاطّلاع على كلّ جديد في عالم الحرب . ولم تكن ذات قيادة مؤهّلة تأهّلاً كافياً. ناهيك عن التمزّق الذي يسود العالم العربي والخلافات العديدة بين دوله .

أذكر في هذه المناسبة قولاً للبروفيسور يشعياهو لايفوفيش أورده في إحدى محاضراته بعد حرب حزيران بشهور: قد تغلبون العرب في حرب ثانية وثالثة ورابعة ، ولكن هل تضمنون النصر في كلّ الحروب المقبلة؟ وقد وضح وجهة نظره بأنّ العرب يتعلّمون من خسارتهم في كلّ معركة يخوضونها .

ويجعل غور في قصصه هذه الفدائيين كدولة لها أجهزتها العسكريّة المنظّمة . وهذا أمر لم نألفه من الحكومة الإسرائيليّة . ونستطيع أن نخلص الى القول بأنّ هذه القصص هي مادّة غير تسجيليّة ، بل هي مجرد قصص طفوليّة غير موفّقة ، كما يدلّنا على ذلك بشكل من الأشكال ما جاء على غلاف القصّة من أنّها جـــــر للشبيبة - سلسلة كتيّبات بالعبريّة السهلة وأنّها مـــــن إصدار دائرة التعليم والثقافة للمهجر التابعة للجمعيّة الصهيونيّة العالميّة .

الرجل والعمرى والمرأة

يتطرق القاصون العبريون كذلك الى موضوع المرأة في قصصهم، والرأي السائد عندهم أنَّ توجُّه الرجل العربي في هذا الموضوع توجُّه جنسي مجرَّد. فالغرض من المرأة، في نظره، هو إشباع الغريزة الجنسية. فالعربي عندهم يحبُّ الزواج من نساء كثيرات كما يبرز ذلك في قصة (عائشة) للكاتب موشيه سميلنسكي وغيره من الكتَّاب. ولكنَّ العربي لا يفعل ذلك عملاً بما جاء في القرآن الكريم وتنفيذاً لتعاليمه ومراعاةً للشروط التي وضعها: (....) فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع فإن خفتم ألا تعدلوا فواحدة^(١)؛ بل ليُشبع رغبته الجنسية ويتمتع في حياته. والعربي في نظرهم لا يأبه لفارق السن بينه وبين زوجته، حتى لو تجاوز الفرق عشرات السنوات، وقد يصل الى خمسين سنة، بينما تكون الزوجة طفلة صغيرة. والزواج عند العرب لا يتم عن تفاهم واقتناع، بل لمجرَّد أن تحظى الفتاة بإعجاب الرجل. وكلما ازداد ما يدفعه من مال كانت موافقة الفتاة أو ذويها معقولة أكثر. وتعدُّ الزوجات ظاهراً أكثر ما تبرز في أوساط الزعامة والوجاهة. وكثيراً ما يفرض الزواج - في القصة العبري الذي يتحدث عن العرب - على الفتاة الصغيرة بالإكراه والعنف. أما قصة عائشة^(٢)، وهي تدور حول فتاة اسمها عائشة ابنة عائلة عربية فقيرة في إحدى القرى الغربية، حيث يقيم الشيخ أحمد عبد صاحب الجاه والمال وله ابن اسمه عبد الله. وعبد الله هذا شرير يفعل ما يشاء دون أن يحسب

(١) سورة النساء، آية ٤

(٢) قصص عبرية من حياة العرب، ص ٤١.

لأحد حساباً لأنه ابن الشيخ . ويقع عبد الله في حبسة عائشة ، في حبس من طرف واحد ، فعائشة لم تكن تبادله الحب . هذا في الوقت الذي كان كثيرون من أبناء البلد معجبين بها . ويصل سيلنسكي موشيه في قصته الى تزويج الفتاة عائشة من عبد الله ، الأمر الذي يتم رغمًا عنها وعن أبيها ، لأنها ضعيفان ولا يستطيعان أن يقاوما . ويقدم عبد الله الى أبي عائشة كيساً من القمح وخمسنة أكياس من الدرة . . . أي أن هذا هو مهرها ، أو على حد قول الكاتب ثمنها . هذا في الوقت الذي كان فيه بعض شبان القرية المعجبين بعائشة على استعداد لدفع ثمن يتراوح بين خمسين الى مائة جنيه . ويحدثنا سيلنسكي هنا أن عبد الله هذا يكرر الزواج من أخرى (بثمن) بخس . هذا في قصة (عائشة) .

أما في قصة (مبروك) ^(١) فيتحدث الكاتب عن استثمار العربي مصائب الآخرين لمصلحته الخاصة ، ومن منطلق أنانيته . يقول الكاتب أنه كان عائداً في ليلة ماطرة ، فصادف في طريقه فتاة عربية من قرية (زرعين) هاربة من بيت المختار ، وقد فقدت هذه الفتاة والديها منذ طفولتها . فأخذها المختار الى بيته ليربّيها . وعندما كبرت الفتاة ونضجت رأى المختار أنها جميلة فأراد أن يتزوجها بالإضافة الى زوجاته الأخريات ، ولكنها رفضت ، لأنها كانت تحب شاباً في مثل عمرها يعمل في حراثة الأرض . ويرد في القصة أن المختار يشي بالحرث ويودعه السجن . ويأخذ الكاتب هذه الفتاة الى بيته ، ولكنه سرعان ما يرسلها الى بيت الراعي الذي يعمل عنده لتقيم مع عائلته بضعة أيام . وهنا يقع الراعي (المتزوج) في حب الفتاة . وعندما يخرج الحرث من السجن يأتي الكاتب الى بيت الراعي ليأخذ

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٢ .

الفتاة ويعيدها الى القرية، ولكنّ الراعي يرفض ذلك ويقول أنّه يريد الزواج منها. وهنا يوبّخ الراعي على تصرّفه هذا لأنّه متزوّج وله أولاد، وبينه وبين الفتاة فارق كبير في السنّ، وأنّ لها صديقاً تحبّه ويحبّها.

لا ننكر أنّ المرأة العربيّة في مجتمعنا عانت كثيراً في مختلف المراحل. ولا ننكر أيضاً أنّ ظاهرة تعدّد الزوجات موجودة. كذلك لا ننكر أنّ الآباء يفضّلون تزويج بناتهم من أبناء الأسر الغنيّة، حتى يوفّروا لهنّ حياة طيبة حسب تفكيرهم؛ ولكنّ ذلك لا يعني عدم تزويجهم بناتهم لشبان فقراء. ولو كتب هاتين القصّتين كاتب قصّة عربيّ لكان أصدق من سميلنسكي في تصويره لهذه الوقائع وأكثر رغبةً منه لإنقاذ المجتمع العربيّ من هذه الظواهر. ولا نجد في سميلنسكي سوى أنّه يريد أن ينقل صورة مُزريّة الى القارئ العبري عن المحيط العربيّ.

لا أدري إن كانت نظرة اليهودي الى امرأته تخلو من نظرة جنسيّة، أو تخلو من رغبة في إنجاب البتّين والبنات؛ هذه النظرة القديمة التي كانت ولا تزال تشمل المجتمعات المتطوّرة وغير المتطوّرة.

أمّا ظاهرة تعدّد الزوجات التي كثر حديثهم عنها في أدبهم، ورأوا فيها شيئاً من التأخّر غير المتّسامح في المجتمعات المتنوّرة، وتناسوا أنّ الإسلام عندما أباح تعدّد الزوجات، قد قيّد هذه الإباحة وضيّق للمرأة حقوقاً. ولكن ما رأي الكتاب العبريّين الأفاضل في ظاهرة مستفحلة في المجتمع اليهودي المتنور وفي غيره من المجتمعات الغربيّة؛ ظاهرة تعدّد الخليّلات والمحظّيات والعلاقة معهنّ من خلف ظهور نساءهم، من غير أن يكون لهؤلاء النساء الخليّلات أيّة حقوق تضمن لهنّ مستقبلهنّ فيما لو تخلّى عنهنّ العشاق والخُلان. أمّا التعرّض لمسألة التهر فموضوع يقحّم عادة في هذه القصص، بقصد الإساءة الى العرب والمسلمين. صحيح أنّ المهور

كانت في الماضي تتفاوت ، فهي إما متدنية وإما غالية . وصحيح أنَّ الآباء كانوا يغالون في مهر بناتهم . ولكنَّ هذه المهور في الدرجة الأولى كانت لصيانة حقوق المرأة الضعيفة في حالة تعرُّضها لقرمُيل أو طلاق . وليت صاحبنا لم يدخل في هذه المواضع لأنَّه لم يكن له أيَّ قصد ثوري من سردها في قصص واقعية، أو مستمَّدة من الخيال . وليس المسلمون وحدهم من يطلبون مهوراً لبناتهم، فهناك طوائف أخرى تطلب مهوراً كذلك والتَّهر الذي يسوقه العريس إلى عروسه ليس ثمناً، وإنما هو نوع من التَّكريم . وللرَّأة الحقُّ الكامل فسي أنَّ تتصرَّف بمهرها كيف تشاء . هذا وليس من الضروري أنَّ يكون التَّهر كبيراً ، وإنما وفق حالة الزوج .

ولو كان سميلنسكي كاتباً جديّاً لأعمل قلمه في تخليص المجتمع اليهودي من كثير من العادات والتقاليد السيِّئة التي كانت ولا تزال شائعة فيه . ولتَرَكَ للكُتَّاب العرب أنَّ يعالجوا الظواهر السلبية التي يرونها في مجتمعهم .

وشخصيات القصص التي أوردها سميلنسكي لا يمكن أن تعتبر مقياساً ينطبق على العرب (وخصوصاً المسلمين)، فهم أشخاص يُعَدُّون على أصابع اليد ، وما قاموا به لا يدلُّ على شيوع هذه المآخذ في المجتمع العربي ، ولا يجوز أن يتَّخذ من حوادث معدودة مجالاً للتشهير والاستهزاء بأخلاق المجتمع العربي بأكمله .

والكاتب، العبري ش . شالوم له قصَّة (لينة) . و(لينة) هذه فتاة عربية تعمل في مصنع يملكه ثري يهودي . وتعمل معها فتيات عربيات أخريات ، وتشرف عليهنَّ امرأة يهودية . ويرى أبو لينة أنَّ الوقت قد حان لزواج ابنته من الراعي الذي اختاره لها .

ويقول شالوم أنَّ الأب باعها بثمن معيَّن دفع الراعي

قسماً منه وجعل الباقي ديناً عليه . وقدره عشرون جنيهاً .
وينقلنا الكاتب الى استجواب يدور بينه وبين لينة
عندما التقى بها ذات يوم في المصح . ومن تلك الأسئلة :
(هل سيتزوج بأخريات غيرك ؟) فتجيبه لينة : (لن يتزوج
غيري ولن يضربني ، وسأعلمه أن يكون كواحد منكم .
مثلك) (١) .

أراد شالوم بهذا الجواب أن يكون كمن يقتنص
اعترافاً صريحاً من إنسان متهم بجريمة . أي أنه لم
يختلفه اختلاقاً من مخيلته . وفي سياق هذا الحوار يقول
لها : (هل تريد أن يكون مثلي؟ وماذا أكون فسي
نظرك؟) (٢) فتجيبه : (أنت رجل طيب جداً بالطبع .
انظر هناك عرب يمشون . انهم شريرون . . . سيروني
معك . . . سيقولون لأبي . . . سيفض . . . سيقتلني ، وقد
قتل أُمِّي من قبل . . . سلاماً ، الى اللقاء) (٣) .

ويستمر ش . شالوم قائلاً أن عمر لينة عندما قُتل
أبوها أمها كان أربع سنوات . أما سبب قتلها فيعود
الى أنه عاد ذات يوم الى خيمته فوجد فيها الشيخ علياً .

ولا يستغرب أن يقع الكتاب اليهود في هذه
المغالطات ؛ لأن هدفهم الأول كان تشويه صورة العربي
والإساءة اليه عن سبق إصرار . فكيف يرسل أب ابنته
لتعمل في مصح يهودي ما دام رجلاً شريراً ، محافظاً ، لا
يتورع عن القتل . وهو يعرف أن ابنته هناك ستصادف
رجالاً من اليهود والعرب ؟

وينسى الكتاب اليهود أن الدين الإسلامي الذي
يدين به العربي لا يضطره أن يقتل ؛ لأنه يستطيع أن
يتخلص من زوجته الخائفة بتسريحها . أما غسل العار

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٠٩ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٠٩ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٠٩ .

بقتل الزانية فيتلواه أهل الزانية . ولو عاد ش . شالوم
الى التوراة لَوَجَدَ أَنَّ هذه العادة قديمة ؛ فهي كانت
موجودة في عهد التوراة أيضاً . ولا تزال شائعة في بعض
المجتمعات المعاصرة عربية وغير عربية . ولا بدّ من
التأكيد هنا أنّ ش . شالوم مثل سميلنسكي موشيه يأخذ
حادثة معيّنة محدودة ليضعها أمام القارئ العبري
باعتبارها نموذجاً يصوّر المجتمع العربي كلّهُ .

ونعود مرّة أخرى الى الكاتب بنيامين تموز في قصة
(شجرة الزيتون)^(١) التي يحدثنا فيها عن الشيخ محمود
الطويل الذي يبلغ من العمر إحدى وستين سنة . هذا
الشيخ كما يقول تموز يبيع ابنته عندما تصل سنّ البلوغ
الى جاره علي القصير ليضمّها الى زوجتيه العجوزتين ،
وعندما تحاول الابنة أن ترفض الأخذ برأيه يعذبها
عذاباً مريراً ؛ فيأخذ حبلاً جديداً ومتيناً ويربطها الى
جذع شجرة الزيتون المعترّة التي كان بداخلها فجوة
واسعة ، ويقول لها : (أيتها البنت العنيدة . أنتِ ملعونة
وابنة ملعونة . ستبقى هنا ، وستنامين في جذع الشجرة .
ولن تدوقي الخبز والماء والحليب والزيت والتين . وسأتي
إليك صباحاً ومساءً لكي أسمع ما تقولين . وستبقىين السى
أن أسمع منك شيئاً يرضيني) .

ويستمرّ هذا الوضع بضعة أيّام . وفي أحد الأيام
تقول الفتاة لأبيها : عندي شرط يا أبي . فإذا وعدتني
بتقليته سأعمل ما تأمرني به . والشرط إذا أردت لي أن
أكون زوجة لعلّي القصير هو أن تبني لي غرفة خاصّة بـي
في ساحة البيت ، وأن يكون لي قِدر خاصّة ، وطقنجرة ،
وجرة ، وحصير ، وسرير .

وهنا يصيح الأب : (على عيني وعلى راسي) . ويدفع
الحبل ويدفع ابنته من كتفها وهو يقول : اذهبى السى

(١) بنيامين تموز : انجيوكسيل - دواء نادر ، ص ١٨٤ -

البيت ، وكُلِّي خبزاً . ونامي على الفراش .

وتنتهي القصة بزواج عليّ القصير ببنت الطويل .

سبق لنا أن وصفنا تموز هذا بالاستقامة الى حدّ ما، وهو في هذا الجزء من القصة يدحض بعض الدحض الأقوال التي كتبها غيره من الكتّاب مثل موشيه سميلنسكي و ش . شالوم وغيرهما؛ فالفتاة العربيّة هنا ترفض بإباء وتُسم فتتعرّض للتعليب بسبب رفضها ، ولكنها في النهاية تستسلم؛ فهي فتاة ضعيفة لا حول لها ولا طول، ولكنها تقاوم... وكما قلنا عن الكاتبين السابقين نقول كذلك إنّ هذا الجزء من القصة لا يشكّل النموذج الصحيح الذي ينطبق على المجتمع العربي ولا سيّما القروي. وعلينا أن نوّكد هنا أنّ الكتّاب اليهود يفتنون الى شيء وتغيب عنهم أشياء؛ فهم لا يفتنون الى أنّ الدين الإسلامي يؤكّد على ضرورة أخذ رأي الفتاة في حال زواجها . وما يقوم به (محمود الطويل) هو مخالف لأصول الدين الإسلامي. وقد يقع تحت طائلة العقاب لو استمرّت ابنته في رفضها ووجدت من يقف الى جانبها ويوصل صوتها الى الجهات المسؤولة . ونكرّر ما قلناه سابقاً بأنّه كان من الأجدر يتّموّز وغيره أن يبحثوا عن صورة أخرى للمجتمع العربي غير التي تحدّثوا عنها ؛ لأنّها استُنفِدت .

ويحدّثنا يهودا بورلا في إحدى قصصه (حُبّ الخفاء) عن قصة حُبّ بطلها جدعون ؛ وهو شابّ يهودي يملك قطعاناً من الغنم والماعز ويقيم علاقات صداقة متينة مع عائلة من قرية سلوان . وكانت لهذه العائلة ابنة تدعى (حميدة) وابن يدعى (طلال)؛ وطلال هذا هو الذي يرعى مواشي جدعون . وخلال هذه العلاقة يقع جدعون في حُبّ حميدة التي تبادله حُبّاً بحُبّ . وفي ما يلي سطور من هذه القصة .

يقول جدعون لِقته أليعيزر أنّه يحبّ فتاة، فيأله

مَن هي . وعندما يخبره أنها حميدة أخت طلال يقول
أليعزيز: ماذا، هل ما أسمعه صحيح؟ حميدة؟ أجننت؟
- لقد قلت لك انك ستنعتنني بالجنون .

- أَفَتَتَزَوَّج من فُلَيْليحة (فلاحة صغيرة)، ماذا أصابك؟ هل
عَمِلْتَ لك سحراً؟ هؤلاء الفلاحات يستخدمن السحر
للوصول الى ما يُردن .

- جَدَّبني ذكاؤُها وأمانتها وكلامها .

- ومن أين أتيت بهذا الكلام الحلو عن فتاة أُمِّيَّة فلاحة؟
أنت مجنون ... أنت أعمى .

صديقك طلال سيقتلك بالسيف . ألا تعرف كيف
يدافع الإخوة عن شرف أخواتهم؟ أنا خائف على
سلامتك . انني أتوقع أن تنزل بنا مصائب كثيرة .
استمع رأي حميدة حول ما تدعيه . هي تقول بأنَّها
تعرف جيِّداً ما ينتظرها من احتقار وشقاق وضرب
(سوف يعذبونني ويخرجونني بسبب الزواج من رجل
... وعليك أن تأخذ من طلال تعهداً غليظاً بأن لا
يقتلني).

كانت حميدة تتردّد كثيراً على جدعون . وقد رآها
طلال معه في إحدى المرات . ويصارع جدعون طلالاً
بحقيقة حبه لحميدة ، ويصفه بأنَّه حُبّ شريف سيُفْضِي
بهما الى الزواج .

أما ردّ الفعل عند طلال فكان التفكير في نـسـوع
العقوبة التي سيُنْزَلُها بـحميدة . ففي القصة يقول طلال:
(فَكَّرْتُ في طريقة لتشويه جمالها . آفاقاً عينها أم أقطع
ساقها^(١)) ولكن طلالاً يقرّر بعد حديث طويل مع جدعون
عدم قتل اخته، ويقول: لن أدثر حياتها . ولكن لن تراها
ما بقيتُ حيّاً^(٢) . وفي صباح اليوم التالي يأمر طلال

(١) يهودا بورلا: زوج في شعبه، ص ١٢٥ .

(٢) المصدر نفسه، ص ١٢٦ .

أخته بالذهاب الى الحقل، وهناك يسألها: ويليك...
مجنونة... لقد نسّيتني، وجعلت حياتنا سوداء... قولي: هل
ذهبت اليه ليلاً؟ هل ما زلتِ عذراء؟ أم هل فقدتِ
عذريتك؟ (خربك)؟؟؟

- لم يخربني. لقد كنتُ له.

- الويل لك. والموت الأسود لك. سوف تحبلين وستلدين
ابن سفاوح أيتها السافلة. لولا جدعون لقطعتك سيكينا
في قلبك.

لا أعرف مدى علاقة هذه القصة بالواقع. فوقائع هذه
القصة لم تجر في هذه الأيام؛ فقد كُتبت قبل الأربعينات
أي في عهد لم تكن فيه القرية العربية متحررة من
تقاليد المتوارثة ولا سيما المتعلقة بالمرأة؛ فأتصال
الفتاة بأي رجل غريب أو قريب كان إثماً كبيراً.
فكيف تمّ اتصال بينها وبين جدعون في تلك الأيام؟
هذا الاتصال الذي يحدثنا عنه بورلا؟ وبورلا في سرده
هذه القصة يصدق في وصف مشاعر العربي عندما يحسن
بوقوع اعتداء على عرضه. كما نلاحظ أنّ التقاليد التي
كانت سائدة تستهجن زواج ابن المدينة بفتاة من القرية.
وإذا كانت التقاليد تضع الصعوبات في طريق الزواج
بين عربيين لأنّ العروس فلاحه والعريس من المدينة،
فكيف يمكننا أن نصدق ما جاء في قصة بورلا؟ وكيف
بإمكانه أن يقنع قارئه بأن حميدة وافقت بالفعل على
الزواج من جدعون، مع أنّ حصول مثل هذا الأمر لا يزال
صعباً حتى الآن، وسيظل كذلك؟ لأنّ الدين الإسلامي
يحرم زواج المسلمة من غير المسلم. هذا الى أنّ بورلا لا
يطمح الى حدوث مثل هذا التلاقي بين العرب واليهود في
هذه البلاد؛ لأنّه من غير المعقول أن تُقدم فتاة عربية
مسلمة من توطيد أو اصر المودة مع يهودي، إلا إذا كانت
مصابة بمرض في عقلها. وإذا كان هدف بورلا من ذلك
أن يبحث لقضته عن عقدة فإننا نعرض عليه بدلاً من
ذلك شيئاً أفضل من ناحية فنية؛ فقد كان بإمكانه أن

يجعل طلالاً شقيق حمدة يعرض الإسلام على جدعون حتى يساعده على الزواج من أخته، الأمر الذي حدث كثيراً في مختلف المراحل في الشرق العربي. فلو فعل ذلك لكان قد أوجد عقدة تصوّر الصراع القائم في اليهودية إزاء الإسلام، ولوضع أمام القارئ العبري قصة جميلة. لكن بورلا أراد تغييره الإساءة إلى العرب، فصوّر طلالاً وكأنه يتنازل عن الانتقام لشرفه وشرف عائلته بعسدم الإقدام على قتل حميدة على الرغم من تأكده من أنها فقدت بكارتها، إذ من المعروف أنّ المرء إذا فوجئ بانتهاك عرضه فإنه يصاب بغيرة دم، ولا يهدأ له بال إلا إذا انتقم لشرفه. هذه هي العادة المتعارف عليها عند القرويين خصوصاً في النصف الأول من القرن؛ وهو الوقت الذي حدثت فيه قصة بورلا.

ومن خلال القصة نجد أليعيزر عم جدعون يذهب إلى طلال ليستطلع منه جليّة ما حدث، فيقول له طلال: هل هناك رجل عاقل يقبل أن يتزوّج من فتاة زنت مع رجل آخر؟ وفي هذا محاولة من بورلا ليظهر موقف العربي من فتاة كانت لها علاقات مع شاب آخر. أنه يراها حقيرة ولا يمكن لأيّ شاب عربي آخر أن يرضى بها زوجة له؛ على عكس ما هو شائع بين الأوروبيين.

ويورد بورلا حديثاً مع فتاة يهودية اسمها (شريفة) ليعطينا صورة معاكسة تماماً للحديث الذي دار مع حميدة آنفة الذكر. وفي هذا الحديث نجد أنّ أليعيزر يذهب إلى والد شريفة يطلب يد ابنته لابن أخيه جدعون. وهاك الحديث بين شريفة وأبيها:

الأب: اسمعي. أمّرتنا التوراة أن نسأل البنت عن رأيها عند الزواج. فهل رأيت جدعون ذات مرّة؟
قولي بصدق.

شريفة: رأيت مرّة واحدة مصادفةً وتكلّمت معه.

— كيف هو بنظرك؟

- شاب بسيط وطيب .

- هل تقبلين به زوجاً لك ؟

- كما هو الآن ، لا .

من هنا نرى ما أراد أن يرينا إيّاه الكاتب بورلا . كيف يعامل الأب اليهودي ابنته . أنّها معاملة تختلف كثيراً عن معاملة العربي لابنته كما وصفها بورلا في حادثة حميدة . الأب اليهودي يستشير ابنته ولا يتخذ قراراً يتعلّق بها . بل هي التي تقرّر كلّ شيء ، يتعلّق بزواجها . الكلمة الأولى والأخيرة لها .

شريفة وأبوها يتحدثان بصراحة فيما بينهما . وتقول رأيها بصدق ؛ على عكس الفتاة العربية التي تضطرّ كثيراً الى الكذب على أبيها وأهلها خشية العقاب ، ولأنّ العمل الذي قامت به لا يروق للأهل ؛ أي أنّ صفتي التسامح والليبرالية تسودان البيت اليهودي الذي يتبادل أفراد الآراء ، ويتناقشون بموضوعية ، الأمر الذي لم يصل اليه العرب على حدّ تعبير بورلا .

ولا تنتهي القصة بهذه المقارنة فقط . بل يستمرّ بورلا ويحدثنا عن جدعون وقد أصبح تاجراً كبيراً ، وصاحب متجر في مدينة القدس . وفي أحد الأيام وبينما كان خارجاً من متجره يفاجأ بفتى صغير يسلمه رسالة . ويستغرب ويندهش عندما يجد أنّ الرسالة تحمل توقيع صديقه القديمة حميدة ويستمرّ تبادل الرسائل بينهما حتى يلتقيا ذات يوم ، وتحادثه حميدة في هذا اللقاء عما جرى لها :

اسمع يا جدعون . أتعرف ماذا فعل بي طلال ؟ هل تعرف ما لاقيت من عذاب ؟ ربطني بالحبل أكثر من مرة ، ولعدة أيام . وكنت كالكلب ؛ ضربني . . . جرحني ومنع أهل البيت من تقديم الطعام اليّ . إنّ أثر الجرح الذي تراه على كتفي هو نتيجة طعنة من سكّين . لقد

رمى السكين نحوي عن بعد، فجرحتني... لقد ضربتني ضرباً مبرحاً.

وهكذا نجد بورلا على الرغم مما يحاول أن يتظاهر به ، لا يختلف عن غيره في الإساءة الى العرب . وذلك دون أن يأخذ في الاعتبار أنَّ ما حاول إبرازه عسّن مجتمع قروي في الثلاثينات أو ما قبلها، لا ينطبق على المجتمعات العربية في تلك الأيام. وتناسى بورلا أنَّ كثيراً من المجتمعات اليهودية وليس الشرقية فقط لها معاييرها الاجتماعية التي لا تختلف في محافظتها عن المجتمعات العربية. هذا مع العلم أنَّ المجتمعات اليهودية ، ولا سيما الأوروبية ، تعتبر متطورة متقدمة. هذا، ولا تزال العائلات اليهودية الأوروبية الغربية تستهجن أن يتزوج أبناؤها ، ولا سيما بناتها، من يهود شرقيين. كما أنَّ العائلات اليهودية الشرقية والسفارادية ما زالت تستقبح الزواج من اليهود ممن هم من أصل أوروبي (أشكناز). ولقد حدّثتنا يهودية من أصل عراقي أنَّ أهلها جلسوا سبعة أيام جِداداً على ابنتهم التي تجرّأت وتزوَّجت يهودياً من يهود ألمانيا.

ولا يختلف موشيه سطايسكي عن الكتاب والقاصين العبريين الآخرين إلا في مبالغته وتهويله وإصراره على الإساءة الى العربي ولا سيما في حديثه عن علاقته بالمرأة. وهو عندما يتحدّث في هذا الموضوع يعتبر الأمور التي يوردها حقائق مثبتة لا تحتاج الى برهان .

فهو يقول: (... المرأة العربية ملك الرجل . وهي غير مستقلة ، ولا تقرّر مصيرها ولا مستقبلها بنفسها . وهي تحت سيطرة الرجل منذ ولادتها من بطن أمها ، فهو الذي يوجهها ويديرها . فهي في صغرها تحت سيطرة الأب . وإذا مات تنتقل السيطرة عليها الى أخيها الأكبر . وإذا لم يكن لها أخ ، فالعم أو الجد أو أي قريب آخر... وعندما تتزوج تنتقل المسؤولية عنها الى

الرجل الذي يتزوّج بها . والمرأة العربيّة لا تجرؤ على مواجهة الرجل أو مجادلته ؛ إمّا عن خجل أو خوف وإمّا تحت تهديد العصا... (١).

ويتدرّج سطايبسكي بأمثال شعبية عربيّة لإثبات أقواله تلك ؛ مثلاً: (العصا للمرأة من الجنّة). و(النسوان الهن نصّ عقل). و(اللي بيسمع من المرأة بيخط قد ثلاث)

ويستمرّ سطايبسكي في سرد الأمثال وكأنّما يسرد حقائق فيقول : (... المرأة العربيّة خادمة لجميع أفراد العائلة . وليس في البيت أحد يخدمها . وإذا سارت في الطريق تسير وراء الرجل ، ولا تجرؤ على السير أمامه أو الى جانبه ؛ لأنّه من القبح ان تسير المرأة أمام الرجل . أو لأنّ في ذلك قلة احترام له . وهي تحمّل الأحمال على رأسها وزوجها يسير أمامها دون أن يحسن بخجل . وكذلك يمتطي الزوج الحمار بينما تسير زوجته على قدميها وراء الحمار . وهي لا تجرؤ على لفظ اسم زوجها أو لقبه ، بل تناديه : (يا سيدي) أو (يا شيخ) أو (يا ابن عمي) أو (يا أبو فلان). إمّا هو فيناديها باسمها وأحياناً بكلمات تدلّ على الاحتقار والازدراء وعدم الاحترام . وعندما يتحدّث الرجل عن زوجته في أثناء غيابها يقول : (بعيد عنك) أو (بعيد منك) بعد ذكرها ليدلّ على أنّها أقلّ درجة ممّن يخاطبه ؛ وكأنّما يعتسدر اليه لأنّه ذكر اسمها في أثناء الحديث . ويأتي سطايبسكي بمثل شعبي يزعم أنّ المرأة العربيّة تردّده كثيراً للدلالة على وضعها : (الجوز وأنا قويّة ، والعيلة وأنا غنيّة ، والجيران وأنا صاحبة) (٢).

ويمضي موشيه سطايبسكي في حديثه عن المرأة العربيّة موزداً أمثالا شعبية أخرى تدلّ على الاستخفاف

(١) موشيه سطايبسكي: القرية العربيّة، ص ٢٢٧ - ٢٢٨.

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٢٠ .

بها وتحقيرها مثل: (هَمَّ البنت حتى الموت) ^(١) و(البنت طوه طوه - خري في لحية أبوها) ^(٢).

وكأنه يريد أن يقول إنَّ الفتاة العربية مصيبة على أهلها ، أو أنَّها تجلب العار والخزي عليهم.

كما يصف لنا كيف يستقبل الأب الخبر إذا بُشِّر بمولودة ؛ فهو يحزن ويتأسف ويقول لناقل البشارة: (خدما إلك وخد مهرها) ^(٣).

وكذلك يقول العربي: (ابن ابنك إلك - وابن بنتك لغيرك) ^(٤).

وإذا رُزِقَ الرجل بعدة بنات فيقال له: (أبـو البنات) ^(٥).

ويورد سطاويسكي أمزوجة يزعم أنَّها شائعة بين العرب ليبين من خلالها إرغام الأهل بناتهم على الزواج من الطاعنين في السن مقابل الحصول على المال:

(... بدّيش الشايب بدّيش

لحيته ذنب كديش

بدّي الشاب

ولسانه زّي المبرد

بدّيش الشايب ولو أطقمني عسل

بدّي الشاب ولو أطقمني بصل) ^(٦)

(لاحظ خُلُو هذه الأمزوجة من الوزن أو الرقابة الموسيقية مما يدلّ على أنَّها مختلقة).

(١) موشيه سطاويسكي: القرية العربية، ص ٢٢٤ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٢٥ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٢٥ .

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٦٨ .

(٥) المصدر نفسه، ص ٢٦٨ .

(٦) المصدر نفسه، ص ٢٢٦ .

لا ريب في أَنَّ سطايسكي لم يتجنَّ كثيراً . ولكن
عندما نعلم أَنَّ كتابه هذا صدر سنة ١٩٤٦ نتأخّد من أَنَّ
الرجل اعتمد على أحداث وقعت قبل ذلك التاريخ
بكثير . ففي تلك الأثناء كان وضع المرأة العربيّة
حتى في كثير من القرى العربيّة أحسن بكثير ممّا صوّره
الكاتب . ولو حاولنا أن نبحث عن السبب الحقيقي الذي
دفع الكاتب الى وضع مثل هذه القصص ، فإنّنا لا نجد
سبباً حقيقياً يدعو الى ذلك سوى رغبته في نقل صورة
قبيحة عن المجتمع العربي في تعامله مع المرأة لقراءته
اليهود . ولا سيّما أنّنا نعرف جيّداً أَنَّ هذه النظرة الى
المرأة ليست نظرة عربيّة فقط ، بل أنّها نظرة اليهود
الشرقيين المتمسّكين بديانتهم وتقاليدهم .

وكان الأجدر بهذا الكاتب لو استغلّ طاقاته
هذه ليبين لنا أيضاً السلبيّات في التقاليد المتّبعة لدى
الأوساط اليهوديّة المتديّنة حتى اليوم ومنها (الحليّتسياه)
(ويبوم)؛ وهي حسب العرف اليهودي أَنَّ على المرأة أن
تتزوّج أخا زوجها إذا مات زوجها دون أن يترك خلفاً،
وذلك ليخلد اسم الأخ الميت . وإذا رفضت المرأة ذلك
الزواج تُجري المحكمة الدينيّة طقوساً دينيّة ازدراء
للمرأة التي ترفض ذلك . أو خلع حذاء أخي الزوج
على يد أرملة الأخ المتوفّى كدلالة على أنّها لا تريده
زوجاً لها . أو إعفاء المذكور من هذه المهمّة . وغير ذلك
كثير من الأمثلة لا حاجة لإيرادها إلّلا أنّهم بعنـدم
الموضوعيّة .

وتطالب الحركات النسائيّة اليهوديّة المعاصرة بإلغاء
هذه التقاليد ، لكونها مدلّة أو مهينة للمرأة .

الغربي غير متحضّر، سافح، متخلف

والأدب العبري يظهر العربي انساناً متخلفاً لا يعرف كيف يتصرّف ، وأنه بعيد عن النظافة والتحضّر .

فموشيه سطاويسكي يؤكد(. . .) أنّ شروط النظافة والمحافظة على الصحة تكاد تنعدم بين العرب . والإجراءات الصحية التي لا يستطيع الإنسان الغربي أن يعيش دونها ولو ساعة واحدة غير متوفرة في أية قرية عربية، حتى في القرى الكبيرة الغنيّة . ولعدم وجود المراحيض يقضي العرب حاجاتهم في أي مكان . فالأولاد يقضون حاجاتهم في الساحة ، أو في الإسطبل ، أو في الحظيرة ، أو في البيت . . . أمّا الكبار فيأخذ الواحد منهم إبريقاً ويخرج الى خارج القرية حيث الحقول . وهكذا لا يجد العربي الذي يريد أن يصلّي خارج بيته مكاناً طامراً يؤدّي الصلاة فيه^(١) .

ويضيف سطاويسكي قائلاً : (. . .) وعادة الاستحمام تكاد تكون غير مألوفة عند العرب باستثناء غسل بعض أعضاء الجسم من أجل الصلاة (الوضوء) ، كما أنّ غسل الأيدي بعد الطعام تقتصر على بعض الأفراد فقط . وهناك بعض الفلاحين الذين لم يمسّ الماء أجسامهم منذ زمن طويل . . .)^(٢) .

ويذكر قول امرأة ليثبت صحّة أقواله فيدّعي أنّ تلك المرأة أقسمت بالله أنّها ولدت ستّة أولاد دون أن يمسّ الماء جسدها . كما يزعم أنّ عند العرب قسراً مفاده أنّ الطفل إذا اتّسخ بصرّ جسده ويشتدّ . كما أنّ

(١) موشيه سطاويسكي: القرية العربية، ص ٢٢٠ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٢١ .

الصابون لا يجد له ذكراً عند العرب . ويورد ما حدث معه شخصياً عندما زار إحدى القرى في منطقة السهل (اللد والرملة) بمناسبة زواج ابنة صديقه حاملاً له بعض الهدايا ومن بينها صابونة . وعندما يعود مرة أخرى بعد فترة طويلة لزيارة صديقه ذاك ، يجد أن قطعة الصابون التي أحضرها في المرة السابقة لا تزال معلقة على الجدار مع أدوات الزينة والزخارف الأخرى^(١).

ويصدق الأمر نفسه على الملابس . فهم يلبسون الثوب ولا يغيرونه إلى أن يبلى ، ويكون مليئاً بالقمل والبراغيث ويكلم لونه .

ويزعم سطايبسكي أن ثمة عند العرب قولاً مأثوراً ، وهو (عيد الفلاح يوم غسل ثوبه)^(٢) . كما أن الوضع نفسه ينطبق على كل ما يتعلق بأدوات المطبخ ، ولا يشعر سطايبسكي بالكذب عندما يقول أنه (لا يستبعد أن يبصق صانع القهوة في الفناجين كي ينظفها)^(٣).

وهنا أيضاً نجد أن هذا الكاتب يوغل في إعطاء الكاتب العبري الصورة القبيحة عن العرب . ولا شك في أن القرى العربية ، بل والمدن الكثيرة عانت من شح الماء ، غير أن أهالي القرى اهتموا بحفر الآبار ، وبحثوا عن العيون والينابيع . وإذا استعرضنا أغانينا الشعبية القديمة فإننا نجد أثر العيون والينابيع فيها واضحاً . وكثيراً ما سمعنا في قصصنا الشعبي عن الصبايا والنسوة اللواتي يذهبن إلى العيون ليملأن الجرار والصفائح ، ويخدن في المساء إلى بيوتهن . كما أن أوضاع كثير من القرى العربية منذ أواخر الثلاثينات ، وخصوصاً في الأربعينات تحسنت فيها مصادر السكان المائية؛

(١) موشيه سطايبسكي: القرية العربية، ص ٢٢١ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٢٢٢ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٢٢ .

فصار القروي يبني بيته ويكره معاً . وأنشأ بالتدريج المرافق التي تلزمه، الى جانب تلك البيوت . وهذا الأمر واضح بشكل محسوس .

ويجب أن نذكر أن الفلاح العربي في العهد التركي والبريطاني كان يعيش تحت وطأة وضـع اقتصادي سيئ لا يمكنه من أن يقيم أودته وأود بيته وعياله . وكثيراً ما كان ذلك على حساب حياة الفلاح وأهل بيته . هذا ، ولا بد من القول أن الصواب جانب الكاتب حينما بالغ في وصف الحالة الصحية السيئة التي كان عليها أهالي فلسطين ، حتى جعلهم أناساً لا يعرفون للنظافة معنى ، ولا يحسنون حتى استعمال الصابون .

ونحن نريد أن نذكره بما عُرف عن عرب فلسطين من أنهم كانوا يصدرون الصابون النابلسي المعروف بالجودة الى سائر الأقطار العربية المجاورة . وسيتأكد بنفسه إذا عاد الى قوائم الصادرات التي كانت تصدرها فلسطين في العقد الأول من القرن العشرين - أي قبل دخول الإنجليز اليها ، حيث كان يوجد في نابلس وحدها تسعة وعشرون مصنعاً^(١) قبل الحرب العالمية الأولى . ولو عدنا الى إحصاءات عام ١٩٢١ لوجدنا أن الصابون كان يحتل المرتبة الثانية في قائمة الصادرات بعد البرتقال^(٢) .

وفي قصة (العاشق) يتحدث الكاتب أ.ب . يهوشوع عن نعيم .. الشاب العربي الذي ينتمي الى قرية

(١) راجع كتاب (ولاية بيروت) - القسم الأول، تأليف : محمد رفيق التميمي ومحمد بهجت الأثري، مطبعة الإقبال ، بيروت ١٣٣٥ هـ .

(٢) راجع كتاب (جغرافية فلسطين) ، خليل طوطح وحبيب خوري ، مطبعة بيت المقدس ، القدس ١٩٢٣

البقيعة في الجليل ، والذي يعمل في كراج ليهودي يدعى آدم . ويقيم نعيم عند عجوز يهودية تدعى فيدوتسيه، وتقع ابنة آدم صاحب الكراج في حُبِّ نعيم، الأمر الذي لا يريد الأب استمراره ، بينما أرادت الفتاة وصديقتها العربي أن يستمرّا في صداقتهما .

ويظهر الكاتب في هذه القصة ثلاثة تيارات مختلفة في المجتمع اليهودي بالنسبة لنعيم ؛ العجوز فيدوتسيه تمثل الجيل المحافظ المتعصب ضدّ العرب. كما يمثل الأب الاتجاه نفسه ولكن بحدة تقلّ عن حدة العجوز. أمّا دافني فتمثل الجيل اليهودي الجديد الذي كان بعض أفراده أقلّ تعصباً وكرهية للعرب من الأجيال السابقة.

تقول العجوز فيدوتسيه موجّهة حديثها الى نعيم: (.... تعال ورجيني إذا ما جبتليش بق....) (١). وعندما يفتح نعيم الحقيبة يخرج منها قليلاً من البيض والفلفل والبنادورة والبادنجان فتقول له العجوز: (قلّ لأُمك شكراً جزيلاً. ولكن يجب أن لا تخلط الملابس مع الأطعمة في المرّة القادمة ، حتّى لا تعشش الصراصير في جيوبك) (٢).

وعندما ترى منامته (بيجامته) تقول له: (من أين سرّقت هذه البيجامّة؟) (٣)؛ أي أنّ هذه العجوز ترى في العربي لصاً .

وفي مكان آخر نجد العجوز تحدّث عن نعيم قائلة : (.... يرجع العربي في الهزيع الأخير من الليل وسخاً؛ حداؤه مليء بالوحل، ولكنّه تعلم أن يخلع حداؤه عنـد المدخل، والدخول بجواربه فقط الى الشقّة) (٤).

وتضيف أنّه يهرع الى سريره دون أن يزيل الأوساخ

(١) أ . ب . يهوشوع: العاشق، ص ٢٤٨ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٤٨ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٤٨ .

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٧٧ .

التي علقت بجسمه. ولكنها تثور عليه قائلة : (. . . حرام عليك يا ولد. نحن لسنا في مكة . اغتسل قبل الدخول الى سريرك)^(١).

وتعتبر هذه العجوز عن ارتياحها لأن ذلك العربي تعلم فيما بعد أن يذهب ليغتسل قبل النوم (غير مخفية) أفضالها عليه ، لأنها نقلته نقلة حضارية كبيرة.

حتى أ . ب . يهوشوع المعروف بأنه إنساني أكثر من غيره من الكتاب اليهود، وله اتصالات مع الكتاب والشعراء العرب ، لم يسلم هو أيضاً من وصف العربي بأوصاف غير صحيحة . وهو يعرف ذلك حق المعرفة.

هذا ؛ ولا يخلو شعب من وجود عناصر لا تراعي شروط النظافة والصحة وما الى ذلك . ولكن وجود هذه العناصر لا يعني أن جميع سكان قرية ما يمكن وصفهم بذلك . كما أن مخالفة شروط النظافة والصحة لا يمكن أن تكون وقفاً على شعب واحد ؛ ولكن يمكن أن نجدها حتى في الشعوب المتطورة والمتعددة . وخير رد على التهم التي وجهها الكتاب اليهود الى الكتاب العرب أن نذكر وصفاً كتب به محمد رفيق التميمي عن رهبان صفد اليهود عام ١٣٢٥هـ :

(. . . فالرهبان اليهود يشكلون أقدر الطبقات وأحفظها في صفد ؛ شعورهم طويلة ، وجوههم لا تعرف الماء ، ثيابهم قدرة ، ومنظرهم كئيب جداً . يحملون في أيديهم التوراة والتلمود . ولا ينفكون عن التلاوة في الأزقة وعلى أبواب الدور . لا يغسلون أيديهم ولا ينظفون دورهم ، ولا يعبأون بالأقدار والعفونات . وإن الإنسان ليجتاح الى الى قوة فوق طاقة البشر حتى يقدر على احتمال شمس الروائح حين مروره في محلة اليهود . . .)^(٢).

(١) أ . ب . يهوشوع: العاشق، ص ٢٧٨ .

(٢) محمد رفيق التميمي، محمد بهجت الأثري : ولاية

بيروت ، القسم الأول ، ص ٢٥٧ .

وهذا الوصف وهو عن رجال دين يهود تحتم عليهم
ديانتهم النظافة ، وفوق ذلك كانت تُرد اليهم الإعانات
من الأقطار الأوروبية ، لا يمكن إلصاقه بجميع اليهود في
صفد أو غيرها .

سبق أن أشرنا الى قصة (خربة خزعة) للكاتب
يزهار سميلنسكي ، الذي سبق أن تحدثنا عنه أيضاً .
غير أننا هنا سنتناول القصة من جانب آخر وهو الجانب
الذي أبرز فيه الكاتب موقف الجنود الإسرائيليين من
العرب .

وفي هذه القصة يورد الكاتب أحاديث كثيرة ومتنوعة
بين الجنود الإسرائيليين قبيل احتلال القرية وبعض
احتلالها . ويمكن أن نفهم من هذه الأحاديث نفسية
الجندي الإسرائيلي - طبعاً كما يصورها سميلنسكي -
ورأيه بالعرب من النواحي النفسية والاجتماعية
والثقافية . وسيدرك القارئ ما الذي تضره هذه
الشخصية أو تلك من شعور نحو العرب . وفي ما يلي
بعض الشذرات مما يدور بين الجنود . يقول جابي وهو
أحد الجنود الذين اشتركوا في احتلال القرية : (...)
يتأخذه الشيطان (ويقصد طبعاً العرب سكان القرية) كم
لديهم من الأماكن الجميلة . لو كان رجالنا (يقصد
اليهود) أصحاب هذا المكان لقاتلوا قتالاً وأتت قتال .
هؤلاء يهربون ، بل انهم لا يحاولون القتال ... (١) .

ويجيبه آخر : (... دَع هؤلاء العربوش * ، انهم
ليسوا رجالاً ... (٢) .

(١) يزهار سميلنسكي : أربع قصص ، ص ٥٥ .

* العربوش أو عربوش كلمة استهزاء وشُخْرية يطلقها
اليهود على العرب .

(٢) يزهار سميلنسكي : أربع قصص ، ص ٥٥ .

ويضيف جابي : (...) تأكد أنه عندما تأتي لنستوطن
هنا سيصبح المكان أحسن مما هو عليه الآن ألف مرة^(١).

ويقول شموليك : (...) انهم يهربون بسرعة، دون أن
يطلقوا حتى رصاصة واحدة. تأكد أن أوائل الهاربين هم
أقذر من فيهم (يقصد الزعماء) ... انهم يهربون . حتى
رصاصة واحدة لم يطلقوا ... أنجاس ... أطلق عليهم
النار ...)^(٢).

وهكذا يطلق الجنود النار على سكان القرية وهم
يهربون هلعاً كأنهم يصطادون طيوراً. كأنهم - كما
يظهر من حديث الجنود فيما بينهم - يمارسون رياضة
إطلاق النار ... أو إصابة الهدف . مثلاً نسمع جابسي
يصيح فرحاً : (لقد أصبته ...) . فيقول له شموليك : (هيهات
... أعطني الرشاش لثوان ...) . ويقول آريه : (أما
أولئك فإني سأضربهم بالبندقية؛ وركع على ركبتيه وهو
يصوب ببندقيته بدقة ويطلق طلقة أخرى. غير أن موشيه
وكان كمن لا يعجبه عمل رفاقه الجنود أو طريقة
استعمالهم الأسلحة ، يقول : (دعوكم من هذا العمل ! انكم
تعرفون إطلاق النار تماماً مثل ما تعرفه عجوزتي ...) غير
أن آريه يقول : (... بالطبع ، أعطوني الرشاش للحظة
... وسترون ...)^(٣).

ثم ينقل الكاتب حديثاً عن أحد الجنود يصف فيه ما
حدث له مع أحد سكان القرية. يقول العربي لشاؤول
الجندي : (... أعطاك الله يا خواجه ... الجمل يا
خواجه ... فقط سأخذ الجمل وأنصرف . الجمل والأغراض

(١) يزهار سميلنسكي: أربع قصص ، ص ٥٥ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٦٠ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٦١ - ٦٢ .

وسأنصرف ... تركت كل شيء هنا . أريد فقط أن
أخذ الجمل والأغراض التي يحملها...^(١) . ولكن الجنود
لا يابهون لكلامه وتوشلاته، ويأمرونه بالانصراف وإلا
أطلقوا النار عليه: يا لله امشي يا لله.

يقول موشيه: ويتلکأ العربي في اللهاب . ثم بعد
هنيهة يلتفت الى الجنود ويقول: حسناً اني ذاهب . ومع
ذلك يطلق آريه عدّة عيارات في الهواء لإرهاب العربي
ثم يلتفت الى موشيه ويقول: (... من الأفضل يا موشيه
أن أقضي عليه هنا . لماذا يجب أن يبقى هذا الدنس
حيّاً ؟ ...)^(٢) . ولكن العربي ينجو بنفسه تاركاً القرية
والجمل . ويتهكّم آريه قائلاً : (... لو كنت أنا من
يقرّر لما تركته يغادر المكان حيّاً ... يا له من وقح
... انه يطلب الجمل ... تصوّروا لو كان الوضع على
العكس . لو كان العرب مكاننا ونحن مكانهم في هذا
الوضع ... كانوا سيدبحوننا...)^(٣) .

ويجلس الجنود للاستراحة ، ويتبادلون المنظار كي
يرّوا الهاربين . ويصيح موشيه: (... يهربون ... انهم
يهربون . انهم يهربون . كدّسوا العربات وحملوا الجمل
وأخذوا يهربون ... أنذال؛ ليس عندهم دم كي يقاتلوا؛
ولا حيلة عندهم في الصمود)^(٤) .

ويتجول الجنود الإسرائيليون في أزقة القرية التي
هجروا أهلها . وفيما هم سائرون يخرج فجأة رجل كان
يظنّ أنّ اليهود غادروا المكان ، ويأخذ بالركض يرجو
النجاة . ولم يكن يعلم أنّه على بُعد أمتار من فرقة

(١) يزهار سميلنسكي: أربع قصص، ص ٦٨ - ٦٩ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٦٩ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٧٠ .

(٤) المصدر نفسه، ص ٧١ .

إسرائيليّة . فيصيح به جابى: (... قف هناك يا
كلب)؛ ثمّ يطلق بعض العيارات الناريّة صوباً العربي،
ويستلقي العربي على الأرض كما أمره الجندي
الإسرائيلي . وفي أثناء حديث يدور بين الجنود، يصفه
أحدهم بأنّه كان تكتّومة قمامة.

ويستمرّ أحد الجنود في إطلاق النار من فوق رأس
العربي ، ثمّ يدخله في السيّارة العسكريّة لتنقله إلى
المعسكر والتحقيق.

ويصف لنا سميلنسكي حالة ذلك العربي وهو فسي
السيّارة على أسوأ ما يكون الوصف . فيورد على لسانه
أنّه طلب اليهم أن يرحموه ؛ فيقول لهم مثلاً: (...
سأقصّ عليكم كلّ شيء يا سيدي ، وسأعلمكم بكلّ
شيء^(١) . ثمّ يتقيّاً ذلك العربي . فيقول شموليك : إنّ
الخوف يبدّس كلّ شيء .

أمّا الصورة التي تتعلّق بالعربي فتبدو في هذا
الحديث: (... هؤلاء العربوش ليس في عروقهم دماء .
أبهذا الشكل يتركون قرية مثل هذه القرية ! لو كنت
مكانه لوجدتموني أحمل بندقية في يدي . قسماً بالله
إنّها قرية كبيرة . ولكنك لا تجد فيها ولو ثلاثة أبطال
... فما إن يَرَوْا اليهود حتى يتغوّطوا في ملابسهم . نحن
قبضة من الرجال في سيّارة واحدة واستطعنا أن نحتلّ
قرية بأكملها...^(٢) .

وفي إحدى ساحات القرية يلتقي الجنود
الإسرائيليون شيخاً عربياً جالساً على صخرة قريبة من
بيته . وعندما يراهم يباركهم محاولاً تقبيل يد الجندي
الذي يحمل الجهاز اللاسلكي ظنّاً منه أنّ من يحمل مثل
هذا الجهاز لا بدّ وأن يكون ذا رتبة محترمة ومقام

(١) يزهار سميلنسكي: أربع قصص، ص ٧٧ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٧٨ .

وشأن . فهو على ما يبدو يرى جهاز اللاسلكي لأول مرة .
ويقول الشيخ : (. . . لا يوجد أي شاب في القرية . لم يبق
غير الشيوخ والنساء والأطفال . تكلمت مع السكان صباحاً
وحذرتهم من الهرب ؛ فاليهود لا يؤذون . انهم ليسوا
كالإنجليز (لَعَنَ الله أباهم) وليسوا كالإصريين الكلاب)^(١)

مِمَّا لا شكَّ فيه أَنَّ قصة سميلنسكي (خربة خزعة) هي
صورة أو صور متعدّدة انتزعها المؤلف ممّا وصل اليه من
فئات الحرب الفلسطينية . وفيها يظهر آثار التربية
الصهيونية للأجيال الناشئة آنذاك وما حشده فيها من
غطرسة وشعور بالتفوق والتسامي . أضف الى ذلك الكُسر
العنصري الذي لا يتورّع عن إنزال الضربات والمصائب
بالعرب الفلسطينيين في تلك الحرب . غير أَنَّ إتيان
بتلك الحقائق لا يدلّ على أَنَّ سميلنسكي يؤيد هذا
التوجّه ؛ فهو معروف بميوله الإنسانية وتطلّعه إلى
التعايش مع العرب . وتجدر الإشارة هنا الى أَنَّ القصة
التي نحن بصددّها أحدثت ضجةً عارمةً في المجتمع
الإسرائيلي ؛ فلقد حاول الكثيرون من يزعمون أَنَّ
العرب في سنة ١٩٤٨ لم يكونوا على هذه الدرجة من
الوحشية التي صوّرها الكاتب . وفي عام ١٩٧٨ ثار
الجدل مجدّداً عندما أقدم مخرج سينمائي على إخراج
القصة في فيلم وعرضها . فقد قوبل آنذاك أمر عرض الفيلم
بمعارضة شديدة حدّت بوزير التربية والتعليم زبولسون
هامر الى تأجيل العرض . ولكنّ الفيلم عُرض في
التلفزيون فيما بعد وأثار ضجةً كبرى .

وإذا أردنا الحقيقة نستطيع القول أَنَّ ما ورد على
لسان الجنود الإسرائيليين في هذه القصة لا يخرج عن
كونه حقيقة دافعة على هذه الغطرسة والتوجّه العدواني وكُلّ
السلبيات التي وردت على لسان شخصها تكاد تكون
لسان حال قطاعات واسعة من الإسرائيليين . ولكنّني

(١) يزهار سميلنسكي : أربع قصص ، ص ٧٩ .

أستطيع أن آخذ على سميلنسكي أمراً واحداً، أنه
توخى الصدق ولا ريب . ولكنه لم يُشر بشكل من
الأشكال الى مسببات ما قدّمه عن هزيمة العرب
واستسلامهم كما ورد في القصة . لم يحدثنا عن القرى
العربية هل كانت مسلّحة مثلما كانت المستوطنات
اليهودية؟ وهل كانت درجة الوعي عند العرب على نفس
المستوى من الوعي عند اليهود؟ وهل كان العرب بشكل
عام مستعدين استعداداً كافياً لخوض حرب فُرِضَتْ
عليهم في غفلة من الزمن؟

أما حرب العرب عن ديارهم فأقلّ ما يقال فيه
أنهم كانوا أمام هجمة وحشية عنيفة لم يكونوا لِيَتَصَوَّرُوها .
والعربي عند الكتاب العبريين ليس فقط غير متحضّر
بل هو ساذج وغبيّ ومتخلف . وهو في عرفهم يعيش في
مجتمع أو وسط تنفّس فيه الأمراض ، وهو الوسط العربي؛
على اعتبار أنّ الأمراض لا تنتشر إلا في وسط متخلف
لا يهتم بالنظافة . وهذا ما يريد أن يؤكّده الكتاب
العبريون ؛ فالكاتبة دبورة عومر تقول: (إنّ طبيب
الكيبوتس كان يستقبل في عيادته نساء عربيات
مريضات . أولادهنّ منفوخو البطون . وهم يرتجفون من
الخُتّى) (١).

أما موشيه شمير فيعرض علينا صورة مضحكة عندما
يحكي كيف يستحمّ العربي وينظّف جسده . فعند حديثه
عن صياد سمك عربي يستحمّ يقول: (ما ذلت أذكر تلك
الساعة عندما راقبت عامل البحر العربي وهو يغتسل .
لقد فتح صنبور المياه ، وأدخَلَ قليلاً من الماء الى فمه ،
ثمّ أدخَلَ أصابع يده في فمه وأخذ يفرك أسنانه . ثمّ
تناول بعد ذلك حفنة من الرمل والوحل وأخذ يفرك بها
جسده لمُدّة طويلة) (٢) . وشمير في هذا يريد أن يصف

(١) دبورة عومر: الحدّ الذي في القلب ، ص ٥٩ .

(٢) موشيه شمير: حياة شعب إسماعيل ، ص ١٨٢ - ١٨٣ .

العربي بأنه متأخر أيضاً حتى في نظافة جسده؛ فهو لا يعرف قُرْشَةَ الأسنان ، ولا معجون الأسنان، ولا يعرف كذلك الصابون ويستعيز عنه بيده وبالوَحْل.

أما عاموس عوز فيقول: (... جاء المرض من الصحراء منتقلاً بلعاب الحيوانات المهتلة، التي لا تخضع لأيّة مراقبة بيطريّة، ومع أنّنا أخذنا الاحتياطات اللازمة مسبقاً إلا أنّ المرض أصاب أغنامنا وأبقارنا وفَتَّسَكَ ببعضها^(١). وهنا يُظهِر عاموس عوز جهل العربي وإهماله العناية بحيواناته ؛ ممّا يؤدّي إلى إصابتها بمختلف الأمراض . هذا إلى أنّ العربي لا يعرف الفرق بالحيوان ؛ على عكس غيره من الناس الذين ينتمون إلى الشعوب المستنيرة التي تحيط بالحيوان بصنوف العناية والرفق.

والعربي لا يعرف كذلك الطريقة التي يتمكّن بها أن يوفّر العناية الطبّيّة لحيواناته، على العكس من اليهودي الذي يقيم في المستوطنات ، والذي يبذل جهوداً كبيرة لئلا تقع حيواناته فريسة الأمراض، الأمر الذي يجعل الضرر الناجم عن ذلك في المستوطنات اليهوديّة أقلّ بكثير ممّا هو عليه في القرى العربيّة.

وفي كلّ هذا الأمر مبالغة كبيرة؛ إذ من المعروف عن القروي العربي أنّه يُعَنّي بحيواناته عناية فائقة، لأنّها مصدر مهمّ من مصادر رزقه ؛ وهو حريص على أن تكون في صحّة جيّدة لأنّها تقيم أوّده ، وتسدّ كثيراً من حاجاته اليوميّة . ولعلّ التراث الشعبي عن هؤلاء الفلاحين في مختلف القرى والمضارب يعبّر مدى حرصهم على أغنامهم وأبقارهم وخيولهم وجمالهم .

أما ايهود بن عيزر فيسرد حادثة وقعت مع رجلين يهوديّين هما يهودا وديزنجوف . والأخير يعمل طبيباً.

(١) عاموس عوز؛ بلاد بنات آوى ، ص ٢٨ .

وقد خرجا من يافا الى زخرون يعقوب . وفي أثناء
الطريق يطلق يهودا عيارات نارية من مسدسه، فيصيب
ثوراً يملكه أحد سكان قرية قاقون العربية. ويجتمع
سكان القرية حول يهودا وديزنجوف لاستغلال تلك
الحادثة، حادثة الثور، لابتزاز النقود من الاثنين. وعندما
يرى ديزنجوف أَنَّ الوضع صعب يتوجّه الى شيخ القرية
ويقول له: (...). انني مضطر الى السفر حالاً الى زخرون
يعقوب فأنا طبيب اللواء، وهناك مرضى كثيرون في
انتظاري. وَلَكَلِمَة (حكيم) تأثيرها السحري على العربي.
وفي الحال يتقدّم الشيخ ويفكّ الحبل من عربة المسافرين
اليهوديين قائلاً: ادعبا، رافقتكما السلامة. وفيما يتأهب
اليهوديان لمغادرة المكان يحدث فجأة شيء غريب؛ إذ
يحيط جميع سكان القرية نساءً ورجالاً وأطفالاً بالعربة
ثانيةً ويتوجهون الى اليهوديين بطريقة أكثر لطفاً ورُبّما
أكثر توشلاً عن المرأة الأولى صائحين: عَيَّان. مريض.
طبّني من فضلك. كلّمهم يطلبون المساعدة، وهنا يجلس
يهودا وديزنجوف في ظلّ شجرة ويبدأان بفحص المرضى
وإعطائهم وصفات طبّية ليحصلوا على العلاج من صيدليّة
زخرون يعقوب. وعندما جاء دور صاحب الثور، وكان
يشكو من صداع شديد في رأسه، كتب له يهودا وصفة
طبّية جاء فيها: انه مصاب بالوقاحة الزائدة. وانه يرى
في أحلامه ثيراناً ذات آذان مجروحة، أمّا علاجه فيجب
أن يكون بحقنه وبصفعتين على وجهه ودلو ماء بارد على
رأسه... (١).

وواضح من القصة السابقة أَنَّ جُلَّ ما يريده المكاتب
هو تصوير العربي بأنّه كاذب ومُخادع، واستغلاله
وجاهل وأمي، وأنّ جمع المال هو همه الوحيد بغضّ النظر
عن الوسيلة لأنّها ليست مهمّة في نظره. وهنا يُظهر لنا

(١) ايهود بن عيزر: افرات، ص ١٢٠ - ١٢٢ .

الكاتب التحول المفاجئ عند العربي؛ إذ إنَّ كلمة طبيب كان لها وقع الرعد في نفوسهم في يوم صحو؛ إذ أخذوا يتوسلون ويُلحّون في الرجاء حتى يعالجهـمـ، وكأنّما أراد هنا أن يُظهر العرب بأنّهم يحترمون أصحاب المراكز والمناصب. وفي الوقت ذاته أراد أن يصوّر لنا القرية العربيّة خالية من الأطبّاء، وأنّ الطبيب في عيون العرب شيء مهمّ. من الطبيعي أن يكون الفلاحون في تلك الفترة لا يعرفون العبريّة (اللغة التي كتب بها ديزنجوف وصفته) أو الفرنسيّة التي كانت تُكتب بها الوصفات الطيّبة آنذاك. لكنّنا نستطيع أن نفهم من هذه الفقرة ما في نفس الطبيب المتحضّر من غدر واستخفاف واستهزاء.

أمّا الكاتب موشيه شير فقد حاول في قصّته (الخشخاش المرّ) أن يصف لنا حياة (عائلة أبي الفضل)؛ تلك العائلة التي عاشت مدّة طويلة في كنف أفندي يهودي يدعى شبيراً ويمتلك بّيّارة (بستاناً)، وفي أحد الأيام يقرّر اليهودي طرد العائلة العربيّة من بستانه، فيستدعي أبا الفضل. وفيما هما يتجادلان يظهر ولدان صغيران علّت الأوساخ جسديهما وارتديا القمصان دون السراويل؛ الأمر الذي أهرّز أعضاءهما الجنسيّة الصغيرة وهي تتأرجح في أثناء ركضهما. وفجأة تُسمع صرخة عالية أطلقها أبو الفضل تبيّنها شتائم وبُصاق^(١).

ولعلّ القارئ لا يجد سبباً مقنعاً يدعوا الكاتب إلى رسم مثل هذا المنظر؛ اللهمّ إلاّ إذا كان يقصد من كلّ ذلك الحديث عن تربية العرب أطفالهم، وأنّهم يتركونهم حفاة عراة ودون أدنى عناية. أو أنّه يريد أن يوضح الطريقة التي يعامل بها العربي أولاده تلك المعاملة القاسية البعيدة عن المنطق وعن التربية الحديثة.

(١) قصص عبريّة من حياة العربي، ص ٢١٩.

فالآب يصرخ في أولاده؛ يشتمهم ويلعنهم ويبصق عليهم.

إنّ تعنيف الآباء أبناءهم ليس أمراً خاصاً بالعرب؛ بل هو شائع شيوعاً كبيراً عند كثير من الشعوب، ولا سيّما اليهود. وإذا صادف أن صاح عربي على ابنه أو عَنَفَه فلا يعني ذلك أن العرب يشقّدون على أولادهم ويُنزلون بهم العقاب الشديد والإهانات.

أمّا ظهور الأطفال عراةً أو أشباه عراة فهذا الأمر لا يشمل كلّ الأطفال العرب فحسب، بل يتعدّاهم إلى الشعوب الأخرى التي ترى في الهواء الطلق وشعاع الشمس ما يعود بالفائدة على أطفالهم.

والطامة الكبرى تنزل بأبي الفضل عندما يخبره شبيرا أنّ عليه أن يغادر البيّارة لأنّه اكتفى بمساقمته له من خدمات.

ويبدو أنّ الكاتب أراد أن يستغلّ ذلك ليُظهِر لنا العربي مجرّداً من الكرامة؛ ولا سيّما عندما يقول أبو الفضل لشبيرا: (... لا يا أفندي. استحلفك بالله أن ترجع عن قولك، وقُلْ أنّه كان مزحة...) (١). أو عندما يقول: (... يا أفندي ارحمنا وارحم أولادنا... نحن كلّنا لك. إلى أين تريد أن ترمي بنا؟...) (٢). أو عندما يستطرد ويقول: (... ويجهش أبو الفضل في البكاء، ومن ثمّ يتوجّه إلى الصغار، وكأنّهم أصل البلاء، وسبب هذه الفاجعة. وقد تصوّر أبو الفضل أنّه إذا أهان أولاده سيكسب وثّ شبيرا ورضاه؛ ويأخذ بضربهم على رؤوسهم وأقفيتهم وهو يقول لهم: اذهبوا وابكوا واستحلفوه بالله كي لا يطرّدنا يا أولاد الكلاب. لماذا تسكتون؟ ثمّ يبدأ الأولاد والزوجة بالتوسّل إلى شبيرا والإلحاح عليه كي يبقّيهم...) (٣).

(١) قصص عبريّة من حياة العرب، ص ٢٢١.

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٢٢.

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٢٣.

وهنا يبدو للقارئ أنَّ أبا الفضل يتوسل ويستعطف شبيرا كي يشفق عليه ويبقيه في بيَّارته. ويبالغ الكاتب مؤلف القصة بإظهار أبي الفضل وقد فقد كلَّ حسِّ باحترام نفسه. فهو لا يملك الاحترام الذاتي والقيِّم الأخلاقيَّة ، وإلَّا لما توسل على هذه الصورة. غيِّب أنَّ شمير في قصته هذه يريد أن يُظهر أيضاً غباء العربي وجهله عندما أخذ يضرب أولاده على اعتبار أنَّهم السبب في طرده من البيَّارة، ولظنَّه أنَّه بإهانة أولاده إنَّما يستدرّ عطف الأفندي اليهودي.

وأعزَّب ما في القصة هو ما وصف به الكاتب (ظريفة) ابنة أبي الفضل ، فهو يقول: (...) وفجأة تظهر ظريفة وهي ابنة أبي الفضل . وكان لشبيرا علاقة جنسيَّة معها. وكان الأبناء والأمُّ يعرفون هذه العلاقة ؛ فقد كان شبيرا يستغلُّها جنسيًّا . وكان والدها يعرف ذلك ؛ خصوصاً وأنَّ أبا الفضل لم يكن يكلفها القيام بأيِّ عمل شاقٍّ بسبب ذلك...^(١)

ولا نجد سبباً معقولاً يدعو الكاتب الى إقحام هذه العبارة في قصته سوى أنَّه أراد أن يطعن العرب فسي الصميم، ويرسم أمام القارئ العبري صورة غير واقعيَّة عن العرب ؛ إذ إنَّ من المعروف عن العرب أنَّهم يهتمُّون بالعرض ، وقد يقتربون أكبر الجرائم لصيانتهم والحدود عنه . غير أنَّ شمير أراد أن يدحض ذلك ليؤكد أنَّ العربي مستعدٌّ أن يبيع حتى عرضه مقابل المال، وأنَّ المال عند العربي هو أسمى من الأرض والشرف . وفي هذا الصدد أيضاً نقول : أنَّه لا يمكن اتِّخاذ عمل شاذٍّ قاعدةً تشمل جميع العرب . ولا نرى من مبرر لإقحام موضوع الجنس في هذه القصة سوى التشهير بالعرب والإساءة إليهم.

(١) قصص عبريَّة من حياة العرب ، ص ٢٢٢ .

والغريب أن يتطرق شمير وغيره الى الحديث عن العرض ، وهو المهدور في المجتمعات غير الشرقية وغير العربية. أمّا ردّ الفعل عند شبيرا فهو: (... احذر تَمَلُّق العرب). وقال شبيرا في نفسه (هذه تمثيلية إسماعيلية (عربية) بكلّ تفاصيلها، و... انّهم يبكون. تمثيلية قدرة يقوم بها عبد أسود (يعني أبا الفضل). عاشوا على مزرعة ليست لهم وأرض لا تخصّهم... لقد ملأوا الأرض روائح كريهة ، ملأوها قملًا وحشرات) (١).

وشمير لا يختلف عن غيره من الكتّاب اليهود في وصف العربي بالكذب والنفاق والتلّون. ويعود ويكرّر ما قاله زملاؤه عن العرب من عدم اهتمامهم بالنظافة أينما وجدوا. فهم دائماً ينشرون القمل والحشرات والقاذورات، حتى طريقة تناوّل العربي لطعامه وجد الكتّاب العبريون فيها مجالاً رحباً للطعن. فاتّهموا العرب بأنّهم لا يجيدون شيئاً من آداب المائدة، وأنّهم والوحوش سواء، في تناوّل الطعام.

فالكاتبة دبوره عومر تقول: (... في أحد أيّام الربيع تلقى الكيبوتس دعوةً لحضور حفلة زواج ابنة شيخ القبيلة العربية المجاورة ، وجلسنا جلسةً شرقيةً حول قدر كبيرة من النحاس مليئة بالأرز ، ورأينا الحضور يمدّون أيديهم ويغوصون بأصابعهم الملتخنة بالزيت في القدر الوحيدة ، ويصنعون من الأرز كُراتٍ يقدفون بها الى أفواههم) (٢).

ولا ريب أنّ لكلّ شعب من شعوب الكرة الأرضية عادات يتّبعها في حياته ، ولا سيّما عند تناوّل طعامه. ولنا في هذه العبالة بصدّد ذكر الأساليب التي تتّبعها الشعوب في تناوّلها لطعامها. ولكنّا نعرف أنّ للعرب

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٢٢ - ٢٢٤ .

(٢) دبوره عومر: الحدّ الذي في القلب ، ص ٤٨ - ٤٩ .

عادات شعبية متوارثة في طهو أطعمتهم وإعداد وجباتهم ،
وطريقة تناولها . وهم في ذلك مثل أي شعب آخر ،
فهناك شعوب تأكل الأرز بالأعواد ، فهل نجعل من
أولئك وسيلة للسخرية والاستخفاف ؟؟؟

هذا ، وقد نسيّت الكاتبة الجشع الذي يستولي على
الغربيين عندما يُدعون الى ولاء شرقية عربية ، حيث
يصولون ويجولون ويأكلون أكثر مما يحتاجون متناسين
الحضارة الأوروبية وآداب الطعام .

أما عزيريل لوبوبسكي في كتابه (ذكريات ابن
الجليل) فيروي حوادث متعددة عن قباء العرب . . . منها
قصة عن يهودي قديم حديثاً من أمريكا واستوطن الجليل
حيث تكثر القرى العربية والقبائل . وهذا اليهودي
الأمريكي القادم من العالم الجديد جلب معه أشياء
كثيرة منها السلاح وساعة رنّانة رقاصة ظلّ جيرانسه
العرب أنّ جنّاً تسكنها . ويضيف أنّ هؤلاء زاروه في
أحد الأيام ، وفيما هم مستغرقون في الحديث معه وإذا
بالساعة تدقّ معلنة الثانية عشرة . وعندما نهض ضيوفه
الفرسان العرب لسماعهم أنغام الشيطان المختبئ في
هذا الجهاز الغريب الذي لم يروا له مثيلاً من قبل . وعَبَثاً
حاول المضيف أن يشرح لهم موضوع هذه الساعة التي تدقّ
غير أنّهم أصروا على أنّ شيطاناً مخيفاً يسكن في
داخلها ، وأنهم لن يجلسوا تحت سقف واحد مع رسول
الشيطان . وأجبروا المضيف على إخراج حصيرة التي
خارج البيت ليجلسوا عليها وينهوا حديثهم^(١) .

إنّ أقلّ ما يقال عن هذه القصة أنّها مخترقة
(مفبركة) عن سبق غمد وإصرار ، ذلك لأنّ الساعات
الرنّانة والرقاصة معروفة عند العرب منذ العهد العباسي
أو قبله . وتذكر بعض كتب التاريخ أنّ العرب

(١) عزيريل لوبوبسكي: ذكريات ابن الجليل ، ص ١٦ .

اخترعوا الساعات الدقاقة. كما أَنَّ هارون الرشيد قد
أهداهما لشارلمان فخافت حاشية شارلمان منها... فأين
المقارنة؟

ويذكر ابراهيم العورا في كتابه (تاريخ ولايته
سليمان باشا العادل) الذي وَلِيَّ عكا بعد الجزار أَنَّهُ
تسلَّم من السيِّدة (استر ستون هوب) البريطانية ساعةً
عجيبةً لأنَّها عندما كانت تدقُّ دقَّةً واحدةً كان ينفِثُ
شُبَّاك فيها ويخرج منها تمثال عبد (من الخشب)، أمَّا
إذا دقَّت مرَّتَيْن فيخرج اثنان وهكذا حتى يخرج اثناسا
عَشَرَ تماثلاً. ومع ذلك لم يفَسِّروا ما رأوا على أَنَّهُ من
عمل شيطان يختبئ في داخلها.

أمَّا أن يظنَّ عرب في الجليل في الأربعينات أَنَّ
في الساعة شيطاناً فلا يدلُّ على شيء سوى أَنَّ لوبوبسكي
هذا أراد عن سبق إصرار أن يسيء إلى العرب بوصفهم
هذا الوصف عند تحدُّثه إلى قُرَّائه اليهود.

ويتمادى لوبوبسكي فيأتينا بقصة أخرى لا تقلُّ سخرية
واستهزاءً عن تلك؛ وملخَّص القصة أَنَّ أحد كبار
الشخصيات العربية جاء إلى القدس مع سائقه وحلَّ في
فندق الملك داود، وعندما أراد في صباح اليوم التالي
أن يغادر الفندق لم يستطع سائق السيارة أن يتعرَّفَ
عليها ويميِّزها من بين السيارات الواقفة في ساحة
الفندق. (وقد سألوا السائق عن رقم السيارة، ولكنَّ
السائق الأمِّي لم يكن يحفظ رقمها. وبعد تفكير طويل
وصف الأرقام الموجودة على لوحة السيارة بأنَّها عبارة
عن عصا ومحكَّتين؛ وهنا أدرك السائقون أَنَّ رقم
السيارة مائة... (١).

وكأنَّنا نلاحظ أَنَّ الكاتب قد قصد من خلال هذه

(١) عزيريل لوبوبسكي؛ ذكريات ابن الجليل، ص ٦٤.

القصة أن يقنع القارئ ببقاء العرب . وإذا كان الكاتب لوبوبسكي قد أقنع قرارة نفسه ببقاء العرب ، فقد حاول في قصة أخرى أن يقنع قارئه بذكاء اليهود . ومن أجل ذلك يقدم لنا شخصية الشيخ حميد الذي كان صاحب ضيعة واسعة يعمل فيها عدد من العمال بينهم شاب يهودي يدعى (يوسف) ، شكا إليه الشيخ حميد ألماً أصاب عينه . وما يكاد يوسف يسمع الخبر حتى يطير فرحاً ويخبر الشيخ بأنه سيأخذه إلى طبيب عيون في خيفا . وفي خيفا يستأجر يوسف شقة في الفندق على حساب الشيخ حميد ، وفي المساء يأخذه إلى دار السينما لمشاهدة فيلماً لتشارلي شابلن ، الأمر الذي يسبب له آلاماً في عينيه بسبب وضع الإضاءة غير المستقر في الفيلم . ويطلب الشيخ إلى يوسف أن يغادرا القاعة ، غير أن يوسف يلقي في روع الشيخ المكين أن الوضع غير المستقر للإضاءة سيشتفي عينيه . وقد رجا الشيخ المكين أن يكون شفاء عينيه بواسطة هذا الضوء المشع . ولكن عيني الشيخ أصيبتا بالعتى ؛ حتى إن الطبيب المعالج لم يستطع أن يفعل شيئاً وإزاء ذلك قال الشيخ حميد بأن الشيطان الذي كان في قاعة السينما هو الذي أفقده بصره وجعل لون عينيه أبيض بعد أن كان أحمر (١) .

ولا أجد من تفسير لذكر قصة سائق الشخصية العربية الكبيرة سوى أن حضرة هذا الكاتب يريد أن يطمئن اليهود قراء قصصه إلى أن قادة العرب (اليهود أكفيا) ولا يُعتدُّ بهم . وأنني لأستبعد أن يكون السائق على هذه الدرجة من الغباء والجهل لأنه كان في وسع ذلك الرجل الكبير أن يستأجر لسيارته سائقاً يفرق بين العصا والكعك ، وبين الواحد والأصفار .

(١) عزيريل لوبوبسكي: ذكريات ابن الجليل، ص ٨٦ .

أما قصة الشيخ حميد فهي إن أردنا التخصيص أو التعميم ، لا تدلّ على ذكاء اليهودي أو غباء العربي ؛ بل تدلّ على ذكاء اليهودي (مع الأسف) وعلى طيبة قلب العربي الذي لم يكن يفكر أنّ اليهودي العامل في أراضيه يغشه ويخدعه ويستغلّ الفارق الحضاري بينهما وبين الشيخ . لقد اطمأنّ الشيخ الى يوسف . وما علّم لوبوبسكي أنّه ألصق صورة الغشّ والخداع باليهودي عندما أراد أن يتحدّث عن غباء العربي وتخلّفه .

وللبرقنة على تخلّف العرب وتأخّرهم عن ركاب الحضارة ، وميلهم الى العدوان والشرّ يستنجد الصحفي العبري العراقي الأصل نسيم رجوان^(١) بالمؤرخ الشهير ابن خلدون ؛ فيسوق ما جاء في مقدّمته الشهيرة عن أنّ الأماكن التي يحلّ بها العرب لا يلبث الخراب أن يسارع اليها .

ولعلّ رجوان نسي أنّ ابن خلدون عندما يذكر العرب فهو يقصد البدو (سكان الصحراء) . ولعله نسي أيضاً - أو ربّما تناسى - أنّ ابن خلدون في حديثه هذا قد وصف الوضع في العصور الوسطى ، وليس في جميع أنحاء العالم العربي ، إنّما في شمال افريقيا فقط .

وفي مكان آخر يقول عاموس عوز في قصته (بنات آوى) : (...) في هذه الأثناء لا يزال عالمنا مكوناً من دوائر دوائر . الدائرة الخارجية هي دائرة الظلمة ، وهي بعيدة من هنا ، هناك في الجبال والصحاري الكبيرة . حقولنا وكرومنا وبياراتنا وبساتيننا تكون محاطة بهذه الدوائر في ساعات الليل . وتخوننا أراضينا كلّ ليلة . إنّ أراضينا تهرب الى كارهينا وأعدائنا ، وتبعث إلينا موجات من الروائح القريبة . وعلى مرأى منا وفي الليل تزفر أراضينا زفراتٍ مخيفةً عدائيّةً .

(١) كهشت ، السنة العاشرة ، صيف ١٩٦٨ ، ص ٢٥٦ .

وتعود الى ما كانت عليه قبل مجيئنا الى هذا المكان .
انَّ الدائرة الداخلية دائرة الأضواء تحمينا وتحمسي
بيوتنا من المكائد المتراكمة . ولكنَّها سور واهٍ ، وليس
في وسعه أن يصدَّ رائحة المبغض وأصواته في الليل .
وتسمُّ جميع الأصوات والروائح هذه أجسادنا في الليل
وكأنَّها أسنان وأظافر ... (١)

وفي هذه القصة يسرد عاموس عوز على لسان شاب
يهودي يدعى ماتتياهو ، بعض تخیلاته حين كان يستلقي
على فراشه . وما تخیلاته إلا تخیلات مخيفة عن سيـل
جارف :

(... في البداية تظهر جداول تندفع من منحدرات
الجبال ، عشرات الجداول تتصادم وتتعرَّج وتتقطَّع
وتتقاطع بعضها مع بعض ، ويلمح البصر تبدو جماهير
الناس الصغار في السفح كأنَّها النمل الأسود يندفع
كالشلال ، انَّهم عدد كبير من الناس الشمر يندفعون من
السفح . انَّهم قريبون منك . جمهور قدر غامق اللـون ،
ينشر القمل والبراغيث ، وله رائحة كريهة . والجـوع
والكراهية سبب جفاء وجهه . تتوقَّد عيونهم توقُّداً
جنونياً . غمرت كثرتهم السهول الخصبة . وهم يمرُّون
على القرى الخربة المتروكة ولا يتوقَّفون . غير أنَّهم
يحرقون وهم يتدقَّقون نحو الغرب كلَّ ما يصادفهم ،
ويقتلعون الأوتاد ، ويتلفون الحقول ، ويشقُّون الأسـيجة ،
ويدوسون الحداثق ، ويحولون لون البساتين الأخضر الى
أصفر ...

يتسلَّقون الجدران كالقروذ المتوحشة . ويمضون في
السير الى أمام نحو الغرب الى رمال البحر ... عيونهم
تشتعل كراهيةً ، أفواههم فاغرة ، ويتنفسون تنفُّساً ثقيلاً ،
وأسنانهم صفراء خبيثة ، والخناجر تلمع بين أصابعهم .

(١) عاموس عوز: بلاد بنات آوى، ص ١٥ - ١٦ .

أنهم يشتمونك بعبارات متقطعة يخنقها الغضب أو الشهوة
الداكنة. وأيديهم تعبت على جسدك وكذلك السكين...
ومن قَمَّ الصرخة... (١).

وبهذا الكلام وغيره ينعت عاموس عوز العرب بأسوأ
النعوت التي يحتويها المعجم العبري. ولَعَلَّه استَنَفَدَهَا
كُلَّهَا. ففي هذه القطعة وفي غيرها: العربي عند عاموس
عوز هو الظلمة والصحراء والمرض والأفقى؛ وهي صفات
مخيفة مرعبة لو نُحِتَ الإنسان بواحدة منها، فكم ستكون
مخيفة لو اجتمعت في إنسان واحد؟ إِنَّ الصحراء رهيبة
مخيفة، فكيف إذا غطّاها اللون الأسود والمرض
والأفاعي؟ يريد عوز أن يقول إن إسرائيل محاطة
بدائرة كبيرة من الظلام. ولا داعي للذهاب بعيداً كي
نعرف ما يعني هذا الكاتب بالدائرة الخارجية. العرب
بلا ريب. وهذه الدائرة الخارجية المظلمة تحسّر
الدائرة الداخلية المشقّة بالنور. أي أَنَّ العالم العربي
هو الدائرة الخارجية المظلمة المحيطة بإسرائيل التي
هي الدائرة الصغيرة المنيرة. ويعني بذلك أَنَّ إسرائيل
هي الممثل للحضارة الغربية في المشرق العربي. وما
العرب إلا أعداء الحضارة والإنسانية. فهُم إذا جاءوا
إلى منطقة متطورة معمرة دمروها وجلبوا إليها الوبيل
والثبور والبراغيث والقمل، ويولد مجيئهم من الصحراء
الأمراض والأوبئة على اختلاف أنواعها.

وفي مكان آخر يقول: حتى الحيوانات لم تسلم من
انتقال الأمراض التي جلبها العرب معهم من الصحراء (٢).

وفي المجموعة القصصية التي نحن بصددنا قصة أخرى
عنوانها (الرَّحْلُ وَالْأَفْقَى) وفيها يتحدث عوز عن شائسة
يهودية تدعى جيئولا كانت تسكن في كيبوتس. ولهذه

(١) عاموس عوز: بلاد بنات آوى، ص ٢٢ - ٢٣.

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٨.

الفتاة مشكلات اجتماعية ونفسية. فبينما كانت تتجسّول ذات مرّة خارج الكيبوتس لقيت شاباً عربياً من البدو الرُّحَّل الذين نزحوا من الجَنُوب بسبب الجفاف والقحط اللّذين مُنِيَت بهما مضاربهم في الجَنُوب. وهنا يصف عوز ما لحق بالكيبوتس من أضرار جسيمة بسبب مجيء تلك القبائل فيقول: (... نحن لا نستطيع أن نمرّ بِصِمت على سلسلة الحوادث المؤسفة مثل تَقَشّي مرض الحافور (مرض يصيب المواشي في أفواها وأظلافها) وإتلاف المزروعات وحوادث السرقات...)^(١).

أمّا الشاب الذي تلتقيه جيئولا فيصوّره عوز بأنّه متخلّف ذو صفات بهيمية؛ قميء المنظر، مُزِرٌّ، ويبعدو ذلك من محاوره جيئولا لنفسها عندما تعود الى بيتها وتدخل الحَمّام: (... البدوي يشتم رائحة الضعف من بعيد؛ فإذا لطفته بكلمة جميلة أو بابتسامة يهجم كالحيوان المفترس يحاول اغتصابك. حَسَنَ أَنّني مرّبت منه ... أنا لا أرْتَجِف من المياه الباردة، بِقَدْرِ ما أرْتَجِف من الاشملزاز. ما أَشَدَّ اسوداد أصابعه ... كيف أَمْسَكَ بي من رقبتني. فقط بالضرب وبالرفس مرّبت منه... يجب أن أغتسل بالصابون...)^(٢).

ومن ثَمَّ تخرج جيئولا من بيتها متّجهة نحو قاعة الاجتماعات في الكيبوتس. وتسمع في طريقها فجأة صوت الصراخ، فتخاف لمجرّد سَماعها هذا الصوت؛ فقد تذكّرت البدوي وأخذت تتقيأ وتبكي. وهنا تأتي أفعى سامة وتمدّ رأسها المثلث لسانها المتشعب لتلدغ جسم جيئولا، فينتابها ألم قريب من ألم المتعة واللذة.

ولعلّ كثيرين من قراء هذه القصة توقّعوا اغتصاب البدوي لجيئولا حتّىما أراد عوز وهو يسرد أحداث قصته محاولاً استفزاز القارئ وإثارة نغمته على العربي بما

(١) عاموس عوز: بلاد بنات آوى، ص ٢٨ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٩ .

يضيفه عليه من صفات ، ويعزو اليه من أعمال يقصد منها تشويه صورته . ولا ندري هل شاءت الأقدار فأنت أفعى ساقّة لتكمل العملية ، لتلدغ جيلولا التي لا تشعر بالألم ، بل تشعر باللذة والمتعة القريبين من لذة العملية الجنسية ومتعتها ، فلقد أكملت الأفعى ما لم يكمله العربي . ولعلّ مؤلف القصة أراد أن يساوي بين العربي والأفعى ، فالعربي شبح مخيف ، ومثغر في الوقت نفسه . وبكلمات أخرى رسم عوز صورة خيالية للعربي في قصته هذه شبيهة بما يَرد في الخرافات .

أما الكاتبة الناقدة العبريّة نوريت غريّتس^(١) فهي تعلق على الصورة التي رسمها عاموس عوز للعربي فهي كتابه ((بلاد بنات آوى) فتقول: في جميع القصص التي ورّكت نرى صراعاً بين الإنسان المتحضر الذي يمثلّه عادة اليهودي ابن الكيبوتس الذي يعيش في ظلّ أيديولوجيّة صهيونيّة ، والطبيعة المهيّدة بالخطـر ، وممثّلوها هنا هم بنات آوى - العرب - والجبال .

(١) نوريت غريّتس: دراسة حول أدب عاموس عوز ، ص

العربي قدرتي

والعربي عند كثيرين من الكتاب العبريين قَدَرَتِي، يعزو كل ما ينزل به من خير أو شر الى الله، أي أنه مقَدَّر عليه أن يحلّ به مصاب أو ينزل به رُوء . ولذلك لا يفكر بمقاومة ذلك أو باتخاذ الإخسراءات أو الاحتياطات لكي يَدْرَأ عنه الشرور وذيولها . وأكثر من ذلك أنه لا يفعل شيئاً ليخفف من وقع المصاب . ففي قصة تحت عنوان (محمد) للكاتب موشيه سميلنسكي، يتحدّث عن المجاعة والجفاف اللذين نزلا بِجَنُوب البلاد وقاسى الأملون بسببهما الأمرين فقرّروا الانتقال الى الشمال بحثاً عن الرزق.

(...) في ذلك الصيف اشتدّت المجاعة في جَنُوب البلاد. ومنذ بداية فصل الشتاء وحتى نهايته لم تهطل قطرة ماء واحدة. لقد سُدَّت أبواب السماء، ولم تفتح ولو لِمَرَّة واحدة. وعبثاً صلّى الحُجّاج القديسون، وعبثاً تضرّع الدراويش... (١).

ويحدّث محمد ابن الجنوب عن هذا الوضع: (...) أنا ابن ثمان وعشرين سنة ولم أرَ سنة كهذه، ولكنهم يقولون أنه في صغري جاءت سنة لعينة كهذه. في تلك السنة سدّ الله ثغرات السماء . وما هذا إلا بسبب ذنوبنا الكثيرة... (٢).

وللكاتب سميلنسكي قصة أخرى باسم (حسن، حامد وخالد) وموضوعها يدور أيضاً حول المجاعة والقحط. يقول: (... وبعد هدوء العاصفة خرج الناس من مخابلهم يتحدّثون عن آلاء الخالق، وكيف يفضّل الإنسان على

(١) قصص عبرية من حياة العرب، ص ٢٦ .

(٢) المصدر نفسه، ص ٢٦ .

الحيوان . وتحذثوا كذلك عن المطر الذي يأتي في حينه
إذا شاء الله وعندما يتدحكرون الخير والوفرة
والخصب الذي منحه الله، الساكن في الأعالي، لهم، انهم
متأكدون من أنها من عجائب أعمال الرحمن الذي يمنح
الجائع والمنهك القوة ليصمد أمام التجربة الصعبة. كما
يمنحهم القوة والمقدرة للانتظار حتى تمر فترة الغضب ؛
إذا لن تدوم الى الأبد لعنة الله على الحقول ، ولن تزول
رحمة الله من العالم في أيام الجوع الصعبة لهم
يحجب الله وجهه عن سكان السهول الساكنين فجاءتهم
الشقة والنجدة من مكان لم يتوقعوه أنه الله .
ويشكرون الله على رحمته أضعافاً مضاعفة كل يوم^(١).

ومن هذه المقتطفات من سميلنسكي نستطيع أن
نعرف أن سميلنسكي ، وهو المعروف باطلاعه على
الحياة العربية، يريد أن يظهر للقارئ العبري سداجة
العربي واستسلامه للقدر . ويعزو كل شيء الى الله،
العداب والشقاء والخير والسعادة. وكذلك انقطاع
المطر والجفاف والمجاعة - كلها من عند الله. لذلك لا
داعي عند هذا العربي للسعي كي يبعد عنه التهلكة والشر،
فلا يقاوم ما تنزله به الطبيعة من شرور ليثير ، وليس
بطريقة غير مباشرة، في القارئ اليهودي التفكير بأن
خصته العربي سادج ، بسيط، ومن السهل أن يستسلم
للقضاء والقدر ؛ مع العلم أن العقيدة الإسلامية تطالب
المسلم بالعمل الجاد والتوكل على الله ؛ يقول - عليه
السلام - : (اعقلها وتوكل).

والغريب في سميلنسكي أنه يرى في العربي ما هو
أضعاف مضاعفة في المجتمع اليهودي المتدين المستسلم
للقضاء والقدر بشكل يدعو الى الاستغراب . كما أن
الاعتقاد بالقدر يمكن تفسيره بأنه حسنة من حسنات

(١) فقرات من الأدب العبري، ص ١٠٦ - ١٠٧ .

المجتمع العربي ولا سيما الإسلامي ، لأنه يريح النفس البشرية من القائل ، ويرقي بها الى التطلع الى يوم يزول فيه الشر والقضاء . وأعتقد أن المسلمين ليسوا على هذه الدرجة من القياء الذي يلقي بهم الى الاستسلام النهائي دون اتخاذ أي إجراء لدرء المصائب عنهم . فنحن نعرف أن الفلاحين العرب منذ قديم الزمان عُرِفوا باتخاذ التدابير لمجابهة ويلات الطبيعة من جفاف وقحط وعواصف ؛ فحَفَرُوا الآبار لاستخراج المياه ، وبنَوْا السلاسل لحماية التربة من الانجراف وما الى ذلك وفقاً لإمكاناتهم الضئيلة التي كانت تتوفّر لديهم . وهكذا لا أستطيع أن أقول عن سيلنسكي سوى أنه أراد تشويه معتقدات المسلمين عن سبق قصده وإصراره .

هذا ؛ والإيمان بالقضاء والقدر ليس فقط من صفات المسلمين والعرب . والفرق بين المسلمين وغيرهم هو أنه في صلب عقيدتهم ، بينما هو عند الشعوب الأخرى موجود في نفوسهم وتفكيرهم ، وإن لم يكن وارداً في عقائدهم . والاعتقاد عند المسلمين هو أن الإنسان مخير وليس مستير ؛ لذلك عليه أن يعتمد على عقله وقدراته في كل عمل يقوم به . فإذا حلت به مصيبة فعليه أن يتحملها ، ويعمل على التخفيف من وقعها .

كذلك ففي القرآن الكريم آيات ، وفي الحديث الشريف أقوال تحث الإنسان على الاحتياط والتدبير والحذر .

هذا ؛ ونجد بيسح بار - ادون يتحدث أيضاً عن الاستسلام للقدر في قصته (منصور الراعي) : (... منصور شاب أشعث الشعر يمشي حافياً رث الثياب وليس له في هذه الحياة وهذا العالم متطلّبات كثيرة . يكتفي بالقليل ، وهو سعيد بما عنده . أنه يعرف : أن كل شيء يتغير ، لا يوجد شيء ثابت ؛ فالشر رائيل ،

وكذلك الخير . فلماذا القلق؟ ... بعد الشتاء يجيء الربيع الجميل . وهو كذلك ليس ثابتاً إذ يأتي بعسده الصيف ، ومرة أخرى يتغير ... (١)

وهذا يعني أنّ منصوراً رجل كسول لا يحب السعي ، فهو يربط كلّ شيء بما كتبه الله عليه لا أكثر ولا أقل . والغريب في أمر الكاتب أنّه لا يوضح ما يريد من إنسان بسيط مثل هذا الرجل الذي لا يملك شروى فقير .

وكذلك يقول الكاتب موشيه ستوي في قصته (فسي النقب) عن أنّ أهل النقب صدّقوا أنّ الله قطع المطر عنهم بسبب خطاياهم: (... هذه هي السنة الثانية التي يحجب الله فيها وجهه عن الناس الخطاة ، ويصبّ لعنته على الأرض . في السنة الماضية رماهم بآفة الفئران ... وفي السنة الثانية أصابهم بالقحط . وعبثاً ذهبت صلاة الناس الى الله ورسوله . وعبثاً صلت النساء وتضرّعن لأجل المطر والبركة ...) (٢)

ومن جهة أخرى يتّهم موشيه سميلنسكي العسرب بالأنانية وبإحجام العربي عن مساعدة أخيه العربي ساعة ضيقه ، فيقول في إحدى قصصه: (... وفي منتصف فصل الشتاء نفد القمح والشعير ، فاحتال الأغنياء القوم على الفقراء ، وسلبوهم كلّ ما يملكون ...) (٣)

في هذا بعض جشع الأغنياء الذين طمعوا حتى في لقمة الفقير ، فهم بدلاً من أن يقدموا القون الى الفقير يغتصبون حقوقه ويسلبون لقمة عيشه . ولا حيلة فسي أيدي الفقراء لكي يمتنعوا أو يرفضوا .

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٢٧ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٤٩ - ٥١ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ٢٦ .

أَعْتَقِدُ أَنَّ هَذَا الثُّبُنَ الَّذِي يُلْحَقُهُ سَمِيلَنْسْكِي
بِالْفُقَرَاءِ الْعَرَبِ لَيْسَ وَقْفًا عَلَى الْمَجْتَمَعِ الْعَرَبِيِّ. إِنَّهُ
طَبِيعَةٌ كُلِّ مَجْتَمَعٍ طَبْقِي فِيهِ فَقَرَاءٌ وَأَغْنِيَاءٌ... وَفِيهِ
طَبَقَاتٌ لَقَدْ عَرَفْنَا الصَّرَاعَ الطَّبْقِي فِي الْمَجْتَمَعَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ،
فِي شَتَّى مَرَاكِلِ التَّارِيخِ. وَلَقَدْ مَرَّتِ الْبِلَادُ الْعَرَبِيَّةُ
وَلَا تَزَالُ فِي مَرَاكِلِ الصَّرَاعِ الطَّبْقِيِّ. وَكَانَ أَجْدَرُ
بِسَمِيلَنْسْكِي لَوْ أَنَّ فِي قِصَصِهِ وَصْفًا مُعَانَاةَ الْفَلَاحِينَ الْعَرَبِ
الَّذِينَ شَرَّدُوا مِنْ مُوَاطَنِهِمْ بِسَبَبِ الْحَرَكَةِ الصَّهْيُونِيَّةِ الَّتِي
اسْتَوْلَتْ بِشَكْلِ مِنَ الْأَشْكَالِ عَلَى أَرْضِ عَرَبِيَّةٍ
وَاسْتَصْدَرَتْ أَوَامِرَ مِنَ الْحَاكِمِ لَطَرْدِهِمْ مِنْهَا وَعَرَّضَتْهُمْ
لَشَقِّ الْعِيشِ وَالْعَنَاءِ.

إِنَّمَا بِالطَّبْعِ لَا نِدَافِعَ عَنِ الْإِقْطَاعِيِّ الْعَرَبِيِّ أَوْ عَنِ
الْجَشَعِ الْعَرَبِيِّ، وَلَكِنَّمَا نَرَفُضُ أَنْ يُلْقَى الْكَلَامُ عَلَى
عَوَاهِدِهِ؛ فَيُوصَفُ إِقْطَاعِيُّو الْعَرَبِ وَأَغْنِيَاؤُهُمْ فَقَطْ بِهَذِهِ
الْأَوْصَافِ.

وَفِي مَكَانٍ آخَرَ مِنْ قِصَّةِ (مُحَمَّد) يَحْدِثُنَا عَنِ أَنَّ
الْبَدُوَ انْتَقَلُوا مِنَ الْجَنُوبِ إِلَى الشَّامِ بَحْثًا عَنْ لِقَاءِ
الْعِيشِ، فَاسْتَقْبَلَهُمُ الْقُرُوبِيُّونَ فِي أَوَاسِطِ الْبِلَادِ اسْتِقْبَالًا
شَائِنًا. وَعَنْ هَذَا يَقُولُ:

(...) وَعِنْدَمَا كَثُرَ عِدَدُ النَّازِحِينَ مِنَ الْجَنُوبِ إِلَى
الشَّامِ، صَارَ أَهْلُ الشَّامِ يَتَهَامِسُونَ بِاهْتِمَامٍ. فَقَدْ
خَرَجَ الرِّسْلُ مِنَ الْقُرَى إِلَى رِجَالِ الْحُكُومَةِ فِي الْمَدِينِ
لِيَقُولُوا: لَقَدْ غَزَانَا أَبْنَاءُ الْجَنُوبِ مَعَ أَبْقَارِهِمْ
كَالْجَرَادِ فَاتَّلَفُوا الْمَرَاعِي وَشَرَبُوا الْيَبَاءَ وَعَاثُوا فُسْسِي
الدِّيَارِ سَرَقَةً وَسَلْبًا... قَسَتِ قُلُوبُ الْقُرُوبِيِّينَ وَنُسُوا
مَا أَسْدَاهُ إِلَيْهِمْ سُكَّانُ الْجَنُوبِ مِنْ مَعْرُوفٍ، عِنْدَمَا
كَانُوا فِي كُلِّ سَنَةٍ يَلْعَبُونَ إِلَى هُنَاكَ (إِلَى الْجَنُوبِ)
لِيَعُودُوا مُحْتَمِلِينَ بِكُلِّ خَيْرٍ هُمْ وَجَمَالُهُمْ وَخَمِيرُهُمْ. أَقْبَسَا
الْبَدُو فَقَدْ شَعَرُوا بِالْإِهَانَةِ وَسَكَتُوا... (١)

(١) قِصَصٌ عِبْرِيَّةٌ مِنْ حَيَاةِ الْعَرَبِ، ص ٢٧.

هنا أيضاً يصور سميلنسكي هذه الأنانية (العربية) التي يتحلّى (القرويون العرب) بها. ففيها يصف علاقة العرب بعضهم ببعض ، أهل الصحراء (صحراء النقيب) وأهل القرى من أواسط البلاد.

وقد يكون في هذا شيء من الصحة . ولكنه لا يمكن أن يتخذ صفة عامة تنطبق على أهل القرى. وإن حدث شيء من هذا القبيل، فإنه كما يقول سميلنسكي نفسه، حدث في فترة قحط عانى منها ليس أهل الصحراء وحدهم بل معظم أهل القرى العربية. والتبدو في ترحالهم السيئ الشمال لم يريدوا أن يستجدوا أو يطلبوا القون من أحد بل كانوا يبحثون عن أماكن يحطون فيها رحالهم ويتوقر فيها الكلاً والماء.

وفي القصة يسأل سميلنسكي محمداً : (لماذا لا تدخرون من سنوات الخير الى سنوات القحط؟ فيجيبه محمد: تدخّر؟؟ الأغنياء يدخرون وهم ليسوا بجياع. أما الفقراء ففي سنوات الوفرة والخصب لا نجد عندهم سوى ما يست الرمق). ويسأل سميلنسكي: (وكيف نفدت الحنطة هذه السنة من عند الأغنياء؟ فيجيبه محمد: نفدت؟ هذا غير صحيح. لو فتح الشيوخ مخازنهم لاستطاعوا إطعام كل أهالي الجنوب وكفاض . يوجد في مخازنهم الكثير من الحنطة والشعير ، وحولهم الآلاف من الناس جياع...) (١).

أما سميلنسكي فيعطي هذه الصورة الشائنة عن العرب ليضع إزاءها صورة زاهية جميلة عن المزارعين اليهود الذين أشفقوا على البدو وساعدوهم على العكس من العرب . ففي مكان من قصته يقول: (... وأخيراً اقترب أبناء الجنوب من أبناء المستوطنات اليهودية وشربوا من مياه المستوطنات ورعوا مواشيتهم في حقولها.

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٨ - ٢٩ .

واستطاع سكان المستوطنات أن يجدوا لأنفسهم من بين جماهير البدو كثيراً من العمال بأجر بخس . وعندما نشب شجار بين سكان المستوطنات وأهالي القرى العربية جاء البدو وساعدوا المزارعين اليهود على سكان القرى ... (١).

وهكذا يقول لنا سيلنسكي أنّ القرويين العرب لم يقبلوا البدو في قراهم ، وأظهروا لهم البغضاء ، ولم يمدوا اليهم يد المساعدة . أمّا اليهود سكان المستوطنات فقد استقبلوهم استقبالا جيّداً . ويعني آخر أنقذوهم من الهلاك . ولكن نسي سيلنسكي أنّ هذا الشيء (الجميل) لم يكن أكثر من استغلال للبدو ، واستفادة من جهودهم وقوة عملهم لقاء أجر بخس لا تتجاوز لقمة يومهم .

(١) قصص عبرية من حياة العرب ، ص ٢٧ - ٢٨ .

العرب تقليدي

ومن الكتاب العبريين فريق كبير وصف العربي بأنه تقليدي ؛ أي أنه ابن الصحراء ، راعي الإبل ، تستولي عليه دائماً غريزة حُبِّ الثَّار والانتقام ، يحسبُ التظاهر بالشُّهرة والأُبْهة والفخفة والاعتزاز . ولا رَيْبَ في أنَّ معظم هذه الصفات التي أغدقوها على العربي بعيدة عن الحقيقة والواقع ، ولا سيَّما في عصرنا هذا . أنَّها قد تنطبق على عربيِّ العصر الجاهلي . كما أنَّ هذه الصفات تغلب على كثير من الشعوب في أوائل عهودها . وإذا كان ثَمَّة اختلافات بين المجتمعات العربيَّة وهذه المجتمعات القديمة فهي مردودة الى البيئة وعوامل أخرى لا حاجة الى سردها هنا . ولكن في الوقت نفسه لا ننكر أنَّ رواسيَّ من هذه الأخلاق لا تزال شائعة بين العرب هنا أو هناك ؛ ولكن لا يمكن اعتبارها صفةً ملازمةً للعربي في كلِّ مكان وزمان .

غير أنَّ الهدف من تعدُّد الكتاب العبريين إبراز هذه النقاط واضح وجليّ ولا يتعدَّى القذف والتشهير بشعب عريق . وعلى الرغم من أنَّ هذه النعمة قد خفَّت في العقود الماضية ، غير أنَّ كثيرين من الكتاب ما زالوا يثيرونها حتى في قصصهم الحديثة . وإذا كان لا بُدَّ من ذكر العربي أو التطرُّق في الحديث اليه فـمـا ذلك العربي إلَّا البدوي أو الفلاح أو راعي الجِمال المنتقم أو ابن الصحراء سريع الغضب ثائر المزاج . وفي ما يلي نماذج من هذا :

يحدث لوبوبسكي في كتابه (ذكريات ابن الجليل)^(١) عن حادثة وقعت في عرس في قرية نعران .

(١) عزيميل لوبوبسكي: ذكريات ابن الجليل، ص ٢٥ .

وتُعقد الدبكة، ويجيء خلالها شابٌ يود أن يشترك فيها ويحتل مكان الرّئيس (اللوّح) ، ولذلك يدفع الرّئيس بيده قليلاً ليفسح له المجال وينخرط في الحلقة مكانه، ويقود الدبكة بدلاً منه. غير أنّ الرّئيس الذي كان يلوح بشبريّة (خنجر) شقّر بأنّ في هذا شيئاً من الاحتقار والسّ بكرامته ، فلم يكن منه إلا أن طعن ذلك الشاب بالشبريّة (الخنجر) وأرداه قتيلاً.

وفي القصص التي قرأتها لهذا المؤلّف ، وهي كثيرة، يهدف دائماً إلى إظهار سلبيّات العرب والمجتمّع العربي ، وكأنّ مبدأه التركيز على السلبيّات . وكأنّه لا يجد عند العربي خصلة إيجابيّة يمكن التحدّث عنها. وهو يفتعل ذلك بأسلوب يقصد منه إثارة سخرية القارئ اليهودي بالعرب بشكل عام ، وليُلقِي في روعه أنّه يعيش في مجتمع متطوّر متقدّم إذا ما قيس بالمجتمع العربي . والأنكى من ذلك أن يتعمّد هذا الكاتب وأمثاله إظهار أنّ العربي لا يتمسّك إلا بالقشور والمظاهر . وشعوره بالآبُهة والعظمة يدفعه إلى جرائم أبشعها جريمة القتل كتلك التي حدثت في عرس (نعران). وكذلك يتمسّكون بأنّ العربي سريع الغضب لا يزن الأمور ولا يقسّر العواقب . وبعبارة مختصرة أنّه شرّس ، ولا ينتي تلك الشراسة فيه إلا شعوره بالأصالة.

وفي قصة (الانتقام)^(١) للكاتب بهج بار - أدون، يتمسّك بأنّ العربي لا ينسى ثأره ولو بعد سنين تمرّ على الحادث الذي أهدى فيه . ويحقّ ، بل يؤمن كلّ الإيمان، بأنّ العار سيلحق به وبقبيلته إذا لم يثأر، لأنّ العار لا يُمَحَى إلا بالدم . ويشعر بالفرح والسعادة عندما يثأر. ويعتريه زهو البطل المنتصر. وعن هذا يورد بار - أدون أنّ قبيلة عربيّة كانت في منطقة حوران ، وحدث أن قتل أحدهم رجلاً من أبناء القبيلة ... ويهرب القاتل

(١) قصص عبريّة من حياة العرب، ص ٢٢٩ - ٢٤٢ .

الى مكان بعيد في شرقي الأردن ليحتمي عند قبائل بني خالد. وكان للقتيل ابن أخ يدعى أبا القاسم. وبعد مرور عشرين سنة أو أكثر يصادف رجلاً يظنه الغريم، ويسأله من هو والى أين وجهته؟ وفي النهاية، وبعد أخذ ورزٍ وتحقيق وبطريق الخدعة، يكتشف أبو القاسم أَنَّ الرجل الواقف أمامه ما هو إلا (عوسب) القاتل. فيصوب بندقيته اليه وهو يقول: أنتَ مَنْ قتلْتَ عتي أيتها اللعين، والآن جاءت ساعتك. ويطلق عليه النار ويرديه قتيلاً. ويقطع أبو القاسم يد العجوز المقتول، ويعود بها إلى قبيله قريحاً مسروراً. ويرفع أمام بني قبيلته اليد المقطوعة ويلوح بها في وجه أبيه قائلاً: هذه هي اليد التي قتلْتَ أخاك. ويُقبِل الأب ابنه، وتتهافت القبيلة كلها على تقبيل أبي القاسم والثناء عليه. كما تُدَبِّح اللبائح وتقام الولائم على شرف الانتقام... فلقد عُسِلَ العار.

لا ننكر، كما ذكرنا آنفاً، أَنَّ هذه الرواسب لا تزال موجودة ليس عند العرب وحدهم؛ بل حتى في الشعوب الأوروبية. ولا تزال شائعة كذلك حتى بين اليهود أنفسهم الذين يحاول الكتاب وصفهم بأنهم أبناء شعب متطور ومتحضر. ولكن اتِّخَاذ هذه الأمور كأنَّها نموذج يشمل العرب كلَّهم متحضرين وغير متحضرين فأمراً يعرِّفنا على طوايا نفوس هؤلاء الكتاب.

لا ريب أَنَّ أموراً كهذه تحدث، وليس بين العرب فقط، بل بين شعوب أخرى سبقت العرب في الحضارة والتطور. وقبل أن ينظر هؤلاء الكتاب إلى سلبات العرب الآخذة بالانقراض، لِيَتَّهَمُ يعودون إلى التوراة، حيث سيجدون أَنَّ النار كان في تلك العهود مباحاً بين اليهود وغيرهم. وكان القاتل، بغية أن ينجو من النار، يلجأ إلى إحدى مدن اللجوء حيث لا يجوز قتله؛

الأمر الذي يشبه الى حدٍ كبير (الطنب) عند العرب ، وهو أن يهرب القاتل الذي أهدر دمه بعيداً عن بلده، فيلجأ الى بلدٍ أخرى ، وهناك يُطنّب على أحد بيوتها طالباً حمايته.

وكثيراً ما يكون الأخذ بالثأر عند العرب بالمبارزة، وعندما لا يكون قضاء عادل يقتصر من القاتل او يلقى القبض عليه. وكثيراً ما يتوصل أهل القاتل والقتيل الى عقد راية الصلح على الطرق العشوائية.

وبهذا الصدد نذكر قصة ذلك العربي في الأندلس الذي قتل إسبانيّ أبته . . . لقد هرب ذلك الإسبانيّ واحتتمّى عند عربيّ ظهر فيما بعد أنّه أبو القتيل فقّال له: أنا لا أخفر دِمَّتِي . . اذهب معتوقاً في الدنيسا والآخره . وهذه القصة أوردها الكاتب الإسباني الشهير سيرفانتس مؤلف العديد من روائع القصص العالمي. وهو يوردها واقعة حدثت ليُدلّل على سُمُو أخلاق العرب .

اليهود سيجلبون معهم التقدم والازدهار الى البلاد

يبدى كثيرون من الكتّاب والقاصين اليهود في إنتاجهم الأدبي دهشهم من العرب الذين يرفضون قدوم اليهود الى البلاد واستيطانها . فهم لا يفهمون المنطق في رفض العرب ، ويستهجنون مواقفهم . لأنّ رفض العرب ليس في صالحهم ، ومغبته الخسران والضرر . لأنّ اليهود إذا جاءوا واستوطنوا البلاد فسيجلبون معهم الحضارة والتقدم والازدهار الى كلّ ركن يحلّون فيه . سيحدثون ثورة حضارية وصناعية وزراعية واجتماعية وثقافية ، الأمر الذي سيعود بالانتعاش على البلاد وسكانها . وهم لا يعرفون أبداً لماذا يرفض العرب هذا التقدم . وكأنّهم بالكتّاب العبريين يريدون أن يقولوا إنّ العرب لا يعرفون صالح أنفسهم فيتمسكون بمنطق أعوج . فنجي اليهود الى الصحراء سيجعلها جنات خضراء تشعّ بالأنوار في كلّ زاوية من زواياها . كما ستصل المياه الى كلّ بيت . ويخلص معظم الكتّاب العبريين الى القول إنّ العرب لا يحبّون التقدم بل يرفضونه .

ويصف موشيه شمير في كتابه (حياة شعب اسماعيل)*

قرية عربية ويقارنها بقرية يهودية . ويخرج من هذه المقارنة بنتيجة مفادها أنّ القرية العربية غارقة في جهلها على عكس القرية اليهودية المتقدمة .

(... أربع قرى الواحدة الى جانب الأخرى ، واحدة منها فقط كانت مسوّرة بالأسلاك الشائكة ، هي القرية اليهودية . وفي قرية واحدة فقط توجد جميع التراكتورات التي في المنطقة ، والكهرباء ، والأنابيب ومرشحات المياه وجميع أنواع أشجار الخوخ ، وجميع

* (شعب إسماعيل) اصطلاح يطلقه الكتّاب اليهود على العرب .

الأبقار الهولندية والدجاج، وكلّ المدارس والمستوصفات
الطبيّة والهواتف والقيثارات والكمان والسجلات ودور
السينما... (١).

والغريب في أمر الكتاب اليهود أنهم ينسبون أنّ
الشعب العربي الفلسطيني يتطوّر كما تتطوّر الشعوب
الأخرى بشكل طبيعيّ ، ويجتاز مراحل تمرّ بها عبادة
جميع الشعوب في أنحاء العالم. وهم ينسبون أيضاً أنّ
الشعب الفلسطيني في تلك القرى قد عانى معاناة كبيرة
من جرّاء حرمانه من كافّة المساعدات والهبات التي
تقدّم على القرى اليهوديّة . هذا الى جانب الآثار
السلبية التي تركها الانتداب الإنجليزي على فلسطين
بما جلب معه من ويلات ومضارّ . أمّا الحركة الصهيونيّة
التي كان جُلّ متّبعيها أنّ ثبقيّ باب الهجرة مفتوحاً على
مصرّاعيه لكلّ اليهود القادمين من أوروبا التي كانت
تعيش أوج مجدها الصناعيّ . وبالتالي حمل المهاجرون
اليهود الى فلسطين معهم خبرات علميّة لم يَكُن بإمكان
سكّان فلسطين العرب أن يحصلوا على مثيل لها . في هذا
الأمر يظهر ولا ريب . السبب في هذا التّون الشاسع بين
قرية عربيّة تحاول النهوض ، وقادمين جدد على مستوى
عالٍ من الخبرات العلميّة التي اكتسبوها من أوروبا قبل
مجيئهم الى فلسطين . ولا أظنّ أنّ هذه الحقائق تخفى على
أيّ كاتب يهودي . ولكنهم يريدون ، من كلّ ما يكتبون ،
أن ينصاع الشعب الفلسطيني الى مطالبهم ، ويعنّـو
لقيادتهم مهما تكن النتائج التي تسفر عنها .

هذا ، ولم يعرف الفلسطينيون مرحلة تمثّعوا فيها
باستقلال سياسي أو اقتصادي أو اجتماعي إلا في فترة
قصيرة كانت في عهد ظاهر العمر الذي عرف بمحاولاته
لإقامة دولة فلسطينيّة مستقلّة عن الحكم العثماني . غير أنّ

(١) موشيه شمير: حياة شعب اسمايل، ص ٥٧ - ٥٨ .

المؤامرات التي حيكت ضده وانتهت بمصرعه لم تمكن هذا القائد من تحقيق أمنياته.

وعلى الرغم من أنَّ (لَو) لا تغير من الواقع شيئاً ، نقول: لو تمكن ظاهر العمر من القضاء على تلك المؤامرات فَمَن يدرينا فلعله كان سيتوصل الى قيام فلسطين مزدهرة يسعد فيها جميع أبنائها (المسلمين، المسيحيين واليهود) على حدٍ سواء .

نقول: (لَو) لأنَّ أكثر المصادر التي عثرنا عليها تؤكد روح التسامح والتعاون التي سادت سياسة ظاهر العمر. ويمكن الرجوع الى كتاب الأستاذ توفيق معمر حول هذه الشخصية الفلسطينية الفذة.

ولو ألقينا نظرة على أبناء فلسطين العرب لوجدنا أنهم على الرغم من محنتهم التي اجتازوها ويجتازونها، أصبحوا يحتلون مراكز علمية واجتماعية ليس في مدنهم وقراهم وبلادهم فحسب ، وإنما في مختلف أنحاء العالم . وتلك القرى التي تحدت عنها شمير وغير شمير لم يعد لها وجود. فقد تطورت هذه القرى بفضل جهود أبنائها وسواعدهم.

كما أنَّ قرانا العربية في اسرائيل استطاعت على الرغم من كلِّ العقبات وقلة الميزانيات والمعونات أن تشق طريقها في مضار تقدّمها في شتى المجالات الصحية والثقافية وما الى ذلك بقواها الذاتية ، وهذا ما لا يذكره شمير وأمثاله. هم لا يذكرون أنَّ القرى العربية والأماكن العربية الأخرى محرومة مما تتمتع به القرى والمستوطنات اليهودية الأخرى ، لذلك نجد أنَّ دهشة الكتاب اليهود من عدم اهتمام العرب بمجيء اليهود الى البلاد ، وتطوّرهم بفضلهم، ليس لها ما يبررها، فلقد أثبتت التجربة أنَّ هناك إحساساً صارخاً بحق القرى العربية. وكان هدف شمير أن يُظهر كلَّ صفة سلبية

ليلاصقها بالقرى العربيّة... فالقرى العربيّة - عنده -
ما زالت تعيش في العصور الوسطى. وتأخّر القريسة
العربيّة ، وهبوط مستوى العربي ثقافياً واجتماعياً ناجمان
عن تأخّر الفكر والعقل العربيّين. وتقدّم القريسة
اليهوديّة ناجم عن تقدّم الفكر والعقل اليهوديّين. ونجد
نفس الفكرة عند الكاتبة دبورة عومر في حديثها عن
رحلة قامت بها من منطقة الساحل الى منطقة بيسان ؛
حيث ستقوم مستوطنة يهوديّة وستسكن فيها الكاتبة: (...)
أحببت أن أصل بسرعة الى المكان الذي سيقام عليه
الكيبوتس في بيسان. وشعرت بشيء من الخيبة عندما
أخذت الحافلة تشق طريقها عبر غور الأردن . منطقة
الشارون التي جئت منها منطقة خضراء زاهرة مكتظّة
بالسكان. أمّا هنا فينكشف أمامنا سهل خال أصفر اللون
مليء بالغبار . لقد ورد في الكتب القديمة أنّ بيسان
هي فتحة ، بل مدخل الى جنة عدن ، ولكنّها لم تظهر
هناك أية بقعة خضراء واحدة. أنّها كذلك ، هنا وهناك
انتشرت بعض نباتات السدر والنباتات الشوكيّة الأخرى
... والغبار الخانق يسيطر على المكان. وكذلك
الغزلة... (١)

وفي هذه القصة تجتد الكاتبة الفكرة المسيطرة على
الكثيرين من كتّاب اليهود ، والتي تتلخص في أنّ
العرب أينما وُجدوا توجد الصحراء واللون الأصفر
القاتل. وأينما وُجد اليهود ينتشر اللون الأخضر والحياة
البانعة والنشاط والجد ؛ لتدّل بذلك على العلاقة
الوطيدة بين الإنسان والأرض ؛ أي أنّ الإنسان العربي
يُهيل أرضه ولا يأبه لها ويبقيها خراباً وبوراً ، على
العكس من اليهودي الذي يحيل الأرض الجدباء الى جَنّات
بانعة. وهي في ذلك تأتي بنفس الصورة التي أتى بها
موشيه شمير في قصته.

(١) دبورة عومر: الحد الذي في القلب ، ص ٢٧ .

على أَنَّ الكاتبة لم تكتفِ بذلك ، بل أضافت تقول :
انَّ منطقة بيسان كانت في الماضي خضراء ، يانعة تطفح
بالحياة ، كما ورد في الكتب القديمة ، وعندما جاء
العرب وحلّوا فيها نزعوا عنها الخضرة وأحلّوا محلّها
القحط والجفاف . وحتى تقنع قراءها برأيها قالت : انَّ
العرب إذا حلّوا في مكان أفسدوه وألحقوا به الدمار
والهلاك ، مستشهدة بانتشار الشجيرات الشوكية في كلّ
الأرجاء ، وتراكم الغبار الخانق في كلّ ناحية . وتبدي
دبورة عومر استهجانها من كيفية تلاشي الخضرة واختفاء
جمال منطقة بيسان ورونقها الذي طالما تحدّثت عنه
التوراة . وتضيف : انَّ هذا الوضع سيتغيّر إذا لمّست
المكان يد يهودية) . . . ما دمنا جئنا الى هنا فمجيئنا
سيكون في مصلحة العرب أيضاً . سنغرس الأشجار هنا
ونجفّف المستنقعات وسيكون وضع العرب أفضل^(١) .

وتستمرّ الكاتبة في وصفها لما سيطرأ على المنطقة من
تغيير جذري وثورة حضارية بعد قدوم اليهود الى بيسان ،
فتقول : (. . . لن يجلب مجيئنا الى غور بيسان أيّ ضرر
على عرب المنطقة . العكس هو الصحيح . فالطبيب في
الكيبوتس كان يستقبل في عيادته المرضى العرب من
نساء ورجال وأطفال ممّن أصيبوا بالمalaria . لقد أوصلنا
المياه بالأنابيب من المنبع الى الحقول والحظائر
العربية في أيام القحط . وعلى الرغم من ذلك فلا تزال
مواشيهم تعدي على مزرعاتنا وتلحق بها الأضرار)^(٢) .

ومكدا لا تتورّع دبوره عومر عن اتّهام العرب بأنهم
ينكرون الجميل الذي أسبغ عليهم بفضل اليهود الذين
نزلوا هناك . وبدلاً من أن يقرّوا بهذا الجميل ومسا
يتمتّعون به من خيرات وحياة رغدة ، ما زالوا يطلقون

(١) دبوره عومر : الحدّ الذي في القلب ، ص ٤١ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ٥٩ .

قطعانهم على مزارع اليهود الغنّاء لثُلُح بقها الأضرار .

وهي في ذلك لا تختلف عن يهودا بورلا في كتابه (زوج في شعبه) حيث يورد نقاشاً بين عربي ويهودي، يَرُدُّ في أثنائه اليهودي على العربي بقوله: (. . . إذا ما جاء الكثير من اليهود الى البلاد فسوف تغنّى الأرض وتزهر وتنور . وستنقوى الزراعة والصناعة والتجارة، وسيكون كل شيء لمصلحة الشعبين اللذين يسكنان فيها . . .)^(١).

والغريب أنّ الكتاب اليهود يعزون الى أنفسهم خبرات لا يُلْتَمون بها ، ولا سيّما تلك التي تتعلّق بالشؤون الزراعية . ولست مغالياً إذا قلت أنّ معظم هؤلاء الكتاب يجهلون الأمور الزراعية جهلاً مطبقاً . وما قولهم عن التقدّم اليهودي إلّا من باب تحصيل الحاصل على اعتبار أنّ اليهود القادمين من دول أوروبية يتمتّعون بمعارف عن الزراعة المتطورة . ولكن معرفتهم تلك لم تكن لتصل الى الفلاح العربي حتى يكون بمقدوره الاستفادة منها . هذا الى أنّهم يتجاهلون دور الفلاح العربي حتى في مناطقهم هم . ولا ريب في أنّ منطقة الغور لم تكن جرداء قاحلة كما يصف هؤلاء الكتاب ، فلقد كانت فيها أشجار النخيل والتوت والفواكه الأخرى التي لم يزرعها ولم يُعَرّ بها إلّا العرب .

ومن الأمور التي يحسن بنا الإشارة اليها أنّ كثيراً من الأراضي الزراعية التي يمتلكها عرب المثلث صودرت منهم قسباً . ولكنهم استطاعوا بما تبقى لهم من مساحات ضئيلة أن يطوّروا طرق زراعتهم . وما هو التوت الأرضي الذي يفتجونه في مزارعهم بضامي في جودته التوت فسي المزارع اليهودية . حتى إنّهُ يمكن القول أنّ أكثر التوت الأرضي المُعَد للتصدير الى أوروبا هو من إنتاج

(١) يهودا بورلا: زوج في شعبه، ص ٢٠٥ .

المزارع العربي.

ولا بدّ من الإشارة أيضاً الى أنّ شجر الزيتون الذي بوركّت به هذه الديار غرسه وتغرسه أيدي عربية فلسطينية. وهي تحافظ عليه منذ أقدم الأزمان... هذا الى جانب كروم العنب وأشجار الفواكه المختلفة التي عُرِقت بها بلادنا. كلّ ذلك كان دون حاجة الى اليهود والدول المتحضرة التي جاءوا منها.

كما أنّنا يجب ألا ننسى أنّ الفلاح العربي في هذه البلاد ملتحم بالأرض منذ أقدم الأزمان والأجيال. وهو يبدل لإنعاشها وتطويرها كلّ ما يستطيع أن يبدله وفسق إمكانياته وقدراته. فليس وراء هذا الفلاح العربي (كيرن كيمييت) ولا (كيرن ميسود) ولا مؤسسات غنيّة كبيرة. ومع ذلك استطاع أن يكسو بالخضرة أجزاء ليست قليلة من هذه الديار. غير أنّ الكتّاب اليهود، وهم يكتبون طبعاً باللغة العبريّة، يريدون أن يوهّموا قراءهم اليهود أنّ هذه الأرض الفلسطينية ليست إلا لليهودي... للشعب اليهودي الذي يعرف كيف يستعمل الأرض ويحيلها الى جنّات ذات مناظر ساحرة خلّابة.

ونعود الى موشيه شير الذي حاول أن يدحض حُجَج العرب على الهجرة اليهوديّة الى البلاد. وحاول أن يبرهن أنّ العرب هم أوّل من يستفيد من الاستيطان اليهودي (رغم أنوفهم)، كما يحاول أن ينكر وجود أيّة نية على المدى القريب أو البعيد لاستغلال العرب وانتهاك حقوقهم - كما يزعم العرب - . وفي ذلك يقول: (... هل كان الاستيطان اليهودي فيما بعد قيام الدولة اليهوديّة سبباً لأيّ أذى لحق بعرب البلاد؟ لا صَحْصَحْه لادّعاءات العربيّة بأنّ مجيء اليهود الى البلاد وانتشار مستوطناتهم في مختلف المناطق لم يكونا على حساب المواطن العربي وعمله في الأرض أو على حساب تجاربه. فالأرض لم تُسَلَب من العرب . والعرب لم يُغَطَّهَدُوا.

ولم تُسَرَق مصادر رزقهم . . . العكس هو الصحيح . . . فلقد
نشأ نمو اقتصادي كان في مصلحة الجميع . وأصبح دخل
العربي أكبر من دخل اليهودي . . . (١)

وفي مكان آخر يقول: (. . . أخذت الاستيطان
اليهودي ظروفاً اقتصادية متطورة في البلاد . وفتح أسواق
عمل في المحيط العربي . والمبالغ الكبيرة التي وصلت الى
البلاد بوساطة رؤوس الأموال اليهودية أحدثت تطوراً
متنوعاً واسعاً . . .) (٢)

وكذلك يقول: (. . . انّ المواطن العربي والقريسة
العربية والمدينة العربية والزراعة العربية والصناعة
والتربية والصحافة كلها ازدهرت وتطورت جداً التي
جانب مع الحياة اليهودية المنجدة في البلاد . . .) (٣)

وأعجب ما في الأمر أنّ هؤلاء الكتاب اليهود ،
مهما تكن وجهات نظرهم وتباراتهم ، ينظرون الى
العرب نظرة تعال . وهم في نظرتهم هذه ينسبون أنّ
تطور الشعوب حقيقة لا ريب فيها . ونطور الفلاح
العربي ، والعربي عموماً أمر مفروغ منه ؛ لأنها سُئِلة
طبيعية عند كلّ الشعوب سواء ، مُنبتت بالصهيونية أو
بغيرها أو لم تُمت بأيّ بلاء . فلقد تقدّمت شعوب كثيرة ،
ومنها شعوب البلدان العربية والأفريقية والآسيوية
تقدّماً ملموساً بدون الصهيونية أو ما شاتها . ولعلّ
تقدّم تلك الشعوب لم يعد على أبنائها بالأضرار العادحة
كملك الذي نزلت بالسّعب الفلسطيني - ولا سيما فلاحيه .

ولعلّ في كلامنا هذا ردّاً على ما يزعمه سطايسكي
عن شهادة من عربي تشهد بأنّ وجود اليهود كان سبباً من
أسباب تقدّم البلاد وتطور العرب . ولنا ندرى ما هي
مكانة هذا العربي ومدى رجاحه قوله وشهادته .

(١) موشيه شمير : حياة شعب اسمايل ، ص ١٠٦ .

(٢) المصدر نفسه ، ص ١٠٧ - ١٠٨ .

(٣) المصدر نفسه ، ص ١١٠ .

ذلك العربي - وهو من حوران - يقول في أنسباء
جداله مع عربي آخر من صفد : (... اسمع . أعمل في
منطقتكم منذ أكثر من سنة ، وكذلك في منطقة حيفا ،
وأرى التقدم وبناء البيوت عندهم . كل هذا بسبب
الهجرة اليهودية الى فلسطين . بسبب المهاجرين الذين
يبنون البيوت والحدائق ومزارع الأبقار والشوارع
والأرصفة . أنهم بحاجة الى العمال . وكل عائلة يهودية
تستوطن فلسطين تُعيل ثلاث عائلات عربية . هذا هو
سبب تقدمكم هنا وعدم تقدمنا في الحوران . لأننا لا
توجد عندها هجرة يهودية ...)^(١) .

(١) موشيه مطايسكي : القرية العربية ، ص ١٢٧ .

نبذة قصيرة عن حياة بعض المفكرين

بنيامين تَمُوز:

ولد بنيامين تَمُوز في مدينة جراكوف في الاتحاد السوفياتي سنة ١٩١٩ . هاجر الى البلاد مع والديه سنة ١٩٢٤ . درس في (جميناسية هرتصيلية) . في صغره كان عضواً في اتحاد الشبيبة الشيوعية . سافر الى باريس للدراسة، وبعد عودته عمل في صحيفة (هآرتس) . وفي السنوات ١٩٧١ - ١٩٧٧ كان ملحقاً ثقافياً في سفارة اسرائيل بلندن . أما اليوم فهو متنقل بين اسرائيل وبريطانيا .

إسحاق شليف:

ولد إسحاق شليف في مدينة طبريا سنة ١٩١٩ ، ولكنه شباً وترعرع في مدينة القدس . أنهى دراسته الثانوية في (جميناسية رحابية) ، ومن ثم التحق بسدار المعلمين (دافيد يليم) في القدس . وفيما بعد أصبح مدرّساً في دار المعلمين نفسها في (التوراة) .

بزهار سميلنسكي:

ولد بزهار سميلنسكي في رحوبوت سنة ١٩١٦ . عمل مدرّساً ومديراً لمدارس مختلفة . أما اليوم فيعمل محاضراً في الجامعة العبرية في القدس . وكان عضواً في الكنيست لفترة ما . اشترك في حرب عام ١٩٤٨ ، وكان ضابط الاستخبارات للمنطقة الوسطى . وكان لهذه الحرب وقع شديد عليه؛ ويظهر ذلك في أدبه . وهو يعتبر من أعمدة الأدب العبري الحديث . له عسدة

مؤلفات منها: في أطراف النقب (١٩٤٥)، قافلة منتصف الليل (١٩٥٠)، الغابة في التلة (١٩٤٢)، أيام تسكسج (١٩٥٨)، أربع قصص (١٩٥٠)، قصص السهل (١٩٦٤)، بأقدام عارية (١٩٥٩)، ست قصص صيف (١٩٥٠).

أهرون ميجد:

ولد أهرون ميجد سنة ١٩٢٠ في مدينة فولونسلالك في بولندا. ونزح مع أهله سنة ١٩٢٦ إلى البسلام واستوطنوا رعنانا. أنهى دراسته الثانوية في (جمينية هرتصيلية). وانتقل بعد ذلك ليسكن في كيبوتس (سدوت يام). ومنذ سنة ١٩٥٠ نقل سكناه إلى تل أبيب. اشتغل في عدة وظائف خارج البلاد؛ فكان موقداً إلى كندا والولايات المتحدة ما بين السنوات ١٩٤٦ - ١٩٤٨. كما عمل ملحقاً في السفارة الإسرائيلية في لندن ما بين السنوات ١٩٦٨ - ١٩٧١. كتب في عدة صحف. وله عدة مؤلفات.

عاموس كينان:

ولد عاموس كينان في مدينة تل أبيب سنة ١٩٢٧. كان عضواً في حركة ليحي، واشترك في حرب ١٩٤٨. يكتب منذ سنة ١٩٦٠ في صحيفة (يديعوت أحرونوت)، وله زاوية خاصة أسبوعية. صدرت له عدة مؤلفات ومجموعات مقالات. ويعتبر عاموس كينان اليوم من اليسار الإسرائيلي. وكثيراً ما يوجه نفسه اللاذع والتهكمي إلى السلطة الحاكمة من على صفحات جريدة (يديعوت أحرونوت).

يهوشفاط هركابي :

ولد البروفيسور يهوشفاط هركابي في مدينة حيفا سنة ١٩٢١ ، أنهى دراسته الثانوية في مدرسة (الريثالي) في حيفا . وواصل تحصيله العلمي في (الجامعة العبرية) في القدس وجامعة (هارفارد) في الولايات المتحدة . فتخصص في علوم الشرق الأوسط . وشغل هركابي مناصب عسكرية مهمة منها : رئيس شعبة الاستخبارات فسي القيادة العامة ، وكذلك مساعداً لوزير الدفاع شمعون بيرس للشؤون الاستراتيجية . أما في عهد إسحق رابين رئيساً للحكومة فقد عُيِّن مستشاراً له للاستخبارات ، واستمر في هذا المنصب أيضاً زمناً رئيس الحكومة مناحيم بيغن . ويعتبر هركابي بلا شك من ألمع العسكريين والأكاديميين في إسرائيل . وله عدة مؤلفات ، منها :

- الحرب النووية والسلام النووي.
- موقف إسرائيل من الصراع الإسرائيلي العربي.
- الصراع العربي الإسرائيلي في رؤية الأدب العبري.
- تحولات في الصراع الإسرائيلي العربي.
- العرب وإسرائيل.

ويعمل اليوم البروفيسور هركابي محاضراً في الجامعة العبرية للشؤون الاستراتيجية . وقد قام بترجمة الكثير من إنتاج المؤلفين العرب في الدول العربية الى العبرية ولا سيما ما يتعلق بالقضية الفلسطينية والمؤتمرات الفلسطينية.

موشيه شمير :

ولد موشيه شمير في مدينة صفد سنة ١٩٢١ . وبعد سنة واحدة من ميلاده انتقل مع والديه الى تل أبيب . درس في (جيمنازية هرتصيلية) وأنهى فيها دراسته

الثانوية عام ١٩٢٩ . وفيما بعد انضم الى حركة (هشوميسر
هتصعير) - الحارس الصغير - التابعة لحزب مبام . وكان
عضواً في كيبوتس (مشار هعيمق) لفترة ما . وقد انضم
في ١٩٤٤ الى حركة هبلماخ (التي انضمت فيما بعد الى
الجيش الإسرائيلي) . وفي سنة ١٩٤٧ ترك الكيبوتس
وعاد الى تل أبيب : قُتِلَ أخوه في حرب سنة ١٩٤٨ ،
وقد اعتُبر موشيه شمير في الخمسينات من منظري حزب
مبام . أما بعد حرب ١٩٦٧ فقد حدث تحول كبير
وجذري في مسيرة موشيه شمير : فقد أصبح من مؤسدي
أرض إسرائيل الكبرى . وفيما بعد أحد أعضائها . وفي
سنة ١٩٧١ انضم الى طاقم جريدة (معريف) . وانتُخب
عضواً للكنيست الإسرائيلية في فائمه الكتلة سنة ١٩٧٧ ،
ولكنه استقال من الكنيست على أثر الانسحاب من
سيناء ، وأصبح أحد مؤسسي حزب (هتحياء) - النهضة -
وهو يعتبر اليوم من اليمين الإسرائيلي المتطرف . وله
عدة مؤلفات منها : (حياة شعب اساعيل) و (الحد).

ايهود بن عيزر :

ولد ايهود بن عيزر في مدينة بيتح - تكفا (ملبس)
سنة ١٩٢٦ ، وأنهى دراسته الثانوية في تل أبيب . وكان
عضواً في كيبوتس (عين جدي) . وعمل مرشداً ومعلماً في
مستوطنات القادمين الجدد . درس في الجامعة العبرية في
كلية الآداب الفلسفة والفقه اليهودي . يسكن ايهود بن
عيزر في مدينة تل أبيب منذ سنة ١٩٦٦ . يكتب في
صحيفة (هآرتس) الصباحية . له عدة روايات وقصص أطفال
ومقالات في النقد وشعر .

ناتان شاحم :

ولد ناتان شاحم في مدينة تل أبيب سنة ١٩٢٥ ؛

أنهى دراسته الثانوية في (جيمنازية هرتصيلية). وقد
سكن في كيبوتس (بيت ألفا) منذ سنة ١٩٤٥ . حصل
على عدة جوائز أدبية . وقد تُرجم الكثير من إنتاجه
الأدبي الى لغات أجنبية . كان عضواً في حركة البلماخ،
واشترك في حرب عام ١٩٤٨ . عمل ملحقاً ثقافياً في
السفارة الإسرائيلية في نيويورك بين السنوات ١٩٧٧ -
١٩٨٠ .

موشيه سميلنسكي:

ولد الكاتب والقصصي العبري موشيه سميلنسكي في
تلفينو في الاتحاد السوفياتي سنة ١٨٧٤ ، وتوفي في
تل أبيب سنة ١٩٥٣ . هاجر الى البلاد سنة ١٨٩٠ وعمل
في الزراعة مدة طويلة . كان من بين مؤسسي مدينة
الخضير . وفي سنة ١٨٩٣ انتقل الى رحوبوت وسكن
فيها . له عدة مؤلفات ، وكثير منها يدور حول حياة
الفلاحين العرب واليهود . في سنة ١٩٢٦ اشترك في
مفاوضات سرية مع بعض الزعماء العرب حول مصير
البلاد . وفي سنة ١٩٢٧ كان من بين المؤيدين لتقسيم
البلاد بين العرب واليهود . من بين مؤلفاته : (في حقول
أوكرانيا) ، (بين كروم يهودا) ، (بعث وكارثة)،
(آلام الولادة) و (في ظلّ البيّارات).

يهودا بورلا :

ولد القصصي العبري يهودا بورلا في مدينة القدس
سنة ١٨٨٦ لعائلة يهودية شرقية متديّنة . تعلّم في
(الكتاب) ، ومن ثمّ في مدرسة دينية . واصل دراسته في
دار المعلمين . عمل في الدراسة منذ سنة ١٩١٢ . في
الحرب العالمية الأولى كان جندياً في الجيش التركي .

وبعدما عمل مديراً للمدارس العبرية في دمشق . بعد قيام دولة اسرائيل عين مديراً لقسم الثقافة والصحافة والإعلام في وزارة الأقليات ، وبعدما عمل في وزارة التربية . كتب عدة مقالات وقصص نشرت في صحف مختلفة . وله عدة مؤلفات أخرى منها : (في الأفق) ، (زوج في شعبه) . فاز بعدة جوائز على إنتاجه الأدبي منها : جائزة بيالك ، وجائزة بلدية تل أبيب .

شموئيل يوسف عجنون (١٨٨٨ - ١٩٧٠) :

ولد الكاتب العبري شموئيل يوسف عجنون في بوتشاتش الواقعة في شمال النمسا سنة ١٨٨٨ ، وتوفي في مدينة القدس سنة ١٩٧٠ . هاجر الى فلسطين سنة ١٩٠٨ . مكث في البلاد حتى سنة ١٩١٢ . وفي سنة ١٩١٢ هاجر الى ألمانيا حيث مكث هناك حتى سنة ١٩٢٤ ، وبعدما عاد الى البلاد . ويعتبر عجنون من عمالقة الأدب العبري . وقد سطع نجمه منذ صغره وخاصة عندما نشر قصته عجنوت (المهجورات) سنة ١٩٠٨ . كتب العشرات من القصص والروايات . ونال عدة جوائز أهمها جائزة نوبل سنة ١٩٦٦ ، وجائزة بيالك سنة ١٩٢٤ و ١٩٥٠ ، وجائزة إسرائيل سنة ١٩٥٤ و ١٩٥٨ . وقد مُنح لقب دكتوراه الشرف في الجامعة العبرية سنة ١٩٥٨ . وتنعكس في مِرآة أدب عجنون حياة اليهود ومشاكلهم . وله أيضاً لون آخر من الأدب هو أدب الأسطورة . وفي كثير من إنتاجه الأدبي نرى تأثير أسلوب التوراة بارزاً .

يوسف أريكة (١٩٠٦ - ١٩٧٢) :

ولد يوسف أريكة في اوليبسك في الاتحاد السوفياتي سنة ١٩٠٦ . هاجر الى فلسطين سنة ١٩٢٥ ، وعمل في البناء والزراعة . وفي سنة ١٩٢٩ سافر الى

أمريكا لدراسة الأدب الإنجليزي. ومكث هناك حتى سنة ١٩٢٢ حيث عاد بعدها الى البلاد. كان عضواً فعالاً في حركة (الهجاناه). له عدة مؤلفات. توفي في تل أبيب سنة ١٩٧٢ .

إسحاق شامي:

ولد إسحق شامي في مدينة الخليل سنة ١٨٨٨ ، وتوفي في حيفا عام ١٩٤٩ إثر مرض عضال. لقب أبوه بشامي نسبةً الى موطنه الأصلي سوريا (الشام). وكان والده يعمل تاجراً بالحرير. درس إسحاق في الكتاب بالخليل وعندما بلغ السابعة عشرة انتقل الى القدس ليواصل تحصيله العلمي في دار المعلمين. وفي هذه الفترة رفض والده دعمه مادياً ؛ لأنه لم يوافق على هذا النوع من التعليم؛ حيث إنه لم يكن تعليماً دينياً. أصدر إسحاق شامي كتابه الأول عندما كان لا يزال طالباً في دار المعلمين وذلك سنة ١٩٠٧ . بعد إنهاء دراسته في دار المعلمين عمل مدرّساً في دمشق، طبريا، حيفا، الخليل وبلغاريا. أكثر إسحاق شامي في كتاباته من وصف حياة شعوب الشرق وخاصة العرب واليهود. من مؤلفاته : (نقمة الآباء)، (ست قصص)،

إسحاق أورباز:

ولد سنة ١٩٢٢ . درس في مستوطنة (ملير شفيّة). ما بين السنوات ١٩٤٨ - ١٩٦٢ خدم في الجيش الإسرائيلي برتبة ضابط . درس في جامعة تل أبيب . بدأ بنشر إنتاجه الأدبي منذ سنة ١٩٤٨ . أول مجموعة قصصية له صدرت سنة ١٩٥٩ بعنوان (عُشب برّي). أما روايته (جلد من أجل جلد) فقد نالت جائزة أدبية كبرى سنة ١٩٦٢ .

عاموس عوز:

ولد الكاتب عاموس عوز سنة ١٩٢٩ . منذ سنة ١٩٥٢ يسكن كيبوتس حولداه . درس المرحلة الثانوية فسي كيبوتس حولداه ، ومن ثمّ واصل دراسته في الجامعة العبرية بالقدس . في المراحل الأولى من إنتاجه الأدبي نرى أنّه كانت عنده ميول يمينيّة . أمّا في السنوات الأخيرة فقد حدث تحوّل في مسيرته الشخصيّة وأصبح ذا ميول يساريّة . واليوم يعتبر من مؤسسي حركة (السلام الآن) التي ناهضت سياسة حكومة الليكود . وقد اشترك أكثر من مرّة في مظاهرات حركة (السلام الآن) ضدّ سياسة حكومة الليكود . له عدّة قصص ومقالات منها: (بلاد بنات آوى) ، (ميخائيل خاصّتي) ، (هنا وهناك في أرض إسرائيل) و (في الضوء الأزرق القوي) .

يهوآش بيبر:

ولد الكاتب والقاصي يهوآش بيبر في مدينة صفد في الجليل الأعلى سنة ١٩٢٧ . قضى فترة طفولته فسي الجليل الأعلى . وفي سنة ١٩٥٢ انتقل مع والديه إلى كيبوتس يفعات . والتحق بالخدمة العسكريّة في الجيش الإسرائيلي سنة ١٩٥٥ . وبعد انتهاء الخدمة العسكريّة التحق بالجامعة العبرية في القدس . يعمل يهوآش بيبر اليوم محرراً للإعلام والنشر في الإعلام في القدس . نال عدّة جوائز أدبيّة على إنتاجه الأدبي للأطفال . له عدّة كتب منها: (القائد الأول ليهودا) ، (عاصفة تهبّ مرّة أخرى) ، ...

يجب الإشارة الى أنّه يتناول في معظم كتبه وصف الجليل الأعلى وما دار فيه في الأربعينات .

ولد الأديب أ.ب . يهوشوع سنة ١٩٢٦ . أنهى
دراسته الثانوية في مدينة القدس بمدرسة (جمينا سيدة
رحابيه) . وفيما بعد واصل تحصيله العلمي في الجامعة
العبرية . يعتبر أ.ب . يهوشوع اليوم من ألمع الأدباء
العبريين . له عدة مؤلفات منها: (العاشق)، (مقابل
الغابات) وقد صدرت له أيضاً خمسة كتب في
الولايات المتحدة وباللغة الإنجليزية آخرها (الجلال
الآخر). يعمل اليوم محاضراً في جامعة حيفا.

يوحنان بيرس :

يوحنان بيرس حاصل على درجة الدكتوراه، ويعمل
محاضراً في قسم علم الاجتماع والعلوم الإنسانية فسي
جامعة تل أبيب .

جرشون شاكيد:

جرشون شاكيد حاصل على درجة بروفيور فسي
الأدب العبري . يعمل الآن محاضراً في قسم الأدب العبري
في الجامعة العبرية . وشغل لفترة ما رئاسة قسم الأدب
العبري في نفس الجامعة .

نوريت جريتس :

نوريت جريتس حاصلة على درجة الدكتوراه فسي
الأدب العبري . وتعمل اليوم محاضرة في الأدب العبري
في جامعة تل أبيب .

دان مرجليت :

كاتب وصحفي اسرائيلي . يعمل اليوم في إذاعة
الجيش الإسرائيلي ، ويكتب في جريدة (هآرتس) .

مردخاي غور :

شغل منصب رئيس أركان الجيش الإسرائيلي
سابقاً . أما اليوم فهو عضو كنيست من قبل حزب العمل
(همعراخ) .

سامي ميخائيل :

ولد الأديب سامي ميخائيل في بغداد سنة ١٩٢٦ ؛
وقد دخل الحلبة السياسية منذ صغره وهو في العراق .
في السابعة عشرة من عمره كان محرراً في مجلات
سريّة وثوريّة (في العراق) ؛ وبسبب هذا اضطرّ السّي
مغادرة بغداد الى ايران سنة ١٩٤٨ . وفيما بعد وصل
الى فلسطين ، ومن ثمّ انضمّ الى الجيش الإسرائيلي . وبعد
إنهاء الخدمة العسكريّة بدأ يكتب في عدّة صحف
ومجلات باللغة العربيّة . ثمّ التحق بجامعة حيفا حيث
درس في قسم علم النفس والأدب العربي . وكان رفيقاً
في الحزب الشيوعي لفترة ما . له عدّة مؤلفات منها :
(متساوون ومتساوون أكثر) ، (حماية) ، ...

عوديد بيتسر :

يعتبر عوديد بيتسر من أبرز القصصيين الذين كتبوا
القصة للأطفال . ومن بين قصصه : (المظليّة التي لم تعد) ،
(قصاصو الأثر من الحدود الشماليّة) ، (تلة الجداول) ،
(الرجاء عدم الصعود على الحشيش) . عمل في السابق
مزارعاً . وكان عضواً في (الهجاناه) ،

المراجع

- ألف هار - ايغن : واحد من كل ستة إسرائيليين،
إصدار مؤسسة فان - لير ، القدس
١٩٨١ .
- أبراهام . ب . يهوشوع: العاشق(مميتهيف)، إصدار
شوكن ، تل أبيب ١٩٧٧ .
- أبراهام . ب . يهوشوع: مقابل الغابات (مول هيعروت)،
إصدار هكيبوتس هميلوحاد، تل أبيب
١٩٦٩ .
- إسحاق شليف : حادثة جبريئيل تيروش (برشيات
جبريئيل تيروش)، إصدار عام عوفيد،
الطبعة الخامسة، تل أبيب ١٩٧٢ .
- إسحاق شيمي : ست قصص (شيشاه سيبوريم)، إصدار
مكتبة ترميل، تل أبيب ١٩٨٢ .
- ايهود بن عيزر : إفرات (إفرات) ، تل أبيب ١٩٧٨ .
- ايهود بن عيزر : مقتحمون ومحاصرون (فورتسيسم
فنتسوريم)، كيشت، السنة العاشرة ،
١٩٦٨ .
- بنيامين تيموز : انجيوكسيل - دواء نادر (انجيوكسيل-
تروفاه نديراه)، إصدار هكيبوتس
هميلوحاد، تل أبيب ١٩٧٢ .
- جرشون شاكيد : لا مكان آخر (اين مكوم أحير)، إصدار
هكيبوتس هميلوحاد ، تل أبيب ١٩٨٢ .
- دان مرجليين : مظلّيون في البحر السوري (تسنحنيم
بكيلى سوري)، إصدار موكيسد،
تل أبيب ١٩٦٨ .
- دبورة عومر : الحّد الذي في القلب (هچفول شيليف)،
إصدار شربرك، تل أبيب ١٩٧٧ .

رامي لفني : الحقيقة حول قضية خربة خزعة (هلميت

عال برشات خربة خزعة)، إصدار
كيتم، تل أبيب .

سامي ميخائيل : متساوون ومتساوون أكثر (شفيم

فشفيم يوتير)، إصدار بستسان،
تل أبيب ١٩٧٦ .

شموئيل يوسف عجنون : مجموعة قصص (سيبوريم)، إصدار

شوكن، تل أبيب / القدس ١٩٧٦ .

شموئيل يوسف عجنون : مجد - السنوات الطيبة (تهيلاه -

هشديم هطوفوت)، إصدار شوكس،

الطبعة الثالثة، تل أبيب ١٩٦٧ .

عاموس عوز : بلاد بنات آوى (أرتسوت هتن)، إصدار

عام عوفيد، الطبعة السادسة، تل أبيب

١٩٨٢ .

عاموس عوز : في الضوء الأزرق القوي (بؤور متخيلت

معزاه)، إصدار مكتبة بوعليم، تل -

أبيب ١٩٧٩ .

عاموس كينان : الطريق الى عين حرود (مديرخ لعين

حرود)، إصدار عام عوفيد، تل أبيب

١٩٨٤ .

عزيميل لوبوبسكي : ذكريات ابن الجليل (زخرونوت بن

مجاليل)، يسود - معلاه ١٩٨٢ .

عوديد بيتر : قصاصو الأثر من الحدود الشماليّة

(هششم مجفول هتافون)، إصدار

شربرك، تل أبيب ١٩٧٥ .

كيش : مجلة أدبيّة، تل أبيب .

مردخاي غور : عزيت الكلية المظليّة (عزيت مكلباه

هتسحنيت)، القدس ١٩٧٤ .

مردخاي يجلال : علي يعد السرج (علي أوخيف)، إصدار

معرخوت - وزارة الدفاع، تل أبيب .

معريف : صحيفة يوميّة، تل أبيب .

موشيه سطاويسكي : القرية العربية (مكفار عربي)، إصدار
عام عوبيد ، تل أبيب ١٩٤٢ .

موشيه سميلانسكي : في ظلّ البيّارات (بتسيل هباردسيم)،
إصدار مساده، تل أبيب .

موشيه شمير : الحدّ (هيفول)، إصدار مكتبة بوعليم،
الطبعة الثانية ، تل أبيب ١٩٦٧ .

موشيه شمير : حياة شعب إسمايل (حايي عسام
يشمايل)، إصدار مكتبة معرييف،
تل أبيب ١٩٦٨ .

ناتان شاحم : خريف أخضر (ستاف يروك)، إصدار
مكتبة بوعليم، تل أبيب ١٩٧٩ .

نوريت جريقتس : عاموس عوز (عاموس عوز - مونوجرافية)
، إصدار مكتبة بوعليم ، تل أبيب
١٩٨٠ .

يردينه جولاني : خرافة دير ياسين (هميتوس شل دير -
ياسين)، إصدار هدار، تل أبيب
١٩٧٢ .

يديعوت أحرونوت : صحيفة يومية ، تل أبيب .
يزهار سميلنسكي : الغابة في التلّة (محورشاه بجفعاه)،
إصدار هكيبوتس هميتوحاد ، تل -
أبيب ١٩٧٩ .

يزهار سميلنسكي : أربع قصص (أربعاه سيبوريم)، إصدار
هكيبوتس هميتوحاد، تل أبيب ١٩٦٢ .
يهوآش بيبر : القائد الأول ليهودا (ميفكيد هريشون
ليهودا)، إصدار شربرك ، تل أبيب
١٩٧٨ .

يهودا بورلا : زوج في شعبه (باعل بعاف)، تل أبيب .
يهوشفاط هر كابي : موقف إسرائيل من النزاع الإسرائيلي
العربي (عمدات إسرائيل بسخسوخ
يسرائيل - عراف)، إصدار دفيسر،
تل أبيب ١٩٦٧ .

يهوشفاط هركابي : تحوّل في النزاع اليهودي العربي
(تموروت بسخوخ يسرائيل -
عراف)، إصدار دفير ، تل أبيب
١٩٧٨ .

يهوشفاط هركابي : الصراع العربي الإسرائيلي في رؤية
الأدب العربي (سخوخ عراف
يسرائيل برثي سفروت معرفيت) ،
إصدار مؤسسة فان لير، القدس
١٩٧٥ .

يهوشفاط هركابي : العرب وإسرائيل (عراف فيسرائيل)،
إصدار مؤسسة ترومن ، الجامعة
العبرية، القدس .

يوحنان بيرس : علاقة الطوائف في إسرائيل (يحاسي
عيدوت بيسرائيل)، إصدار مكتبة
بوعليم وجامعة تل أبيب ، تل أبيب
١٩٧٦ .

يوسف أريكه : قصص عبرية من حياة العسرب
(سيبوريم عفرييم محايي معرفيم) ،
إصدار عام هسيفر ، تل أبيب ١٩٦٢ .
فقرات من الأدب العبري : (بركيم من سفسروت
معفريت)، إصدار جامعة حيفا ١٩٧٩ .

غسان كنفاني : في الادب الصهيوني . إصدارالشرارة .
أكرم زعيتر : القضية الفلسطينية، دار المعارف
بمصر ١٩٥٥ .

الآداب : مجلة شهرية ثقافية ، العددان ١ - ٢
يناير - شباط ١٩٨١ ، بيروت ،
لبنان .

الفهرس

١٨ - ١٢	المقدمة
٥٢ - ١٩	أبحاث ميدانية حول رأي اليهود بالعرب
٨٥ - ٥٢	القصص ذات الميول الواقعية والإنسانية
٩٢ - ٨٦	العرب هم المعتدون دائماً
٩٦ - ٩٢	الاعتصاب والقتل
١١٠ - ٩٧	العرب لا يفهمون غير لغة القوة
١٢٠ - ١١١	معاملة العرب الوحشية للأسرى
١٢٤ - ١٢١	حب المال والخيانة عند العرب
١٢٤ - ١٢٥	العربي والحرب
١٤٩ - ١٢٥	الرجل العربي والمرأة
١٧٤ - ١٥٠	العربي غير متحضر، ساذج، متخلف
١٨١ - ١٧٥	العربي قذري
١٨٥ - ١٨٢	العربي تقليدي
١٩٤ - ١٨٦	اليهود سيغلبون معهم التقدم والازدهار الى البلاد
٢٠٤ - ١٩٥	نبذة قصيرة عن حياة بعض المؤلفين
٢٠٨ - ٢٠٥	المراجع

❶❶ الكتب الصادرة عن دار الجليل ❶❶

- ١ - عمود النار، الاسطورة التي قامت عليها اسرائيل
ترجمة غازي السعدي (صدر بالتعاون مع المؤسسة العربية للدراسات والنشر)
- ٢ - الاستيطان، التطبيق العملي للصهيونية
المهندس الزراعي عبدالرحمن ابو عرفه
طبعة جديدة
«مزيدة ومنقحة»
- ٣ - حرب الجليل، الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية، تموز ١٩٨١
بدر عبدالحق وغازي السعدي (صدر بالتعاون مع المؤسسة العربية للدراسات والنشر)
- ٤ - الكتاب السنوي ١٩٨١
توثيق لأبرز المعلومات والأحداث في فلسطين المحتلة
هيئة الرصد والتحرير:
غازي السعدي، نواف الزرو، غسان كمال
(صدر بالتعاون مع المؤسسة العربية للدراسات والنشر)
- ٥ - الكتاب السنوي ١٩٨٢
توثيق لأبرز المعلومات والأحداث في فلسطين المحتلة
هيئة الرصد والتحرير:
غازي السعدي، نواف الزرو، غسان كمال
- ٦ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (١)
شهادات ميدانية لضباط وجنود العدو
بدر عبدالحق وغازي السعدي
- ٧ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٢)
مايكل جانسن
ترجمة محمود برهوم
- ٨ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٣)
وثيقة جرم وإدانة
غازي السعدي
- ٩ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٤)
اهداف ... لم تتحقق
غازي السعدي
- ١٠ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٥)
معتقل انصار - وصراع الارادات
سليم الجندي
- ١١ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٦)
الحرب المضللة
زئيف شيف وايهود يعاري
ترجمة: غازي السعدي
- ١٢ - الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٧)
فظائع الحرب اللبنانية
ترجمة: زكي درويش

١٣- الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٨)
لبنان هزيمة المنتصرين وانتصار
القضية

اللجنة ضد الحرب في لبنان

١٤- الحرب الفلسطينية - الاسرائيلية في لبنان (٩)
الأسرى اليهود وصفقات المبادلة
إعداد: غازي السعدي

١٥- رسائل من قلب الحصار
من ابو عمار الى الجميع

١٦- يوميات من سجون الاحتلال (١)
زنزانة رقم (٧)
فاضل يونس

١٧- المثلث الايراني: العلاقات السرية
الاسرائيلية الامريكية الايرانية في عهد الشاه
الصحفي شموئيل سيجف
ترجمة: غازي السعدي

١٨- هل يوجد حل للقضية الفلسطينية؟
مواقف اسرائيلية
آلوف هار ابن
ترجمة: غازي السعدي

١٩- عملية الدبوا كما يرويها منفذوها
المحامي درويش ناصر

٢٠- مراكز القوى في اسرائيل ١٩٦٣ - ١٩٨٣
ونموذج صنع القرار السياسي في اسرائيل
للدكتور نظام بركات

٢١- مشاريع التسوية للقضية الفلسطينية
١٩٤٧-١٩٨٢
منير الهور وطارق الموسى

٢٢- غوش ايمونيم
الوجه الحقيقي للصهيونية
داني روبنشتاين
ترجمة: غازي السعدي

٢٣- عش العصفور
قصة للأطفال
منير الهور

٢٤- رؤى مستقبلية عربية في الثمانينات
تأليف: د. احمد صبحي الدجاني

٢٥- ايام دامية في المسجد الاقصى المبارك
الدكتور احمد العلمي
٢٦- حق الشعب العربي الفلسطيني في تقرير
المصير

يوسف قراعين

٢٧- الاحد الاسود
تصوّر امريكي صهيوني للعمل الفدائي
الفلسطيني
ترجمة: حسن اسماعيل مشعل

٢٨- خارطة فلسطين
وهي خارطة تمثل سهول وهضاب وجبال
ووديان ومدن وقرى فلسطين (ملونة)

٢٩- بروتوكولات حكماء صهيون
المجلد الاول - عجاج نويهض

٣٠- بروتوكولات حكماء صهيون
المجلد الثاني - عجاج نويهض

٣١- الاردن وفلسطين
وجهة نظر عربية
د. سعيد التل

٣٢- الاقتصاد الاسرائيلي بين دوافع الحرب والسلام
للدكتور فؤاد حمدي بسيسو

٣٣- الاستعمار وفلسطين
رفيق شاكر الفتش

٣٤- الحرب من اجل السلام
عيزر وايزمن - ترجمة غازي السعدي

٣٥- الموساد، جهاز المخابرات الاسرائيلي السري
دنيس اينبرغ، اميلي لاندو، اوري دان

٣٦- التوازن العسكري في الشرق الاوسط
اعداد مركز الدراسات الاستراتيجية بجامعة تل ابيب
ترجمة: نبيه الجزائري

٣٧- بطاقات فنية (لوحات فنية تعبر عن الانتماء الفلسطيني)
اعداد: د. كامل قعبر

٣٨- بطاقات فنية (مجموعة)
بطاقات على شكل دفتر الشيكات
اعداد: د. كامل قعبر

٣٩- الكتاب الاسود
عن يوم الارض ٣٠ آذار ١٩٧٦

٤٠- في سَربية الصحراء
سميح القاسم

٤١- الخيار النووي الاسرائيلي
شاي فيلدمان
ترجمة: غازي السعدي

٤٢- انتهاك حقوق الانسان في الاراضي المحتلة
شهادات مشفوعة بالقسم
ترجمة: سليم راغب ابو غوش

٤٣- نقاط فوق الحروف
مناقشة لردود الفعل تجاه مبادرتي الامير فهد وبريجنيف
خالد الحسن

٤٤- قراءة سياسية في مبادرة ريغان
خالد الحسن

٤٥- فلسطينيات
خالد الحسن

٤٦- الاتفاق الاردني - الفلسطيني
للتحرك المشترك
خالد الحسن

٤٧- من ملفات الارهاب الصهيوني في فلسطين (١)
جرائم الارغون وليحي ١٩٣٧ - ١٩٤٨
يعقوب الياب - ترجمة غازي السعدي

٤٨- من ملفات الارهاب الصهيوني في اسرائيل (٢)
مجازر وممارسات ١٩٣٦ - ١٩٨٣
اعداد: غازي السعدي

٤٩- من ملفات الارهاب الصهيوني في فلسطين (٣)
دور الهاغاناه في انشاء اسرائيل
د. حمدان بدر

٥٠- ملصق يوم الارض
بريشة سليمان منصور

٥١- ملصق جمل المحامل
بريشة سليمان منصور

- ٥٢- ملصق قبة الصخرة
صورة تبرز معالمنا التاريخية والدينية في
القدس
-
- ٥٣- فلسطين تاريخاً ونضالاً
نجيب الأحمد
-
- ٥٤- فلسطينيات في سجن النساء
الاسرائيلي
طيور نفى ترتسا
وليد الفاهوم
-
- ٥٥- المؤسسة العسكرية الصهيونية في دائرة
الضوء
اسرائيل عسكر وسلاح (١)
اعداد: بشير البرغوثي
-
- ٥٦- اتفاقيات السلم المصرية - الاسرائيلية في
نظر القانون الدولي
محمد الرفاعي
-
- ٥٧- الجذور
فتحي فوداني
-
- ٥٨- فلسطين ... الارض والوطن (١)
قرية الدوايمة
موسى عبد السلام هديب
-
- ٥٩- خط الدفاع في الضفة الغربية
وجهة نظر اسرائيلية
اربه شليف
ترجمة: غازي السعدي
-
- ٦٠- تشريفة بني مازن
د. عبد اللطيف عقل
-
- ٦١- القمع والتنكيل في سجن الفارعة
اعداد: لجنة الحقوقيين الدولية
القانون من اجل الانسان
-
- ٦٢- صورة العربي في الادب اليهودي
الدكتورة ريزا دومب
ترجمة: عارف عطاري
-
- ٦٣- فلسطين ارض وتاريخ
د. محمد النحال
-
- ٦٤- القدس ماضيها، حاضرها، مستقبلها
فايز فهد جابر
-
- ٦٥- القضية الفلسطينية في القانون الدولي..
والوضع الراهن
د. جابر الراوي
-
- ٦٦- شوكة في عيونكم
مثير كهانا
ترجمة: غازي السعدي
-
- ٦٧- حرب الاستنزاف
د. محمد حمزة
-
- ٦٨- القسرار
الفان واثننا عشر يوماً في سجون الاحتلال
رشاد أحمد الصغير
-
- ٦٩- المطامع الاسرائيلية في مياه فلسطين
والدول العربية المجاورة
بشير شريف البرغوثي
-
- ٧٠- أزمة الاستخبارات الاسرائيلية
تسفي لنير
قسم الدراسات

٧١- اسرائيل عام ٢٠٠٠
(تصورات اسرائيلية)

٧٢- دعوى نزع الملكية
الاستيطان اليهودي والعرب
في الفترة ١٨٧٨ / ١٩٤٨
ترجمة: بشير البرغوثي

٧٣- ندوة مشاكل التعليم الجامعي
في الوطن المحتل والروح الجامعية

٧٤- شخصيات صهيونية (١)
مذكرات الجنرال رفائيل ايتان
ترجمة: غازي السعدي

رقم الاجازة المتسلسل م / ١٥٠ / ٤ / ١٩٨٦
رقم الايداع لدى مديرية المكتبات والوثائق الوطنية ١٧٨ / ٤ / ١٩٨٦

هذا الكتاب

الأدب مرآة الشعوب، ومصدر إلهامها، وعنوان حضارتها، فتقدم الأمم انما يقاس بأدبها كما ونوعاً..

ولم يكن الأدب يوماً، إلا نتاج أحاسيس كامنة، تلح على الأديب، من خلال تفاعله مع مجتمعه، فيترجمها الى كلمات يختلف مذاقها، باختلاف الموقف: معاناة وبهجة، احباطاً وثورة، وما الى ذلك من ضروب الأدب.

والأديب الصادق، كالشجرة الطيبة، اصلها ثابت وفرعها في السماء، تؤتي اكلها كل يوم، فهو القادر على ايصال الرسالة، التي تحمّل وزرها، عن طيب خاطر، بعيداً عن الحقد والضغينة والارتزاق...

وحيث يكون الأدب العبري مدار البحث، فان الأمر يبدو مختلفاً تماماً، ذلك ان الأدباء اليهود، الذين رضعوا لبن الصهيونية، ليس في مقدورهم ان يخرجوا من بوتقة مبادئها، التي تؤمن بتميز الجنس اليهودي، تغذي العنصرية، وتدعو الى تحقيق الغاية، دونما التفات الى الوسيلة... ان أدباء كهؤلاء، لا يمكن ان يترجموا أحاسيسهم، الا بما زج في نفوسهم صغاراً، وشبوا عليه فتياناً، ومارسوه كباراً.. ومن هنا «فانك لا تجني من الشوك العنب».

ان التباهي بالجنس اليهودي المتميز، زين للأديب اليهودي، ان يرسم صورة وارفة الظلال لليهودي، تتسم بالبطولة والتضحية، وتتأبط الحضارة اينما حلت، وحيثما ارتحلت، فيما رسم للعربي صورة، هي من القباحة، بحيث لا تغلج رتوش الفن الرفيع، في اختفاء ملامح آدمية عليها... وهي ترجمة حرفية لمدى الحقد الدفين الكامن في قلب الأديب اليهودي، على كل ما هو عربي... ذلك ما يعرض له هذا الكتاب، الذي يلقي الضوء على صورة العربي في الأدب العبري، في الفترة الواقعة بين عامي ١٩٤٨ - ١٩٨٥..

ولا بد من التنويه، بأن دار الجليل كانت سباقة الى ترجمة الكتاب الاول في هذه السلسلة، للمؤلفة الصهيونية الدكتور «ريزا دومب»، ترجمة عارف توفيق عطاري، تحت اسم «صورة العربي في الأدب اليهودي» ١٩١١ - ١٩٤٨..

مؤلف الكتاب، غانم مزعل، من مواطني فلسطين المحتلة ١٩٤٨، درس العبرية في الجامعات الاسرائيلية، وتعرّف عن قرب، على الأدب العبري...

لقد افلح المؤلف، في اختيار النصوص التي ترسم صورة العربي في الأدب العبري، ليضعها امام ادبائنا ومثقفينا ومواطنينا، ليشاهدوا عن كثب الصورة التي يرسمها الأدباء اليهود في اذهان اطفالهم وكل شرائح مجتمعهم، عن العربي، فلعلهم يفعلون شيئاً...

ولسوف تسعى دار الجليل جاهدة، الى متابعة ما يستجد في هذا المجال، لانه ذو اهمية فائقة، تضع القارئ العربي امام حقائق الفكر الصهيوني المسخر لخدمة الاهداف الصهيونية....

الثلث: دينار

حقوق الطبع محفوظة

ص.ب ٨٩٧٢ تلفون ٦٦٧٦٢٧
تلکس: ٢٣٠٣١



دار الجليل للنشر

والدراسات والأبحاث الفلسطينية